

របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ  
២០០៧



**ធនាគារ អេស៊ីប៊ីដា ភីអិលស៊ី**  
ធនាគារដែលលោកអ្នកជឿទុកចិត្ត







ប្រែសម្រួលជាភាសាខ្មែរដោយនាយកដ្ឋាននីតិកម្ម រៀបចំ និងចេញផ្សាយដោយ នាយកដ្ឋានទីផ្សារ ធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម និងចម្ងល់ផ្សេងៗ សូមទំនាក់ទំនងមកការិយាល័យកណ្តាល ធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី តាមរយៈ

**អាសយដ្ឋាន :** អគារលេខ២១ មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស សង្កាត់ស្រះចក ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
**ប្រអប់សំបុត្រលេខ :** ១១៤៩ **ទូរស័ព្ទលេខ :** +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៨ ៧៧៧ / ៤៣០ ៩៩៩ **ទូរសារលេខ :** +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៨ ៦៦៦ / ៤៣០ ៥៥៥  
**ផ្ញែកបម្រើអតិថិជន :** +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៤ ៤៤៤

**អ៊ីម៉ែល :** [acledabank@acledabank.com.kh](mailto:acledabank@acledabank.com.kh) **វេបសាយ :** [www.acledabank.com.kh](http://www.acledabank.com.kh)



## ទស្សនៈ

“ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ជាធនាគារពាណិជ្ជនាំមុខក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ក្នុងការផ្តល់សេវាហិរញ្ញវត្ថុល្អបំផុត ជូនដល់សាធារណជនគ្រប់មជ្ឈដ្ឋានក្នុងសហគមន៍។ ”

## បេសកកម្ម

“ បេសកកម្មរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី គឺផ្តល់ជូនសហគ្រិនខ្នាតតូចបំផុត ខ្នាតតូច ខ្នាតមធ្យម និងសាធារណជន នូវមធ្យោបាយក្នុងការគ្រប់គ្រង ចាត់ចែងធនធានហិរញ្ញវត្ថុឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ដើម្បីលើកស្ទួយជីវភាព រស់នៅឱ្យប្រសើរឡើង ដោយអនុវត្តឱ្យបាននូវនិរន្តរភាព និងបង្កើននូវអត្ថ-ប្រយោជន៍ជូនដល់ភាគទុនិក កម្មករនិយោជិត ព្រមទាំងសហគមន៍ទាំងអស់។ យើងប្រកាន់ខ្ជាប់ជានិច្ចនូវគោលការណ៍សីលធម៌ វិជ្ជាជីវៈ សង្គម ច្បាប់ និង បរិស្ថាន ប្រកបដោយកម្រិតខ្ពស់បំផុត។ ”



# ទិន្នន័យហិរញ្ញវត្ថុសង្ខេប



ឯកតាគិតជាពាន់ដុល្លារអាមេរិក  
(លើកលែងតែចំណេញក្នុងមួយភាគហ៊ុន  
និងភាគលាភ)

	៣១/១២/០៧ បានធ្វើសវនកម្ម	៣១/១២/០៦ បានធ្វើសវនកម្ម	៣១/១២/០៥ បានធ្វើសវនកម្ម	៣១/១២/០៤ បានធ្វើសវនកម្ម	៣១/១២/០៣ បានធ្វើសវនកម្ម	បម្រែបម្រួល (%) <sup>១</sup>
ទ្រព្យសកម្ម	៤៧៣.០៥៣	២២៣.២០២	១២៣.៨៧១	៨៤.១០៩	៤៨.២៤០	១១១,៩
ប្រាក់កម្ចី (សិវិធានធនសុទ្ធ)	៣១០.៦៨១	១៥៦.៥៧១	៩៨.៤៦០	៦៤.៩៣២	៣៩.៩០៨	៩៨,៤
ទ្រព្យអកម្ម	៤២៣.៤០១	១៨០.៦២២	៩១.៩១៧	៥៨.១៧៤	២៣.៥៨៣	១៣៤,៤
ប្រាក់បញ្ញើ	៣៤៤.៥៣៣	១២៣.១៥០	៦១.៩០១	៣១.៦៤០	១៣.១៦១	១៧៩,៨
ដើមទុន	៣០.០០០	៣០.០០០	១៣.០០០	១៣.០០០	១៣.០០០	-
មូលនិធិភាគទុនិក <sup>២</sup>	៤៩.៦៥២	៤២.៥៨០	៣១.៩៥៥	២៥.៩៣៥	២៤.៦៥៨	១៦,៦
ចំណូលសរុប	៥៩.៥៨៣	៣៧.២០៤	២៥.៦៧៩	១៧.១២៨	១១.៧៥៨	៦០,២
ចំណេញមុនពេលបង់ពន្ធ	១២.២៧៨	៨.៣៦១	៥.២៧៥	២.៥៥៨	២.៤៦១	៤៦,៩
ចំណេញសុទ្ធក្រោយពេលបង់ពន្ធ	៩.៧៣៩	៦.៦៦៨	៤.២០៥	២.០៦៣	១.៩៧៤	៤៦,១
ចំណេញក្នុងមួយភាគហ៊ុន	\$០,៣២៤៦	\$០,២២២៣	\$០,៣២៣៥	\$០,១៥៨៧	\$០,១៥១៨	៤៦,០
ភាគលាភ	\$០,១២៩៩	\$០,០៨៨៩	\$០,១២៩៤	\$០,០៦៣០	\$០,០៦០៧	៤៦,១

<sup>១</sup> គិតពីថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦ ដល់ ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧

<sup>២</sup> ចាប់ពីថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦ បំណុលបន្ទាប់បន្សំ មិនត្រូវរាប់បញ្ចូល (មុនឆ្នាំ២០០៦ បំណុលបន្ទាប់បន្សំត្រូវបានរាប់បញ្ចូល អនុលោមតាមអនុសញ្ញាគណនេយ្យក្នុងស្រុក)

# ចំណុចសំខាន់ៗសម្រាប់ឆ្នាំ២០០៧

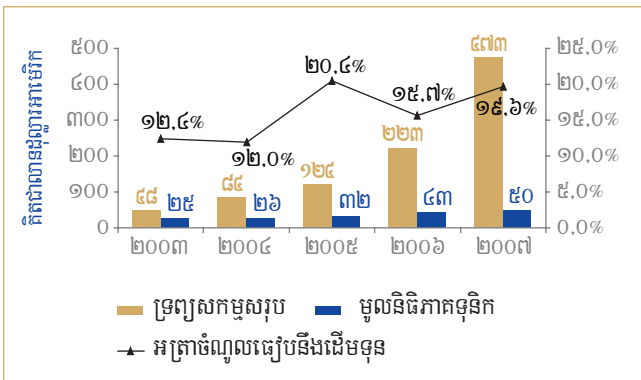


- ទ្រព្យសកម្មកើនឡើង ១១១,៩% រហូតដល់ ៤៧៣,១លានដុល្លារអាមេរិក
- សមតុល្យឥណទានកើនឡើង ៩៨,៤% រហូតដល់ ៣១០,៧លានដុល្លារអាមេរិក
- ឥណទានមិនដំណើរការ នៃឥណទានសរុប បានកាត់បន្ថយពី ០,១០% មកនៅត្រឹមតែ ០,០៦%
- សមតុល្យប្រាក់បញ្ញើសន្សំកើនឡើង ១៧៩,៨% រហូតដល់ ៣៤៤,៥លានដុល្លារអាមេរិក
- ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធត្រក្រោយពេលបង់ពន្ធកើនឡើង ៤៦,១% រហូតដល់ ៩,៧លានដុល្លារអាមេរិក
- អត្រាចំណូលធៀបនឹងដើមទុន (មិនរាប់បញ្ចូលបំណុលបន្ទាប់បន្សំ) បានកើនឡើងពី ១៥,៧% ដល់ ១៩,៦%
- ចំណាយផ្សេងៗក្រៅពីការប្រាក់ បានកាត់បន្ថយពី ៥៩,២% មកនៅត្រឹមតែ ៥៧,៧%
- ចំនួនទឹកប្រាក់ផ្ទេរក្នុងស្រុកកើនឡើង ១៣២,១% ពី ៥៦៦លានដុល្លារអាមេរិក ដល់ ១,៣១៤លានដុល្លារអាមេរិក
- ចំនួនទឹកប្រាក់ផ្ទេរក្រៅប្រទេសកើនឡើង ១៩៣,៧% ពី ២៥៦លានដុល្លារអាមេរិក ដល់ ៧៥៣លានដុល្លារអាមេរិក
- Moody's បានបង្កើនចំណាត់ថ្នាក់លើការចេញផ្សាយមូលបត្រជាប្រចាំប្រចាំប្រទេសរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ពីចំណាត់ថ្នាក់ B2 មកចំណាត់ថ្នាក់ B1 ។ នៅខែមករា ឆ្នាំ២០០៨ Standard & Poor's បានផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់លើកដំបូងដល់ធនាគារអេស៊ីលីដា ដោយទទួលបានចំណាត់ថ្នាក់ "B+/B" សម្រាប់ចំណាត់ថ្នាក់រវាងធនាគារដូចគ្នា និង "D" សម្រាប់ភាពខ្លាំងនៃស្ថានភាពជាគ្រឹះរបស់ធនាគារ (BFSR) ជាមួយទស្សនវិស័យមានស្ថិរភាព
- បានផ្លាស់មកកាន់ការិយាល័យកណ្តាលថ្មី ដែលបានសាងសង់រួចរាល់តាមគម្រោង
- បណ្តាញប្រតិបត្តិការបានពង្រីកពី ១៥៦ ដល់ ២០៤ ការិយាល័យ នៅទូទាំងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណ ដើម្បីបង្កើតសាខាបុត្រសម្ព័ន្ធធនាគារពាណិជ្ជ នៅក្នុងសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាជនឡាវ

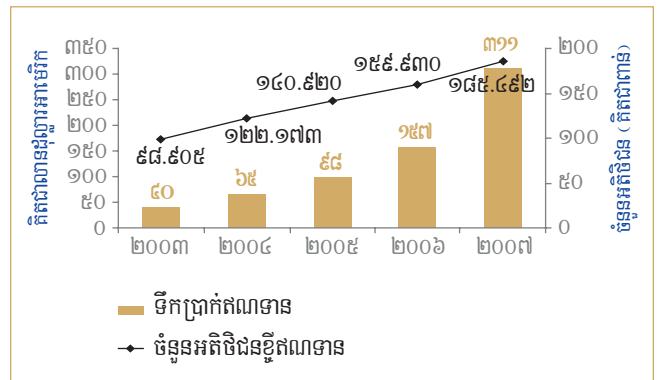
# លទ្ធផលដែលបានអនុវត្ត



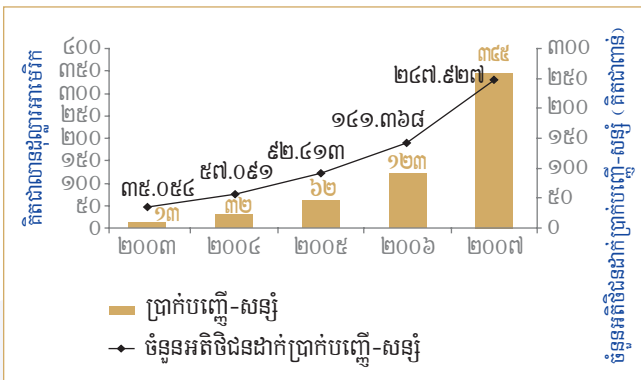
**ទ្រព្យសកម្មសរុប ~ មូលនិធិភាគទុនិក  
និងអត្រាចំណូលធៀបនឹងដើមទុន**



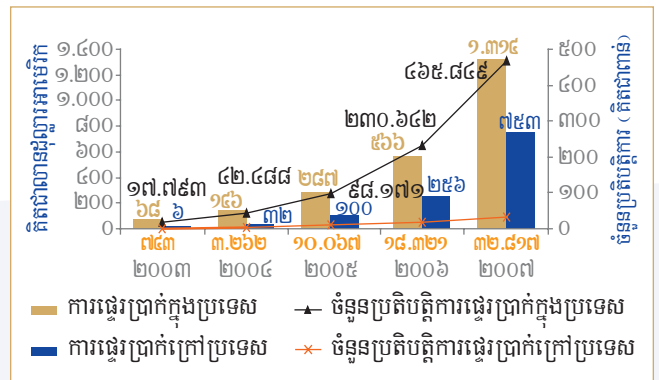
**ទឹកប្រាក់ឥណទាន  
និងចំនួនអតិថិជនខ្ចីឥណទាន**



**ប្រាក់បញ្ញើ-សន្សំ  
និងចំនួនអតិថិជនដាក់ប្រាក់បញ្ញើ-សន្សំ**



**ការផ្ទេរប្រាក់ក្នុងនិងក្រៅប្រទេស  
និងចំនួនប្រតិបត្តិការ**





# មាតិកា

សូចនាករសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗនៅប្រទេសកម្ពុជាឆ្នាំ២០០៧ .....	៦
របាយការណ៍ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល .....	៧
របាយការណ៍ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ .....	១១
<b>អង្គការលេខ</b>	
តារាង .....	១៦
បណ្តាញប្រតិបត្តិការ .....	១៧
<b>អភិបាលកិច្ចសាជីវកម្ម</b>	
គោលការណ៍គ្រឹះរបស់ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី .....	១៨
ភាគទុនិក .....	១៨
ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល .....	២១
គណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ .....	២៦
របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល .....	៣៤
របាយការណ៍របស់គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	
គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម .....	៣៦
គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ .....	៣៨
គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ និងក្រមសីលធម៌ .....	៤១
គណៈកម្មាធិការឥណទាន .....	៤២
គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ .....	៤៣
របាយការណ៍ស្តីពីនិរន្តរភាពបរិស្ថាន និងសង្គម .....	៤៦
របាយការណ៍ឯករាជ្យរបស់សវនករ .....	៥៤
របាយការណ៍សវនករ និងគណនេយ្យប្រចាំឆ្នាំ .....	៥៦
ការផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ ដោយស្ថាប័នផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ធនាគារអន្តរជាតិ .....	៩៩
ឧបសម្ព័ន្ធ GRI .....	១០០
ការិយាល័យ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី .....	១០១
ធនាគារដៃគូ .....	១១១



# សូចនាករសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗនៅប្រទេសកម្ពុជាឆ្នាំ២០០៧

	២០០៣	២០០៤	២០០៥	២០០៦	២០០៧ (ប៉ាន់ប្រមាណ)	២០០៨ (ព្យាករណ៍)
<b>១. ផលិតផលសរុបក្នុងស្រុក</b>						
បម្រែបម្រួលផលិតផលសរុបក្នុងស្រុក (គិតជាភាគរយ)	៨,៦	១០,០	១៣,៤	១០,៨	៩,៦	៧,៧
ចំណូលក្នុងម្នាក់ (គិតជាប្រាក់ដុល្លារ)	៣៣៣,០	៣៧៣,០	៤៣០,០	៥១៣,០	៥៨៩,០	
<b>២. អតិផរណា</b>						
អតិផរណា (បម្រែបម្រួលក្នុង ១២ខែ)	១,១៥	៣,៨៧	៥,៧៨	៤,៧១	៥,៨៤	
<b>៣. ថវិការបស់រដ្ឋាភិបាល (គិតជាភាគរយនៃផលិតផលសរុបក្នុងស្រុក)</b>						
ចំណូល	៩,៧	១០,៣	១០,៣	១១,៥	១១,៨	១២,០
ចំណាយ	១៥,៧	១៤,៩	១៣,៧	១៤,០	១៣,៣	១៤,៩
<b>៤. រូបិយវត្ថុ និង ឥណទាន (បម្រែបម្រួលជាភាគរយក្នុង ១២ខែ)</b>						
រូបិយវត្ថុទូទៅ (M2)	១៥,៣	៣០,០	១៦,១	៣៨,២	៦២,៩	២៩,០
ប្រាក់បញ្ញើសរុបនៅក្នុងប្រព័ន្ធធនាគារ	១៥,១	២៥,៩	១៥,៦	៤៤,៨	៧៥,០	
ឥណទានសរុបនៅក្នុងប្រព័ន្ធធនាគារ	២៨,៤	៣២,៩	១៧,៤	៦២,៨	៧៨,០	
ផ្នែកឥណទានឯកជន	២៦,២	៣៥,៩	៣១,៨	៥១,៦	៧៦,០	៣៥,០
<b>៥. ជញ្ជីងទូទាត់</b>						
ការនាំចេញ	២.០៨៦,៨	២.៥៨៩,០	២.៩១០,០	៣.៦៩៣,០	៤.០៤១,០	៤.៧៩៣,០
ការនាំចូល	-២.៦៦៨,១	-៣.២៦៩,០	-៣.៩២៨,០	-៤.៧៤៩,០	-៥.៣១១,០	-៦.២៤៣,០
ជញ្ជីងពាណិជ្ជកម្ម	-៥៨១,៣	-៦៨១,០	-១.០១៨,០	-១.០៥៦,០	-១.២៧០,០	-១.៤៥០,០
គណនីចរន្ត (មិនរាប់បញ្ចូលការផ្ទេរជាផ្លូវការ)	-៤៩៣,២	-៤៣៦,០	-៥៩១,០	-៥២៥,០	-៥៧១,០	-៧៩៥,០
គណនីចរន្ត (រាប់បញ្ចូលការផ្ទេរជាផ្លូវការ)	-១៦៧,៣	-១១៦,០	-២៦៦,០	-១៤៦,០	-១៧០,០	-៣៥៣,០
អត្រាប្តូរប្រាក់ (រៀលក្នុងមួយដុល្លារនៅចុងគ្រា)	៣.៩៨០,០	៤.០២៧,០	៤.១១២,០	៤.០៥៧,០	៣.៩៩៩,០	
<b>៦. ទំហំប្រព័ន្ធធនាគារ គិតត្រឹមថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧</b>						
ចំនួនធនាគារ	ធនាគារពាណិជ្ជ ១៧					
	ធនាគារឯកទេស ៧					
	ស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុមានអាជ្ញាប័ណ្ណ ១៧					
ទ្រព្យសកម្មសរុប	៣.៣៨៦,៤លានដុល្លារអាមេរិក					
ឥណទានសរុប	ធនាគារពាណិជ្ជ : ១.៥៦៥,៣លានដុល្លារអាមេរិក					
	ស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ : ១៧៤លានដុល្លារអាមេរិក					
ប្រាក់បញ្ញើសរុប	ធនាគារពាណិជ្ជ : ២.៤៨១,២លានដុល្លារអាមេរិក					
	ស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ : ៦លានដុល្លារអាមេរិក					
អនុបាតឥណទានធៀបនឹងប្រាក់បញ្ញើ	០,៧៥ : ១					

ប្រភព : IMF, ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និង ការស្រាវជ្រាវរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា



# របាយការណ៍ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល



លោក ស៊ី សុខ  
ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

“ឆ្នាំ២០០៧ គឺជាឆ្នាំទទួលបានលទ្ធផលដ៏ត្រចះត្រចង់ តាមរយៈការធ្វើឱ្យប្រាក់ចំណូលកើនឡើងរហូតដល់ ៦០% និងប្រាក់ចំណេញសុទ្ធត្រាយពេលបង់ពន្ធរួច កើនឡើងចំនួន ៤៦% ស្មើនឹង ៩,៧លានដុល្លារអាមេរិក ដែលជាតួលេខដ៏ខ្ពស់បំផុតធៀបមាតិកាឆ្នាំមុន។”

## សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជាក្នុងឆ្នាំ២០០៧

### ម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ច

ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៩ រហូតដល់បច្ចុប្បន្ន ប្រទេសកម្ពុជា មានសន្តិភាព និងស្ថិរភាព កាន់តែប្រសើរឡើង ដោយមានអត្រាកើនឡើងនៃសេដ្ឋកិច្ចប្រចាំឆ្នាំជាមធ្យម ៩,៦% ។ ពិសេស ចាប់ពីឆ្នាំ២០០៤ អត្រាកំណើនប្រចាំឆ្នាំ បានកើនឡើងរហូតដល់ ១១,២% ហើយបានឈានដល់ចំណុចខ្ពស់បំផុត ១៣,៤% នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៥ ។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៧ សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា បានធ្វើឱ្យផលិតផលក្នុងស្រុកដុលសរុបកើនដល់ ៩,៦% ដែលមានលក្ខណៈល្អប្រសើរ និងមានស្ថិរភាព ។

ផ្នែកលើបម្រែបម្រួលជាមធ្យមទាំង១២ខែ អត្រាអតិផរណាប្រចាំឆ្នាំបានកើនពី ៤,៧% ក្នុងឆ្នាំ២០០៦ ទៅ ៥,៨% ក្នុងឆ្នាំ២០០៧ ។ ផ្ទុយទៅវិញ ការព្យាករណ៍ផ្លូវការលើអត្រាអតិផរណាត្រឹមតែ ៤% សម្រាប់ឆ្នាំ២០០៨ ហាក់បីដូចមានសុទ្ធិនិយមហួសពេក ដោយសារតម្លៃអាហារ និងប្រេងឥន្ធនៈ បានកើនឡើងចំនួន ១៩,៨% និង ១០,១% នៅឆ្នាំមុន ហើយវានៅតែបន្តកើនឡើងទៀត ។

អត្រាប្តូរប្រាក់រៀល ធៀបនឹងដុល្លារអាមេរិក មានការប្រែប្រួលតិចតួច ចន្លោះ ៤.០៥៨រៀល នៅដំណាច់ឆ្នាំ ២០០៦ ទៅ ៤.០០០រៀល នៅដំណាច់ឆ្នាំ២០០៧ ដែលមានបម្រែបម្រួលប្រហែល ១,៤% ប៉ុណ្ណោះ ។ ភាពរឹងមាំនៃប្រាក់រៀល ត្រូវបានព្យាករណ៍ថានឹងបន្ត នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៨ ។

ទុនបម្រុងអន្តរជាតិបានកើនឡើង១១ដង ពី ១០០លានដុល្លារអាមេរិក នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៤ ទៅជាង ១,១ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៦ និងត្រូវបានរាយការណ៍ថា បានកើនរហូតដល់ ១,៧ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក នៅដំណាច់ឆ្នាំ២០០៧ ដែលកំណើននេះស្មើនឹង ៥៥% រួមទាំងការនាំចូលរយៈពេលបីខែ ។

កំណើនឆ្នាំមុននៃវិស័យសំខាន់ៗ រួមមានផ្នែកកសិកម្មកើនឡើងចំនួន ៥,៥% ឧស្សាហកម្មកាត់ដេរកើនឡើងចំនួន ៨,៩% ទេសចរណ៍កើនឡើងចំនួន ១៨,៥% និងសំណង់កើនឡើងចំនួន ៥៨៩,៣% ។

## យុទ្ធសាស្ត្រអភិវឌ្ឍន៍វិស័យហិរញ្ញវត្ថុ ២០០៦-២០១៥

យុទ្ធសាស្ត្រអភិវឌ្ឍន៍វិស័យហិរញ្ញវត្ថុ ២០០៦-២០១៥ របស់រដ្ឋាភិបាល បានចាប់ផ្តើមមានភាពវិជ្ជមាន ជំរុញឱ្យមានការពង្រីកសេដ្ឋកិច្ច និងស្ថិរភាព ម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ច ។ ប្រព័ន្ធធនាគារ កំពុងតែទទួលបានទំនុកចិត្តពីសាធារណជន ដោយសារការកើនឡើងខ្ពស់នៃប្រាក់បញ្ញើជាតិស្តុតាង ជំរុញឱ្យធនាគារពាណិជ្ជ ជាច្រើនបង្កើនដើមទុនបន្ថែមពីភាគទុនិករបស់ពួកគេ ។ ឥណទានដែលបានផ្តល់ទៅវិស័យឯកជន បានកើនដល់ ៧៦% ក្នុងនោះសម្រាប់សេវាកម្មមាន ៥៧,៤% លក់ដុំ និងរាយមាន ៧៥% សំណងមាន ១៣៧,៤% ការទិញ-លក់អចលនវត្ថុ និងបម្រើបម្រាស់សាធារណៈមាន ៦៥,៨% និងកសិកម្មមាន ១០៥,៤% ។

## ទស្សនវិស័យសេដ្ឋកិច្ចឆ្នាំ២០០៨

ទស្សនវិស័យម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់ឆ្នាំ២០០៨ និងរយៈពេលមធ្យមជាទូទៅមានលក្ខណៈវិជ្ជមាន ។ បើទោះបីជា តម្រូវការបានទទួលរងនូវការគំរាម កំហែងពីតម្លៃខ្ពស់របស់ប្រេងឥន្ធនៈនាពេលបច្ចុប្បន្នក៏ដោយ ក៏ផលិតផលក្នុងស្រុកដុលសរុបជាក់ស្តែងរបស់ប្រទេសកម្ពុជាត្រូវបានគេរំពឹងទុកថា មានការ កើនឡើងចំនួន ៧,៧% ក្នុងឆ្នាំ២០០៨ និងរក្សានូវកម្រិតកើនឡើងប្រហែលគ្នានេះ នៅឆ្នាំក្រោយៗទៀត ។ ទោះបីជាការព្យាករណ៍ផ្លូវការនៃអតិផរណា និងរក្សានៅក្រោមកម្រិត ៤% ដែលអត្រានេះ អាចមានការលំបាកក្នុងការរក្សាលំនឹងក៏ដោយ ប៉ុន្តែវានៅតែអាចគ្រប់គ្រងបាន ។ កំណើនរូបិយវត្ថុទូទៅ “M2” ត្រូវបានគេកំណត់ត្រឹម ២៥% ក្នុងខណៈដែលគេព្យាករណ៍ថា រូបិយប័ណ្ណចរនិងឈានដល់ចំនួន ១៧% និងកំណើនបញ្ញើរូបិយប័ណ្ណបរទេសមានចំនួន ៣២% ។

## មហាសន្និបាតភាគទុនិក

មហាសន្និបាតប្រចាំឆ្នាំរបស់ភាគទុនិក ត្រូវបានប្រារព្ធឡើងនៅថ្ងៃទី១៨ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៧ នៅការិយាល័យកណ្តាលធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី និងសេចក្តីសម្រេច ៤ បន្ថែមទៀត ត្រូវបានអនុម័ត ។ ការជូនដំណឹងពីមហាសន្និបាត ដោយជូនភ្ជាប់របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ របៀបវារៈប្រជុំ និងអនុសាសន៍ របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ត្រូវបានផ្តល់ជូនភាគទុនិកជាមុន ស្របតាមអនុស្សរណៈ និងលក្ខន្តិកៈរបស់ធនាគារ ព្រមទាំងបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងទៀត ហើយភាគទុនិក បានបំពេញផែនការសកម្មភាពដទៃទៀត ក្នុងអំឡុងឆ្នាំ ដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ១៥ នៃអនុស្សរណៈ និងលក្ខន្តិកៈរបស់ធនាគារ ។

បញ្ហាសំខាន់ៗដែលបានអនុម័តមាន :

- របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំសម្រាប់ឆ្នាំ២០០៦
- របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលបានធ្វើសវនកម្មរួចសម្រាប់ឆ្នាំ២០០៦
- ការបែងចែកភាគលាភសម្រាប់ឆ្នាំ២០០៦ ចំនួន ៨,៨៩ សេនអាមេរិក ក្នុងមួយភាគហ៊ុន
- ការតែងតាំងសាជាថ្មីនូវ PricewaterhouseCoopers ( កម្ពុជា ) ជាសវនករខាងក្រៅសម្រាប់ឆ្នាំ២០០៧
- វិសោធនកម្មមាត្រា ៦, ៨ និង ២៦ នៃអនុស្សរណៈ និងលក្ខន្តិកៈធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី
- វិសោធនកម្មកិច្ចព្រមព្រៀងរបស់ភាគទុនិកធនាគារ សម្រាប់ការបង្កើនដើមទុនពី ៣០លានដុល្លារអាមេរិក ទៅ ៥០លានដុល្លារអាមេរិក និង ការបង្វែរបំណុលទៅជាដើមទុន
- ការជ្រើសរើសជាថ្មីនូវសមាសភាពក្រុមប្រឹក្សាភិបាលសម្រាប់អាណត្តិថ្មី ៣ឆ្នាំ
- ការវិនិយោគបង្កើតសាខាបុត្រសម្ព័ន្ធធនាគារពាណិជ្ជនៅសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាជនឡាវ

## ការអនុវត្តការងាររបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

ក្នុងខណៈដែលរបាយការណ៍ស្តីពីសកម្មភាពរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅក្នុងអំឡុងពេលមួយឆ្នាំត្រូវបានផ្តល់ជូន នៅមានការសម្រេចដ៏សំខាន់ផ្សេងមួយ ដែលខ្ញុំចង់លើកកម្ពស់ជាពិសេស ។ យោងទៅតាមយុទ្ធសាស្ត្របីឆ្នាំ ក្នុងការកសាងអភិបាលកិច្ចល្អនាពេលអនាគត ដែលបានលើកឡើងនៅក្នុងឆ្នាំ២០០៥ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានផ្តួចផ្តើមឱ្យមានការអនុវត្តការវាយតម្លៃលើលទ្ធផលខ្លួនឯង ដែលបានចាប់ផ្តើមនៅក្នុងខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ។ ចំពោះរបាយការណ៍លំអិត មានផ្តល់ជូននៅក្នុងទំព័រទី៣៥ ។

## សមិទ្ធផលសម្រេចបានក្នុងឆ្នាំ២០០៧

ឆ្នាំ២០០៧ គឺជាឆ្នាំទទួលបានលទ្ធផលដ៏ត្រចះត្រចង់ តាមរយៈការធ្វើឱ្យប្រាក់ចំណូលកើនឡើងរហូតដល់ ៦០% និងប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្រោយពេលបង់ពន្ធកើនឡើងចំនួន ៤៦% ស្មើនឹង ៩.៧លានដុល្លារអាមេរិក ដែលជាតួលេខដ៏ខ្ពស់បំផុតពុំធ្លាប់មានកន្លងមក ។ បន្ទាប់ពីការសាងសង់អស់រយៈពេលជិតបីឆ្នាំ យើងបានរៀបចំសម្ពោធបើកអគារការិយាល័យកណ្តាលថ្មីរបស់យើងនៅក្នុងខែមីនា ដែលមានសាលធនាគារប្រកបដោយជាសកុភាព និងទំនើបបំផុតនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ ស្របពេលជាមួយគ្នានេះដែរ អេស៊ីលីដា បានបើកសម្ពោធដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់នូវសេវាម៉ាស៊ីនដកប្រាក់ស្វ័យប្រវត្តិ (ATM) បម្រើសេវាជូនសាធារណជន ហើយបច្ចុប្បន្ន ប័ណ្ណអេស៊ីលីដា កំពុងប្រើប្រាស់យ៉ាងទូលំទូលាយទូទាំងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ ក្នុងការទំនាក់ទំនងជាមួយដៃគូ Telekom Malaysia International ដែលបម្រើសេវាកម្មទូរស័ព្ទលេខ Hello 015/016 យើងបានបង្កើតសេវាបញ្ជូនទឹកប្រាក់ក្នុងទូរស័ព្ទ តាមរយៈម៉ាស៊ីន ATM និង ការបង់ថ្លៃសេវាអ៊ីនធឺណិត OnlineCom™ នៅតាមសាខាធនាគារអេស៊ីលីដា ។ នៅក្នុងខែសីហា យើងបានទទួលកិត្តិយសពី លោក Robert B. Zoellick ដែលបានធ្វើដំណើរទស្សនកិច្ចក្រៅតំបន់លើកដំបូង ក្នុងនាមប្រធានធនាគារពិភពលោក ទៅពិនិត្យមើលកន្លែងប្រកបអាជីវកម្មកម្ពុជាមួយ ដែលជាសហគ្រិនមីក្រូទទួលបានជោគជ័យបំផុត និងជាអតិថិជនគ្រឹះរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ។ ប៉ុន្តែព្រឹត្តិការណ៍សំខាន់ដែលគួរឱ្យកត់សម្គាល់នៃឆ្នាំ២០០៧ គឺការទទួលបាននូវអាជ្ញាប័ណ្ណប្រតិបត្តិការ ពីរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាជនឡាវ ក្នុងការបង្កើតសាខាបុត្រសម្ព័ន្ធធនាគារពាណិជ្ជនៅក្នុងប្រទេសឡាវ ។ ធនាគារអេស៊ីលីដា គឺជាធនាគារកម្ពុជាដំបូងគេ ដែលធ្វើការពង្រីកប្រតិបត្តិការរបស់ខ្លួនទៅក្រៅប្រទេស និងជាជំហានដំបូងនៃគោលដៅរបស់យើង ដើម្បីក្លាយជាធនាគារឈានមុខគេនៅក្នុងតំបន់ ។ ធនាគារថ្មីដែលមានឈ្មោះ ធនាគារអេស៊ីលីដា (ឡាវ) លីមីតធីតត្រូវបានរំពឹងថា នឹងចាប់ផ្តើមបើកទ្វារដំណើរការនៅក្នុងទីក្រុងវៀងច័ន្ទ នាពាក់កណ្តាលឆ្នាំ២០០៨ ហើយធនាគារមានបំណងពង្រីកអាជីវកម្មរបស់ខ្លួនតាមរយៈការបង្កើតឱ្យមានបណ្តាញសាខាប្រតិបត្តិការថ្មីជាច្រើនកន្លែងបន្ថែមទៀត នៅតាមខេត្តនៃប្រទេសឡាវ ដោយចាប់ផ្តើមពីខេត្តសុវណ្ណកេត និង ប៉ាកសេ ។

សមិទ្ធផលសម្រេចបានផ្សេងៗគួរឱ្យកត់សម្គាល់មាន :

- ស្ថាប័នផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ធនាគារអន្តរជាតិ Moody's បានផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ថ្មីល្អជាងមុន លើការចេញផ្សាយមូលបត្រជារូបិយប័ណ្ណបរទេសរបស់ធនាគារពី B2 មក B1 និងបានធ្វើការបញ្ជាក់ជាថ្មីនូវភាពខ្លាំងនៃស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ ដោយផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ D ដែលជាចំណាត់ថ្នាក់ជាងគេសម្រាប់ធនាគារក្នុងស្រុក នៅក្នុងទីផ្សារកំពុងអភិវឌ្ឍន៍នៅអាស៊ី ។
- ផ្អែកលើសកម្មភាពឆ្នាំ២០០៧ នៅថ្ងៃទី១០ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៨ ស្ថាប័នផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ធនាគារអន្តរជាតិ Standard & Poor's បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់លើកដំបូងឱ្យធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ដោយផ្តល់ "B+" សម្រាប់ឥណទានរយៈពេលវែង និង "B" សម្រាប់ឥណទានរយៈពេលខ្លី សម្រាប់ចំណាត់ថ្នាក់រវាងធនាគារដូចគ្នា និង "D" សម្រាប់ភាពខ្លាំងនៃស្ថានភាពជាគ្រឹះរបស់ធនាគារ ។ ទស្សនវិស័យនេះមានស្ថិរភាព ។
- នៅក្នុងពិធីបង្រៀនសមាគមធនាគារកាលពីខែធ្នូ អគ្គលេខាភិបាលធនាគារជាតិ បានប្រគល់វិញ្ញាបនបត្រសរសើរឱ្យធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី សម្រាប់ស្នាដៃដែលមិនអាចកាត់ថ្លៃបាន ក្នុងការអភិវឌ្ឍបណ្តាញប្រតិបត្តិការធនាគារដ៏ធំជាងគេនៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា ។
- សម្រាប់ឆ្នាំទីបី ធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី បានទទួលវិញ្ញាបនបត្រសរសើរសម្រាប់ការអនុវត្តប្រតិបត្តិការធនាគារល្អឥតខ្ចោះពីធនាគារ HSBC និងពីធនាគារ ស្ថានដារឆាតទើវ៉ែត សម្រាប់សេវាគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ និងទូទាត់ ។

ចំពោះទីផ្សារក្នុងស្រុក បណ្តាញសាខាធនាគារអេស៊ីលីដា បានពង្រីកពី ១៥៦ ទៅ ២០៤ ការិយាល័យ ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ ។

## ភាគលាភ

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល បានផ្តល់អនុសាសន៍លើការបែងចែកភាគលាភក្នុងមួយភាគហ៊ុនចំនួន ១២,៩៩សេនអាមេរិក កើនឡើងចំនួន ៤៦% លើសភាគលាភដែលទទួលបានក្នុងឆ្នាំ២០០៦ ដែលមានចំនួន ៨,៨៩សេនអាមេរិក ។ នេះគឺជាឆ្នាំទី ៧ ហើយ ដែលធនាគារបានបង្កើនការបែងចែកភាគលាភចាប់តាំងពីអេស៊ីលីដា បានកម្លាយខ្លួនជាធនាគារកាលពីឆ្នាំ២០០០ ហើយរ៉ាប់រង្គាញពី ៤០% នៃប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្រោយបង់ពន្ធរបស់ធនាគារផងដែរ ។ តាមការអនុវត្តកន្លងមក យើងនឹងស្នើសុំនូវទឹកប្រាក់ដែលនៅសល់ចំនួន ៦០% ដើម្បីផ្ទេរចូលទៅក្នុងធនធានបម្រុងទុករបស់ធនាគារ ។



## ឆ្នាំខាងមុខ

យោងតាមការព្យាករណ៍សេដ្ឋកិច្ចជាវិជ្ជមានសម្រាប់ឆ្នាំ២០០៨ ជាឆ្នាំដែលធនាគារអេស៊ីលីដា ប្រារព្ធខួបលើកទី១៥ យើងរំពឹងថា ការរីកលូតលាស់នៃអាជីវកម្មរបស់យើង នៅតែបន្តយ៉ាងទូលំទូលាយ ដូចអត្រាកំណើនក្នុងឆ្នាំ២០០៦ និង ២០០៧ ដែរ។ ដើម្បីគាំទ្របំណងនេះ និងអនុលោមទៅតាមគោលការណ៍រក្សាដើមទុនរបស់ធនាគារ ផ្អែកលើការកម្រិតនៃបទប្បញ្ញត្តិអនុបាតប្រុងប្រយ័ត្ន ធនាគារបានបង្កើនដើមទុនពី ៣០លានដុល្លារអាមេរិក ទៅ ៥០លានដុល្លារអាមេរិក នៅក្នុងខែមករា តាមរយៈផ្តល់សិទ្ធិ និងការបន្ថែមដើមទុន ពីភាគទុនិកដែលមានស្រាប់។ នេះជាលើកទីបួន ដែលធនាគារអេស៊ីលីដាបានបង្កើនដើមទុនរបស់ខ្លួន ចាប់ពីពេលទទួលបានអាជ្ញាប័ណ្ណធនាគារក្នុងឆ្នាំ២០០០។ ដូចដែលខ្ញុំបានធ្វើការប្រកាសតាមសារព័ត៌មានថា នៅក្នុងពេលនេះ គឺមានសារៈសំខាន់ខ្លាំងណាស់ក្នុងការបង្កើននូវជំនឿទុកចិត្តពីសំណាក់សាធារណជន ហើយខ្ញុំក៏បានសង្កត់ធ្ងន់ផងដែរថា យើងមានភាគទុនិកដ៏រឹងមាំ ដែលមានឆន្ទៈ និងត្រៀមលក្ខណៈរួចជាស្រេច ដើម្បីគាំទ្រធនាគារ ដែលយើងកំពុងតែបង្កើនភាពទុកចិត្តចំពោះសាធារណជន តាមរយៈសមត្ថភាពរបស់យើងក្នុងការថែរក្សានូវប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន។

ទិសដៅបន្ថែមសម្រាប់ឆ្នាំ២០០៨ រួមមាន :

- បន្តពង្រីកបណ្តាញសាខាក្នុងស្រុក ម៉ាស៊ីនដកប្រាក់ស្វ័យប្រវត្តិ (ATM) និង ម៉ាស៊ីនទូទាត់ប្រាក់ (POS)
- បើកសាខាបុត្រសម្ព័ន្ធ ធនាគារអេស៊ីលីដា (ឡាវ) លីមីតធីត នៅទីក្រុងវៀងច័ន្ទ សុវណ្ណកេត និងប៉ាកសេ
- អភិវឌ្ឍយុទ្ធសាស្ត្រសម្រាប់បង្កើនមូលដ្ឋានដើមទុន និងទីផ្សារភាគហ៊ុនកម្ពុជា

ជាថ្មីម្តងទៀត ខ្ញុំសូមសំដែងនូវអំណរគុណដល់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលទាំងអស់ ចំពោះការគាំទ្រ និងការចូលរួមយោបល់សម្រាប់ឆ្នាំ២០០៧។ លោកបណ្ឌិត Eric J. Rajendra បានលាឈប់ពីក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៅខែតុលា ហើយឆ្លៀតក្នុងឱកាសនេះ ខ្ញុំសូមជូនពរលោកឱ្យទទួលបានជោគជ័យនៅពេលអនាគត។ នៅខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ យើងសូមស្វាគមន៍លោក Aftab Ahmed ដែលត្រូវទទួលតំណែងជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបន្ត។

ក្នុងនាមក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ សូមសំដែងនូវការកោតសរសើរដល់ លោកប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងគណៈគ្រប់គ្រង ព្រមទាំងកម្មករនិយោជិតធនាគារ ចំពោះការខិតខំប្រឹងប្រែង រហូតទទួលបាននូវលទ្ធផលដ៏ល្អប្រសើរនេះ ។

ខ្ញុំក៏សូមអរគុណចំពោះការចូលរួមពីអតិថិជន និយ័តករ ភាគទុនិក អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងសាធារណជនទូទៅទាំងអស់ ក្នុងរយៈពេលពេញមួយឆ្នាំ បើគ្មានការគាំទ្ររបស់លោកអ្នកចំពោះគោលដៅយុទ្ធសាស្ត្រក្លាយជាធនាគារឈានមុខនៅកម្ពុជា “ធនាគារសម្រាប់ប្រជាជន” និងវត្តមានដ៏សំខាន់ក្នុងតំបន់ទន្លេមេគង្គនោះវានឹងស្ថិតនៅក្នុងក្តីស្រមៃតែប៉ុណ្ណោះ មិនមែនជាលទ្ធផលដ៏ជោគជ័យដែលអាចសម្រេចបានដូច្នោះទេ។

លោក **ជា សុខ**

ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

# របាយការណ៍ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ



លោក អ៊ុន ចាន់នី  
ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ

“ នេះជាលើកដំបូងហើយដែលបរិមាណឥណទានរបស់ធនាគារ បានកើនឡើងទ្វេដង ដោយសារតែការគាំទ្រយ៉ាងពេញលេញដោយប្រាក់បញ្ញើ ដែលបានកើនឡើង ចំនួន ១៨០% ហើយបានធ្វើឱ្យឥណទានមិនដំណើរការធ្លាក់ចុះពី ០,១០% មកនៅ ត្រឹម ០,០៦% ព្រមទាំងអនុបាតចំណាយរដ្ឋបាលរបស់ធនាគារបានថយចុះចំនួន ១,៥% ធ្វើឱ្យក្លាយជាឆ្នាំដ៏ប្រពៃមួយទៀត ហើយចាត់ទុកថាធនាគារស្ថិតនៅក្នុង ស្ថានភាពមួយល្អ ដើម្បីប្រឈមនឹងការប្រកួតប្រជែងក្នុងឆ្នាំ២០០៨ នេះ។ ”

## សមិទ្ធផលសម្រេចបានក្នុងឆ្នាំ២០០៧

ការបន្តកើនឡើងនៃផលិតផលក្នុងស្រុកដុល ដែលជាមធ្យមមានចំនួន ២ខ្ទង់ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០៣ មកនោះ បានផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដល់វិស័យធនាគារទាំងមូល ជាពិសេសគឺធនាគារអេស៊ីលីដា។ ការបង្កើន ដើមទុនឡើងទាត់របស់ធនាគារចាប់ពីឆ្នាំ២០០៣មក និងការវិនិយោគទៅលើបច្ចេកវិជ្ជាថ្មីៗ ព្រមទាំង បណ្តាញប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារ បានធ្វើឱ្យធនាគារឆក់យកឱកាសបរិបទសេដ្ឋកិច្ចដ៏ល្អប្រសើរនេះ។ នេះជាលើកដំបូងហើយ ដែលបរិមាណឥណទានរបស់ធនាគារបានកើនឡើងទ្វេដង ដោយសារតែការ គាំទ្រយ៉ាងពេញលេញដោយប្រាក់បញ្ញើ ដែលបានកើនឡើងចំនួន ១៨០% ហើយបានធ្វើឱ្យឥណទាន មិនដំណើរការធ្លាក់ចុះពី ០,១០% មកនៅត្រឹម ០,០៦% ព្រមទាំងអនុបាតចំណាយរដ្ឋបាលរបស់ធនាគារ ថយចុះចំនួន ១,៥% បានធ្វើឱ្យក្លាយជាឆ្នាំដ៏ប្រពៃមួយទៀត ហើយចាត់ទុកថាធនាគារស្ថិតនៅក្នុង ស្ថានភាពមួយល្អ ដើម្បីប្រឈមនឹងការប្រកួតប្រជែងក្នុងឆ្នាំ២០០៨ នេះ។

ការប្រកួតប្រជែងយ៉ាងខ្លាំងក្នុងចំណោមធនាគារធំៗ៤ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា គឺជាព័ត៌មានមួយដ៏សំខាន់សម្រាប់សាធារណជន និងមានឥទ្ធិពលឱ្យធនាគារទាំងនោះកាន់តែរឹងមាំផងដែរ។ សម្ពាធបន្ថែមទៀតលើការប្រកួតប្រជែងនេះ គឺបណ្តាលមកពីស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុធំៗ ហើយដែលពេលថ្មីៗនេះស្ថាប័ននោះបានទទួលការអនុញ្ញាតពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាឱ្យទទួលប្រាក់បញ្ញើ ហើយមានស្ថាប័នមួយចំនួនក្នុងចំណោមនោះកំពុងតែពិចារណា ដើម្បីស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណប្រតិបត្តិការជាធនាគារ។ ទោះជាយ៉ាងនេះក្តី យើងបានបង្កើនចំណែកទីផ្សាររបស់ខ្លួនលើការទទួលប្រាក់បញ្ញើ ពី ៩,៤% ដល់ ១៤,៧% និងលើការផ្តល់ប្រាក់កម្ចី ពី ១៧,៧% ដល់ ២០,០%។ ក្នុងចំណោមធនាគារដែលទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណប្រតិបត្តិការជាធនាគារពាណិជ្ជកម្ម ១៧ នៅចុងឆ្នាំ២០០៧ នោះធនាគារអេស៊ីលីដា បានឈរនៅក្នុងលំដាប់ថ្នាក់លេខ៤ លើការទទួលប្រាក់បញ្ញើ (លេខ៥ ក្នុងឆ្នាំ២០០៦) និងលេខ៣ លើការផ្តល់ប្រាក់កម្ចី (លេខ២ ក្នុងឆ្នាំ២០០៦)។ នៅក្នុងខណៈដែលយើងបានចាក់គ្រឹះយ៉ាងរឹងមាំលើផ្នែកសំខាន់ៗ ជាពិសេសលើប្រព័ន្ធបច្ចេកវិជ្ជាព័ត៌មាន និងបណ្តាញប្រតិបត្តិការធនាគារយើងត្រូវតែដឹងច្បាស់ពីតម្រូវការ ដើម្បីធានាថាយុទ្ធសាស្ត្រ និងតារាងតុល្យការរបស់ធនាគារមានភាពរឹងមាំគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីប្រឈមនឹងការប្រកួតប្រជែង។ ការសម្រេចបង្កើនដើមទុនពី ៣០លានដុល្លារអាមេរិក ដល់ ៥០លានដុល្លារអាមេរិក នៅខែមករា ឆ្នាំ២០០៨ នេះ គឺជាជំហានដំបូងដ៏សំខាន់ឆ្ពោះទៅរកគោលដៅនេះ។

ក្នុងអំឡុងពេលមួយឆ្នាំនេះ ទ្រព្យសកម្មសរុបបានកើនឡើង ១១១,៩% រហូតដល់ចំនួន ៤៧៣,១លានដុល្លារអាមេរិក ក្នុងខណៈដែលប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្រោយបង់ពន្ធរួច បានកើនឡើង ៤៦,១% រហូតដល់ ៩,៧លានដុល្លារអាមេរិក។ បើគិតជាប្រាក់ចំណូលធៀបនឹងដើមទុន គឺមានចំនួន ១៩,៦% កើនលើសពីឆ្នាំមុន ដែលមានចំនួន ១៥,៧%។ លទ្ធផលនេះ សម្រេចបានបណ្តាលមកពីកត្តាសំខាន់ៗជាច្រើនដូចខាងក្រោម ៖

១. ក្នុងខណៈដែលយើងរក្សានូវបណ្តាញប្រតិបត្តិការដ៏ទូលំទូលាយនៅតាមជនបទ ដើម្បីបំពេញតម្រូវការរបស់ប្រជាពលរដ្ឋនៅក្នុងតំបន់នោះ ធ្វើឱ្យចំណាយមានកម្រិតខ្ពស់ ប៉ុន្តែធនាគារបានបង្កើនការត្រួតពិនិត្យលើចំណាយ បានកាត់បន្ថយចំណាយប្រតិបត្តិការពី ៥៩,២% មកនៅត្រឹមតែ ៥៧,៧% ប៉ុណ្ណោះ។ ការកាត់បន្ថយចំណាយនៅតែជាចំណុចអាទិភាពមួយរបស់ធនាគារនាពេលអនាគត។
២. បរិមាណឥណទានរបស់ធនាគារ បានបន្តកើនឡើងរហូតដល់ ៣១០,៧លានដុល្លារអាមេរិក កើនឡើងប្រមាណ ៩៨,៤% លើសឆ្នាំ២០០៦ ហើយនេះក៏ជាលើកទីមួយផងដែរ ដែលប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារ អាចបម្រើគ្រប់គ្រាន់លើតម្រូវការឥណទានបានរហូតដល់ចុងឆ្នាំ ដោយមានអនុបាតឥណទានធៀបនឹងប្រាក់បញ្ញើស្មើនឹង ១ : ១,១ ធៀបនឹងឆ្នាំមុនដែលមានត្រឹមតែ ១ : ០,៨។ ទាំងនេះ បានកាត់បន្ថយនូវចំណាយមូលនិធិយ៉ាងច្រើន និងអាចធ្វើឱ្យធនាគារមានលទ្ធភាពអាចបញ្ចុះអត្រាការប្រាក់លើប្រាក់កម្ចីរបស់ខ្លួនបាន ស្របទៅតាមសម្ពាធនៃការប្រកួតប្រជែងដែលបណ្តាលមកពីស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុដែលមានចំណែកទីផ្សារធំៗ និងការកើនឡើងនៃការកំណត់តម្លៃកាន់តែទាបលើសេវាកម្មឥណទានពាណិជ្ជកម្ម និងឥណទានគេហដ្ឋាន (ប៉ុន្តែកម្រៃខ្ពស់សម្រាប់ការរៀបចំដំណើរការ)។
៣. ក្នុងខណៈដែលប្រាក់ចំណូលសរុបបានកើនឡើង ៦០,២% ការចូលរួមរបស់ចំណូលមិនមែនការប្រាក់នៅរក្សាដដែលក្នុង ១១,១% នៃប្រាក់ចំណូលសរុប រីឯកម្រៃផ្សេងៗ និងចំណូលពីកម្រៃជើងសារមានការកើនឡើងជិតទ្វេដង។ លទ្ធផលនេះបណ្តាលមកពីកត្តាចម្បងមួយចំនួន ដូចជាការផ្ទេរប្រាក់ក្នុងស្រុកបានកើនឡើង ១៣២,៦% និងការផ្ទេរប្រាក់ក្រៅប្រទេសបានកើនឡើង ១៨៥,១% ហើយចំណូលពីសេវាហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម ក៏បានកើនឡើងទ្វេដងផងដែរ។
៤. ការបំបាក់ និងដាក់ឱ្យដំណើរការជាផ្លូវការនូវសេវាកម្មតាមម៉ាស៊ីន អេធីអឹម ដោយជោគជ័យនាខែឧសភា និងការសម្ពោធជាផ្លូវការនូវការិយាល័យកណ្តាលរបស់ធនាគារក្នុងពេលជាមួយគ្នានេះ បានជះឥទ្ធិពលជាវិជ្ជមានយ៉ាងខ្លាំងលើការប្រមូលប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារ ដោយមានអត្រាគណនីថ្មីបានបើកប្រចាំថ្ងៃ ហើយដែលសមតុល្យប្រាក់បញ្ញើសរុបជាមធ្យម បានកើនឡើងជិតទ្វេដង។ ការទិញសេវាធានារ៉ាប់រងដ៏ធំបំផុតរបស់ក្រុមហ៊ុនអង់គ្លេស Bankers' Blanket Bond និងការផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ប្រសើរជាងមុនពីស្ថាប័នធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ធនាគារអន្តរជាតិ Moody's លើរូបិយប័ណ្ណប្រទេសសម្រាប់ប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលវែងរបស់ធនាគារ ពី B2 មក B1 បានបង្ហាញពីកំណើនទុកចិត្តរបស់សាធារណជនមកលើធនាគារអេស៊ីលីដា។
៥. ការរៀបចំការស្ថាបនាមតិអតិថិជនធនាគារ បានបង្ហាញពីការពេញចិត្តខ្ពស់លើសេវាកម្មធនាគារអេស៊ីលីដា ហើយចម្លើយភាគច្រើនបានបញ្ជាក់ថាគុណភាពនៃសេវាកម្មគឺជាមូលហេតុចម្បង ដែលធ្វើឱ្យអតិថិជនប្រើប្រាស់សេវាកម្មរបស់ធនាគារយើង។

## បណ្តាញប្រតិបត្តិការ

ក្នុងអំឡុងឆ្នាំ២០០៧ បណ្តាញប្រតិបត្តិការរបស់យើងនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា បានកើនឡើងពី ១៥៦ ដល់ ២០៤ ការិយាល័យ ដែលបានកំពុងនាំយកនូវសេវាកម្មធនាគារទៅបម្រើនៅតាមតំបន់ថ្មីៗនៅតាមតំបន់ជនបទ និងជាពិសេសនៅតំបន់ប្រតិបត្តិការរបស់យើង។ បន្ថែមទៀតនោះ ធនាគារយើងបានបំពាក់នូវម៉ាស៊ីនអេធីអឹម ក្នុងខេត្តចំនួន ១០ និងមានគម្រោងបំពាក់ឱ្យមាននៅគ្រប់បណ្តាខេត្ត-ក្រុង នាពាក់កណ្តាលឆ្នាំ២០០៨ នេះ។ ម៉ាស៊ីនអេធីអឹមរបស់យើង អាចដកប្រាក់បានជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកផង និងជាប្រាក់រៀលផង។ តាមរយៈការទំនាក់ទំនងជាមួយក្រុមហ៊ុន Telekom Malaysia



International ដែលបម្រើសេវាកម្មទូរស័ព្ទល័ត Hello 015/016 ធនាគារបម្រើសេវាកម្មបញ្ចូលទឹកប្រាក់ក្នុងទូរស័ព្ទ តាមរយៈម៉ាស៊ីនអេធីអឹម ។ នៅខែធ្នូយើងបានបំពាក់នូវម៉ាស៊ីនទូរស័ព្ទប្រាក់និងដកប្រាក់នៅតាមទីភ្នាក់ងារមួយចំនួននៅក្នុងក្រុងភ្នំពេញនិងនៅតាមបណ្តាខេត្ត-ក្រុងធំៗមួយចំនួនទៀត ។ សេវាកម្មនេះ នឹងពង្រីកឱ្យកាន់តែធំឡើងៗ នៅក្នុងឆ្នាំខាងមុខនេះ ។ នៅចុងឆ្នាំនេះ ប័ណ្ណអេស៊ីលីដាប្រមាណជិត ៥៧.០០០ ត្រូវបានផ្តល់ជូនអតិថិជន ហើយបច្ចុប្បន្នប្រតិបត្តិការតាមម៉ាស៊ីនអេធីអឹមបានកើនឡើងយ៉ាងខ្លាំង លើសពីប្រតិបត្តិការនៅតាមបញ្ជីបេឡា និងតម្រូវការលើការប្រើប្រាស់សេវា តាមប័ណ្ណអេស៊ីលីដានេះ កំពុងតែបន្តកើនឡើងយ៉ាងរឹងមាំនៅក្នុងឆ្នាំ២០០៨ ។

វាគឺជាមោទនភាពមួយដ៏មានន័យបំផុត ដែលធនាគារបាននិងកំពុងផ្តល់សេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុដល់អតិថិជន នៅតាមបណ្តាជនបទទាំងអស់ ត្រូវបានទទួល ស្គាល់ដោយអគ្គនាយកដ្ឋានធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា តាមរយៈការផ្តល់លិខិតសរសើរដល់ធនាគារយើង នៅក្នុងពិធីជួបជុំអាហារពេលល្ងាចរបស់សមាគម ធនាគារនៅកម្ពុជា នៅក្នុងខែធ្នូ នេះ ។

## ហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម និងស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុ

នាយកដ្ឋានហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្មរបស់ធនាគារ សម្រេចបានជោគជ័យបន្ថែមទៀតនៅក្នុងឆ្នាំនេះ ទាំងលើប្រតិបត្តិការ និងចំណូលលើកម្រៃសេវា ដែលមានការកើនឡើងទ្រង់ទ្រាយនឹងឆ្នាំ២០០៦ ។ តាមរយៈការបង្កើតឱ្យមានផ្នែកហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្មនៅតាមបណ្តាសាខា យើងអាចទាញបាន នូវផលប្រយោជន៍ដោយផ្ទាល់ពីការធ្វើពាណិជ្ជកម្មរវាងអ្នកទិញនិងអ្នកលក់ នៅកម្ពុជាជាមួយភាគីបរទេស ជាជាងតាមរយៈការអនុវត្តមិនផ្លូវការជាមួយ ឈ្មួញកណ្តាលប្រទេសទី៣ ។ ផ្នែកប្រតិបត្តិការហិរញ្ញវត្ថុ ដែលបានបង្កើតនូវប្រព័ន្ធធនាគារដៃគូដ៏ទូលាយជុំវិញពិភពលោកចំនួន ៨៥ធនាគារ នៅក្នុង ៤៨ប្រទេស ដែលមានបណ្តាញសាខាធនាគារដៃគូចំនួន ៧៩០សាខា បានក្លាយជាធាតុផ្សំយ៉ាងសំខាន់បំផុតនៅក្នុងការអភិវឌ្ឍសមត្ថភាពរបស់យើង ក្នុងការបម្រើសេវាហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម ក៏ដូចជាសកម្មភាពគួរឱ្យកត់សម្គាល់នៃសេវាកម្មផ្ទេរប្រាក់អន្តរជាតិ ។

## បច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាន

បន្ទាប់ពីបង្កើនសមត្ថភាពនៃប្រព័ន្ធស្នូលរបស់ធនាគារ មកប្រព័ន្ធ Temenos T24 ក្នុងឆ្នាំ២០០៦ យើងបានធ្វើការវិភាគសំខាន់ៗលើប្រព័ន្ធតាមរយៈ ទីប្រឹក្សាខាងក្រៅមួយ ដើម្បីធានាថាយើងអាចប្រើប្រាស់អស់លទ្ធភាពលើថាមពលផ្នែកទំនើបនេះ ។ ការិយាល័យប្រតិបត្តិការជាច្រើនទៀត ត្រូវបានភ្ជាប់ ប្រព័ន្ធ On-line ដោយប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធ Satellite, Fibre Optic, Landline និង Microwave Links ហើយស្របជាមួយនឹងការអភិវឌ្ឍ នៃបណ្តាញទូរគមនាគមន៍ យើងសង្ឃឹមថានឹងធ្វើឱ្យសាខាទាំងអស់របស់ធនាគារយើង អាចប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធបច្ចេកវិទ្យាទំនើបនេះបាននៅក្នុងអំឡុងពេល ២ឆ្នាំទៀត ។

## ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ

ក្នុងអំឡុងឆ្នាំ២០០៧ ធនាគារបានផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់ជាពិសេសចំពោះការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ និង គណៈកម្មាធិការសវនកម្មនិងហានិភ័យរបស់ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ( ដូចមានក្នុងរបាយការណ៍នៅទំព័រទី៣៨) រួមជាមួយសវនករខាងក្រៅ PricewaterhouseCoopers បានកំណត់នូវវិធានការ សំខាន់ៗ ដើម្បីធានាថា ការវិភាគលើហានិភ័យ និងការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងមានភាពរឹងមាំគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីទប់ទល់ទៅនឹងសម្ពាធ ដែលកើតមាននៅក្នុងការ រីកចម្រើនយ៉ាងឆាប់រហ័សរបស់ធនាគារ ។ គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ ដែលបានបង្កើតឡើងឱ្យដំណើរការដោយឯករាជ្យក្នុងឆ្នាំ២០០៦ ដើម្បី រាយការណ៍ដល់គណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ និង គណៈកម្មាធិការសវនកម្មនិងហានិភ័យ បានធ្វើការកែប្រែនូវមុខងារតួនាទីរបស់ខ្លួនឱ្យកាន់តែរឹងមាំ ។ បន្ថែមទៀតនោះ ថ្នាក់គ្រប់គ្រងកំពុងចាត់វិធានការ ដើម្បីផ្សព្វផ្សាយពីហានិភ័យ តាមរយៈការបែងចែក និងការដាក់បន្ទុកខ្ពស់បំផុតពីឥណទានអាជីវកម្មធំៗ របស់ធនាគារ ទៅជាចំណែកតូចៗនៃឥណទានអាជីវកម្ម ។

## ការកសាងកេរ្តិ៍ឈ្មោះ

ឆ្លងតាមរយៈចំណាប់អារម្មណ៍របស់សាធារណជនមកលើការផ្លាស់ប្តូរការិយាល័យកណ្តាលរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា វាបានក្លាយជាការចាប់ផ្តើមនូវ កម្មវិធីរយៈពេលវែងមួយ ឈ្មោះថា “ការកសាងកេរ្តិ៍ឈ្មោះ” ដោយផ្អែកទៅលើលក្ខណៈខាងក្រៅរបស់ធនាគារ ។ បន្ថែមពីលើការប្រើប្រាស់រូបភាពលើ ប័ណ្ណអេធីអឹម និងការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផ្សេងៗរបស់ធនាគារ ការិយាល័យធនាគារទូទាំងប្រទេស បានចាប់ផ្តើមកែលម្អតុល្លាជាថ្មី ស្របតាមគំរូម៉ូត ដែលមានភាពទាក់ទាញ និងមើលទៅឃើញទូលាយ ជាពិសេសការិយាល័យនៅតាមបណ្តាទីរួមខេត្ត ។ វាបានទាក់ទាញនូវចំណាប់អារម្មណ៍មួយដ៏ពិសេស បំផុតពីសំណាក់សាធារណជន និងអាជ្ញាធររបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ។ ក្នុងពេលជាមួយគ្នានេះដែរ ឯកសណ្ឋានថ្មីត្រូវបានផ្តល់ជូនបុគ្គលិក រីឯការរៀបចំបញ្ជីបេឡា នៅតាមបណ្តាញការិយាល័យប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារ ត្រូវបានរៀបចំឡើងស្របទៅតាមគំរូស្តង់ដារ ដើម្បីឱ្យសក្តិសមនឹងកេរ្តិ៍ឈ្មោះរបស់ធនាគារ ។

## ប្រទេសឡាវ

បន្ទាប់ពីកម្មវិធីហ្វឹកហ្វឺនភាសាឡាវដែលដឹកនាំដោយលោក វ៉ាន់ សារ៉េន អគ្គនាយកធនាគារអេស៊ីលីដា ឡាវ ក្រុមការងារបានផ្លាស់ប្តូរទីកន្លែងការងារអចិន្ត្រៃយ៍ទៅទីក្រុងវៀងច័ន្ទ នាចុងឆ្នាំនេះ ដើម្បីជ្រើសរើសបុគ្គលិក និងផ្តល់ការហ្វឹកហ្វឺន ដល់បុគ្គលិកឡាវប្រមាណ៨០នាក់ និងដើម្បីរៀបចំការិយាល័យដំបូងរបស់ខ្លួន។ ក្រុមបុគ្គលិកឡាវដំបូងដែលបានជ្រើសរើសឱ្យចូលបម្រើការងារ នឹងត្រូវបញ្ជូនទៅកាន់សាខាផ្សេងៗក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ដើម្បីហ្វឹកហ្វឺនការងារ ដែលរៀបចំឡើងនៅក្នុងខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨។ ការិយាល័យនៅទីក្រុងវៀងច័ន្ទ រំពឹងថានឹងបើកសម្ពោធឱ្យប្រតិបត្តិការជាផ្លូវការនៅក្នុងខែឧសភា និង បើកឱ្យដំណើរការជាបន្តបន្ទាប់ក្នុងពេលខ្លីខាងមុខ នូវសាខាខេត្តសុវណ្ណកេត និង ប៉ាកសេ ។

## ការរំពឹងទុក និងយុទ្ធសាស្ត្រសំខាន់ៗសម្រាប់ឆ្នាំ២០០៨

“ការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់យើង គឺផ្តល់នូវសេវាកម្មប្រកបដោយគុណភាពនិងភាពងាយស្រួល និងជឿជាក់ដល់អតិថិជន តាមរយៈការបម្រើសេវាកម្ម ២៤ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ និង ៣៦៥ថ្ងៃក្នុងមួយឆ្នាំ។”

យើងនឹងផ្តល់ការយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះប្រទេសកម្ពុជា ទៅលើការរីកចម្រើនក្នុងស្រុក និងការបង្កើនគុណភាពសេវាកម្ម ដោយផ្តោតទៅលើបន្ទាត់អាជីវកម្មប្រាំផ្នែកសំខាន់ៗ ដែលធនាគារអេស៊ីលីដា មានដូចជា :

- សេវាធនាគារលក់រាយ
- សេវាមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ រួមមានប្រតិបត្តិការលក់ផ្ទាល់ និងលក់ដុំ
- សេវាប្រតិបត្តិការធនាគារពាណិជ្ជ ជាមួយអតិថិជនអាជីវកម្មខ្នាតតូចបំផុត ខ្នាតតូច និងខ្នាតមធ្យម
- សេវាចាត់ចែងសាច់ប្រាក់ (សេវាផ្ទេរប្រាក់ សេវាប្រមូលសាច់ប្រាក់ សេវាបើកប្រាក់បៀវត្ស ។ល។) ទៅគ្រប់វិស័យទាំងអស់រួមមាន ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្ម ក្រុមហ៊ុនក្នុងស្រុកនិងអន្តរជាតិ ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុ ភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាល និងភ្នាក់ងារអភិវឌ្ឍន៍នានា
- សេវាហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម

ដើម្បីសម្រេចបាននូវសមិទ្ធផលទាំងនេះ យើងមានផែនការសកម្មភាពដូចខាងក្រោម :

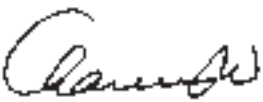
- ត្រួតពិនិត្យឡើងវិញឱ្យបានហ្មត់ចត់លើវិធានសម្ព័ន្ធនៃការគ្រប់គ្រងរបស់ធនាគារ ដើម្បីកែតម្រូវឱ្យប្រសើរជាងមុន នូវការទទួលខុសត្រូវ និងខ្សែសង្វាក់នៃការរាយការណ៍ និងជាពិសេសថែមទៀតនោះ គឺដើម្បីចែករំលែកនូវបន្ទុកការងារ។
- ពង្រីក និងធ្វើឱ្យកាន់តែរីកចម្រើនឡើងបន្ថែមទៀតនូវបណ្តាញការិយាល័យប្រតិបត្តិការទាំងនៅតាមតំបន់ទីក្រុង និងជនបទ ដើម្បីបំពេញតាមតម្រូវការអតិថិជនដែលព្រំដែនកំណត់ ឬមិនធ្លាប់ប្រើប្រាស់សេវាកម្មធនាគារ ជាពិសេសអតិថិជនមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ។
- អភិវឌ្ឍ និងដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់នូវផលិតផលនិងសេវាកម្មថ្មីៗ ជាពិសេសផលិតផលនិងសេវាកម្ម ដែលប្រើប្រាស់លើប័ណ្ណ និងម៉ាស៊ីនអេធីអឹម ជាមួយនឹងសេវាកម្ម ២៤ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ និង ៣៦៥ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍ របស់ការិយាល័យទំនាក់ទំនងអតិថិជនរបស់ធនាគារ។
- ពង្រឹងប្រព័ន្ធសេវាកម្មស្វ័យប្រវត្តិទាំងលើផលិតផលនិងសេវាកម្មថ្មី និងមានស្រាប់។
- បន្តអភិវឌ្ឍឱ្យកាន់តែរីកចម្រើនឡើងនូវប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងព័ត៌មានវិទ្យា និងប្រព័ន្ធទំនាក់ទំនងរបស់ធនាគារ។
- បង្កើនទំនាក់ទំនងរបស់ធនាគារជាមួយធនាគារអន្តរជាតិជាដៃគូ តាមរយៈគោលការណ៍ “បដិការ” ដើម្បីគាំទ្រដល់ហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម និងការផ្ទេរប្រាក់។
- សហការជាមួយស្ថាប័នធ្វើចំណាត់ថ្នាក់អន្តរជាតិ ដើម្បីប្រៀបធៀបធនាគារយើងជាមួយស្ថាប័នដូចគ្នាទាំងក្នុងតំបន់ និងអន្តរជាតិ។ នៅខែមករា ឆ្នាំ២០០៨ ស្ថាប័ន Standard and Poor's រួមជាមួយ Moody's ដើម្បីធ្វើចំណាត់ថ្នាក់សម្រាប់ធនាគារអេស៊ីលីដា ដោយសារធនាគារចង់ផ្តល់ឱ្យដៃគូអាជីវកម្ម និងអ្នកដែលរំពឹងទុកថានឹងក្លាយជាអតិថិជនរបស់យើងនាពេលអនាគតនូវជម្រើស ក៏ដូចជាផ្តល់នូវគំនិតវិជ្ជមានចំពោះធនាគារអេស៊ីលីដា (សូមពិនិត្យមើល “ការផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់” នៅទំព័រ ៩៩) ។

## យុទ្ធសាស្ត្រជាអាទិភាព

យុទ្ធសាស្ត្រជាអាទិភាពរបស់ធនាគារ មានដូចខាងក្រោម ៖

- បំពេញនូវតំណាងរវាងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ និងសេវាកម្មធនាគារពាណិជ្ជ ដើម្បីផ្តល់លទ្ធភាពដល់អតិថិជនក្នុងការបង្កើននូវទ្រព្យសម្បត្តិរបស់គាត់ ពោលគឺប្រែក្លាយឱ្យទៅជាធនាគារមួយ ដែលអតិថិជនពិតប្រាកដជានិច្ច ដោយមិនបែងចែកស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុ មានមោទនភាពដែលបានធ្វើជា អតិថិជនរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ។
- បង្កើតនូវគំរូមួយ ដោយរួមបញ្ចូលនូវមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ធនាគារលក់រាយ និងធនាគារពាណិជ្ជ ឱ្យទៅជាមូលដ្ឋានដ៏រឹងមាំសម្រាប់ការពង្រីកប្រតិបត្តិការ នៅក្នុងតំបន់ ។
- អភិវឌ្ឍនូវកម្មវិធីទស្សនកិច្ចអន្តរជាតិដ៏ជោគជ័យរបស់យើង ឱ្យក្លាយជាមជ្ឈមណ្ឌលហ្វឹកហ្វឺនមួយដែលទទួលបានការទទួលស្គាល់ ដើម្បី ចែករំលែកនូវបទពិសោធន៍ និងជំនាញឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូរចំណេះដឹងនិងការអនុវត្តជាមួយអ្នកដទៃទៀត ដែលអនុវត្តការងារនៅក្នុងវិស័យ ធនាគារ ។
- ដើរតួសកម្មក្នុងការអភិវឌ្ឍទីផ្សារដើមទុន/មូលនិធិនៅកម្ពុជា តាមរយៈទីផ្សារភាគហ៊ុន ដែលសង្ឃឹមថានឹងដំណើរការនៅក្នុងឆ្នាំ២០០៩/២០១០ ជាមួយនឹងឱកាសដែលធ្វើឱ្យធនាគារ អាចបង្កើនដើមទុននាពេលអនាគត ក៏ដូចជាបង្កើតនូវសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុថ្មីៗជាច្រើនទៀត ។

ជាថ្មីម្តងទៀត ខ្ញុំមានសោមនស្សរីករាយ សូមសម្តែងនូវអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅចំពោះភាគទុនិក សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងសហការីទាំងអស់ នៅធនាគារអេស៊ីលីដា ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងជាពិសេសអតិថិជនទាំងអស់ ដែលបន្តគាំទ្រកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់យើងក្នុងការកសាងធនាគារ អេស៊ីលីដា ឱ្យក្លាយជាធនាគារឈានមុខគេនៅក្នុងវិស័យធនាគារ ។



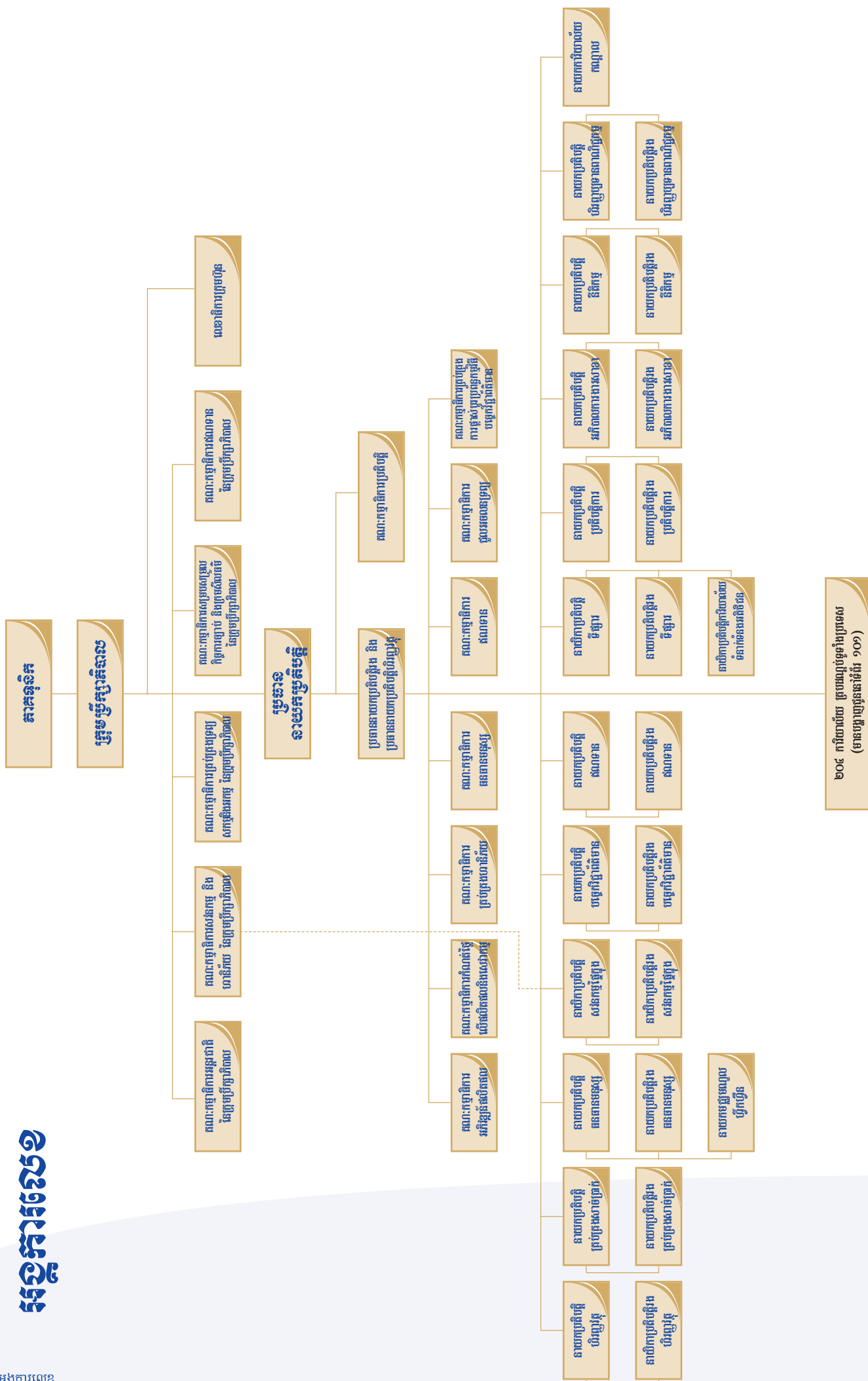
លោក អ៊ុន ចាន់នី  
ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ



បុគ្គលិកថ្មីរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ឡាវ លីមីតធីត ទទួលការហ្វឹកហ្វឺននៅការិយាល័យកណ្តាលធនាគារអេស៊ីលីដា នាទីក្រុងភ្នំពេញ



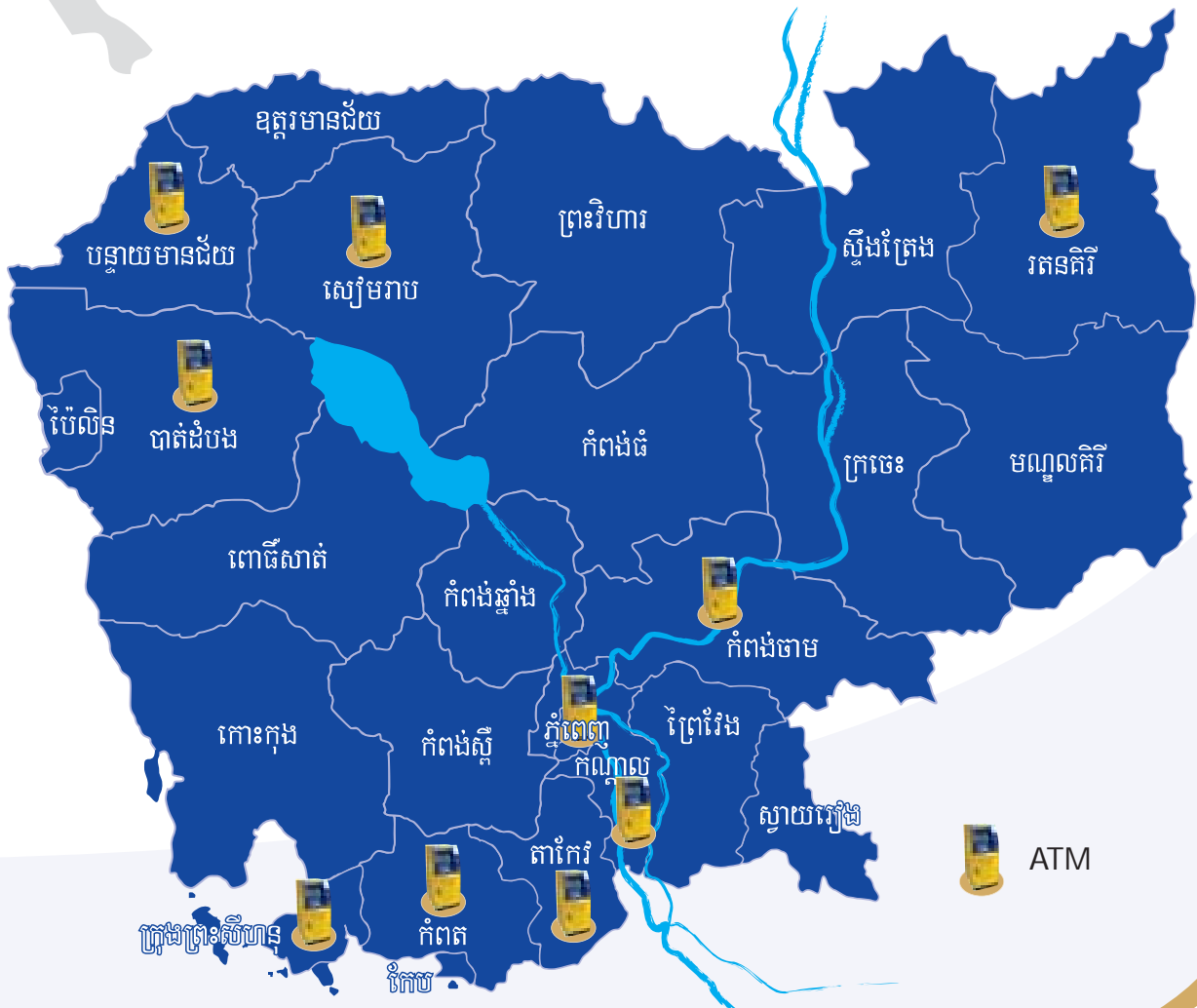
# କ୍ଷମା କର



## បណ្តាញប្រតិបត្តិការ



នាដំណាច់ឆ្នាំ២០០៧ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី មានការិយាល័យចំនួន ២០៤  
(និងកំពុងពង្រីកបន្ថែម) គ្របដណ្តប់ ២៤ ខេត្ត-ក្រុង ទូទាំងប្រទេស ។



# អភិបាលកិច្ចសាជីវកម្ម



## គោលការណ៍គ្រឹះ

ធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ដំណើរការដោយផ្អែកលើគោលការណ៍នៃការបែងចែកទទួលខុសត្រូវយ៉ាងច្បាស់លាស់ រវាងក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមិនមែនជាអ្នកប្រតិបត្តិ ដែលបំពេញតួនាទីរួម និងអាចឆ្លើយតបទៅនឹងភាគទុនិកបាន និងជាមួយថ្នាក់គ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ ដឹកនាំដោយប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ ដែលជាអ្នកទទួលខុសត្រូវលើការគ្រប់គ្រងដឹកនាំការងារប្រចាំថ្ងៃ ក្នុងការត្រួតពិនិត្យមើលលើរាល់កិច្ចការអាជីវកម្ម និងប្រតិបត្តិការផ្សេងៗរបស់ធនាគារ ។

## ភាគទុនិក

ភាគទុនិក គឺជាម្ចាស់របស់ធនាគារ ។ ទោះជាយ៉ាងនេះក្តី ក្រៅពីការសម្រេចវិនិច្ឆ័យសំខាន់ៗទាក់ទងនឹងបញ្ហាយុទ្ធសាស្ត្រ ភាគទុនិកពុំមានអំណាចដឹកនាំផ្ទាល់ក្នុងការគ្រប់គ្រងធនាគារឡើយ អំណាចនេះត្រូវបានផ្ទេរទៅឱ្យក្រុមប្រឹក្សាភិបាល តាមរយៈលក្ខន្តិកៈរបស់ធនាគារ ។

## អង្គការអេស៊ីលីដា (ACLEDA NGO)

សមាគមទីភ្នាក់ងារអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា (ACLEDA NGO) គឺជាអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាឯករាជ្យមួយ ដែលបានបង្កើតឡើងក្នុងឆ្នាំ១៩៩៣ សម្រាប់ការអភិវឌ្ឍសហគ្រាសខ្នាតតូច និងខ្នាតតូចបំផុត ក្នុងគោលបំណងលើកកម្ពស់កម្រិតជីវភាពប្រជាពលរដ្ឋក្រីក្រតាមរយៈការជំរុញសកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ច ចាប់ផ្តើមពីអាជីវកម្មផ្ទាល់ខ្លួន និងអាជីវកម្មខ្នាតតូច រហូតដល់អាជីវកម្មខ្នាតមធ្យម ។

បន្ទាប់ពីការកម្លាយខ្លួនទៅជាធនាគារឯកទេស មានអាជ្ញាប័ណ្ណនៅក្នុងខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ មក អេស៊ីលីដាដើមត្រូវបានប្តូរឈ្មោះជាផ្លូវការទៅជាអង្គការអេស៊ីលីដា ។ កម្មវត្ថុចម្បងរបស់អង្គការអេស៊ីលីដា គឺដើម្បីបង្កើន និងធានានូវនិរន្តរភាព សម្រាប់អាជីវកម្មខ្នាតតូច និងតូចបំផុត លើសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុតាមរយៈធនាគារអេស៊ីលីដា ។

សកម្មភាពចម្បងរបស់អង្គការអេស៊ីលីដា គឺ ៖

- ផ្តល់មូលនិធិដល់ធនាគារអេស៊ីលីដា ក្នុងគោលបំណងបណ្តុះបណ្តាលធនាគារចំពោះចំណែកទីផ្សារថ្នាក់ទាប និងសហគ្រិនកម្ពុជា ។
- ធ្វើសកម្មភាពក្នុងនាមជាភាគទុនិកដ៏សំខាន់របស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ។

## ក្រុមហ៊ុន អេស អេស អេស អ៊ីនធឺណេត (ASA, Inc.)

សមាគមបុគ្គលិកអេស៊ីលីដា ត្រូវបានបង្កើតឡើងក្នុងលក្ខណៈជាក្រុមហ៊ុនកាន់កាប់ភាគហ៊ុនមួយ និងជាយន្តការមួយ ដែលបុគ្គលិករបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា អាចចូលរួមនៅក្នុងការរីកចម្រើនរយៈពេលវែង និងការបង្កើនតម្លៃភាគហ៊ុននៅក្នុងធនាគារអេស៊ីលីដា តាមរយៈការធ្វើជាម្ចាស់ផលប្រយោជន៍នៅក្នុងភាគហ៊ុនរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ។





### ធនាគារអភិវឌ្ឍន៍អាល្លឺម៉ង់ (DEG)

DEG ជាសមាជិករបស់ KfW Bankengruppe (KfW Banking Group) គឺជាស្ថាប័នមួយក្នុងចំណោមស្ថាប័នអភិវឌ្ឍន៍ហិរញ្ញវត្ថុអឺរ៉ុប ដែលធំជាងគេ សម្រាប់ការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានដល់គម្រោងរយៈពេលវែង និងក្រុមហ៊ុន។ អស់រយៈពេលជាង ៤០ឆ្នាំ កន្លងមក DEG បានផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន និងរៀបចំរចនាសម្ព័ន្ធវិនិយោគនៃបណ្តាក្រុមហ៊ុនឯកជនក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងប្រទេសស្ថិតក្នុងអន្តរកាល ។

DEG វិនិយោគនៅក្នុងគម្រោងស្វែងរកប្រាក់ចំណេញ ជួយដល់ការរក្សានិរន្តរភាពនៃការអភិវឌ្ឍលើគ្រប់វិស័យសេដ្ឋកិច្ច ដោយគិតចាប់តាំងពីកសិកម្ម រហូតដល់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ និងពិសោធន៍ រហូតដល់សេវាកម្ម។ DEG ក៏ផ្តោតផងដែរទៅលើការវិនិយោគលើវិស័យហិរញ្ញវត្ថុ ក្នុងគោលបំណងជួយ សម្រួលដល់ការស្វែងរកប្រភពទុនក្នុងស្រុកដែលអាចជឿជាក់បាន ។

រហូតមកដល់ពេលនេះ DEG បានធ្វើកិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាមួយក្រុមហ៊ុនចំនួនជាង ១.៣០០ក្រុមហ៊ុន។ តាមរយៈការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានចំនួនជាង ៧ពាន់លានអឺរ DEG បានទទួលមកវិញនូវការវិនិយោគសរុប ដែលមានទឹកប្រាក់ចំនួនជាង ៤៥ពាន់លានអឺរ ។

DEG មានគោលបំណងបង្កើត និងពង្រីកនូវរចនាសម្ព័ន្ធសហគ្រាសឯកជននៅក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងប្រទេសស្ថិតក្នុងអន្តរកាល ហើយបង្កើត ជាមូលដ្ឋានមួយ សម្រាប់កំណើនសេដ្ឋកិច្ចដែលប្រកបដោយនិរន្តរភាព និងការធ្វើឱ្យកាន់តែប្រសើរឡើងនូវលក្ខខណ្ឌរស់នៅរបស់ប្រជាជនក្នុងតំបន់ ។

### ធនាគារអភិវឌ្ឍន៍ហុល្លង់ (FMO)

ធនាគារអភិវឌ្ឍន៍ហុល្លង់ (FMO) ជាធនាគារអភិវឌ្ឍន៍អន្តរជាតិរបស់ប្រទេសហុល្លង់ដ៏ ។ FMO វិនិយោគដើមទុនប្រកបដោយហានិភ័យនៅក្នុង ក្រុមហ៊ុន និងស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុ ក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍។ មូលនិធិវិនិយោគរបស់ FMO មានចំនួន ៣.៤ពាន់លានអឺរ ហើយ FMO គឺជាធនាគារមួយ ក្នុងចំណោមធនាគារអភិវឌ្ឍន៍ទ្វេភាគីដែលធំជាងគេនៅក្នុងពិភពលោក។ សូមថ្លែងអំណរគុណផងដែរចំពោះទំនាក់ទំនងរបស់ខ្លួនជាមួយរដ្ឋាភិបាលហុល្លង់ដ៏ FMO អាចប្រឈមនឹងហានិភ័យទាំងឡាយ ដែលហិរញ្ញករពាណិជ្ជកម្ម មិនអាច ឬមិនទាន់ត្រៀមខ្លួន។ បេសកកម្មរបស់ FMO គឺដើម្បីបង្កើតនូវ សហគ្រាសរីកចម្រើន ដែលអាចទ្រទ្រង់ដល់ការរីកចម្រើនប្រកបដោយនិរន្តរភាពនៅក្នុងប្រទេសរបស់ពួកគេ ។

### សាមីរកម្មហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ (IFC)

IFC គឺជាសមាជិករបស់ក្រុមធនាគារពិភពលោក ដែលជំរុញការរីកចម្រើននៃនិរន្តរភាពសេដ្ឋកិច្ចនៅក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ដោយការផ្តល់ ហិរញ្ញប្បទានដល់ការវិនិយោគផ្នែកឯកជន ហើយប្រមូលផ្តុំដើមទុនឯកជននៅក្នុងទីផ្សារហិរញ្ញវត្ថុ ទាំងក្នុងនិងក្រៅប្រទេស ព្រមទាំងផ្តល់នូវសេវាកម្មក្នុង ការផ្តល់ប្រឹក្សា និងគាត់បន្ថយហានិភ័យ ដល់ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្ម និងរដ្ឋាភិបាល។ ទស្សនៈរបស់ IFC គឺប្រជាជនគួរតែមានឱកាសគេចផុតពីភាពក្រីក្រ ហើយលើកស្ទួយជីវភាពរស់នៅឱ្យប្រសើរឡើង។ នៅក្នុងឆ្នាំហិរញ្ញវត្ថុ២០០៧ IFC មានដើមទុន ៨.២ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក និងស្វែងរកបន្ថែមបាន ៣.៩ ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក ទៀត យកទៅវិនិយោគតាមបណ្តាក្រុមហ៊ុនចំនួន ២៩៩ នៅក្នុង ៦៩ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍។ IFC ក៏បានផ្តល់ផងដែរ នូវសេវាកម្មផ្តល់ប្រឹក្សានៅក្នុងប្រទេសចំនួន ៩៧ ។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមទស្សនារបស់យើង [www.ifc.org](http://www.ifc.org) ។

## Triodos-Doen Foundation

Triodos-Doen Foundation ត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយ Triodos Bank និង DOEN Foundation នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៤ ។ ទស្សនៈរបស់ Triodos-Doen គឺអភិវឌ្ឍវិស័យមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុឱ្យបានពេញលេញ និងគ្របដណ្តប់វិស័យហិរញ្ញវត្ថុទាំងអស់ នៅក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ។ ការបង្កើតវិស័យហិរញ្ញវត្ថុ ដែលជាវិស័យមួយដែលប្រជាជនភាគច្រើនមានលទ្ធភាពប្រើប្រាស់សេវាហិរញ្ញវត្ថុ និងផ្តល់នូវនិរន្តរភាពជាមូលដ្ឋានសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍសង្គម និងសេដ្ឋកិច្ចឱ្យដើរទន្ទឹមគ្នា។ នៅក្នុងទស្សនៈរបស់ Triodos-Doen ស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុទាំងអស់បែងចែកខ្លួនឯងយ៉ាងច្បាស់លាស់ពីស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុធានាតាមរយៈអត្តសញ្ញាណមួយជាក់លាក់ និងព័ត៌មានដែលមាននិរន្តរភាព។ ព័ត៌មាននេះ មិនត្រឹមតែផ្តោតលើការយកចិត្តទុកដាក់ ចំពោះប្រាក់ចំណេញរបស់ស្ថាប័នមួយប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែថែមទាំងផ្តោតលើការយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះសង្គម ដែលសុទ្ធសឹងតែជាផ្នែកមួយនៃទស្សនៈរបស់ពួកគេ និងផលប៉ះពាល់ដល់សក្តានុពលជំនួញ និងប្រតិបត្តិការឥណទាន នៅលើលក្ខខណ្ឌរស់នៅទាំងក្នុងបរិស្ថាន និងធម្មជាតិ ។

Triodos-Doen គឺជាមូលនិធិមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុមួយ ក្នុងចំណោមមូលនិធិមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុចំនួន ៣ ដែលគ្រប់គ្រងដោយ Triodos Investment Management BV ដែលជាផ្នែកមួយនៃក្រុម Triodos Bank NV របស់ប្រទេសហុល្លង់ដ៍។ Triodos Bank គឺជាធនាគារដែលមាននិរន្តរភាពឈានមុខនៅក្នុងទ្វីបអឺរ៉ុប។ Triodos-Doen ចូលរួមនៅក្នុង ៥០ស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅអាស៊ី អាមេរិកឡាទីន អាហ្វ្រិក និងអឺរ៉ុបខាងកើត។ មូលនិធិសរុប នៅចុងឆ្នាំ២០០៧ មានចំនួន ៤៣លានអឺរ៉ូ។ ក្រៅពីការវិនិយោគជាមួយធនាគារអេស៊ីលីដា Triodos-Doen បានវិនិយោគក្នុងបណ្តាធនាគារមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗទៀត ដូចជា ធនាគារ K-REP នៅក្នុងប្រទេស Kenya, Mibanco នៅក្នុងប្រទេស Peru, FFP FIE នៅក្នុងប្រទេស Bolivia, ធនាគារពាណិជ្ជ Akiba នៅក្នុងប្រទេស Tanzania, XacBank នៅក្នុងប្រទេស Mongolia, ធនាគារ BRAC Afghanistan នៅក្នុងប្រទេស Afghanistan, AccèsBanque នៅក្នុងប្រទេស Madagascar, ធនាគារ CEB នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា, និង Reliance Financial Services នៅក្នុងប្រទេស Gambia ។

## Triodos Fair Share Fund

Triodos Fair Share Fund បានបង្កើតឡើងនៅឆ្នាំ២០០២ នៅប្រទេសហុល្លង់ដ៍ ក្នុងចំណោមមូលនិធិសង្គម-សីលធម៌ដំបូងគេបង្អស់ និងដឹកនាំនៅក្នុងពិភពលោក ដែលផ្តល់ឱកាសក្នុងការវិនិយោគលើមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុដល់សាធារណជនទូទៅ។ ដំបូងឡើយមូលនិធិនេះផ្តោតជាសំខាន់លើទីផ្សារវិនិយោគឯកជននៅក្នុងប្រទេសហុល្លង់ដ៍។ Triodos Fair Share Fund គឺជាមូលនិធិមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុមួយ ក្នុងចំណោមមូលនិធិមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុចំនួន ៣ គ្រប់គ្រងដោយ Triodos Investment Management BV ដែលជាផ្នែកមួយនៃ Triodos Bank NV ហើយធ្វើការវិនិយោគក្នុងស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ អាស៊ីកណ្តាល និងអឺរ៉ុបខាងកើត។ គោលដៅរបស់មូលនិធិនេះ គឺផ្តល់ជូនប្រជាជន ដែលទទួលបានចំណូលទាបនៅក្នុងប្រទេសទាំងនេះ ឱ្យទទួលបាននូវសេវាហិរញ្ញវត្ថុ តាមរយៈការរួមចំណែកក្នុងការរក្សាវិស័យហិរញ្ញវត្ថុរួមមួយប្រកបដោយនិរន្តរភាព។ នៅចុងឆ្នាំ២០០៧ នេះ មូលនិធិរបស់ Triodos Fair Share Fund មានចំនួនសរុប ៣៧ លានអឺរ៉ូ។ ក្រៅពីការវិនិយោគជាមួយធនាគារអេស៊ីលីដា Triodos Fair Share Fund គឺជាភាគទុនិកនៅក្នុង FFP FIE ក្នុងប្រទេស Bolivia, XacBank ក្នុងប្រទេស Mongolia, និង Mibanco ក្នុងប្រទេស Peru ។ Triodos Fair Share Fund បានផ្តល់ឥណទានដល់ស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុចំនួន ១៤ ផ្សេងទៀត។



# ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល



សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវបានតែងតាំងដោយភាគទុនិកសម្រាប់អាណត្តិ ៣ឆ្នាំ ដើម្បីធ្វើសកម្មភាពតំណាងឱ្យពួកគេផ្ទាល់។ តាមលក្ខន្តិកៈ បានបញ្ជាក់ថា សមាសភាពក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវមាន ៩រូប និង ៖

- ក. ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលទទួលខុសត្រូវលើការកំណត់យុទ្ធសាស្ត្ររបស់ធនាគារ និងគ្រប់គ្រងលើរាល់ប្រតិបត្តិការអាជីវកម្ម។ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនេះ ធ្វើសកម្មភាពដើម្បីជាប្រយោជន៍ខ្ពស់បំផុតសម្រាប់ធនាគារ។
- ខ. អំណាចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវអនុវត្តរួមគ្នា ហើយគ្មានសមាជិកណាម្នាក់មានអំណាចក្នុងការផ្តល់ការណែនាំ ឬធ្វើការបង្គាប់បញ្ជាតែឯកឯងលើមន្ត្រី ឬបុគ្គលិកណាម្នាក់របស់ធនាគារ ឬចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យា ឬដឹកនាំគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារបានឡើយ លើកលែងតែមានការផ្ទេរអំណាចជាក់លាក់ឱ្យអនុវត្ត តាមរយៈសេចក្តីសម្រេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល។
- គ. សមាជិកម្នាក់ៗ អាចធ្វើការពិនិត្យដោយគ្មានកំណត់ចំពោះឯកសារ និងកំណត់ត្រាផ្សេងៗរបស់ធនាគារក្នុងគ្រប់ពេលវេលាដើម្បីអាជីវកម្ម។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធ្វើការជ្រើសតាំងនូវសមាជិកម្នាក់ ឱ្យធ្វើជាប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល តាមរយៈការបោះឆ្នោត ដោយយកតាមសំលេងភាគច្រើន ហើយដែលបុគ្គលនោះជាអ្នកដឹកនាំនូវរាល់កិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ក៏ដូចជាមហាសន្និបាតប្រចាំឆ្នាំ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលទទួលខុសត្រូវលើអភិបាលកិច្ចអាជីវកម្ម និងលើការជំរុញអភិវឌ្ឍន៍ជាតិយ៉ាងរហ័សរបស់ធនាគារ តាមរយៈការដឹកនាំនូវរាល់ប្រតិបត្តិការការងារ និងអាជីវកម្ម។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធ្វើការតែងតាំង និងដកហូតតំណែងរបស់ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនេះ ក៏ធានាផងដែរថា ធនធានមនុស្សដែលចាំបាច់មានគ្រប់គ្រាន់ ក្នុងការបង្កើតនូវយុទ្ធសាស្ត្រ និងគោលដៅហិរញ្ញវត្ថុជាមួយអ្នកគ្រប់គ្រង ដើម្បីដាក់ឱ្យអ្នកគ្រប់គ្រងអនុវត្តព្រមទាំងត្រួតពិនិត្យលើការអនុវត្តរបស់អ្នកគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ និងតាមរយៈគណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលតម្រូវឱ្យបង្កើតគណៈកម្មាធិការមួយចំនួនដូចជា គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម គណៈកម្មាធិការគណនេយ្យ គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ និង គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្មនិងអកម្ម ព្រមទាំងបង្កើតនូវគណៈកម្មាធិការដទៃផ្សេងទៀតអាស្រ័យទៅតាមតម្រូវការចាំបាច់ដើម្បីដំណើរការប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ។ គណៈកម្មាធិការ របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលទាំងនេះ ត្រូវបង្កើតឡើងអាស្រ័យទៅនឹងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ហើយសមាជិកទាំងអស់នៅក្នុងគណៈកម្មាធិការទាំងនេះ នឹងត្រូវអនុម័តដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល។ គណៈកម្មាធិការទាំងនេះ មិនអនុវត្តអំណាចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឡើយ លើកលែងតែមានការផ្ទេរសិទ្ធិអំណាចជាផ្លូវការ តែត្រូវផ្តល់អនុសាសន៍ដល់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលចំពោះសកម្មភាពរួមរបស់ពួកគេ។

ចំពោះអត្ថបទពេញលេញស្តីពីគណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល សមាជិកភាព និងសកម្មភាពប្រចាំឆ្នាំ២០០៧ មានបង្ហាញជូននៅក្នុងទំព័រ៩៣៤-៤៤ នៃរបាយការណ៍នេះ។ គួរបញ្ជាក់ផងដែរថា សមាជិកភាពនៃគណៈកម្មាធិការមិនកំណត់ថា ត្រូវតែជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនោះទេ ពោលគឺអាចជាអ្នកគ្រប់គ្រង ឬបុគ្គលណាផ្សេងទៀត ដែលសមស្របក្នុងការដើរតួនាទីក្នុងគណៈកម្មាធិការនីមួយៗ។ ប៉ុន្តែប្រធាននៃគណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាលគឺចាំបាច់ត្រូវតែជាសមាជិករបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល។



# ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៅថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧



**លោក ជ័រ ស៊ីថា**  
ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល  
ជនជាតិខ្មែរ

## គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល :

គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួល  
កិច្ចការច្បាប់ និងក្រមសីលធម៌  
(ប្រធាន), គណៈកម្មាធិការ  
គ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម,  
គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម  
និងហានិភ័យ, គណៈកម្មាធិការ  
ឥណទាន, និងគណៈកម្មាធិការ  
អន្តរជាតិ ។

ចូលរួមក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ ។ លោកកើតនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៤៣ និងបានទទួល  
បរិញ្ញាបត្រវិទ្យាសាស្ត្រពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៦៧ (ជំនាញធនាគារ ហិរញ្ញវត្ថុ និងគណនេយ្យ) ។  
លោកបានបម្រើការងារឱ្យធនាគារពាណិជ្ជកម្មខ្មែរ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៦៥ ជានាយកសាខានៅក្រុងព្រះសីហនុ  
ជានាយករងសាខាភ្នំពេញ និងបាត់ដំបង រហូតដល់ឆ្នាំ១៩៧៥ ។ បន្ទាប់មកលោកបានធ្វើជានាយក  
ធនាគារជាតិនៅខេត្តបាត់ដំបង ពីឆ្នាំ១៩៧៥ រហូតដល់ឆ្នាំ១៩៩០ ។ ពីឆ្នាំ១៩៩០ ដល់ឆ្នាំ១៩៩៩  
លោកមានតួនាទីជាទេសាភិបាលរង ជានាយក នាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ ជានាយក នាយកដ្ឋានស្រាវជ្រាវ  
សេដ្ឋកិច្ច និងជាអគ្គនាយកធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា (ធនាគារកណ្តាល) ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩២ លោកបាន  
ចូលរួមវគ្គបណ្តុះបណ្តាល និងសិក្ខាសាលាជាច្រើន ស្តីពីការគ្រប់គ្រងម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ច និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ  
នៅតាមបណ្តាប្រទេសជាច្រើន និងនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ហើយបានចូលនិវត្តន៍ពីធនាគារជាតិ នៅឆ្នាំ  
១៩៩៩ ក្រោយពីទទួលបានបទពិសោធន៍ផ្នែកធនាគារ ហិរញ្ញវត្ថុ ច្បាប់ និងគ្រប់គ្រងរយៈពេល ២០ឆ្នាំ ។  
នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៦ លោកបានចូលរួមវគ្គហ្វឹកហ្វឺនស្ត្រីពីនាយកក្រុមហ៊ុនអន្តរជាតិនៅទីក្រុង Perth  
ប្រទេសអូស្ត្រាលីភាគខាងលិច ដែលរៀបចំដោយវិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលីសម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន ។  
លោក ជ័រ ស៊ីថា ក៏ជាប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ធនាគារអេស៊ីលីដា ឡាវ ផងដែរ ។



**លោក John Brinsden**  
អនុប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល  
ជនជាតិអង់គ្លេស សញ្ជាតិឈ្មួញវិលសេឡាំង

## គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល :

គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង  
ទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម (ប្រធាន),  
គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ,  
គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម  
និងហានិភ័យ, និង  
គណៈកម្មាធិការឥណទាន ។

លោកកើតនៅឆ្នាំ១៩៤២ បានរស់នៅក្នុងទ្វីបអាស៊ីរយៈពេល ៤១ឆ្នាំ មកហើយ ដែល ១៨ឆ្នាំ ចុងក្រោយ  
នេះ នៅប្រទេសវៀតណាម និងកម្ពុជា ។ លោកធ្លាប់បានបម្រើការងារឱ្យធនាគារស្ថាន់ដារឆាតទើវែត  
ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៦១ និងបានចូលនិវត្តន៍នៅឆ្នាំ១៩៩៩ ក្នុងតួនាទីជានាយកតំបន់នៃអនុតំបន់ទន្លេមេគង្គ ។  
លោកបានចូលរួមជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធនាគារអេស៊ីលីដា ដោយកាន់តំណែងបច្ចុប្បន្នរបស់លោក នៅក្នុង  
ខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ ។ លោកទទួលបានបន្ទុកជាពិសេស លើការផ្តល់យោបល់ដល់ធនាគារ លើវិស័យ  
ធនាគារពាណិជ្ជ គ្រប់គ្រង និងទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ ។ លោកជាសមាជិកម្នាក់នៃស្ថាប័នធនាគារឆាតទើវែត  
របស់ប្រទេសអង់គ្លេស និងបានបញ្ចប់ការសិក្សាពីវិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលីសម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន ។  
លោកបានរៀបការជាមួយ លោកស្រី Chuang Pi-Feng ជនជាតិចិន និងមានកូនស្រីម្នាក់ ។  
បច្ចុប្បន្ន លោករស់នៅជាមួយនឹងគ្រួសារនៅទីក្រុងភ្នំពេញ ប៉ុន្តែលោកធ្វើដំណើរទូទាំងតំបន់អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក  
និងអឺរ៉ុប ។ លោក Brinsden ក៏ជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ធនាគារអេស៊ីលីដា ឡាវ ផងដែរ ។



លោកស្រី Femke Bos

នាយិកា

ជនជាតិហុល្លង់ដ៍

**គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល :**

គណៈកម្មាធិការឥណទាន

(ប្រធាន) ។

កើតក្នុងឆ្នាំ១៩៦៩។ ចូលរួមជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅខែសីហា ឆ្នាំ២០០២។ លោកស្រី Femke បានចូលបម្រើការងារក្នុង Triodos ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ហើយបច្ចុប្បន្នលោកស្រីជានាយិកាមូលនិធិរបស់ Triodos-Doen Fund ដែលជាមូលនិធិវិនិយោគមិនប្រកាសប្រកាសប្រកាសប្រកាស ៤៤លានអឺរ៉ូ និងជាមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់ផ្នែកវិនិយោគ នៅតំបន់អាស៊ី មជ្ឈិមបូព៌ា និងអាហ្វ្រិកខាងជើង។ មុនពេលដែលលោកស្រីកាន់តំណែងនេះ លោកស្រីបានបម្រើការងារក្នុងតំណែងថ្នាក់គ្រប់គ្រងជាច្រើននៅធនាគារ ABN AMRO ក្នុងប្រទេសហុល្លង់ដ៍។ លោកស្រីបានទទួលអនុបណ្ឌិតផ្នែកនីតិសាស្ត្រពីសាកលវិទ្យាល័យ Amsterdam ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៤។ ក្នុងអំឡុងពេលនោះ លោកស្រីទទួលបាននូវបទពិសោធន៍ផ្នែកសេវាធនាគារលក់រាយ និងធនាគារពាណិជ្ជ ការងារផ្នែកច្បាប់ ការគ្រប់គ្រងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ និងធនាគារវិនិយោគ។ លោកស្រី Femke ជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ ធនាគារអេស៊ីលីដា ឡាវ និង XacBank នៅប្រទេសម៉ុងហ្គោលីផងដែរ។ នៅឆ្នាំ២០០៦ លោកស្រីបានចូលរួមវគ្គសិក្សាមួយស្តីពីអ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុនអន្តរជាតិ របស់វិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលីសម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន នៅទីក្រុង Perth ប្រទេសអូស្ត្រាលីភាគខាងលិច។



លោក Joseph J. Hoess

នាយក

ជនជាតិអាមេរិក

**គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល :**

គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម

និងហានិភ័យ (ប្រធាន),

គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ ។

កើតក្នុងឆ្នាំ១៩៦៦។ លោក Hoess ជានាយក និងជាប្រធានទីប្រឹក្សាហិរញ្ញវត្ថុ របស់ក្រុមហ៊ុន APG World Inc. តាំងពីខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៦។ លោកធ្លាប់បានបម្រើការងារឱ្យ ABN AMRO Bank NV សម្រាប់សាខាក្រៅប្រទេសពីឆ្នាំ១៩៩១ ដល់ឆ្នាំ២០០៦។ ក្នុងអំឡុងពេលធ្វើការជាមួយ ABN AMRO លោកបានកាន់តំណែងជាអ្នកគ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់ ទាំងនៅក្នុងធនាគារពាណិជ្ជ និងធនាគារវិនិយោគ នៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិក អឺរ៉ុប ប្រេស៊ីល ចិន និងប្រទេសថៃ។ លោក Hoess បានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកប្រវត្តិសាស្ត្រជាកិត្តិយសពីសាកលវិទ្យាល័យ Northern Illinois នៅឆ្នាំ១៩៨៨ និងទទួលបានអនុបណ្ឌិតផ្នែកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ពីសាកលវិទ្យាល័យ Illinois នៅ Chicago ក្នុងឆ្នាំ១៩៩២។ លោកបានបញ្ចប់ការសិក្សាពីវិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលី សម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន។ លោកគឺជាទីប្រឹក្សាប្រចាំតំបន់របស់ Enterprise Bank Inc. នៅក្នុងប្រទេសហ្វីលីពីន នៅក្រោមមកម្មវិធី Bankers for Bankers បង្កើតឡើងដោយ FMO, Triodos Bank, PUM និង NFX (Netherlands Financial Sector Development Exchange)។ លោក Hoess ក៏ជាអនុប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ធនាគារអេស៊ីលីដា ឡាវ ផងដែរ។



**បណ្ឌិត Peter Kooi**  
នាយក  
ជនជាតិហុល្លង់ដ៍

**គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល :**  
គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ (ប្រធាន),  
គណៈកម្មាធិការឥណទាន ។

កើតក្នុងឆ្នាំ១៩៥៨ បានចូលរួមក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ ។ លោកបណ្ឌិត Kooi បានសិក្សាពីហិរញ្ញវត្ថុសាជីវកម្ម និងសង្គមវិទ្យា នៅសាកលវិទ្យាល័យ Erasmus ក្នុងទីក្រុង Rotterdam ប្រទេសហុល្លង់ដ៍ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៣ លោកបណ្ឌិតបានធ្វើជាទីប្រឹក្សាមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុឱ្យអេស៊ីលីដា រយៈពេលជាង ៧ឆ្នាំ ដើម្បីកម្លាយខ្លួនពីកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍ទៅជាធនាគារពាណិជ្ជ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ ១៩៩៩ លោកបណ្ឌិតបានបម្រើការងារជាទីប្រឹក្សាមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុរយៈពេលខ្លី ដល់ស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ និងគម្រោងនានា ដែលភាគច្រើនស្ថិតក្នុងអាហ្វ្រិក និងអាស៊ី ។ ចាប់ពីខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០២ ដល់ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៥ លោកបណ្ឌិត Kooi មានតួនាទីជានាយកផ្នែកមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៃ UNCDF ក្នុងទីក្រុង ញូយ៉ក បន្ទាប់មកលោកបណ្ឌិតធ្វើជានាយកប្រចាំការនៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ។ លោកបណ្ឌិតបានបញ្ចប់ការសិក្សាពីវិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលីសម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន ។ លោកបណ្ឌិត Kooi ក៏ជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ធនាគារអេស៊ីលីដា ឡាវ ផងដែរ ។



**លោក អ៊ូល ចុង**  
នាយក  
ជនជាតិខ្មែរ

កើតនៅឆ្នាំ១៩៦១ បានចូលរួមក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៅខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ ។ បន្ទាប់ពីបានសិក្សាផ្នែកគ្រប់គ្រងទីផ្សារ លោកបានចូលបម្រើការងារឱ្យ ILO ក្នុងឆ្នាំ១៩៩២ ហើយបានប្តូរមកអង្គការអេស៊ីលីដា នៅឆ្នាំ១៩៩៣ ។ បច្ចុប្បន្ន លោកជាប្រធានផ្នែកសន្តិសុខនៃនាយកដ្ឋានអភិបាលការងារសាខា របស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ។



**លោកស្រី សុខ វណ្ណឌី**  
នាយិកា  
ជនជាតិខ្មែរ

កើតនៅឆ្នាំ១៩៦៦ បានចូលរួមក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៅខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ ។ លោកស្រីបានទទួលអនុបណ្ឌិតគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ជំនាញហិរញ្ញវត្ថុ និងធនាគារ ពីសាកលវិទ្យាល័យជាតិគ្រប់គ្រង នៅទីក្រុងភ្នំពេញ នាខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៦ ។ លោកស្រីបានបញ្ចប់ការសិក្សាបរិញ្ញាបត្រគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ជំនាញគ្រប់គ្រង នៅវិទ្យាស្ថានជាតិគ្រប់គ្រង ក្នុងឆ្នាំ២០០១ នៅភ្នំពេញ ។ លោកស្រីបានបម្រើការងារឱ្យអង្គការអេស៊ីស៊ីដា តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៣ ហើយបច្ចុប្បន្ន បម្រើការនៅក្នុងនាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារអេស៊ីស៊ីដា ។



**លោកស្រី Jutta Wagenseil**  
នាយិកា  
ជនជាតិអាល្លឺម៉ង់

កើតនៅឆ្នាំ១៩៥៣ បានចូលរួមក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ក្នុងខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០១ ។ លោកស្រីមានបទពិសោធន៍ផ្នែកជំនួញជាង ២៨ឆ្នាំ នៅក្នុងអាស៊ីប៉ែកខាងកើត ។ លោកស្រីបានទទួលអនុបណ្ឌិតផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច និងការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលអាជីវកម្មពីសាកលវិទ្យាល័យ Justus-Liebig នៅទីក្រុង Giessen ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៨ ។ បន្ទាប់មក លោកស្រីបានចូលរួមកម្មវិធីហ្វឹកហ្វឺនរបស់ស្ថាប័នអភិវឌ្ឍន៍អាល្លឺម៉ង់ដ៏ល្បី នៅក្នុងទីក្រុងប៊ែកឡាំង ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ ។ ពីឆ្នាំ១៩៧៩ ដល់ឆ្នាំ១៩៨៨ លោកស្រីបានចូលរួមក្នុងក្រុមហ៊ុន Klöckner Industrie-Anlagen GmbH នៅទីក្រុង Duisburg ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ ជាទីកន្លែងដែលលោកស្រីបានបម្រើការងារឱ្យគម្រោងឧស្សាហកម្មចុនធូន ដែលផ្តោតជាសំខាន់លើតំបន់អាស៊ីអាគ្នេយ៍ ។ លោកស្រីបានចាកចេញពីក្រុមហ៊ុន ក្នុងឈ្មោះជានាយិកាផ្ទាល់នាយកដ្ឋានសម្រាប់ការសិក្សាអំពីសេដ្ឋកិច្ច និងអភិវឌ្ឍន៍គម្រោង ។ ពីឆ្នាំ១៩៨៨ ដល់ឆ្នាំ១៩៩១ លោកស្រីបានចូលរួមបម្រើការងារឱ្យ DEG នៅក្នុងកម្មវិធីសហប្រតិបត្តិការជំនួញរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលអាល្លឺម៉ង់ និងនៅក្នុងនាយកដ្ឋានតំបន់អាស៊ីខាងកើត និងអាស៊ីអាគ្នេយ៍ ពីឆ្នាំ១៩៩១ ដល់ឆ្នាំ២០០០ ។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ ២០០០ លោកស្រីបានបម្រើការងារនៅក្នុងផ្នែកគ្រប់គ្រងឥណទានរបស់ DEG ក្នុងតួនាទីជានាយិកាផ្ទាល់ និងជានាយិកាវិនិយោគជាន់ខ្ពស់ ទទួលខុសត្រូវលើឥណទានដែលបានបញ្ចេញរបស់ DEG នៅក្នុងប្រទេសថៃ វៀតណាម កម្ពុជា និងហ្វីលីពីន ។ លោកស្រីជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់បណ្តា ក្រុមហ៊ុនមួយចំនួន នៅប្រទេសថៃ និងហ្វីលីពីន ។ នៅឆ្នាំ២០០៦ លោកស្រីបានចូលរួមវគ្គសិក្សាមួយស្តីពីអ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុនអន្តរជាតិ របស់វិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលីសម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន នៅទីក្រុង Perth ប្រទេសអូស្ត្រាលីភាគខាងលិច ។



# គណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ



ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិត្រូវបានតែងតាំងឡើងដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដើម្បីទទួលខុសត្រូវលើការគ្រប់គ្រងការងារប្រចាំថ្ងៃរបស់ធនាគារនៅក្នុងរង្វង់គោលការណ៍ និងយុទ្ធសាស្ត្រដែលបានអនុម័តដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។ ប៉ុន្តែអំណាចជាក់លាក់មួយចំនួន នឹងត្រូវបានរឹតបន្តឹងដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងត្រូវកត់ទុកជាផ្លូវការនៅក្នុង Letter of Reserved Matters ។

ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិជាអ្នកតែងតាំង និងដឹកនាំគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ ហើយសមាសភាពទាំងនោះត្រូវរាយការណ៍ដោយផ្ទាល់នៅពេលយល់ឃើញថាសមស្រប (ករណីមានការផ្លាស់ប្តូរណាមួយ ត្រូវបញ្ជាក់ទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឱ្យបានទាន់ពេលវេលាសមស្រប) ។ ភារកិច្ចទទួលខុសត្រូវ និងដំណើរការនៃគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ នឹងត្រូវកំណត់ដោយប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ តាមការសម្រេចក្រោមចំណុចសំខាន់ៗទូទៅដូចជា ៖

- ទិសដៅយុទ្ធសាស្ត្រ : អភិវឌ្ឍគោលការណ៍ គោលដៅយុទ្ធសាស្ត្រ និងទិសដៅសម្រាប់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ធ្វើការអនុម័ត ។
- ការអនុវត្ត : ប្រមូលផ្តុំនូវរាល់ធនធាន ដើម្បីអនុវត្តតាមយុទ្ធសាស្ត្រដែលបានកំណត់ និងការប្រតិបត្តិតាមគោលដៅដែលបានអនុម័ត ។
- ហានិភ័យ : កំណត់ និងវាយតម្លៃលើហានិភ័យ នៅក្នុងយុទ្ធសាស្ត្ររបស់ធនាគារ និងចាត់ចែងបញ្ជាដែលកើតឡើង ។
- ការអនុវត្តស្របច្បាប់ : ធានាថាធនាគារប្រតិបត្តិអនុលោមទៅតាមតម្រូវការរបស់សាជីវកម្ម ច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិទាំងអស់ ។



**លោក អ៊ុង ចាន់ធី**  
ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ

កើតថ្ងៃទី០៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៦០ លោកបានទទួលអនុបណ្ឌិតគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ពីសាកលវិទ្យាល័យន័រតុន និងបានសិក្សាលើផ្នែកគ្រប់គ្រងអង្គភាពអាជីវកម្ម នៅមហាវិទ្យាល័យ Gwynedd Mercy សហរដ្ឋអាមេរិក ក្នុងឆ្នាំ១៩៩០ ។ លោកបានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកអប់រំពីមហាវិទ្យាល័យ Advanced Education នៅប្រទេសថៃ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩២ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៣ លោកបានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូ-ហិរញ្ញវត្ថុនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន ។ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ លោកបានបញ្ចប់វគ្គគ្រប់គ្រងស្តីពី Financial Institutions for Private Enterprise Development (FIPEd) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក ។ លោកបានបញ្ចប់ការសិក្សាពីវិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលីសម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន និងបានទទួលសញ្ញាបត្រ Diploma ស្តីពី "Productivity Improvement and Management for Asian Economics in Transition" នៅទីក្រុងតូរីណូ ប្រទេសអ៊ីតាលី ។ លោក អ៊ុង ចាន់ធី គឺជាស្ថាបនិកម្នាក់របស់អេស៊ីលីដា តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៣ ។



**លោក អាយ សេន្យ**  
ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិរង  
និងប្រធាននាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ

កើតឆ្នាំ១៩៥៤ បានប្រលងចេញពីវិទ្យាល័យ នៅឆ្នាំ១៩៧៣ និងវិទ្យាស្ថានបច្ចេកវិជ្ជាជាន់ខ្ពស់ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៤ ។ លោកបានសិក្សាផ្នែកគណនេយ្យនៅសាលាសេដ្ឋកិច្ច នាទីក្រុងភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ១៩៨០ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៣ លោកបានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងក្នុងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន ។ នៅឆ្នាំ១៩៩៧ លោកបានបញ្ចប់វគ្គប្រឹក្សាជាន់ខ្ពស់ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ នៅសាលា Regent នាទីក្រុងភ្នំពេញ និងបានបញ្ចប់វគ្គគ្រប់គ្រងស្តីពី Financial Institutions for Private Enterprise Development (FIPED) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ ។ លោកបានទទួលសញ្ញាបត្រថ្នាក់ជំនាញជាន់ខ្ពស់ផ្នែកគណនេយ្យ ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ។ នៅខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ លោកបានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្មពី Universiti Tun Abdul Razak (UNITAR) ប្រទេសម៉ាឡេស៊ី ។ នៅខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ លោកបានចូលរួមវគ្គសិក្សាសម្រាប់នាយកក្រុមហ៊ុនអន្តរជាតិ នាទីក្រុង Perth ប្រទេសអូស្ត្រាលីភាគខាងលិច ដែលបានរៀបចំដោយវិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលីសម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន ហើយទទួលបានសញ្ញាបត្រកាលពីខែមករា ឆ្នាំ២០០៧ ។ លោក **អាយ សេន្យ** គឺជាស្ថាបនិកម្នាក់របស់អេស៊ីលីដា តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៣ និងបានធ្វើជានាយកហិរញ្ញវត្ថុ នៅឆ្នាំ១៩៩៤ ហើយធ្វើជាប្រធាននាយកប្រតិបត្តិរង និងនាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ តាំងពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ ។



**លោកស្រី សូ សង្ហារី**  
នាយិកាប្រតិបត្តិទីផ្សារ

កើតឆ្នាំ១៩៦៣ បានទទួលអនុបណ្ឌិតគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ជំនាញគ្រប់គ្រង ពីសាកលវិទ្យាល័យ Charles Sturt នៅ Wagga Wagga, NSW ប្រទេសអូស្ត្រាលី នៅខែមេសា ឆ្នាំ២០០៧ ។ លោកស្រីបានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច ពីវិទ្យាស្ថានសេដ្ឋកិច្ច នៅភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ១៩៨៩ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៣ លោកស្រីបានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងក្នុងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ លោកស្រីបានបញ្ចប់វគ្គមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅសាកលវិទ្យាល័យ Colorado សហរដ្ឋអាមេរិក ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ នោះដែរ លោកស្រីក៏បានបញ្ចប់ថ្នាក់ជំនាញជាន់ខ្ពស់ផ្នែកគណនេយ្យ ពីសាលា Regent នៅទីក្រុងភ្នំពេញផងដែរ ។ ពីឆ្នាំ១៩៩៣ លោកស្រីបានបម្រើការងារឱ្យអេស៊ីលីដា ជាអ្នកបង្ហាត់ជំនាញអាជីវកម្ម និងជាមន្ត្រីគណនេយ្យ ហើយត្រូវបានតែងតាំងជានាយិកាសាខា នៅឆ្នាំ១៩៩៥ ។ លោកស្រីបានធ្វើជានាយិកាទីផ្សារ នៅឆ្នាំ១៩៩៦ និងធ្វើជានាយិកាប្រតិបត្តិទីផ្សារ តាំងពីខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ ។



**លោក យ៉ូត្ត យូថុង**  
នាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ

កើតឆ្នាំ១៩៦២ បានទទួលអនុបណ្ឌិតគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ផ្នែកធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ពីសាកលវិទ្យាល័យ វេសស្ទីន ក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញ នៅឆ្នាំ២០០៧។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩១ លោកបានបញ្ចប់បរិញ្ញាបត្រផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ នៅវិទ្យាស្ថានវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច ក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩១ ដល់ឆ្នាំ១៩៩៨ លោកបាន កាន់តំណែងជាប្រធានការិយាល័យ នៅ CARE International (កម្មវិធី UNHCR) និងជាជំនួយការ ហិរញ្ញវត្ថុរបស់គម្រោង ដែលត្រូវបានឧបត្ថម្ភដោយអង្គការ UNDP និង ILO ហើយលោកក៏ជាជំនួយការ ហិរញ្ញវត្ថុនៅស្ថានទូតអាមេរិកប្រចាំនៅទីក្រុងភ្នំពេញផងដែរ។ ពីឆ្នាំ១៩៩៦ លោកបានចូលរួមក្នុងវគ្គ ហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀត ជាច្រើន។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ លោកបានបញ្ចប់វគ្គសិក្សាមួយស្តីពីប្រធានការិយាល័យហិរញ្ញវត្ថុ នៅ សហរដ្ឋអាមេរិក។ នៅឆ្នាំ១៩៩៩ លោកបានចូលរួមជាមួយអេស៊ីលីដាជាប្រធានផ្នែកគណនេយ្យ ហើយ បានផ្លាស់ប្តូរតំណែងជានាយកប្រតិបត្តិរងហិរញ្ញវត្ថុ នៅខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ និងមកកាន់តំណែង បច្ចុប្បន្នរបស់លោក ជានាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុនៅខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៧។



**លោក ជ័រ ឆា**  
នាយកប្រតិបត្តិគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់

កើតឆ្នាំ១៩៥៥ បានទទួលអនុបណ្ឌិតគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ពីសាកលវិទ្យាល័យ Rushmore នៅ Dakota Dunes សហរដ្ឋអាមេរិក ក្នុងខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០១។ លោកបានបញ្ចប់វិទ្យាល័យ នៅឆ្នាំ ១៩៧៣ និងបានសិក្សាគរុកោសល្យគណិតវិទ្យា នៅសាលាគរុកោសល្យភ្នំពេញ ពីឆ្នាំ១៩៧៤ ដល់ឆ្នាំ ១៩៧៥ ហើយបានសិក្សាគណនេយ្យ នៅសាលាសេដ្ឋកិច្ចនាទីក្រុងភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ១៩៨០។ ចាប់ពីឆ្នាំ ១៩៩៣ លោកបានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុងប្រទេស កម្ពុជា និងក្នុងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ លោកបានបញ្ចប់វគ្គគ្រប់គ្រងស្តីពី Financial Institutions for Private Enterprise Development (FIPED) នៅ សាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក។ លោក **ជ័រ ឆា** គឺជាស្ថាបនិកម្នាក់របស់អេស៊ីលីដា តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៣ ហើយបានបម្រើការជានាយកសាខារហូតដល់ឆ្នាំ១៩៩៨ ត្រូវបានតែងតាំងជានាយក ប្រតិបត្តិការ និងបានក្លាយទៅជានាយក នាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ នៅឆ្នាំ២០០០។ លោកធ្វើជា នាយកប្រតិបត្តិគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ តាំងពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦។



**លោក ចាន់ សេរី**  
នាយកប្រតិបត្តិធនធានមនុស្ស

កើតឆ្នាំ១៩៥៦ បានទទួលបរិញ្ញាបត្ររងផ្នែកអប់រំ នៅប្រទេសថៃ ក្នុងឆ្នាំ១៩៨២។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៤ លោកបានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងក្នុងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ លោកបានបញ្ចប់វគ្គគ្រប់គ្រងស្តីពី Financial Institutions for Private Enterprise Development (FIPED) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក។ ពីឆ្នាំ១៩៩៤ លោកបានបម្រើការឱ្យអេស៊ីលីដា ជាអ្នកបង្កាត់ជំនាញអាជីវកម្ម និងជាមន្ត្រីឥណទាន។ នៅឆ្នាំ១៩៩៦ លោកត្រូវបានតែងតាំងជានាយករងសាខា និងក្លាយជានាយកសាខានៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៧ ហើយបានធ្វើជានាយក នាយកដ្ឋានឥណទាន និងធនធានមនុស្ស នៅឆ្នាំ២០០០ មុនពេលកាន់តំណែងនាយក នាយកដ្ឋានធនធានមនុស្ស ក្នុងឆ្នាំ២០០២ និងធ្វើជានាយកប្រតិបត្តិធនធានមនុស្ស តាំងពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ ។



**លោក ម៉ាច ផែរី**  
នាយកប្រតិបត្តិបច្ចេកវិជ្ជាព័ត៌មាន

កើតឆ្នាំ១៩៦៥។ លោកបានបញ្ចប់ការសិក្សានៅវិទ្យាល័យ នៅប្រទេសអូស្ត្រាលី ក្នុងឆ្នាំ១៩៨៦។ លោកបានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ ជំនាញផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រកុំព្យូទ័រ និងស្ថិតិ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៨៩ ពីសាកលវិទ្យាល័យ Monash ប្រទេសអូស្ត្រាលី។ បន្ទាប់មកលោកបានបន្តការសិក្សាផ្នែកប្រព័ន្ធអាជីវកម្ម និងបានទទួលសញ្ញាបត្រ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩០ ពីសាកលវិទ្យាល័យដដែលនោះ។ លោកបានបម្រើការងារឱ្យអង្គការផ្សេងៗជាច្រើន ដែលក្នុងនោះរួមមានដូចជា ធនាគារ ANZ នៅប្រទេសអូស្ត្រាលី, សាកលវិទ្យាល័យ Monash, ឧត្តមស្នងការអង្គការសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុកជនភៀសខ្លួននៅកម្ពុជា, អង្គការទស្សនៈពិភពលោកនៅកម្ពុជា, អង្គការពលកម្មអន្តរជាតិ និងចុងក្រោយធ្វើជាទីប្រឹក្សាឱ្យអង្គការអេស៊ីលីដា មុនពេលដែលលោកចូលកាន់តំណែងថ្នាក់គ្រប់គ្រងនៅធនាគារអេស៊ីលីដា ក្នុងខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០០។ លោកធ្វើជានាយកប្រតិបត្តិបច្ចេកវិជ្ជាព័ត៌មាន តាំងពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ ។





**លោកស្រី គីម សុធាវី**  
នាយិកាប្រតិបត្តិសវនកម្មផ្ទៃក្នុង

កើតឆ្នាំ១៩៦៥ បានទទួលអនុបណ្ឌិតគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ផ្នែកធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ ពីសាកលវិទ្យាល័យ វេសស្ទីន ប្រទេសកម្ពុជា នៅខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ។ លោកស្រីបានបញ្ចប់បរិញ្ញាបត្រវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច ផ្នែកអាជីវកម្ម ពីវិទ្យាស្ថានសេដ្ឋកិច្ច នៅភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩១ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩២ លោកស្រីបាន ចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង គណនេយ្យ និងសវនកម្ម នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និង ក្នុងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន ។ នៅឆ្នាំ១៩៩៧ លោកស្រីបានបញ្ចប់កម្រិតជាន់ខ្ពស់ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និងសវនកម្ម នៅសាលា Regent នៅភ្នំពេញ ។ លោកស្រីបានបម្រើការងារឱ្យធនាគារអេស៊ីលីដា តាំងពី ឆ្នាំ១៩៩៤ ជាគណនេយ្យករ ហើយត្រូវបានតែងតាំងជាប្រធានក្រុមសវនកម្មផ្ទៃក្នុង តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៩ និងត្រូវបានតែងតាំងជានាយិកា នាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ។ លោកស្រីធ្វើជានាយិកា ប្រតិបត្តិសវនកម្មផ្ទៃក្នុង តាំងពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ ។



**លោក អ៊ុន ស៊ីផាន់**  
នាយកប្រតិបត្តិឥណទាន

កើតឆ្នាំ១៩៥៧ បានសិក្សាផ្នែកគ្រប់គ្រង និងគណនេយ្យ នៅសាលាសេដ្ឋកិច្ច នាទីក្រុងភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ ១៩៨០ ហើយបានទទួលសញ្ញាបត្រផ្នែកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ក្នុងឆ្នាំ១៩៨៨ បន្ទាប់មកទទួលបាន បរិញ្ញាបត្រ ក្នុងឆ្នាំ២០០៣ និងបច្ចុប្បន្នកំពុងបន្តថ្នាក់អនុបណ្ឌិតគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៧ លោកបានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង គណនេយ្យ និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅក្នុងប្រទេស កម្ពុជា និងក្នុងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៩ លោកបានបញ្ចប់វគ្គគ្រប់គ្រងស្តីពី Financial Institutions for Private Enterprise Development (FIPED) នៅ សាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក ។ លោក អ៊ុន ស៊ីផាន់ បានបម្រើការងារឱ្យអេស៊ីលីដា ជាភ្នាក់ងារផ្សព្វផ្សាយសហគ្រាសខ្នាតតូច និងជាមន្ត្រីឥណទាន ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៤ និងបានក្លាយជា គណនេយ្យករ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៧ ហើយត្រូវបានតែងតាំងជានាយករងសាខាក្នុងឆ្នាំដដែលនោះ ។ នៅក្នុង ឆ្នាំ១៩៩៨ លោកត្រូវបានតែងតាំងជានាយកសាខា និងបន្ទាប់មកក្លាយជានាយក នាយកដ្ឋានឥណទាន នៅខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០២ ។ លោកធ្វើជានាយកប្រតិបត្តិឥណទាន តាំងពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ ។



**លោក វីថ**  
នាយកប្រតិបត្តិប្រតិបត្តិការ

កើតឆ្នាំ១៩៧៥ បានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកគីមីវិទ្យា ពីសាកលវិទ្យាល័យភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៦ ។ លោកបានចូលរួមក្នុងវគ្គបណ្តុះបណ្តាលជាច្រើន ស្តីពីជំនាញក្នុងការលក់ និងការគ្រប់គ្រងរបស់កម្មវិធី MPDF នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ ពីឆ្នាំ១៩៩៧ លោកបានបម្រើការងារឱ្យអេស៊ីលីដា ក្នុងតួនាទីជា គណនេយ្យករ និង ឆ្នាំ១៩៩៩ ជាសវនករនៅក្នុងនាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០០០ លោកត្រូវបានតែងតាំងជានាយក ធនាគារអេស៊ីលីដា សាខាខេត្តស្វាយរៀង និងត្រូវបានបន្តតែងតាំង ជានាយកការិយាល័យប្រតិបត្តិការ នៅឆ្នាំ២០០២ ។ លោកត្រូវបានតែងតាំងជានាយក នាយកដ្ឋាន ប្រតិបត្តិការ នៅការិយាល័យកណ្តាល ក្នុងឆ្នាំ២០០៤ ។ លោកធ្វើជានាយកប្រតិបត្តិប្រតិបត្តិការ ពី ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ ។



**លោក សែន សុខសំណាង**  
នាយកប្រតិបត្តិអភិបាលការងារសាខា

កើតឆ្នាំ១៩៦១ និងបានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកគណនេយ្យ នៅសាលា Regent នាទីក្រុងភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៩ ។ ចន្លោះពីឆ្នាំ១៩៩៤ រហូតដល់បច្ចុប្បន្ន លោកបានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើន ស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងក្នុងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៩ លោកបានបញ្ចប់វគ្គគ្រប់គ្រងពី Financial Institutions for Private Enterprise Development (FIPEd) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក ។ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៤ លោកបានបម្រើការងារឱ្យអេស៊ីលីដា ក្នុងតួនាទីជាអ្នកបង្កាត់ជំនាញអាជីវកម្ម និងជាមន្ត្រីគណនា ។ លោកត្រូវបានតែងតាំងជានាយករងសាខា នៅឆ្នាំ១៩៩៧ មុនពេលក្លាយជានាយកសាខា នៅឆ្នាំ១៩៩៨ ហើយត្រូវបានតែងតាំងជានាយក នាយកដ្ឋានអភិបាលការងារសាខា នៅខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៥ ។ លោកធ្វើ ជានាយកប្រតិបត្តិអភិបាលការងារសាខា តាំងពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ ។



**លោក ព្រីម ស៊ីសុទ្ធ**  
នាយកប្រតិបត្តិនីតិកម្ម  
និងលេខាធិការក្រុមហ៊ុន

កើតឆ្នាំ១៩៧៥ បានទទួលអនុបណ្ឌិត គ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ជំនាញហិរញ្ញវត្ថុ ពីសាកលវិទ្យាល័យ Charles Sturt នៅ Wagga Wagga, NSW ប្រទេសអូស្ត្រាលី នៅខែមេសា ឆ្នាំ២០០៦ ។ លោកបានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកគណនេយ្យ នៅមហាវិទ្យាល័យពាណិជ្ជសាស្ត្រ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៧ និងបរិញ្ញាបត្រច្បាប់ពីមហាវិទ្យាល័យនីតិសាស្ត្រ និងវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច នៅភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ២០០០ ។ លោកបានចាប់ផ្តើមបម្រើការងារឱ្យអេស៊ីលីដា ក្នុងតួនាទីជាគណនេយ្យករ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ ហើយលោកត្រូវបានតែងតាំងជាមន្ត្រីបច្ចេកទេស នៃនាយកដ្ឋានឥណទាន ផ្នែកត្រួតពិនិត្យឥណទាន នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៩ ។ លោកត្រូវបានតែងតាំងជានាយកអេស៊ីលីដា សាខាខេត្តស្វាយរៀង នៅក្នុងឆ្នាំ២០០០ ។ លោកត្រូវបានតែងតាំងបន្តជាប្រធានក្រុមកិច្ចការច្បាប់ និងជាលេខាធិការក្រុមហ៊ុន ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០១ មក ហើយត្រូវបានតែងតាំងជានាយក នាយកដ្ឋាននីតិកម្ម និងលេខាធិការក្រុមហ៊ុន នៅខែមករា ឆ្នាំ២០០៦ និងធ្វើជានាយកប្រតិបត្តិនីតិកម្ម និងលេខាធិការក្រុមហ៊ុន តាំងពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ ។



**លោក ស៊ីម សំអុល**  
នាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម

កើតឆ្នាំ១៩៦៣ បានទទួលអនុបណ្ឌិតផ្នែកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ជំនាញគណនេយ្យ និងហិរញ្ញវត្ថុ នៅសាកលវិទ្យាល័យហ្វ្រែនឡែន ឆ្នាំ២០០៥ ។ លោកបានបញ្ចប់បរិញ្ញាបត្រសេដ្ឋកិច្ច ជំនាញធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ នៅសាកលវិទ្យាល័យនីតិសាស្ត្រ ឆ្នាំ២០០១ ។ លោកបានទទួលសញ្ញាបត្រគណនេយ្យ និងហិរញ្ញវត្ថុ នៅសាលាពាណិជ្ជកម្មភ្នំពេញ នៅឆ្នាំ១៩៨៨ ។ លោកបានបម្រើការងារឱ្យអេស៊ីលីដា ក្នុងតួនាទីជាគណនេយ្យករ នៅឆ្នាំ១៩៩៨ បន្ទាប់មកត្រូវបានតែងតាំងជាប្រធានផ្នែកត្រួតពិនិត្យឥណទាន នៅឆ្នាំ១៩៩៩ ។ លោកបានចូលរួមក្នុងវគ្គបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកគ្រប់គ្រង និងគណនេយ្យ ជាច្រើននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។ នៅឆ្នាំ២០០១ លោកត្រូវបានតែងតាំងជានាយកធនាគារអេស៊ីលីដា សាខាខេត្តកំពង់ធំ និងលោកបានបម្រើការជានាយករង នាយកដ្ឋានប្រតិបត្តិការនៅការិយាល័យកណ្តាល ក្នុងឆ្នាំ២០០៤ ហើយត្រូវបានតែងតាំងជានាយក នាយកដ្ឋានហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម នៅខែមករា ឆ្នាំ២០០៦ និងធ្វើជានាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម តាំងពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ ។

# ក្រុមសីលធម៌



ក្នុងក្រុមសីលធម៌របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយ ១). អនុស្សរណៈ និងលក្ខន្តិកៈរបស់ធនាគារ ២). កិច្ចព្រមព្រៀងភាគទុនិក និង ៣). ច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយ ដែលពាក់ព័ន្ធរបស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ការវិវឌ្ឍន៍ឥតឈប់ឈររបស់ធនាគារ គឺទាមទារឱ្យមានការយកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់ ដើម្បីធានាថា បទដ្ឋាននៃការអនុវត្តផ្ទៃក្នុងរបស់សាជីវកម្ម ត្រូវបានរក្សាក្នុងកម្រិតមួយខ្ពស់បំផុត។ ក្នុងខែមីនា ឆ្នាំ២០០៥ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានផ្តល់អនុសាសន៍មួយ លើការកំណត់ និងវាយតម្លៃលើបញ្ហាទាំងមូលនៃអភិបាលកិច្ចសាជីវកម្ម ដើម្បីកំណត់ពិតម្រូវការនៃការរីកលូតលាស់ទៅមុខរបស់ធនាគារ។ ក្នុងចំណោមបញ្ហាផ្សេងៗរួមមាន កិច្ចព្រមព្រៀងលើការផ្តល់សេវារបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល កម្មវិធីបណ្តុះបណ្តាលតួនាទី មុខងាររបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (Directors Induction Program) បញ្ជីវាយតម្លៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (Due Diligence Checklist) និងក្រុមសីលធម៌របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវបានរៀបចំដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ ហើយតួនាទីទាក់ទងទៅនឹងប្រាក់លាភការ និងការចំណាយរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល បានរៀបចំជាទម្រង់យ៉ាងច្បាស់លាស់។ នៅឆ្នាំ២០០៦ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល បានចូលរួមវគ្គសិក្សាសម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុនអន្តរជាតិ ដែលរៀបចំដោយវិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលី សម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន ដែលជាផ្នែកមួយនៃការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដើម្បីបន្តអភិវឌ្ឍនូវជំនាញវិជ្ជាជីវៈ និងសមត្ថភាពរបស់ខ្លួន។

និយោជិតគ្រប់រូបរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ស្ថិតក្រោមការគ្រប់គ្រងមួយយ៉ាងតឹងរឹងនៃក្រុមសីលធម៌ ដែលបានកំណត់ក្នុងអនុសញ្ញារួមការងារ ដោយគ្របដណ្តប់លើបញ្ហាមួយចំនួនដូចជា ចរិតលក្ខណៈបុគ្គល ទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នករួមការងារ អតិថិជន និងអ្នកគ្រប់គ្រង អាទិកំហុសវិជ្ជាជីវៈ វិវាទលើផលប្រយោជន៍ ការទទួលយកអំណោយ ការលាងលុយកខ្វក់ និងការបកអាត្រាតក់ហុសឆ្លង (Whistle blowing)។ ឯកសារទាំងនេះ ត្រូវបានត្រួតពិនិត្យស្ទង់ឡើងវិញជាទៀងទាត់ ដោយគណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ និងក្រុមសីលធម៌ ដើម្បីធានាថា វានៅតែមានសុពលភាពប្រើប្រាស់ និងទាន់សម័យកាលវិវឌ្ឍន៍។



# របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល



លោក Robert B. Zoellick ប្រធានធនាគារពិភពលោក ថតរូបជាមួយអតិថិជន និងថ្នាក់គ្រប់គ្រងរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល បានជួបប្រជុំចំនួន ៤ដង ក្នុងឆ្នាំ២០០៧ គឺនៅខែ មីនា មិថុនា កញ្ញា និង ធ្នូ និងបានធ្វើការប្រជុំសម្រេចតាមរយៈអ៊ីម៉ែលចំនួន ៣៦ដង។ ជាធម្មតាការប្រជុំនីមួយៗប្រព្រឹត្តទៅរយៈពេលពេញមួយថ្ងៃ លើកលែងតែការប្រជុំនៅក្នុងខែមីនា ដែលត្រូវបន្តរហូតដល់ថ្ងៃទីពីរ ដើម្បីពិនិត្យសាឡើងវិញនូវលទ្ធផលការងារឆ្នាំចាស់ និងជួបជាមួយក្រុមសវនករខាងក្រៅ។

## សកម្មភាពសំខាន់ៗនៅឆ្នាំ២០០៧

- បានពិនិត្យឡើងវិញនូវរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំត្រីមាសរបស់ធនាគារ និងទទួលបានការណែនាំពីអង្គនៃការងារលើគ្រប់ផ្នែក នៃប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារ រួមទាំងផលិតផលនិងសេវាកម្មផងដែរ
- បានទទួល និងពិនិត្យឡើងវិញនូវរបាយការណ៍គ្រប់គ្រងរបស់ក្រុមសវនករខាងក្រៅ និងអនុម័តលើចម្លើយរបស់ថ្នាក់គ្រប់គ្រង ចំពោះការចេញផ្សាយរបាយការណ៍នោះ
- បានអនុម័តសិទ្ធិ ដើម្បីបង្កើនដើមទុនពី ៣០លានដុល្លារអាមេរិក ទៅ ៥០លានដុល្លារអាមេរិក
- បានអនុម័តលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលធ្វើសវនកម្មហើយ និងរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ២០០៦
- បានពិនិត្យមើលឡើងវិញ និងអនុម័តលើផែនការអាជីវកម្ម ផែនការថវិកា និងការចំណាយ និងយុទ្ធសាស្ត្រគ្រប់គ្រងមូលនិធិ
- បានអនុម័តលើផែនការពង្រីកកម្រិតយល់យសាខា
- បានពិនិត្យលើរបាយការណ៍របស់ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល អំពីសកម្មភាពផ្សេងៗរបស់គណៈកម្មាធិការ
- បានពិនិត្យលើរបាយការណ៍ស្តីពីដំណើរការរបស់សេវាធនាគារតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិក
- បានអនុម័តលើការដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់នូវផលិតផល និងសេវាកម្មយុទ្ធសាស្ត្រថ្មីៗ និងដំណើរការនៃការលក់ផលិតផល និងផ្តល់សេវាកម្មទាំងនោះ
- បានអនុម័តលើគម្រោងវិនិយោគរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី នៅប្រទេសឡាវ
- បានឱ្យសម្របសម្រួលលើការធ្វើវិសោធនកម្មលើគោលនយោបាយឥណទាន
- បានធ្វើការសិក្សាពីលទ្ធភាពពង្រីកប្រតិបត្តិការទៅក្រៅប្រទេស
- បានអនុម័តលើការធ្វើវិសោធនកម្មលើកិច្ចព្រមព្រៀងភាគទុនិក និងលក្ខន្តិកៈរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី
- បានវាយតម្លៃលើលទ្ធផលការងារប្រចាំឆ្នាំ និងអនុម័តលើការព្យួរលាភការរបស់ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិសម្រាប់ឆ្នាំ២០០៧
- បានបញ្ចូលកម្មវិធីស្វ័យវាយតម្លៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (សូមមើលនៅផ្នែកបន្ទាប់)



## ការវាយតម្លៃរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

នៅក្នុងខែមីនា ឆ្នាំ២០០៥ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលផ្តល់អនុសាសន៍ទៅលើយុទ្ធសាស្ត្រមួយ ដែលមានឈ្មោះហៅថា “យុទ្ធសាស្ត្របីឆ្នាំ ក្នុងការកសាងអភិបាលកិច្ចល្អនាពេលអនាគត” ដើម្បីឈានទៅសម្រេចបាននូវគោលដៅយុទ្ធសាស្ត្ររយៈពេលវែងរបស់ធនាគារ។ ក្នុងអំឡុងពេលនេះ ការយកចិត្តទុកដាក់ផ្ដោតជាពិសេសទៅលើតួនាទីរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ជំនាញ និងបទពិសោធន៍ ដែលជាតម្រូវការក្នុងការផ្តល់ឱ្យធនាគារនូវភាពដឹកនាំ ដើម្បីសម្រេចបានគោលដៅទាំងនោះ។ នៅពេលចាប់ផ្តើម សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងនាយកប្រតិបត្តិជាន់ខ្ពស់ពីររូប បានទៅចូលរួមវគ្គសិក្សាស្តីពីភាពជាអ្នកដឹកនាំក្រុមហ៊ុន ដែលបានរៀបចំដោយវិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលីសម្រាប់អ្នកដឹកនាំក្រុមហ៊ុន (AICD) នៅក្នុងខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦។ នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាលខែមីនា ឆ្នាំ២០០៧ ថ្នាក់ដឹកនាំបានសម្រេចឱ្យអនុវត្តវិធីស្វ័យត្រួតពិនិត្យ របស់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដែលជាការតាមដានដ៏សមស្របសម្រាប់កម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល។ អនុសាសន៍នៅក្នុងខែធ្នូ នេះ នឹងត្រូវបានអនុវត្តជាបន្តបន្ទាប់តាម ៣ ដំណាក់កាល ដូចតទៅ ៖

១. បង្កើតនូវគំនិតសមស្របជាបទដ្ឋានមួយ ដែលក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអេស៊ីលីដាគួរតែសម្រេចឱ្យបានតាមបទដ្ឋានគំរូមួយ។
២. វាយតម្លៃលើកម្រិតបទដ្ឋានដែលក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានអនុវត្តរួមគ្នា ដោយកំណត់ភាពខ្លាំង ភាពខ្សោយ ហើយណែនាំពីវិធីអភិវឌ្ឍន៍ភាពខ្លាំងទាំងនោះ និងកែប្រែនូវរាល់ចំណុចខ្សោយទាំងនោះ។
៣. យោងលើបទពិសោធន៍ដែលទទួលបាន ធ្វើការអភិវឌ្ឍន៍ទម្រង់ស្វ័យត្រួតពិនិត្យមួយ អនុវត្តតាមពេលកំណត់ ជាផ្នែកមួយក្នុងការងារបច្ចុប្បន្នរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល។

កម្មវិធីនេះ នឹងបន្តអនុវត្តក្នុងឆ្នាំ២០០៨ ហើយនឹងយកមកធ្វើជាទៀងទាត់ នៅក្នុងផ្នែកអភិបាលកិច្ចសម្រាប់ដាក់ក្នុងរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ នាពេលអនាគត។

# គណៈកម្មាធិការរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល



គណៈកម្មាធិការរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល មានភារកិច្ចត្រួតពិនិត្យលើថ្នាក់គ្រប់គ្រងរបស់ធនាគារ ចំពោះការងារពិសេសមួយចំនួន និងរៀបចំអនុសាសន៍សម្រាប់ជូនក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។

របាយការណ៍ទាំងនោះមាននៅទំព័រទី៣៦ ដល់ទី៤៤

- គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម (ALCO)
- គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ (ARCO)
- គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ និងក្រមសីលធម៌ (CEC)
- គណៈកម្មាធិការឥណទាន (BCC)
- គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ (INCO)

## គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម (ALCO)

ដែនកំណត់ និងគោលបំណង

ត្រួតពិនិត្យ និងផ្តល់ការណែនាំលើការគ្រប់គ្រងតារាងតុល្យការ ដើម្បីធានាឱ្យបាននូវកម្រិតសមរម្យនៃសាច់ប្រាក់ ខណៈដែលលំហូរចូលនៃសាច់ប្រាក់មានកម្រិតអតិបរមា ហើយធានាថា ធនាគារនឹងមិនស្ថិតនៅកម្រិតទាបហួសហេតុនៃហានិភ័យទាក់ទងទៅនឹងអត្រាការប្រាក់ រយៈពេល និងលំអៀងរូបិយប័ណ្ណបរទេស ។



**សមាជិក :**

១. លោក John Brinsden	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ប្រធាន
២. លោក ជា សុខ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៣. លោក អ៊ិន ចាន់ធី	ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ	សមាជិក
៤. លោក នាយ សៀង	ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិរង និងប្រធាននាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
៥. លោក ជាម ខាង	នាយកប្រតិបត្តិគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់	សមាជិក
៦. លោកស្រី សូ ធនណារី	នាយិកាប្រតិបត្តិទីផ្សារ	សមាជិក
៧. លោក អ៊ិន ស៊ីផាន់	នាយកប្រតិបត្តិឥណទាន	សមាជិក
៨. លោក លី ថៃ	នាយកប្រតិបត្តិប្រតិបត្តិការ	សមាជិក

**បញ្ហា និងសកម្មភាពចម្បងៗក្នុងឆ្នាំ ២០០៧ :**

ការផ្លាស់ប្តូរយ៉ាងឆាប់រហ័សនៃទីផ្សារខាងផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុក្នុងឆ្នាំ២០០៧ បានចោទជាបញ្ហាថ្មីដែលគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍សម្រាប់គណៈកម្មាធិការ ដែលធ្វើការប្រជុំជាទូទៅចំនួន ១២ដង និង ប្រជុំពិសេសចំនួន ៤ដង នៅក្នុងឆ្នាំនេះ ។ សមាជិកអចិន្ត្រៃយ៍ ឬសមាជិកជំនួយ បានចូលរួមប្រជុំយ៉ាងទៀងទាត់ ។

- ការធ្លាក់ចុះយ៉ាងឆាប់រហ័សនូវអត្រាការប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកនៅលើទីផ្សារអន្តរជាតិ ចាប់ពីខែកញ្ញាមក បានជះឥទ្ធិពលខ្លះៗដល់អត្រាការប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកក្នុងប្រទេស ដែលនាំឱ្យគណៈកម្មាធិការធ្វើការពិចារណាលើការចាំបាច់ក្នុងការពិនិត្យមើលសមតុល្យប្រាក់កម្ចីឡើងវិញ ដោយសារតែបំណុលចាស់ៗមួយចំនួនហាក់ដូចជាកំពុងតែមានផ្ទៃខ្ពស់ ។ ជាងនេះទៀត ការកើនឡើងយ៉ាងឆាប់រហ័សនៃប្រាក់បញ្ញើសន្សំ ១២ពាន់ដុល្លារអាមេរិក ទៅ ៣៤៥ពាន់ដុល្លារអាមេរិក និងអនុបាតប្រាក់បញ្ញើសន្សំ ធៀបជាមួយនឹងឥណទានដែលសម្រេចបាន គឺ ១ : ១ នៅចុងខែឧសភា ហើយដែលយើងគិតថា ការសងប្រាក់មុនខ្លះអាចជាការល្អ ។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ការពិនិត្យមើលទៅលើកាលានៃប្រាក់កម្ចី ដែលបង្ហាញថា ប្រាក់កម្ចីរបស់យើងអាចនឹងឈានទៅដល់ការបញ្ចប់យ៉ាងឆាប់រហ័សមុនការព្រមព្រៀង ហើយតម្រូវការនៃការខ្ចីប្រាក់ភ្លាមៗរបស់អតិថិជននៅក្នុងពាក់កណ្តាលឆមាសទីពីរនៃឆ្នាំនេះ អាចនាំទៅរកការសន្និដ្ឋានមួយថា ការសងប្រាក់មុនកាលកំណត់នៅដំណាក់កាលនេះ អាចមិនមានអត្ថប្រយោជន៍ ។ នៅក្នុងពេលនេះ ធនាគារមានសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលចំនួនច្រើន ហើយកំពុងសម្លឹងមើលធនាគារបន្ថែមទៀត ដែលអនុលោមតាមលក្ខណៈសម្បត្តិសមស្រប នោះយើងនឹងដាក់ប្រាក់បញ្ញើ ដើម្បីទទួលបានប្រាក់ចំណូល ។
- អត្រាប្តូរប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកធៀបនឹងប្រាក់រៀលកម្ពុជា នៅតែមានស្ថិរភាពពេញមួយឆ្នាំ នៅក្នុងកម្រិតនៃការប្រែប្រួលដ៏តិចតួចមួយ ដែលតូចជាង ២% ( អត្រាផ្លូវការ និងទីផ្សារ ) ។ ទោះជាយ៉ាងនេះក៏ដោយ បើធៀបនឹងនិន្នាការអន្តរជាតិនៅក្នុងខែធ្នូ ប្រាក់រៀលចាប់ផ្តើមទទួលបានការសរសើរក្នុងកម្រិតមធ្យម តែយូរអង្វែង ។ ក្រៅពីនេះ ទោះបីជាប្រាក់បញ្ញើជាប្រាក់រៀលទទួលបានអត្រាការប្រាក់ខ្ពស់ជាងប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកក៏ដោយ ក៏រូបិយប័ណ្ណប្រាក់ដុល្លារនៅតែទទួលបានការពេញនិយមនៅក្នុងការដាក់ប្រាក់បញ្ញើសន្សំដដែល ។
- ផ្ទុយនឹងការធ្លាក់ចុះនៃសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក នៅក្នុងប្រព័ន្ធធនាគារក្នុងប្រទេស ជាមួយនឹងការកើនឡើងនៃទុនបម្រុងសម្រាប់ការប្តូរប្រាក់បរទេសទទួលបានឥទ្ធិពលពីការវិនិយោគផ្ទៃក្នុង និងការផ្ទេរប្រាក់លក្ខណៈគ្រួសារ ធនាគារបានជួបប្រទះនូវការលើសសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលពេញមួយឆ្នាំ ។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយអនុបាតសាច់ប្រាក់និយមភាព ដែលកាន់តែតឹងតែងនៅក្នុងខែធ្នូ ដោយសារតែការកើនឡើងនៃប្រាក់បញ្ញើយ៉ាងលឿន ត្រូវតែគ្រប់គ្រងដោយប្រុងប្រយ័ត្ន រហូតដល់ពេលចូរស្រាលឡើងវិញដោយការតម្លើងដើមទុនចំនួន ២០ពាន់ដុល្លារអាមេរិក នៅក្នុងខែមករា ឆ្នាំ២០០៨ ។
- ការប្រើប្រាស់យ៉ាងសកម្មនៃធនធានដែលបម្រុង ពិសេសនៅធនាគារជាតិ និងធនាគារពាណិជ្ជក្រៅប្រទេស បានធានានូវការផ្គត់ផ្គង់គ្រប់គ្រាន់ចំពោះសាច់ប្រាក់រៀល ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងតម្រូវការសម្រាប់ឥណទាន ប៉ុន្តែនេះគ្រាន់តែជាដំណោះស្រាយរយៈពេលខ្លីប៉ុណ្ណោះ ហើយកត្តាសំខាន់នោះ គឺកំពុងតែផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់ លើការជំរុញឱ្យមានការដាក់ប្រាក់បញ្ញើសន្សំជាប្រភពស្រុក ដែលមានតម្លៃទាប ។
- ការខ្វះសាច់ប្រាក់បាត់ថៃនៅត្រាមុន ត្រូវបានដោះស្រាយដោយជោគជ័យ ហើយការផ្គត់ផ្គង់ទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម បង្ហាញនូវស្ថានភាពល្អពេញមួយឆ្នាំ ។ ការកើនឡើងភ្លាមៗនូវប្រាក់បញ្ញើសន្សំជាប្រាក់បាត់ថៃនៅក្នុងខែធ្នូ បានធ្វើឱ្យយើងមានសាច់ប្រាក់បាត់ថៃគ្រប់គ្រាន់រហូតដល់ឆ្នាំ២០០៨ ។

- ដើម្បីសម្របសម្រួលការកើនឡើងនៃតម្រូវការលើការទូទាត់ការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស រួមទាំងស្ថានភាពមិនសូវអំណោយផលក្នុងប្រតិបត្តិការប្តូររូបិយប័ណ្ណអនាគត ដែលបណ្តាលមកពីការបង្វែរបំណុលបន្ទាប់បន្សំរបស់អង្គការអេស៊ីលីដា ទៅជាដើមទុន ALCO បានអនុម័តបង្កើនដែនកំណត់ផ្ទៃក្នុងលើភាពលំអៀង នៃការប្តូរប្រាក់ជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក អឺរ៉ូ និងប្រាក់បាតថៃ ឱ្យដល់ ៥% នៃតម្លៃទ្រព្យសម្បត្តិសុទ្ធសម្រាប់រូបិយប័ណ្ណនីមួយៗ។ ខណៈពេលដែលដែនកំណត់ថ្មី ក្នុងរង្វង់សមត្ថកិច្ចរបស់ធនាគារជាតិ (ដែលបានតម្លើងដល់ ២០% នាពេលថ្មីៗនេះ សម្រាប់គ្រប់ប្រភេទរូបិយប័ណ្ណ) និងគោលនយោបាយផ្ទៃក្នុងរបស់ធនាគារ ពួកវានឹងត្រូវបានធ្វើការកែប្រែត្រួតពិនិត្យជាប្រចាំឱ្យស្របទៅតាមលក្ខខណ្ឌទីផ្សារ និងសេចក្តីត្រូវការក្នុងការធ្វើជំនួញ។
- គណៈកម្មាធិការបានពិនិត្យឡើងវិញនូវគោលការណ៍ និងនីតិវិធីរបស់ខ្លួនមួយចំនួននៅក្នុងឆ្នាំនេះ ដោយចាប់ផ្តើមពីការពិនិត្យលើមុខងារតួនាទីរបស់ខ្លួន និងដោយផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់បន្ថែមទៀត លើការបង្កើនចំណូលតាមរយៈការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពនៃតារាងតុល្យការជាងការចាត់ចែងគ្រប់គ្រងលើហានិភ័យនៃការលំអៀងការប្តូរប្រាក់នោះ។ ជាងនេះទៅទៀត យុទ្ធសាស្ត្រមូលនិធិត្រូវបានធ្វើឱ្យទាន់សម័យសម្រាប់ឆ្នាំ២០០៨ ហើយនាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ បានត្រួតពិនិត្យលើគោលការណ៍របស់ខ្លួនចប់សព្វគ្រប់។ បញ្ហាមួយដែលនៅបន្ត គឺការណែនាំឱ្យអនុវត្តនូវថ្លៃសេវាជាមូលដ្ឋានរួមមួយ ធ្វើឱ្យការកំណត់ថ្លៃមានភាពងាយស្រួលជាងមុនចំពោះគ្រប់ផលិតផល។
- យើងមានសេចក្តីរីករាយសូមជម្រាបជូនថា ក្រុមការងារពិធនាគារអេស៊ីលីដា បានឈានចូលវគ្គផ្តាច់ព្រ័តនៅក្នុងការប្រកួតប្រជែងលំដាប់អន្តរជាតិលើការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម ដែលឧបត្ថម្ភដោយ FMO និងរៀបចំដោយ Simarch NV ដែលបានប្រារព្ធធ្វើនៅទីក្រុងឡាអេ ក្នុងខែមករា ឆ្នាំ២០០៨។ ទោះបីជាក្រុមការងារពិធនាគារអេស៊ីលីដា បានធ្លាក់នៅវគ្គជម្រុះទៅប្រទេសស្រីលង្កា ហើយធនាគារមិនទទួលបានចំណាត់ថ្នាក់ខ្ពស់បំផុតក៏ដោយ តែយើងបានធ្វើការប្រកួតប្រជែងប្រកបដោយការជឿជាក់ ជាពិសេសនៅក្នុងវិស័យគ្រប់គ្រងហានិភ័យ។

**គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ (ARCO)**

ដែនកំណត់ និងគោលបំណង :

១. ត្រួតពិនិត្យពីសុចរិតភាព នៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុទាំងអស់របស់ធនាគារ
២. ពិនិត្យមើលឡើងវិញលើប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យហិរញ្ញវត្ថុខាងក្នុង និងប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងហានិភ័យ
៣. ត្រួតពិនិត្យ និងពិនិត្យឡើងវិញ ពីប្រសិទ្ធភាពនៃមុខងាររបស់សវនកម្មផ្ទៃក្នុងរបស់ធនាគារ
៤. ផ្តល់អនុសាសន៍ជូនក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ទាក់ទងទៅនឹងការតែងតាំង និងកម្រៃសេវាសម្រាប់សវនករខាងក្រៅ និងអនុម័តលើលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចសន្យាជួលសវនករខាងក្រៅ តាមរយៈការតែងតាំងដោយភាគទុនិកទាំងអស់ នៅក្នុងមហាសន្និបាត
៥. ត្រួតពិនិត្យ និងពិនិត្យឡើងវិញពីឯករាជ្យភាព គោលបំណង និងប្រសិទ្ធភាពនៃសវនករខាងក្រៅ
៦. អភិវឌ្ឍ និងអនុវត្តគោលការណ៍ស្តីពី កិច្ចសន្យាជួលសវនករខាងក្រៅ ដើម្បីផ្តល់សេវាកម្មមិនមែនសវនកម្ម និង
៧. ផ្តល់អនុសាសន៍ជូនក្រុមប្រឹក្សាភិបាល លើសកម្មភាពដែលត្រូវបានអនុវត្តដោយគណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ ក្នុងការត្រួតពិនិត្យ និងពិនិត្យឡើងវិញលើដំណើរការដែលរកឃើញថាគួរតែធ្វើការអភិវឌ្ឍ ឬចាំបាច់ត្រូវតែអភិវឌ្ឍ។

សមាជិក :

១. លោក Joseph J. Hoess	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ប្រធាន
២. លោក ផា សុខ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៣. លោក John Brinsden	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៤. លោក អ៊ិន ចាន់នី	ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ	សមាជិក
៥. លោក អាយ ឈឿន	ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិរង និងប្រធាននាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
៦. លោកស្រី គឹម សុផារី	នាយិកាប្រតិបត្តិសវនកម្មផ្ទៃក្នុង	សមាជិក
៧. លោក ម៉ាច ផែរី	នាយកប្រតិបត្តិបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាន	សមាជិក
៨. លោក លី ថៃ	នាយកប្រតិបត្តិប្រតិបត្តិការ	សមាជិក
៩. លោក វ៉ត យូម៉េង	នាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
១០. លោកស្រី ម៉ារ អរណ	ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ	សមាជិក

សមាជិកគណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យទាំងអស់ មិនថាតែជាថ្នាក់ដឹកនាំប្រតិបត្តិ ឬមិនមែនជាថ្នាក់ដឹកនាំប្រតិបត្តិទេ គឺសុទ្ធតែមានជំនាញផ្នែក ហិរញ្ញវត្ថុ និងគណនេយ្យសមស្រប ទោះបីជាជំនាញនោះទទួលបានតាមរយៈការសិក្សា ឬបទពិសោធន៍វិជ្ជាជីវៈសុទ្ធសាធ្វើក៏ដោយ ។

គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ មានភារកិច្ចត្រួតពិនិត្យជាទៀងទាត់លើការធ្វើសវនកម្មខាងក្នុង និងខាងក្រៅ ត្រួតពិនិត្យ និងដំណើរការលើការ គ្រប់គ្រងហានិភ័យ ដើម្បីធានាថាប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មរបស់ធនាគារត្រូវបានអនុវត្ត និងរាយការណ៍ បានត្រឹមត្រូវល្អ ក៏ដូចជាការព្យាករណ៍ និងការវិនិច្ឆ័យ លើនិរន្តរភាព និងការអភិវឌ្ឍនាពេលអនាគតទាំងផ្នែកខាងក្នុង និងខាងក្រៅ ដែលអាច ឬមិនអាចគំរាមកំហែងដល់ស្ថានភាពរឹងមាំខាងផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ សុចរិតភាព ឬក្តីឈ្មោះរបស់ធនាគារ ព្រមទាំងធានាថា វិធានការដ៏ត្រឹមត្រូវមួយ បានធ្វើឡើងស្របទៅនឹងបញ្ហាទាំងនោះ ។ គណៈកម្មាធិការនេះ មិនត្រឹមតែគ្រប់គ្រងលើហានិភ័យនីមួយៗ ដែលកើតមានប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែថែមទាំងទទួលខុសត្រូវក្នុងការធានាថា មានការទទួលខុសត្រូវលើការគ្រប់គ្រង និងដំណើរការមួយយ៉ាងសមស្រប បានអនុវត្តឡើងទាក់ទងទៅនឹងហានិភ័យផ្សេងៗ ។ សកម្មភាពទាំងនេះ អាចពាក់ព័ន្ធនឹងការត្រួតពិនិត្យសារឡើងវិញ តាមកាលកំណត់ និងការធ្វើវិសោធនកម្មទៅលើនីតិវិធីថ្មីៗ ឬការផ្តល់អនុសាសន៍សំខាន់ៗសម្រាប់ការអនុវត្តនៃវិធានការថ្មីដែលពាក់ព័ន្ធ ។

**សង្ខេបសកម្មភាពចម្បងៗក្នុងឆ្នាំ២០០៧ :**

- គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យបានជួបប្រជុំ ៤ដង ក្នុងឆ្នាំ២០០៧ គឺនៅខែ មីនា ឧសភា សីហា និងធ្នូ ។ បន្ថែមពីនេះទៀត កិច្ចប្រជុំរវាង សមាជិកដែលមិនស្ថិតនៅក្នុងគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ និងសវនករខាងក្រៅ (PricewaterhouseCoopers) របស់ធនាគារ ត្រូវបានប្រារព្ធ ធ្វើនៅក្នុងខែធ្នូ ក្នុងអំឡុងពេលដំណើរការសវនកម្មប្រចាំឆ្នាំ២០០៧ ។
- នៅក្នុងខែឧសភា លោក **វ៉តូ យូម៉េង** បានឡើងកាន់តួនាទីថ្មីជា នាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ ហើយសម្រាប់មុខតំណែងជាប្រធានគណៈកម្មាធិការ គ្រប់គ្រងហានិភ័យ ត្រូវបានជំនួសដោយលោកស្រី **ម៉ារ អមរា** ។ ក្រោយពីការផ្លាស់ប្តូរនេះ លោកស្រី បានចូលជាសមាជិកនៅក្នុងគណៈកម្មាធិការ គ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម សម្រាប់តំណែងប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ នៅក្នុងខែសីហា ។
- គណៈកម្មាធិការនេះ បានទទួលវត្តមានអ្នកចូលរួមប្រជុំពេញលេញនៅឆ្នាំ២០០៧ ហើយស្វាគមន៍នូវវត្តមានរបស់អ្នកសង្កេតការណ៍មួយចំនួន ដែលបានចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំរបស់ខ្លួន រួមមាន :

លោកស្រី Femke Bos	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និង ជាប្រធាន BCC
បណ្ឌិត Peter Kooi	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និង ជាប្រធាន INCO
លោក Eric J. Rajendra	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោកស្រី សូ ផនណារី	នាយិកាប្រតិបត្តិទីផ្សារ
លោក រ៉ាន់ សាហ្វើន	នាយកសាខាខេត្តសៀមរាប
លោក កុន រដ្ឋា	ប្រធានផ្នែកសវនកម្មផ្ទៃក្នុង
លោកស្រី សយ បូរ៉ាមី	ប្រធានផ្នែកគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់
លោក Ruben de Haseth	មន្ត្រីធនាគារ Triodos

- PricewaterhouseCoopers (PwC) បានចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅខែមីនា ដើម្បីបង្ហាញជូនសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ទាំងអស់ នូវរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលបានធ្វើសវនកម្មនៅឆ្នាំ២០០៦ និងរបាយការណ៍របស់ថ្នាក់គ្រប់គ្រង ។

គណៈកម្មាធិការបានទទួលលិខិតថ្នាក់គ្រប់គ្រងរបស់សវនកម្មខាងក្រៅ ទាក់ទងទៅនឹងការធ្វើសវនកម្មប្រចាំឆ្នាំ២០០៦ ។ លិខិតនេះបាន បញ្ជាក់ថា PwC បានទទួលការសហប្រតិបត្តិការយ៉ាងល្អស្របលើវិធានគ្រប់គ្រងរបស់ធនាគារ ក្នុងពេលចុះបំពេញកិច្ចការរបស់ខ្លួន ។

លិខិតថ្នាក់គ្រប់គ្រងសវនកម្មខាងក្រៅឆ្នាំ២០០៦ បានលើកឡើងពីវិស័យជាច្រើនថា បានផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់ លើការអភិវឌ្ឍ ប្រព័ន្ធឱ្យទាន់សម័យ ការចូលប្រើប្រាស់និងសម្របសម្រួលព័ត៌មាន ការផ្លាស់ប្តូរប្រព័ន្ធនិងដំណើរការអនុវត្តប្រព័ន្ធថ្មី ការអនុវត្តសេវាកម្ម ធនាគារតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិក (EBS) សន្តិសុខនិងសុវត្ថិភាព សក្ខីភាពនៃការត្រួតពិនិត្យឯកសារ ការធ្វើរបាយការណ៍ និងការបង់ពន្ធដារ ។ គណៈកម្មាធិការនេះ មានការពេញចិត្តចំពោះការឆ្លើយតបរបស់ថ្នាក់គ្រប់គ្រង និងវិធីដោះស្រាយបញ្ហាផ្សេងៗដែលបានស្នើឡើង ។

គណៈកម្មាធិការនេះបានយល់ស្របថា បញ្ហាទាំងអស់ដែលលើកឡើងនៅក្នុងលិខិតរបស់ថ្នាក់គ្រប់គ្រងឆ្នាំ២០០៥ ជាបញ្ហាងាយអាចអនុវត្តបាន និងសមស្របសម្រាប់ការធ្វើឱ្យធនាគារអេស៊ីលីដាកាន់តែប្រសើរឡើងនោះ គឺពិតជាបានអនុវត្តប្រាកដមែន ។

ការរកឃើញរបស់គណៈកម្មាធិការ និងរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំរបស់ ARCO បានទទួលការយល់ព្រមពីគ្រប់សមាជិក ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅក្នុងសម័យប្រជុំនាខែមីនា ។

- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បានចុះធ្វើសវនកម្មប្រចាំពីរឆ្នាំម្តងនៅធនាគារអេស៊ីលីដា នៅក្នុងត្រីមាសទី៣ នៃឆ្នាំ២០០៧ ។ ដោយសារការភ័ន្តច្រឡំលើការបកស្រាយអំពីអត្ថន័យនៃពាក្យឥណទានសម្ព័ន្ធព្យាទិ ដែលត្រូវដកចេញនៅពេលឥណទានមូលនិធិសម្បត្តិសុទ្ធរបស់ធនាគារ នាំឱ្យធនាគារមិនអនុលោមភាពពេញលេញ ស្របតាមការណែនាំរបស់ធនាគារជាតិអំពីការគណនាមូលនិធិសម្បត្តិសុទ្ធ ។ ឥណទានចំនួន ១.៣៥លានដុល្លារអាមេរិក ដែលពីមុនមិនបានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ជាឥណទានសម្ព័ន្ធព្យាទិ ត្រូវបានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ឡើងវិញ ហើយដកចេញពីការគណនាមូលនិធិសម្បត្តិសុទ្ធរបស់ធនាគារ ដើម្បីឱ្យត្រឹមត្រូវតាមនិយមន័យរបស់ធនាគារជាតិ ។
- នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៦ គណៈកម្មាធិការនេះ មានការមមាញឹកនៅក្នុងការត្រួតពិនិត្យ និងកែប្រែការផ្លាស់ប្តូរប្រព័ន្ធព័ត៌មានវិទ្យារបស់ធនាគារ និងនីតិវិធីអនុវត្តប្រព័ន្ធទី ។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៧ គណៈកម្មាធិការ បានខិតខំពុះពារសម្រេចបានជាស្ថាពរលើការវាយតម្លៃដោយឯករាជ្យលើប្រព័ន្ធព័ត៌មានវិទ្យាស្តុលរបស់ធនាគារ ដោយក្រុមហ៊ុន Development Alternatives Inc. ។ ក្រុមហ៊ុន Development Alternatives Inc. ត្រូវបានជ្រើសរើសជាក្រុមហ៊ុនផ្តល់សេវាកម្ម ដើម្បីធ្វើការវាយតម្លៃនេះ ដោយផ្អែកលើលក្ខណៈសម្បត្តិរបស់ខ្លួន ធៀបជាមួយនឹងក្រុមហ៊ុនចំនួនប្រាំពីរផ្សេងទៀត ដែលបានចូលរួមក្នុងការដេញថ្លៃដោយបើកចំហមួយ រៀបចំដោយធនាគារអេស៊ីលីដា ក្រោមការគាំទ្រពីសាជីវកម្មហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ (IFC) ។
- ផ្អែកតាមលទ្ធផលនៃការវាយតម្លៃ ធនាគារបានបង្កើតឱ្យមានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធព័ត៌មានវិទ្យា (ITMC) ដែលមានលោក **អាយ ឡឿន** ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិរង និងប្រធាននាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ ជាប្រធាន ក្នុងបំណងដើម្បីធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងក្នុងការរៀបចំសកម្មភាពការងាររបស់ក្រុមការងារព័ត៌មានវិទ្យា នៅតាមនាយកដ្ឋាននានារបស់ធនាគារ និងធ្វើការរួមបញ្ចូលគ្នានូវដំណើរការនៃការធ្វើសេចក្តីសម្រេច ។ ការផ្លាស់ប្តូររចនាសម្ព័ន្ធនេះ បានធ្វើឱ្យកើនឡើងនូវទំនាក់ទំនង និងតម្លាភាព ទូទាំងធនាគារទាំងមូលលើបញ្ហាខាងផ្នែកព័ត៌មានវិទ្យា និងនាំឱ្យមានការមើលរំលងការងារ ដែលមានកម្រិតកាន់តែខ្ពស់ ។
- គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធព័ត៌មានវិទ្យា បានបង្កើតផែនការសកម្មភាពការងារសម្រាប់អនុវត្តរាល់អនុសាសន៍ពីស្ថានានា ដែលបានផ្តល់ឱ្យដោយក្រុមហ៊ុន Development Alternatives Inc. ហើយការអនុវត្តនោះ កំពុងបន្ត និងត្រូវបានត្រួតពិនិត្យយ៉ាងដិតដល់ពីគណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ ។
- គណៈកម្មាធិការនេះ បានរៀបរៀងមុខងារតួនាទីទាក់ទងទៅនឹងការបង្កើតគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ ។ មុខងារតួនាទីនោះត្រូវបានបង្កើតឡើង ដើម្បីឱ្យគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ ដើរតួនាទីសំខាន់ជួយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ក្នុងការលើកកម្ពស់អត្ថប្រយោជន៍របស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ដោយធានាថា ធនាគារបានអនុវត្តគោលនយោបាយ នីតិវិធី និងដំណើរការការងារ ដើម្បីគ្រប់គ្រងហានិភ័យឥណទានសំខាន់ៗ ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល ហានិភ័យតារាងតុល្យការ ហានិភ័យទីផ្សារ និងហានិភ័យប្រតិបត្តិការ ព្រមទាំងធានាការអនុវត្តអនុលោមតាមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន ។
- គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ និងគណៈកម្មាធិការឥណទានរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (BCC) បានផ្តួចផ្តើម ធ្វើការត្រួតពិនិត្យមើលឡើងវិញលើការវិភាគលំហូរសាច់ប្រាក់ នៃអតិថិជនរបស់ធនាគារដែលខ្ចីឥណទានសាជីវកម្មទំហំធំៗ ចំនួន ៤០នាក់ និងពិនិត្យមើលគុណភាព ឥណទានសម្រាប់ឥណទានធំៗចាប់ពីទំហំធំជាង ៧៥.០០០ដុល្លារអាមេរិក ពោលគឺដើម្បីបង្កើនការប្រុងប្រយ័ត្ន លើការត្រួតពិនិត្យសមតុល្យឥណទានរបស់ធនាគារ ធៀបជាមួយនឹងកំណើនរបស់វា ។ គណៈកម្មាធិការទាំងពីរនេះកំពុងធ្វើការរួមគ្នា ដើម្បីធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវចំណាត់ថ្នាក់សមតុល្យឥណទាន ក្នុងបំណងវាយតម្លៃឱ្យបានកាន់តែត្រឹមត្រូវលើទ្រព្យសកម្មផ្ទាល់ និងមិនផ្ទាល់ ។
- គណៈកម្មាធិការនេះ បានត្រួតពិនិត្យយ៉ាងដិតដល់លើការអនុវត្តសេវាកម្មធនាគារតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិក នៅធនាគារអេស៊ីលីដា និងដោះស្រាយបញ្ហាដូចជា ការកំណត់ចំនួនប័ណ្ណសម្រាប់គណនីមួយៗ និងការកំណត់ការដកប្រាក់ប្រចាំថ្ងៃ ដំណើរការរបស់ម៉ាស៊ីនអេធីអឹម ទំនាក់ទំនងព័ត៌មានរវាង Electra និង T24 និង សន្តិសុខប្រព័ន្ធ ។
- គណៈកម្មាធិការនេះត្រួតពិនិត្យឡើងវិញយ៉ាងហ្មត់ចត់ និងធ្វើការកែប្រែនីតិវិធីរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ប្រឆាំងការសំអាតប្រាក់ និងការត្រួតពិនិត្យប្រតិបត្តិការ និងគណនីដែលពាក់ព័ន្ធដល់ភេរវកម្ម ។
- ដោយបន្តអនុវត្តតាំងពីឆ្នាំ២០០៦ រហូតមក តារាងវាយតម្លៃចំណាត់ថ្នាក់ឥណទានដែលបានបង្កើតឡើងដោយធនាគារ ត្រូវបានអនុម័តឱ្យប្រើប្រាស់ក្នុងការវាយតម្លៃអតិថិជនដែលខ្ចីឥណទានសាជីវកម្ម ហើយវិធានការអនុវត្តដើម្បីកាត់បន្ថយហានិភ័យប្រតិបត្តិការ ត្រូវបានដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងការវាយតម្លៃបុគ្គលិកនៅក្នុងឆ្នាំ២០០៧ ។



## របាយការណ៍ និង អនុសាសន៍

តាមយោបល់របស់គណៈកម្មាធិការបានបញ្ជាក់ថា ការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង នីតិវិធីនៃការធ្វើសវនកម្ម និងដំណើរការនៃការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ មានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការការពារធនាគារឱ្យដំណើរការប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងផ្តល់នូវការធានារ៉ាប់រងជាថ្មីយ៉ាងជាក់លាក់គ្រប់គ្រាន់ អំពីភាពត្រឹមត្រូវនៃគណនីហិរញ្ញវត្ថុ ។

គណៈកម្មាធិការផ្តល់អនុសាសន៍ ចំពោះការតែងតាំង PwC ជាសវនករខាងក្រៅ សម្រាប់ឆ្នាំ២០០៨ សាជាថ្មីម្តងទៀត ។ ការតែងតាំងសាជាថ្មីនេះ គឺស្របតាមលទ្ធផលនៃការវាយតម្លៃពីរឆ្នាំម្តង របស់ក្រុមហ៊ុនគណនេយ្យអន្តរជាតិ ដែលបានធ្វើនៅឆ្នាំ២០០៦ និងមតិឯកភាពទៅលើភាពស្របគ្នាក្នុងការប្រើប្រាស់សវនករពីឆ្នាំមុន នៅពេលធ្វើការដាក់បញ្ចូលគ្នានូវប្រតិបត្តិការសាខាថ្មី គឺធនាគារអេស៊ីលីដា ឡាវ ឆ្នាំ២០០៨ ។

គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ ពេញចិត្តចំពោះ PwC ដែលបានបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់អំពីឯករាជ្យភាព និងជំនាញវិជ្ជាជីវៈរបស់ពួកគេ នៅក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ដែលត្រូវបានធ្វើសវនកម្មនៅឆ្នាំ២០០៧ ។ នៅក្នុងឆ្នាំនេះ PwC គ្មានទំនាក់ទំនងអ្វីជាមួយធនាគារអេស៊ីលីដា លើការផ្តល់ការប្រឹក្សា ឬសេវាកម្មដែលទទួលបានកម្រៃផ្សេងទៀត ដែលនៅក្នុងទស្សនៈរបស់គណៈកម្មាធិការ គឺអាចនាំឱ្យកើតមានទំនាស់ផលប្រយោជន៍នោះទេ ។

## គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ និងក្រមសីលធម៌ (CEC)

ដែនកំណត់ និងគោលបំណង ៖

- ត្រួតពិនិត្យរាល់កិច្ចការទាំងអស់របស់ធនាគារ ដើម្បីធានានូវអនុលោមភាពពេញលេញស្របទៅតាមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិ ដែលពាក់ព័ន្ធ និងធានាឱ្យបានថា គោលនយោបាយ និងការត្រួតពិនិត្យនោះត្រូវបានដាក់ឱ្យអនុវត្ត ដើម្បីផ្តល់នូវបទដ្ឋាននៃការដឹកនាំសាជីវកម្ម និងឥរិយាបថសីលធម៌សាជីវកម្មក្នុងកម្រិតខ្ពស់បំផុត ។
- លើកតម្កើងឱ្យមានវប្បធម៌សុចរិតភាពនៃសាជីវកម្ម សីលធម៌ និងសេចក្តីឡើងត្រង់ ក្នុងការទំនាក់ទំនងជាមួយអតិថិជន សមភាគី អ្នកធ្វើបទបញ្ជាសាធារណជន និងជាមួយសហការីផ្សេងៗទៀត ហើយបណ្តុះឱ្យមានឥរិយាបថ “គ្មានការលើកលែងចំពោះកំហុសឆ្គង” ឈានទៅរកបទដ្ឋាននៃឥរិយាបថសាជីវកម្ម ដែលមានកម្រិតខ្ពស់បំផុត ។

សមាជិក ៖

១. លោក ជា សុខ	ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ប្រធាន
២. លោក អ៊ិន ចាន់នី	ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ	សមាជិក
៣. លោក នាយ សៀន	ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិរង និងប្រធាននាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
៤. លោក ព្រី វិសុទ្ធ	នាយកប្រតិបត្តិនីតិកម្ម និងលេខាធិការក្រុមហ៊ុន	សមាជិក
៥. លោកស្រី សូ ផនណារី	នាយិកាប្រតិបត្តិទីផ្សារ	សមាជិក
៦. លោកស្រី គឹម សុផារី	នាយិកាប្រតិបត្តិសវនកម្មផ្ទៃក្នុង	សមាជិក
៧. លោក ជាង ទាង	នាយកប្រតិបត្តិគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់	សមាជិក

## សង្ខេបសកម្មភាពចម្បងៗក្នុងឆ្នាំ២០០៧ ៖

គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ និងក្រមសីលធម៌ បានជួបប្រជុំចំនួន ៤ដង ដោយមានវត្តមាន ១០០% ។ សកម្មភាពសំខាន់ៗ រួមមាន ៖

- ពិនិត្យមើលឡើងវិញនូវរាល់គោលការណ៍ និងនីតិវិធី ដើម្បីធានាអំពីការអនុវត្តត្រឹមត្រូវស្របទៅតាមច្បាប់ ប្រកាស និងបទប្បញ្ញត្តិថ្មីៗ ដែលចេញដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ។ ក្រោមសម្ពាធនៃការរៀបចំឱ្យស្របទៅតាមតម្រូវការរបស់អង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក យើងសង្កេតឃើញថា នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៧ មានការអនុម័តនូវបទប្បញ្ញត្តិថ្មីៗជាច្រើន និងសេចក្តីសម្រេចរដ្ឋបាល ដើម្បីកែប្រែនិងបញ្ជាក់ទៅលើបទប្បញ្ញត្តិដែលមានស្រាប់ សម្រាប់គ្រប់គ្រងឱ្យបានត្រឹមត្រូវ និងបំពេញតាមតម្រូវការនៃការធ្វើរបាយការណ៍ ។ ផ្នែកមួយដែលគួរឱ្យកត់សម្គាល់ គឺការប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីប្រតិបត្តិការមានកិច្ចធានា ច្បាប់ស្តីពីការប្រឆាំងការសំអាតប្រាក់ និងហិរញ្ញប្បទានភេរវកម្មច្បាប់ស្តីពីការបោះពុម្ពផ្សាយ និងការជួញដូរមូលបត្រមហាជន ។
- ពិនិត្យឡើងវិញនូវច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិនានារបស់ធនាគារកណ្តាលនៃប្រទេសឡាវ “ធនាគារឡាវ” ជាពិសេសច្បាប់ស្តីពីធនាគារពាណិជ្ជ ច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងវិធានការប្រុងប្រយ័ត្ន និងតម្រូវការនៃការធ្វើរបាយការណ៍ផ្សេងៗ ។

- ត្រួតពិនិត្យ និងវាយតម្លៃឡើងវិញនូវការអភិវឌ្ឍអភិបាលកិច្ចក្នុងស្រុក សមាគមសេដ្ឋកិច្ចរបស់ អាស៊ាន និងអន្តរជាតិ រូបិយប័ណ្ណ និងប្រព័ន្ធធនាគារ ព្រមទាំងទំនាក់ទំនង និងផលប្រយោជន៍របស់ធនាគារអេស៊ីស៊ីដា ។
- ត្រួតពិនិត្យឡើងវិញលើគោលការណ៍នីតិវិធី និងដំណើរការផ្ទៃក្នុង ដើម្បីធានាថាអាចបំពេញតាមតម្រូវការក្នុងកម្រិតមួយខ្ពស់ ពិសេសគឺកេរ្តិ៍ឈ្មោះ កម្មវិធីផ្សព្វផ្សាយ បញ្ហាបរិស្ថាន សង្គម និងសហគមន៍ ព្រមទាំងឥរិយាបថនៃការថែរក្សាសីលធម៌នៅក្នុងទីកន្លែងធ្វើការ និងដើម្បីធានាថាសកម្មភាពរបស់ធនាគារប្រព្រឹត្តទៅស្របទៅតាមគោលការណ៍ ដែលមានការគោរពសិទ្ធិមនុស្ស ។
- ធ្វើការសិក្សាជាមួយសវនករផ្ទៃក្នុង ដើម្បីពិនិត្យមើលនូវផលប៉ះពាល់អំពីកំណើនបុគ្គលិកយ៉ាងឆាប់រហ័ស ជាពិសេស ចំពោះបុគ្គលិកថ្មីលើការអនុវត្តការងារ និងក្រុមសីលធម៌ជាមួយធនាគារ និងត្រួតពិនិត្យមើលប្រសិទ្ធភាពនៃការបង្រៀន និងកម្មវិធីតម្រង់ទិស ដើម្បីធានានូវកម្រិតបទដ្ឋានសម្រាប់ស្ថាប័ន ។

**គណៈកម្មាធិការឥណទាន (BCC)**

**ដែនកំណត់ និង គោលបំណង :**

១. ពិនិត្យឡើងវិញ និងផ្តល់ជាយោបល់សំខាន់ៗទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាល លើគោលការណ៍ឥណទាន រួមទាំងសំណើសុំធ្វើវិសោធនកម្ម និងអញ្ជើញកម្មវិធីថ្នាក់គ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ ។
២. ពិនិត្យគុណភាពឥណទាន និងបញ្ហាផ្សេងៗ ជាមួយនឹងគោលការណ៍ឥណទានដែលបានអនុម័ត ព្រមទាំងបណ្តាញប្រតិបត្តិ និងបទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយដែលកំពុងស្ថិតនៅជាធរមាន ។

**សមាជិក :**

១. លោកស្រី Femke Bos	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ប្រធាន
២. លោក John Brinsden	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៣. បណ្ឌិត Peter Kooi	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៤. លោក ជា សុខ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៥. លោក អ៊ិន ចាន់នី	ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ	សមាជិក
៦. លោក អាយ ឈឿន	ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិរង និងប្រធាននាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
៧. លោក អ៊ិន ស៊ីផាន់	នាយកប្រតិបត្តិឥណទាន	សមាជិក
៨. លោក ព្រី សាង	នាយកធនាគារអេស៊ីស៊ីដា សាខាក្រុងភ្នំពេញ	សមាជិក

**សង្ខេបសកម្មភាពចម្បងៗក្នុងឆ្នាំ២០០៧ :**

គណៈកម្មាធិការឥណទានបានជួបប្រជុំចំនួន ៤ដង ក្នុងឆ្នាំ២០០៧ ដោយមានវត្តមានសមាជិកទាំងអស់ ។

ឆ្នាំ២០០៧ គឺជាឆ្នាំថ្មីមួយទៀតហើយ ដែលមានការរីកចម្រើនយ៉ាងឆាប់រហ័ស ក្នុងនោះសមតុល្យឥណទានបានកើនឡើងចំនួន ៩៨,៤% លើឆ្នាំមុន និងមានកំណើនរហូតដល់ទៅ ៣១០,៧លានដុល្លារអាមេរិក ។ ទោះជាយ៉ាងនេះ គុណភាពឥណទានត្រូវបានពង្រឹងអនុបាតឥណទានមិនដំណើរការលើឥណទានសរុបធ្លាក់ចុះមកនៅត្រឹម ០,០៦% បើធៀបទៅនឹងលទ្ធផលដ៏ទាបនាឆ្នាំមុន ដែលមានចំនួន ០,១០% នៅចុងឆ្នាំ២០០៦ ។ អត្រាបំណុលដែលត្រូវលុបចេញពីបញ្ជី មានចំនួនអវិជ្ជមាន ០,០៦% ដោយសារបំណុលត្រូវបានទូទាត់សងវិញនៅក្នុងឆ្នាំនេះ បានកើនឡើងលើសពីឥណទានដែលត្រូវលុបចេញពីបញ្ជីសុទ្ធ ។ យើងក៏មានការពេញចិត្តក្នុងការរាយការណ៍ផងដែរថា គ្រប់សាខា និងផ្នែកទាំងអស់រួមជាមួយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ក៏បានរួមចំណែកក្នុងលទ្ធផលដ៏ប្រសើរនេះផងដែរ ហើយក៏មិនមានចំណុចណាមួយគួរឱ្យកត់សម្គាល់ ពាក់ព័ន្ធនឹងគុណភាពឥណទានលើគ្រប់ផលិតផលឥណទានផ្សេងៗឡើយ ។

នៅក្នុងឆ្នាំនេះ ធនាគារបានអនុវត្តស្របតាមរាល់បទប្បញ្ញត្តិទាំងអស់ ដែលមានចែងនៅក្នុងគោលនយោបាយឥណទាន លើកលែងតែឥណទានគេហដ្ឋានសាធារណៈ ដូចមានកំណត់បង្ហាញខាងក្រោម ។ អនុបាតឥណទានធំៗ ធៀបនឹងមូលនិធិទ្រព្យសម្បត្តិសុទ្ធ គឺ "គ្មាន" ក្នុងខណៈដែលឥណទានសម្ព័ន្ធព្យាតិមានចំនួន ៥,២៥% នៃមូលនិធិទ្រព្យសម្បត្តិសុទ្ធរបស់ធនាគារ ឬ ០,៨៣% នៃសមតុល្យឥណទានសរុប ។

សកម្មភាពសំខាន់ៗ ដែលបានអនុវត្តក្នុងឆ្នាំ២០០៧ រួមមានដូចខាងក្រោម ៖

- គណៈកម្មាធិការ បានកែសម្រួលឱ្យទាន់សម័យនូវគោលនយោបាយឥណទាន ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ដើម្បីដឹងអំពីការផ្លាស់ប្តូរ លក្ខណៈនៃអាជីវកម្មជាមួយភាគីជាដៃគូ និងផ្តល់លទ្ធភាពបត់បែនច្រើនជាងមុន ក្នុងការធ្វើសេវាកម្មហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម ជាមួយធនាគារ ផ្សេងទៀត ។
- គម្រោងនៃការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ឥណទាន ដែលបានលើកឡើងកាលពីឆ្នាំមុន ត្រូវបានអនុវត្តដំបូងចំពោះឥណទានខ្នាតមធ្យម នៅដើមឆ្នាំ២០០៧ ហើយខណៈពេលដែលលទ្ធផលដំបូងបង្ហាញចេញមកគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ ការងារត្រូវបានបន្តអភិវឌ្ឍធ្វើឱ្យទាន់សម័យឡើងស្របតាមតម្រូវការ ពិសេសនៃឥណទាន ។
- នាយកដ្ឋានឥណទាន បានធ្វើការបែងចែកប្រភេទឥណទានសាជាថ្មីតាមផ្នែកនៃអាជីវកម្មនីមួយៗ ដើម្បីធ្វើឱ្យកាន់តែមានភាពត្រឹមត្រូវឡើង ក្នុងការ បង្កើននូវភាពងាយស្រួលក្នុងការស្រាវជ្រាវសកម្មភាពរបស់អតិថិជន និងដើម្បីផ្តល់នូវព័ត៌មានឱ្យកាន់តែមានភាពគ្រប់គ្រាន់ឡើងដល់ប្រព័ន្ធធនាគារ ។
- ឥណទានគេហដ្ឋានសាធារណៈ ទទួលនូវការចាប់អារម្មណ៍ជាច្រើនពីសំណាក់អតិថិជន ហើយបច្ចុប្បន្ននេះមានចំនួនដល់ទៅ ១២,៨% នៃសមតុល្យ ឥណទានសរុប ។ ដើម្បីបំពេញតាមតម្រូវការនេះ គណៈកម្មាធិការបានអនុម័តបង្កើនជាបណ្តោះអាសន្នចំនួន ១០% បន្ថែមទៀត និងធ្វើការពិនិត្យ សាជាថ្មីម្តងទៀតនៅឆ្នាំថ្មីនេះ ដើម្បីធានាថា អាជីវកម្មនេះអាចបន្តពង្រីកបាន ដោយមិនចាំបាច់ផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់ខ្លាំងហួសហេតុពេកទេ ។
- នៅក្នុងស្ថានភាពបច្ចុប្បន្នដែលវិស័យទិញ-លក់អចលនវត្ថុបានកើនឡើងយ៉ាងខ្លាំងមិនធ្លាប់មាននៅកម្ពុជាពីមុនមកនោះ គណៈកម្មាធិការបាន ធ្វើការត្រួតពិនិត្យយ៉ាងដិតដល់ទាំងទៅលើឥណទានផ្ទាល់ និងមិនផ្ទាល់ ។
- វិធីវាយតម្លៃឥណទានរបស់ធនាគារលើការផ្តល់ប្រាក់កម្ចីសាជីវកម្ម កំពុងត្រូវបានត្រួតពិនិត្យឡើងវិញ ដើម្បីធានាថាមានភាពត្រឹមត្រូវតាម ប្រភេទអាជីវកម្មនីមួយៗ ។ ស្របពេលជាមួយគ្នានេះដែរ បុគ្គលិកបានទទួលការហ្វឹកហ្វឺនបន្ថែមលើការរៀបចំឯកសារឥណទាន ដោយសវនករ ផ្ទៃក្នុងបានរកឃើញចន្លោះមួយចំនួន ដែលបណ្តាលមកពីកំណើនយ៉ាងឆាប់រហ័ស ។
- គោលនយោបាយបរិស្ថាន និងគោលនយោបាយស្តីពីការប្រឆាំងរោរវកម្ម និងការសំអាតប្រាក់ ត្រូវបានកែសម្រួលឱ្យទាន់សម័យនៅក្នុងឆ្នាំនោះ ដើម្បីធានាថា ធនាគាររក្សាបាននូវការអនុវត្តបំផុតស្របតាមបទដ្ឋានអន្តរជាតិ ។

**គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ (INCO)**

**ដែនកំណត់ និងគោលបំណង ៖**

- គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ ទទួលខុសត្រូវក្នុងការផ្តល់ទិសដៅជាយុទ្ធសាស្ត្រចំពោះកិច្ចការអន្តរជាតិរបស់ធនាគារ ដោយ ៖
១. ធ្វើការត្រួតពិនិត្យ និងវិភាគនូវព្រឹត្តិការណ៍ និងនិន្នាការជុំវិញពិភពលោក
  ២. រកឱ្យឃើញនូវឱកាស និងការគំរាមកំហែងជាអន្តរជាតិ
  ៣. ធ្វើការអភិវឌ្ឍនូវយុទ្ធសាស្ត្រដ៏សមស្របសម្រាប់ឱ្យក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធ្វើការអនុម័តយល់ព្រម
  ៤. ត្រួតពិនិត្យមើលលើការអនុវត្តយុទ្ធសាស្ត្រទាំងនោះ និង
  ៥. ដឹកនាំ និងសម្របសម្រួលសកម្មភាពទូទៅរបស់ធនាគារ ដើម្បីសម្រេចបាននូវប្រាក់ចំណេញជាអតិបរមា ដែលកើតចេញពីទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិនោះ ។

**សមាជិក ៖**

១. បណ្ឌិត Peter Kooi	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ប្រធាន
២. លោក ជា សុខ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៣. លោក John Brinsden	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៤. លោក Joseph J. Hoess	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៥. លោក អ៊ិន ចាន់ធី	ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ	សមាជិក
៦. លោក ព្រី វិសុទ្ធ	នាយកប្រតិបត្តិនីតិកម្មនិងលេខាធិការក្រុមហ៊ុន	សមាជិក

សមាជិកខាងលើ ជាសមាជិកអចិន្ត្រៃយ៍ ។

នៅពេលខ្លះគណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិនេះ អាចជ្រើសតាំងសមាជិកដទៃទៀតដោយខ្លួនឯង (សមាជិកបណ្តោះអាសន្ន) ដើម្បីបំពេញកន្លែងសំខាន់ៗ សម្រាប់រយៈពេល និងគោលបំណងជាក់លាក់ នៅពេលដែលយល់ថាមានការចាំបាច់ ។

គណៈកម្មាធិការនេះ អាចអញ្ជើញបុគ្គលិកដែលមានការទទួលខុសត្រូវ និងជំនាញសមស្រប ដើម្បីចូលរួម ឬផ្តល់យោបល់អំពីសកម្មភាពផ្សេងៗរបស់ខ្លួន ។

**សង្ខេបសកម្មភាពចម្បងៗក្នុងឆ្នាំ២០០៧ :**

- គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ បានប្រជុំ ៨ដង នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៧ ដោយមានវត្តមាន ១០០% ។ សមាជិកគណៈកម្មាធិការ បានធ្វើដំណើរទស្សនកិច្ច នៅតាមបណ្តាប្រទេសជិតខាងមួយចំនួន ដើម្បីបង្កើតទំនាក់ទំនងនៅក្នុងតំបន់អាស៊ាន និងដើម្បីកំណត់យុទ្ធសាស្ត្រទៅថ្ងៃអនាគត ។
- គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ បានចំណាយពេលវេលាយ៉ាងច្រើន ក្នុងការជួយគាំទ្រការពង្រីកប្រតិបត្តិការទៅកាន់ប្រទេសឡាវ ។ សេចក្តីសម្រេចរបស់ ភាគទុនិកក្នុងការបង្កើតធនាគារអេស៊ីលីដា ឡាវ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខារវាងធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី, FMO, Triodos Fair Share Fund និង Triodos-Doen នៅក្នុងខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៧ ។ អាជ្ញាប័ណ្ណប្រតិបត្តិការធនាគារត្រូវបានទទួលនៅខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ហើយធនាគារអេស៊ីលីដា ឡាវ ជឿជាក់ថា នឹងចាប់ផ្តើមប្រតិបត្តិការនៅខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ។
- សមាជិកគណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ បានចូលរួមយ៉ាងសកម្មនៅក្នុងសមាគមពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិ គណៈកម្មាធិការ និងក្រុមការងារនានា ដែល ធនាគារអេស៊ីលីដា ជាសមាជិក និងបានជួបជាមួយគណៈប្រតិភូអន្តរជាតិមួយចំនួន ទាំងផ្នែកឯកជន និងសាធារណៈ ។
- គណៈកម្មាធិការគាំទ្រយ៉ាងពេញទំហឹងដល់ផ្នែកប្រតិបត្តិការហិរញ្ញវត្ថុ ក្នុងការអភិវឌ្ឍប្រព័ន្ធទំនាក់ទំនងប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ទាំង បរិមាណ និងគុណភាព ដែលកើនឡើងពី ៥៤ធនាគារ នៅក្នុង ៤៦ប្រទេស នៅចុងឆ្នាំ២០០៦ ទៅ ៨៥ធនាគារ នៅក្នុង ៤៨ប្រទេស នៅចុង ឆ្នាំ២០០៧ ។ សរុបទៅសាខាធនាគារដៃគូ ដែលមានទំនាក់ទំនងប្រតិបត្តិការនៅក្រៅប្រទេស កើនឡើងពី ៦១៥ ទៅ ៧៩០ នៅក្នុងរយៈពេល ដូចគ្នានេះ ។ ទាំងនេះ បានធ្វើឱ្យមានការកើនឡើងនូវហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្មលើការនាំចេញ ដែលសរុបការលក់បានកើនឡើងពី ២២.៨លានដុល្លារ អាមេរិក នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៦ ទៅ ៥៣.៣លានដុល្លារអាមេរិក នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៧ ។ នៅថ្ងៃទី០១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៧ ធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី បានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយស្ថាប័ន IFC ដើម្បីសម្របសម្រួលការប្រតិបត្តិសេវាឥណទានពាណិជ្ជកម្មនៅទូទាំងពិភពលោក ។
- ផ្នែកមួយនៃកម្មវិធីធ្វើទស្សនកិច្ចជាលក្ខណៈអន្តរជាតិ ដើម្បីធ្វើការផ្សព្វផ្សាយអំពីការអភិវឌ្ឍវិស័យមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ធនាគារអេស៊ីលីដា បានទទួល ភ្ញៀវអន្តរជាតិចំនួន ១៨នាក់ ក្នុងឆ្នាំ២០០៧ មកពីប្រទេសវៀតណាម ប៉ាគីស្ថាន ជប៉ុន និងឡាវ ។



បុគ្គលិករបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ឡាវ លីមីតធីត



# តួលេខបរិស្ថាន និងសង្គម

បរិមាណជាក់លាក់ ធៀបនឹង FTE<sup>១</sup>

## សូចនាករលើការអនុវត្តផ្នែកបរិស្ថាន

### សម្ភារៈ

ក្រដាស ប្រើគិតជាឡូក្រាម /FTE

ក្រដាសជូតមាត់ ប្រើគិតជាឡូក្រាម /FTE

កាកសំណល់ក្រដាស ប្រើគិតជាឡូក្រាម /FTE

### ថាមពល

ថេរន្តអគ្គិសនី ប្រើគិតជាឡូក្រាម /FTE

សំរាំង ប្រើគិតជាឡូក្រាម /FTE

ម៉ាស៊ីន ប្រើគិតជាឡូក្រាម /FTE

ប្រេងម៉ាស៊ីន ប្រើគិតជាឡូក្រាម /FTE

ឧស្ម័ន ប្រើគិតជាឡូក្រាម /FTE

ការបញ្ចេញចោលនូវឧស្ម័នកាបូនិក (គិតជាពាន់ឡូក្រាម)<sup>២</sup>

ថេរន្តអគ្គិសនី

សំរាំង

ម៉ាស៊ីន

### ទឹក

ទឹក ប្រើគិតជាម៉ែត្រគូប /FTE

### ការធ្វើដំណើរ

ដោយរថយន្ត គិតជាឡូក្រាមម៉ែត្រ /FTE

ដោយម៉ូតូ គិតជាឡូក្រាមម៉ែត្រ /FTE

## សូចនាករលើការអនុវត្តផ្នែកសង្គម

### ការបម្រើការងារ

ចំនួនបុគ្គលិក

ប្រុស

ស្រី

ចំនួនបុគ្គលិក (FTE)

### ការបណ្តុះបណ្តាល និងការអប់រំ

ការបណ្តុះបណ្តាល (កម្មវិធីបំប៉នបំប៉ន និងអភិវឌ្ឍវិជ្ជាជីវៈ)

ការបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិកចូលថ្មី (កម្មវិធីដំបូង)

ការបណ្តុះបណ្តាលនិស្សិតនៅក្នុងស្រុក

ការបណ្តុះបណ្តាលនិស្សិតនៅក្រៅប្រទេស

### កម្រិតជីវភាពរស់នៅរបស់អតិថិជន

អតិថិជនដែលមានចំណូលក្នុងម្នាក់ៗ ដែលនៅក្រោម

ខ្សែបន្ទាត់នៃភាពក្រីក្រ<sup>៣</sup>

២០០៧	២០០៦	២០០៥
២៣,៣០	២៥,៤៤	៣៨,៩២
១,៤៨	១,៣០	១,២៣
២,៦១	២,៣២	៣,១៨
៧៤១,៣៤	៥១០,៤៤	៥៣៥,៨៣
៧៨,៣១	៩៦,៣៦	១១១,៥៦
៤៤,០០	៤៥,៦៦	៤០,៤៣
៣,១៩	៤,០៣	៤,៥៤
០,៤៥	០,៥៣	០,៧៨
១.៦០៥	៧៩៣	៦៨៨
៧៣៤	៦៤៨	៦២១
៤៧៦	៣៥៤	២៥៩
២៤,០២	២៦,៦២	៣០,២៩
៣៣៧,៤៦	៣៣៥,០២	-
៣.៤៧៩,២១	៤.៣៣៦,២៣	-
៤,៤០១	៣.០២៨	២,៤៨៤
៣.១៦៤	២.២៦៥	១.៩១៨
១.២៣៧	៧៦៣	៥៦៦
៣.៩៣៧	២.៨២៥	២.៣៣៥
១.១៧៨	៩៥០	៤.០៨៤
១.៧១៤	៦៨៦	៥៦២
៦៥៤	៦៣៨	២៨២
៤	១២	៩
៧,៧៩%	១៤,៥២%	-

<sup>១</sup> FTE (Full Time Equivalent): ចំនួនមធ្យមនៃកម្មករនិយោជិត បម្រើការពេញម៉ោងក្នុងមួយឆ្នាំ

<sup>២</sup> សមមូលឧស្ម័នកាបូនិក ត្រូវបានគណនាដោយយោងតាមគោលការណ៍របស់ Greenhouse Gas Protocol

<sup>៣</sup> ដោយយោងទៅលើការវាយតម្លៃភាពក្រីក្ររបស់ធនាគារពិភពលោកឆ្នាំ២០០៦ ខ្សែបន្ទាត់នៃភាពក្រីក្ររបស់ប្រជាជនកម្ពុជា គឺប្រហែល ០.៤៥ដុល្លារអាមេរិក/ថ្ងៃ ក្នុងមួយនាក់

# របាយការណ៍ស្តីពីនិរន្តរភាពបរិស្ថាន និងសង្គម

## របាយការណ៍ស្តីពីនិរន្តរភាពបរិស្ថាន និងសង្គម

ទន្ទឹមនឹងការផ្ដោតសំខាន់ទៅលើនិរន្តរភាពនៃការទទួលបានប្រាក់ចំណេញច្រើន ធនាគារអេស៊ីលីដា ក៏គោរពផងដែរ ចំពោះបរិស្ថាន និងសហគមន៍ដែលយើងរស់នៅ ដោយផ្តល់របាយការណ៍អនុវត្តតាមទស្សនៈគ្រឹះសំខាន់ៗទាំងបីគឺ “មនុស្ស ផែនដី និង ប្រាក់ចំណេញ” ហើយធ្វើការកំណត់នូវសូចនាករមួយសម្រាប់ជារង្វាស់ និងរាយការណ៍ អំពីសកម្មភាព និងផលប៉ះពាល់ទៅលើសង្គម និងបរិស្ថាន ព្រមទាំងដើម្បីអនុវត្តនូវវិធានសម្ព័ន្ធរបាយការណ៍ ដោយផ្អែកជាមួយទៅលើការណែនាំក្នុងគំនិតផ្តួចផ្តើមនៃរបាយការណ៍ពិភពលោក (GRI)។

សមាសធាតុសំខាន់ៗនៃបេសកកម្មរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ទាក់ទងនឹងនិរន្តរភាពបរិស្ថាន និងសង្គម

១. ផ្តល់ជាក្របខណ្ឌសំខាន់ៗនៅក្នុងគោលការណ៍ណែនាំ ដែលក្នុងនោះធនាគារអេស៊ីលីដា អាចអនុវត្តតាមវិធីមួយ ដែលយើងអាចគ្រប់គ្រងរាល់ ប្រតិបត្តិការ ដែលមានផលប៉ះពាល់ដល់បរិស្ថាន សង្គម និងសហគមន៍ ប្រកបដោយការទទួលខុសត្រូវខ្ពស់ ។
២. បន្តការបំពាក់ប្រព័ន្ធប្រើប្រាស់ថាមពលប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពនៅក្នុងអគារ ហើយគ្រប់គ្រងលើការប្រើប្រាស់ថាមពលឱ្យបានហ្មត់ចត់ នៅគ្រប់ ទីកន្លែងដែលយើងមានប្រតិបត្តិការ ។
៣. អនុលោមទៅតាមច្បាប់សង្គមដែលយើងរស់នៅ និងធ្វើការយ៉ាងសកម្ម ដើម្បីផ្សព្វផ្សាយនូវវប្បធម៌ដ៏ស្និទ្ធស្នាល ដែលមិនមែនតែចំពោះភាគទុនិក កម្មករនិយោជិត អតិថិជន និងដៃគូអាជីវកម្មប៉ុណ្ណោះទេ គឺថែមទាំងគោរពចំពោះឯកត្តបុគ្គលនៅក្នុងសហគមន៍របស់យើងទៀតផង ។
៤. ទទួលស្គាល់ថា ការគាំទ្រចំពោះសហគមន៍មិនមែនគ្រាន់តែជាសិលធម៌ប៉ុណ្ណោះទេ តែវាក៏ជាការដែលធ្វើឱ្យអាជីវកម្មមានលក្ខណៈល្អប្រសើរ ផងដែរ ពោលគឺមានភាពរឹងមាំ និងភាពរុងរឿង គឺត្រូវបំពេញឱ្យគ្នាទៅវិញទៅមក ។

### បរិស្ថាន

ធនាគារអេស៊ីលីដា បានព្រមព្រៀងយ៉ាងពេញលេញទៅនឹងសន្ធិសញ្ញាអន្តរជាតិ ដែលធ្វើការហាមឃាត់លើការផ្តល់ឥណទាន ឬគាំទ្រចំពោះសកម្មភាព ផ្សេងៗ ដែលធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់បរិស្ថាន ទាំងសកម្មភាពដែលប្រាសចាកពីសីលធម៌ និងការដែលធ្វើឱ្យអន្តរាយចំពោះសិទ្ធិមនុស្ស ។ ដោយឡែក ធនាគារ បានដាក់នូវគោលនយោបាយមួយចំនួន ដែលមិនអនុញ្ញាតចំពោះសកម្មភាពដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការបង្កើតបង្កំ ឬការរំលោភបំពានលើកម្លាំងពលកម្មកុមារ ការធ្វើពាណិជ្ជកម្មខាងសញ្ជាតិ និងរំលោភ ល្មើសសិទ្ធិមនុស្ស បន្ថែមលើ ផ្ទះបន ការជួញដូរសត្វព្រៃ ឬផលិតផលសត្វព្រៃ ដែលច្បាប់បានបញ្ញត្តិ ព្រមទាំងការ ផលិត ឬធ្វើពាណិជ្ជកម្មលើវត្ថុធាតុដើម ដែលមានជាតិវិទ្យុសកម្ម ឬជាតិគីមី ដែលមានគ្រោះថ្នាក់ក្នុងកម្រិតបរិមាណមួយខ្ពស់ ។

ធនាគារអេស៊ីលីដា បានតែងតាំងមន្ត្រីទទួលបន្ទុកផ្នែកបរិស្ថានចំនួន ២រូប ដែលទទួលខុសត្រូវទាំងស្រុងលើការងារហ្វឹកហ្វឺន និងវគ្គបំប៉ន ដើម្បី សម្របសម្រួលសកម្មភាពបរិស្ថាន និងសម្រាប់ត្រួតពិនិត្យលើប្រតិបត្តិការធនាគារអេស៊ីលីដា ។

### សូចនាករលើការអនុវត្តផ្នែកបរិស្ថាន

ក្នុងគោលបំណងបង្កើតខ្សែមូលដ្ឋានសម្រាប់ធ្វើការវាស់វែង កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីកាត់បន្ថយការប៉ះពាល់បរិស្ថាន នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៥ យើងបានបង្កើតប្រព័ន្ធយូទីលីតេចំពោះការប្រើប្រាស់ធនធាន។ លទ្ធផលត្រូវបានបង្ហាញជាចំណុចចម្បងតាមលំដាប់ដោយដូចខាងក្រោម ដើម្បីប្រើប្រាស់ជាតម្រូវការសម្រាប់ការអនុវត្តនាពេលអនាគត។

#### ការប្រើប្រាស់ក្រដាស

នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៧ ការប្រើប្រាស់ក្រដាសត្រូវបានកាត់បន្ថយ ៨,៤១% និងកាកសំណល់ក្រដាសកើនឡើង ១២,៥០% សម្រាប់កម្មករនិយោជិតម្នាក់ៗ បើប្រៀបធៀបពីឆ្នាំ២០០៦។ លទ្ធផលនេះដោយសារតែយើងជំរុញការប្រើប្រាស់ទិន្នន័យស្តុក ដោយប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិកបញ្ជូនព័ត៌មានតាមអ៊ីម៉ែល និងប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិតខាងក្នុង។ លើសពីនេះទៀត គ្រប់កម្មករនិយោជិតត្រូវបានហ្វឹកហ្វឺនឱ្យចេះបោះពុម្ពក្រដាសទាំងសងខាង និងប្រើប្រាស់ដែលបានប្រើប្រាស់ម្តងរួចហើយឡើងវិញ។

	២០០៧	២០០៦	២០០៥
សម្ភារៈ			
ក្រដាស ប្រើគិតជាគីឡូក្រាម /FTE	២៣,៣០	២៥,៤៤	៣៨,៩២
កាកសំណល់			
កាកសំណល់ក្រដាស គិតជាគីឡូក្រាម /FTE	២,៦១	២,៣២	៣,១៨

#### ការប្រើប្រាស់ថាមពល

ការប្រើប្រាស់ថាមពលសម្រាប់បុគ្គលិកម្នាក់ៗ ត្រូវបានកើនឡើង ៤៥,២៤% នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៧ ដោយសារតែមានការប្រើប្រាស់ឧបករណ៍បច្ចេកវិជ្ជាកើនឡើង និងចំនួនការិយាល័យថ្មីៗជាច្រើនបានភ្ជាប់ចរន្តអគ្គិសនី ដោយជំនួសឱ្យការប្រើប្រាស់ម៉ាស៊ីនភ្លើង។ ចំណុចចម្បងក្រោយនេះគឺបង្ហាញពីការប្រើប្រាស់សាំង និងម៉ាស៊ីនសម្រាប់បុគ្គលិកម្នាក់ៗ ត្រូវបានកាត់បន្ថយ ១៨,៧៣% និង ៣,៦៤% បើប្រៀបធៀបពីឆ្នាំ២០០៦ ដោយសារតែមានការិយាល័យថ្មីៗមួយចំនួនបានបង្កើតឡើងឱ្យកាន់តែក្បែកទៅនឹងអតិថិជនរបស់យើង ដែលរស់នៅតាមតំបន់ជនបទនានា ដើម្បីកាត់បន្ថយការធ្វើដំណើរទៅជួបជាមួយពួកគាត់។ ចំណែកការប្រើប្រាស់ប្រេងម៉ាស៊ីន និងឧស្ម័ន ក៏ត្រូវបានកាត់បន្ថយផងដែរនៅឆ្នាំ២០០៧ នេះ គឺ ២០,៨៤% និង ១៥,០៩% បើប្រៀបធៀបពីឆ្នាំ២០០៦។

	២០០៧	២០០៦	២០០៥
ថាមពល			
ចរន្តអគ្គិសនី ប្រើគិតជាគីឡូវ៉ាត់ម៉ោង /FTE	៧៤១,៣៤	៥១០,៤៤	៥៣៥,៨៣
សាំង ប្រើគិតជាលីត្រ /FTE	៧៨,៣១	៩៦,៣៦	១១១,៥៦
ម៉ាស៊ីន ប្រើគិតជាលីត្រ /FTE	៤៤,០០	៤៥,៦៦	៤០,៤៣
ប្រេងម៉ាស៊ីន ប្រើគិតជាលីត្រ /FTE	៣,១៩	៤,០៣	៤,៥៤
ឧស្ម័ន ប្រើគិតជាគីឡូក្រាម /FTE	០,៤៥	០,៥៣	០,៧៨
ការបញ្ចេញចោលនូវឧស្ម័នកាបូនិក (គិតជាពាន់គីឡូក្រាម)			
ចរន្តអគ្គិសនី	១,៦០៥	៧៩៣	៦៨៨
សាំង	៧៣៤	៦៤៨	៦២១
ម៉ាស៊ីន	៤៧៦	៣៥៤	២៥៩

សមមូលឧស្ម័នកាបូនិក ត្រូវបានគណនាយោងតាមគោលការណ៍របស់ Greenhouse Gas Protocol

គោលបំណងជាអាទិភាពនៅក្នុងឆ្នាំ២០០៨ គឺកាត់បន្ថយការប្រើប្រាស់ចរន្តអគ្គិសនីក្នុងម្នាក់ៗ ។

### ការប្រើប្រាស់ទឹក

ការប្រើប្រាស់ទឹកត្រូវបានកាត់បន្ថយ ៩,៧៧% ក្នុងឆ្នាំ២០០៧ បើប្រៀបធៀបពីឆ្នាំ២០០៦ ពីព្រោះការប្រើប្រាស់ទឹកត្រូវបានគេត្រួតពិនិត្យ ហើយមធ្យោបាយក្នុងការកាត់បន្ថយការប្រើប្រាស់ទឹកស្អាតកំពុងត្រូវបានអនុវត្ត ដោយរៀបចំឱ្យមានការស្តុកទឹក និងបន្សុទ្ធទឹកភ្លៀង ជាពិសេសនៅរដូវខ្យល់មូសុង ដើម្បីកាត់បន្ថយនូវកង្វះខាតទឹកពីប្រភពធម្មជាតិ ដែលសំដៅលើ ស្ទឹង អាងទឹក និងអណ្តូងទឹក ។ នៅការិយាល័យកណ្តាលថ្មី យើងបានបំពាក់អាងស្តុកទឹកក្រោមដីដ៏ធំមួយ និងធុងទឹកសំលាប់មេរោគ ដើម្បីផ្គត់ផ្គង់ទឹកដល់អគារទាំងមូល ។

	២០០៧	២០០៦	២០០៥
ទឹក			
ទឹក ប្រើគិតជាម៉ែត្រគូប /FTE	២៤,០២	២៦,៦២	៣០,២៩

### ការធ្វើដំណើរ

នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៧ ចម្ងាយផ្លូវក្នុងការធ្វើដំណើរដោយរថយន្ត កើនឡើង ០,៧៣% និងដោយទោចក្រយានយន្ត ត្រូវបានថយចុះ ១៩,៧៦% ។ លទ្ធផលនេះ គឺដោយសារមានការិយាល័យសាខាជាច្រើនត្រូវបានបើកនៅតាមជនបទ ធ្វើឱ្យមានតម្រូវការធ្វើដំណើរច្រើនពីការិយាល័យមួយទៅការិយាល័យមួយ និងដើម្បីរក្សាសុវត្ថិភាព និងសន្តិសុខក្នុងការធ្វើដំណើរ ធនាគារកំពុងកាត់បន្ថយការធ្វើដំណើរដោយទោចក្រយានយន្ត ជំនួសឱ្យរថយន្តវិញ ។

	២០០៧	២០០៦	២០០៥
ការធ្វើដំណើរ			
ដោយរថយន្ត គិតជាគីឡូម៉ែត្រ /FTE	៣៣៧,៤៦	៣៣៥,០២	-
ដោយម៉ូតូ គិតជាគីឡូម៉ែត្រ /FTE	៣.៤៧៩,២១	៤.៣៣៦,២៣	-

### វិនិច្ឆ័យភាពសង្គម

វប្បធម៌ការងាររួមរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយគោរពតាមសង្គម ដែលធនាគារធ្វើប្រតិបត្តិការ រួមទាំងទស្សនវិស័យលើអ្នកចូលរួមជាមួយយើងទាំងអស់ ដែលក្នុងនោះមិនមែនផ្ដោតតែទៅលើភាគទុនិក បុគ្គលិក អតិថិជន និងដៃគូអាជីវកម្មនោះទេ តែជាសហគមន៍ទាំងមូលតែម្ដង ។ បន្ថែមពីលើកម្មវិធីបរិស្ថានដូចដែលបានបង្ហាញខាងលើ ធនាគារបានប្រកាន់ខ្ជាប់នូវគោលការណ៍មួយ គឺការផ្តល់ឱកាសស្មើគ្នាចំពោះសាធារណជនទូទៅ អតិថិជន និងបុគ្គលិក ។ ចំណុចទាំងអស់ខាងលើនេះ ធនាគារអេស៊ីលីដាបានអនុវត្តដោយចាប់ផ្តើមចេញពីចំណុចសូន្យនៃភាពពុករលួយ ទាំងខាងក្នុង និងខាងក្រៅ និងការប្រព្រឹត្តបំពានទាំងឡាយ ។

ខាងក្រោមនេះ គឺជាគោលការណ៍សំខាន់ៗនៅក្នុងគោលនយោបាយទទួលខុសត្រូវក្នុងសង្គមរួមរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា :

#### បុគ្គលិក

- **ធនាគារអេស៊ីលីដា** គឺជាកន្លែងដែលផ្តល់ឱកាសស្មើគ្នាចំពោះកម្មករនិយោជិតទាំងអស់ ។ លើកលែងតែការងារទាំងឡាយដែលមានហានិភ័យផ្លូវកាយខ្ពស់ (ដូចជា អ្នកយាម និងអ្នកបញ្ជូនសារ) ការតែងតាំងរាល់មុខតំណែងនៅគ្រប់លំដាប់ទាំងអស់ គឺផ្អែកទាំងស្រុងលើគុណវុឌ្ឍិ ដោយមិនរើសអើងចំពោះភេទ ឬកាយពិការភាពឡើយ ។
- **ធនាគារអេស៊ីលីដា** មានបំណងក្លាយជានិយោជកដែលមានការអភិវឌ្ឍបំផុតនៅកម្ពុជា ក្នុងការឧបត្ថម្ភលើការពិនិត្យ និងព្យាបាលជម្ងឺប្រាក់សោធននិវត្តន៍ និងអត្ថប្រយោជន៍ដទៃទៀត ដូចជា ឥណទានសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ផ្ទាល់ខ្លួន ឥណទានគេហដ្ឋាន និងលទ្ធភាពដែលកម្មករនិយោជិតឆ្លងផុតការសាកល្បងការងារ អាចធ្វើជាម្ចាស់ភាគហ៊ុន ហើយដែលនេះគឺជាចំណុចឈានមុខគេនៅប្រទេសកម្ពុជា ។ **ធនាគារអេស៊ីលីដា** ផ្តល់ការហ្វឹកហ្វឺនទាំងបុគ្គលិកដែលទើបចូលបម្រើការងារថ្មី និងបុគ្គលិកដែលមានបទពិសោធន៍ស្រាប់ ព្រមទាំងលើកទឹកចិត្តបុគ្គលិកដែលមានបំណងអភិវឌ្ឍខ្លួនគេបន្ថែមទៀតឱ្យទៅសិក្សានៅខាងក្រៅ ។



- គណៈកម្មាធិការជាន់ខ្ពស់មួយ ដឹកនាំដោយលោកប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល មានតួនាទីទទួលខុសត្រូវយ៉ាងសំខាន់ក្នុងការកំណត់ និងត្រួតពិនិត្យ អំពីបទដ្ឋានក្រមសីលធម៌និងវិជ្ជាជីវៈរបស់ធនាគារ និងការគោរពសិទ្ធិមនុស្ស សូមមើលរបាយការណ៍ “គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចការ ច្បាប់ និងក្រមសីលធម៌” (ទំព័រ៩៤១) ។
- ដោយបានធ្វើការពិភាក្សាជាមួយបុគ្គលិក ធនាគារអេស៊ីប៊ីជាបានរៀបចំនូវគោលនយោបាយសង្គមនានា ដែលគ្របដណ្តប់លើ : ១/ ក្រមសីលធម៌ ២/ ការគ្រប់គ្រងធនធានមនុស្ស ៣/ សុខភាព និងសុវត្ថិភាព ៤/ ទំនាក់ទំនងខាងក្រៅ ៥/ សេរីភាពបង្កើតសមាគម និងសិទ្ធិក្នុងការចរចាជាមួយ ។ ឥឡូវនេះអស់នេះ ត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយក្នុងប្រព័ន្ធ Lotus Notes ហើយបុគ្គលិកម្នាក់ៗអាចទទួលបាននូវអ្វីដែលជាការកែប្រែថ្មី ទាន់សម័យ ដោយសេរី (ថែមទាំងមិនចាំបាច់ប្រើក្រដាសផង) ។
- តាមចំណុចខាងលើនេះ បុគ្គលិកទាំងអស់មានប្រតិភូបុគ្គលិក ដែលពួកគេធ្វើការជ្រើសរើសដោយផ្ទាល់ក្រៅពីថ្នាក់ដឹកនាំ និងគោលការណ៍កីឡា សម្រាប់បុគ្គលិក ដើម្បីលើកកម្ពស់សុខភាព និងបង្កើតនូវចំណងមិត្តភាព ។ នៅការិយាល័យកណ្តាល ធនាគារមានគ្លីនិកមួយដែលមាន លោកវេជ្ជបណ្ឌិតម្នាក់ និងគិលានុបដ្ឋាយិកាម្នាក់ មើលការខុសត្រូវពេញម៉ោង ហើយការអនុវត្តការងារប្រកបដោយសុវត្ថិភាពលើបញ្ហាសុខភាព គឺជាផ្នែកមួយនៃការហ្វឹកហ្វឺន ដែលផ្តល់ជូនគ្រប់កម្មករនិយោជិត ក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់លោកវេជ្ជបណ្ឌិត ។ គោលការណ៍សុខភាព និង សុវត្ថិភាព ដែលស្ថិតក្រោមការទទួលខុសត្រូវរបស់នាយកប្រតិបត្តិធនាគារមនុស្សបានដាក់ឱ្យអនុវត្ត ដែលក្នុងនោះក៏រួមមាន គោលការណ៍សម្រាប់ ជួយគាំទ្រដល់បុគ្គលិក និងក្រុមគ្រួសាររបស់គេដែលមានជម្ងឺអេសដ៍ ។

	២០០៧	២០០៦	២០០៥
<b>ការបម្រើការងារ</b>			
ចំនួនបុគ្គលិក	៤.៤០១	៣.០២៨	២.៤៨៤
ប្រុស	៣.១៦៤	២.២៦៥	១.៩១៨
ស្រី	១.២៣៧	៧៦៣	៥៦៦
ចំនួនបុគ្គលិកបម្រើការងារ (FTE)	៣.៩៣៧	២.៨២៥	២.៣៣៥
<b>ការបណ្តុះបណ្តាល និងការអប់រំ</b>			
ការបណ្តុះបណ្តាល (កម្មវិធីបំប៉ន និងអភិវឌ្ឍវិជ្ជាជីវៈ)	១.១៧៨	៩៥០	៤.០៨៤
ការបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិកចូលថ្មី (កម្មវិធីដំបូង)	១.៧១៤	៦៨៦	៥៦២
ការបណ្តុះបណ្តាលនិស្សិតនៅក្នុងស្រុក	៦៥៤	៦៣៨	២៨២
ការបណ្តុះបណ្តាលនិស្សិតនៅក្រៅប្រទេស	៤	១២	៩

**សហគមន៍**

ធនាគារអេស៊ីប៊ីជាទទួលស្គាល់ថា យើងកំពុងតែចូលរួមបំពេញនូវតួនាទីជាប្រជាពលរដ្ឋដ៏ល្អក្នុងសហគមន៍ ដែលជាបច្ច័យមួយសម្រាប់ផលប្រយោជន៍ និងភាពរុងរឿងរបស់យើងរវាងគ្នានិងគ្នា ។ គំនិតសំខាន់ៗដែលយើងកំពុងអនុវត្តគឺ :

- អភិវឌ្ឍ និងផ្តល់ជូននូវផលិតផលនិងសេវាកម្មឱ្យបានសមស្រប ប្រកបដោយការប្រុងប្រយ័ត្ន ដែលត្រូវបានយើងសម្រិតសម្រាំង និងអភិវឌ្ឍវា ដើម្បីឱ្យសមស្របទៅនឹងតម្រូវការ ពិសេសក្នុងសង្គមកម្ពុជាយើង ។ ក្នុងឆ្នាំ២០០៦ ធនាគារអេស៊ីប៊ីជាបានបង្កើតនូវសេវាឥណទានគេហដ្ឋាន ដែលមានអត្រាការប្រាក់ថេររយៈពេល ១០ឆ្នាំ សម្រាប់ប្រជាជនកម្ពុជាគ្រប់រូប ជាពិសេសសម្រាប់អ្នកដែលមានទ្រព្យសម្បត្តិតិចតួច និងចង់បាន លំនៅដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួន ។
- ពង្រីកលើបណ្តាញទំនាក់ទំនង ផ្តល់សេវាកម្មធនាគារដល់សហគមន៍ថ្មីៗ ដែលមានទីតាំងនៅកន្លែងផ្សេងៗ ដោយពង្រីកបណ្តាញប្រតិបត្តិការ នៅតាមបណ្តាខេត្ត-ក្រុង និងពង្រីកសេវាកម្មធនាគារតាមរយៈប្រព័ន្ធ On-Line ដើម្បីប្រមូលនូវប្រាក់សន្សំឱ្យបានច្រើន ។

- ចាប់ពីថ្ងៃទី០៤ ដល់ ៣១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៨ យើងបានធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវកម្រិតជីវភាពរស់នៅរបស់អតិថិជន ដែលប្រើប្រាស់ឥណទាន ខ្នាតតូចបំផុត ខ្នាតតូច និងខ្នាតមធ្យម ដើម្បីធ្វើការវាស់ស្ទង់អំពីផលប៉ះពាល់នៃសេវាកម្មឥណទានរបស់ធនាគារយើង។ ការសិក្សាស្រាវជ្រាវនេះ ធ្វើឡើងចំពោះអតិថិជនចំនួន ២.១០០នាក់ ជ្រើសរើសដោយចៃដន្យចេញពីអតិថិជនខ្នាតតូចបំផុតចំនួន ១.៤៥១នាក់ អតិថិជនខ្នាតតូចចំនួន ៥០០នាក់ និងអតិថិជនខ្នាតមធ្យមចំនួន ១៤៩នាក់ សមាមាត្រទៅនឹងអតិថិជនឥណទានសរុប។ លទ្ធផលនៃការសិក្សាស្រាវជ្រាវបង្ហាញថា ប្រហែល ៨៩,២% នៃអតិថិជនដែលប្រកបមុខរបរលើក្របីវិស័យ មានកម្រិតជីវភាពល្អប្រសើរឡើង ដោយទទួលបានឥណទានពីធនាគារ អេស៊ីលីដា ហើយ ៧,៤% មិនមានការប្រែប្រួលគួរឱ្យកត់សម្គាល់ទេ និង ៣,៤% មានភាពអន់ខ្សោយជាងមុន។

	២០០៧	២០០៦	២០០៥
កម្រិតជីវភាព កើនឡើង	៨៩,២%	៩៣,៣%	៩០,០%
នៅថេរ	៧,៤%	៦,២%	៧,៥% - ៩,៥%
ធ្លាក់ចុះ	៣,៤%	០,៥%	១,១% - ២,៣%

លទ្ធផលខាងលើនេះបង្ហាញពីកម្រិតជីវភាពរបស់អតិថិជនមានការថយចុះកើនឡើង បើប្រៀបធៀបកាលពីឆ្នាំ២០០៦។ អ្នកវិភាគបានបញ្ជាក់ថា ស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ចពុំសូវអំណោយផល ជាមួយនឹងការកើនឡើងនូវអតិថិជននៅត្រីមាសចុងក្រោយក្នុងឆ្នាំ២០០៧ នេះ តាមការវាយតម្លៃពីកំណើន ផលិតផលក្នុងស្រុកសរុប គឺធ្លាក់ចុះប្រហែល ១,២% ។ ទាំងនេះគឺជាមូលហេតុដែលធនាគារយើងយកចិត្តទុកដាក់បំផុត ហើយនៅក្នុងឆ្នាំ២០០៨ យើងនឹង ខិតខំប្រឹងប្រែងស្វែងរកព័ត៌មានជាក់លាក់បន្ថែមទៀត ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាសំខាន់នេះ។

លទ្ធផលនៃការសិក្សាស្រាវជ្រាវក៏បានបង្ហាញផងដែរថា នៅឆ្នាំ២០០៦ អតិថិជនដែលមានកម្រិតចំណូលទាបជាងខ្សែបន្ទាត់នៃភាពក្រីក្រមានចំនួន ១៤,៥២% និងនៅចុងឆ្នាំ២០០៧ បានថយចុះនៅត្រឹម ៧,៧៩% ។ តួលេខខាងលើនេះបង្ហាញថា ឥណទានរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ដែលផ្តល់ឱ្យអតិថិជន គឺមិនត្រឹមតែជួយឱ្យមុខរបររបស់គ្រួសារពួកគាត់មានការរីកចម្រើនប៉ុណ្ណោះទេ ថែមទាំងជួយបង្កើនកម្រិតជីវភាពរស់នៅរបស់អតិថិជននៅតាមទីជនបទ និងទីក្រុងនានា ហើយក៏ជួយកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រផងដែរ។

	២០០៧	២០០៦	២០០៥
ចំណូលម្នាក់ៗនៅក្រោមខ្សែបន្ទាត់ក្រីក្រ	៧,៨%	១៤,៥%	-



- វិធានការយ៉ាងតឹងរឹង ត្រូវបានដាក់បញ្ចូលក្នុងគោលការណ៍ ដើម្បីហាមឃាត់ដល់ការលក់លើសសមត្ថភាព ឬជុំវិញឱ្យគាត់ជាផលិតផល ឬសេវាកម្មដែលមិនសមស្រប ។ តាមគោលការណ៍ធនាគារអេស៊ីលីដា មិនតម្រូវជាចាំបាច់ដាច់ខាត អំពីតម្រូវការប្រើប្រាស់សេវាប្រាក់បញ្ញើ-សន្សំចំពោះអតិថិជនឡើយ ។
- តម្លាភាព និងភាពជឿជាក់ក្នុងការផ្សព្វផ្សាយ គឺបានប្រតិបត្តិយ៉ាងតឹងរឹងនៅពេលធ្វើការផ្សព្វផ្សាយ និងលក់ផលិតផល និងសេវាកម្មរបស់ធនាគារ ហើយព័ត៌មានពេញលេញ និងលម្អិត បានផ្តល់ឱ្យអតិថិជនតាមរយៈខិត្តប័ណ្ណផ្សព្វផ្សាយ វេបសាយ និងសម្ភារៈផ្សព្វផ្សាយដទៃផ្សេងទៀត ។
- ធនាគារអេស៊ីលីដា អនុវត្តស្មើភាពក្នុងការផ្តល់ប្រាក់កម្ចីដោយមិនប្រកាន់ភេទ ឬពូជសាសន៍ : អតិថិជនខ្ចីប្រាក់ចំនួន ៥៩% ជាស្ត្រី ។
- ការរក្សាអាទិកំហុសសម្រាប់អតិថិជន គឺត្រូវបានបណ្តុះជំនាញសម្រាប់បុគ្គលិកទាំងអស់នៅពេលធ្វើការហ្វឹកហ្វឺន ហើយរាល់ការបំពានត្រូវបានចាត់ទុកថាជាកំហុសធ្ងន់ ។
- ដោយយល់ពីផលលំបាកនៃពិការភាពនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ធនាគារអេស៊ីលីដាកំពុងតែគិតគូរយ៉ាងយកចិត្តទុកដាក់ ក្នុងការសាងសង់ការិយាល័យថ្មី ឬជួសជុលកែលម្អការិយាល័យចាស់ ដើម្បីរៀបចំឱ្យមានភាពងាយស្រួលជូនពួកគាត់ជាពិសេស ។
- ក្នុងនាមជាស្ថាប័នពាណិជ្ជកម្ម ធនាគារអេស៊ីលីដាពុំបានទទួលជំនួយឧបត្ថម្ភអ្វីឡើយ តែនៅពេលខ្លះ និងតាមទីកន្លែងមួយចំនួន ធនាគារក៏បានទទួលនូវការគាំទ្រផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីផ្តល់សេវាកម្មមិនមែនពាណិជ្ជកម្ម ដូចជាសិក្ខាសាលាសម្រាប់សិក្ខាកាមនៅខាងក្រៅជាដើម ។
- ធនាគារអេស៊ីលីដា ពុំមានចំណងទាក់ទងទៅនឹងគណបក្សនយោបាយ ឬសាសនាណាមួយឡើយ ប៉ុន្តែធ្វើការស្វែងរកនូវសហប្រតិបត្តិការ និងអនុវត្តការងារប្រកបដោយភាពចុះសម្រុងជាមួយរដ្ឋាភិបាលដែលបានជាប់ឆ្នោត ។ ធនាគារចូលរួមយ៉ាងទូទៅក្នុងកិច្ចប្រជុំជាមួយមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់តាមរយៈសមាគមឧស្សាហកម្ម វេទិកាពាណិជ្ជកម្ម សភាពាណិជ្ជកម្ម និងសកម្មភាពជាក្រុមផ្សេងៗទៀត ។ ការជួបប្រជុំក្នុងលក្ខខណ្ឌជាងកត្តបុគ្គលជាមួយមន្ត្រីនានា ត្រូវបានធ្វើឡើងប្រកបដោយតម្លាភាព ហើយបញ្ជាសំខាន់ផ្សេងៗត្រូវបានរៀបចំជាកំណត់ហេតុទុក ។ អេស៊ីលីដា មានបញ្ញត្តិយ៉ាងតឹងរឹងសម្រាប់គ្រប់គ្រងលើ "ការកំសាន្តមិនសមស្រប (Undue Entertainment)" និងសកម្មភាពផ្សេងទៀត ដែលអាចបើកចំហចំពោះរាល់ចម្ងល់លើមូលដ្ឋាននៃសុចរិតភាព ក្នុងនោះរួមមានបញ្ញត្តិលើសេវាកម្មធនាគារ ក្នុងអត្រាមិនមែនពាណិជ្ជកម្ម (គោលការណ៍ផ្តល់ប្រាក់កម្ចី) ។
- ដើម្បីចូលរួមអភិវឌ្ឍន៍ក្រុមហិរញ្ញវត្ថុ ធនាគារអេស៊ីលីដាបានអនុញ្ញាតឱ្យទិស្សិតក្នុងស្រុកចំនួន ៦៥៤នាក់ និងនិស្សិតបរទេស ចំនួន ៤នាក់ មកពីប្រទេសអង់គ្លេស ជប៉ុន រុស្ស៊ី និងបារាំង ចុះមកធ្វើកម្មសិក្សា ។



# របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធនាគារអេស៊ីយ៉ា ភីអិលស៊ី (ធនាគារ) ខ្មែរសាមញ្ញការងាររបស់ខ្លួន និងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ ដែលបានធ្វើសវនកម្មហើយ សម្រាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៧។

## ធនាគារ

ពីមុនមកទល់ថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ ធនាគារអេស៊ីយ៉ា ភីអិលស៊ី គឺជាក្រុមហ៊ុនមហាជនទទួលខុសត្រូវមានកំណត់ ដែលបង្កើតឡើងក្រោមច្បាប់ របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ហើយធ្វើប្រតិបត្តិការជាធនាគារឯកទេស ដែលមានទីស្នាក់ការកណ្តាលនៅទីក្រុងភ្នំពេញ និងមានសាខាចំនួន១៤ ក្នុង ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។ នាថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បានផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណដល់ធនាគារ ជាធនាគារពាណិជ្ជកម្ម សម្រាប់ រយៈពេល ៣ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ តទៅ។ អាជ្ញាប័ណ្ណរបស់ធនាគារ ត្រូវបានធ្វើជាថ្មីម្តងទៀត ដែលពុំមានអាយុកាលកំណត់ នៅថ្ងៃទី ២៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៦។ ទីស្នាក់ការស្របច្បាប់របស់ធនាគារ មានទីតាំងនៅអាគារលេខ៦១ មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស សង្កាត់ស្រះចក ខណ្ឌដូនពេញ ក្រុងភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។ ធនាគារ អាចបង្កើតទីស្នាក់ការបន្ថែមទាំងនៅក្នុងប្រទេស និងក្រៅប្រទេស ព្រមទាំងអាចផ្លាស់ប្តូរទីតាំងរបស់ ទីស្នាក់ការកណ្តាលស្របច្បាប់ ដោយធ្វើការចុះបញ្ជីផ្លាស់ប្តូរជាមួយក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម និងដោយទទួលការយល់ព្រមពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

## លទ្ធផល និងភាគលាភ

ចំណេញក្រោយបង់ពន្ធសម្រាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៧ មានចំនួន ៩.៧៣៨.៩១៨ដុល្លារអាមេរិក (សម្រាប់ដំណាច់ឆ្នាំ២០០៦ មានចំនួន ៦.៦៦៨.៤៤៣ដុល្លារអាមេរិក) ។

នៅថ្ងៃទី២៥ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៧ ភាគលាភមានចំនួន ២.៦៦៦.៩៩៩ដុល្លារអាមេរិក (សម្រាប់ដំណាច់ឆ្នាំ២០០៦ មានចំនួន ១.៦៨២.២០០ ដុល្លារអាមេរិក) ត្រូវបានធ្វើប្រតិបត្តិ និងទូទាត់ ដោយប្រើប្រាស់ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធរបស់ធនាគារ សម្រាប់ដំណាច់ឆ្នាំ២០០៦ ។

## សកម្មភាពសំខាន់ៗ

ធនាគារប្រតិបត្តិតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដោយផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់យ៉ាងពិសេសលើការផ្តល់ឥណទាន និងសេវាកម្មធនាគារ ផ្សេងៗទៀត សម្រាប់ប្រជាជនរស់នៅជនបទក៏ដូចជាអាជីវករតូចតាច និងមធ្យម ព្រមទាំងធ្វើសកម្មភាពអាជីវកម្មធនាគារដទៃទៀត ដែលក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ជឿជាក់ថាគាំទ្រលើគោលបំណងខាងលើនេះ ។

## ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងក្រុមនាយកប្រតិបត្តិ

សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្នុងអំឡុងឆ្នាំ និងនាការិយបរិច្ឆេទរបាយការណ៍នេះ មានរាយនាមដូចខាងក្រោម ៖

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| • លោក ជា សុខ ប្រធាន       | • លោក John Brinsden អនុប្រធាន                    |
| • លោក Joseph J. Hoess     | • លោក Peter Kooi                                 |
| • លោកស្រី Jutta Wagenseil | • លោក Eric Rajendra (លាលប់ក្នុងខែតុលា ឆ្នាំ២០០៧) |
| • លោកស្រី Femke Bos       | • លោក ឡុយ ថុល                                    |
| • លោកស្រី សុខ វណ្ណឌី      |  |

គ្មានសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលណាម្នាក់ កាន់កាប់អត្ថប្រយោជន៍ក្នុងមូលនិធិភាគទុនិករបស់ធនាគារទេ។ មិនមានការរៀបចំណាមួយដែលធនាគារ ជាភាគីមួយ ក្នុងគោលបំណងឱ្យសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ទទួលបានភាគកម្មនៅក្នុងធនាគារ ឬអង្គភាពអាជីវកម្មណាមួយទេ។ មិនមានសមាជិក ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលណាម្នាក់ មានផលប្រយោជន៍ក្រៅពីប្រាក់បៀវត្ស តាមរយៈកិច្ចសន្យាដែលធ្វើឡើងដោយធនាគារ ឬភាគីសម្ព័ន្ធព្យាទីទេ ។

សមាជិកក្រុមនាយកប្រតិបត្តិក្នុងអំឡុងឆ្នាំ និងនាការិយបរិច្ឆេទរបាយការណ៍នេះ មានរាយនាមដូចខាងក្រោម ៖

- |                      |   |
|----------------------|---|
| • លោក អ៊ិន ចាន់ឌី    | ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ                                      |
| • លោក នាយ សៀង        | ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិរង និងប្រធាននាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ |
| • លោក វ៉ត យូអ៊ែង     | នាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ                                 |
| • លោកស្រី សូ ធនណារី  | នាយិកាប្រតិបត្តិទីផ្សារ                                   |
| • លោក ជាម ទាង        | នាយកប្រតិបត្តិត្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់                         |
| • លោក ចាន់ សេរី      | នាយកប្រតិបត្តិធនធានមនុស្ស                                 |
| • លោក ម៉ាច ធីរី      | នាយកប្រតិបត្តិបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាន                         |
| • លោក ព្រី វិសុទ្ធ   | នាយកប្រតិបត្តិនីតិកម្ម                                    |
| • លោកស្រី គឹម សុផារី | នាយិកាប្រតិបត្តិសវនកម្មផ្ទៃក្នុង                          |



- លោក អ៊ិន ស៊ីវាន់
- លោក លី ថៃ
- លោក ណែ សុខសំណាង
- លោក អ៊ុង សំអុល

នាយកប្រតិបត្តិគណនេយ្យ  
 នាយកប្រតិបត្តិប្រតិបត្តិការ  
 នាយកប្រតិបត្តិអភិបាលការងារសាខា  
 នាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម

## ស្នងការគណនេយ្យ

ស្នងការគណនេយ្យ PricewaterhouseCoopers (Cambodia) Limited បានសម្រេចឲ្យលេខការណ៍តាំងជាថ្មី ។

## របាយការណ៍ក្រុមនាយកប្រតិបត្តិ

ក្រុមនាយកប្រតិបត្តិរបស់ធនាគារ ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការបញ្ជាក់ថារបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុត្រូវបានរៀបចំយ៉ាងត្រឹមត្រូវ ដើម្បីផ្តល់នូវទស្សនៈពិត និងត្រឹមត្រូវអំពីស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ និងអំពីលទ្ធផលប្រតិបត្តិការព្រមទាំងលំហូរសាច់ប្រាក់របស់ធនាគារ នាដំណាច់ឆ្នាំនេះ ។ នៅក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ទាំងនេះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវ ៖

- ១- អនុវត្តគោលការណ៍គណនេយ្យសមស្រប ដែលត្រូវបានគាំទ្រដោយការវិនិច្ឆ័យ និងការប៉ាន់ស្មានសមហេតុផល ហើយប្រកបដោយការប្រុងប្រយ័ត្ន ព្រមទាំងអនុវត្តតាមគោលនយោបាយទាំងនេះអោយមានភាពស៊ីសង្វាក់គ្នា ។
- ២- អនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិ ដែលបានដាក់អោយអនុវត្តដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា ឬក៏ប្រសិនបើមានការងាកចេញ ណាមួយក្នុងការបង្ហាញអោយមានភាពពិត និងត្រឹមត្រូវ ការងាកចេញទាំងនេះត្រូវដាក់បង្ហាញឲ្យឃើញ និងរៀបរាប់អោយបានត្រឹមត្រូវនៅក្នុង របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។
- ៣- ថែរក្សាកំណត់ត្រាគណនេយ្យអោយបានគ្រប់គ្រាន់ និងប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព ។
- ៤- រៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដោយឈរលើមូលដ្ឋាននិរន្តរភាព លុះត្រាតែវាមានលក្ខណៈមិនសមរម្យក្នុងការសន្មតថា ធនាគារនឹងបន្តប្រតិបត្តិការ នៅក្នុងអនាគតដែលអាចប៉ាន់ស្មានបាន និង
- ៥- ត្រួតពិនិត្យ និងដឹកនាំធនាគារអោយមានប្រសិទ្ធភាពរាល់សេចក្តីសម្រេចចិត្តដ៏សំខាន់ ដែលជះឥទ្ធិពលដល់ប្រតិបត្តិការ និងលទ្ធផលអាជីវកម្ម ហើយត្រូវធានាថា ផលប៉ះពាល់ទាំងនោះ ត្រូវបានកត់ត្រានៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុយ៉ាងត្រឹមត្រូវ ។

ក្រុមនាយកប្រតិបត្តិអះអាងថា ធនាគារបានអនុវត្តតាមតម្រូវការខាងលើក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។

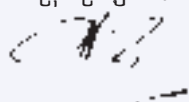


លោក អ៊ិន ចាន់ឆី  
 ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ  
 ភ្នំពេញ, ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
 ថ្ងៃទី២១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨

## ការអនុម័តរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ

យើងខ្ញុំជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាល អនុម័តលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលភ្ជាប់មកជាមួយ ដែលផ្តល់នូវទស្សនៈពិត និងត្រឹមត្រូវ អំពីស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុ នាការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០៧ ព្រមទាំងលទ្ធផលប្រតិបត្តិការ និងលំហូរសាច់ប្រាក់ សំរាប់ដំណាច់ការិយបរិច្ឆេទនេះ ដោយស្របតាមស្តង់ដារគណនេយ្យ កម្ពុជា និងបទប្បញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

ជ. ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល



លោក ជាន់ សុខ  
 ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល  
 ភ្នំពេញ, ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
 ថ្ងៃទី២១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨



## របាយការណ៍ឯករាជ្យរបស់សវនករ



**របាយការណ៍ឯករាជ្យរបស់សវនករ**

ជូនភាគទុនិករបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី

យើងខ្ញុំបានធ្វើសវនកម្ម ទៅលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី (ធនាគារ) រួមមាន តារាងតុល្យការ នៅថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៧ របាយការណ៍លទ្ធផល របាយការណ៍ប្រែប្រួលមូលធន និងរបាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់ សំរាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ និងសេចក្តីសង្ខេបនៃគោលការណ៍គណនេយ្យសំខាន់ៗ ហើយនិងកំណត់សំគាល់ផ្សេងទៀត ដែលបានបង្ហាញនៅទំព័រទី ៥៦ ដល់ ៩៨ ។

**ការទទួលខុសត្រូវរបស់គណៈគ្រប់គ្រងលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ**

គណៈគ្រប់គ្រងទទួលខុសត្រូវក្នុងការរៀបចំ និងការបង្ហាញយ៉ាងត្រឹមត្រូវនូវរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុទាំងនេះ ដោយស្របទៅតាមបទបញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងដោយស្របទៅតាមស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា។ ការទទួលខុសត្រូវនេះ រួមមាន : ការរៀបចំផែនការ ការប្រតិបត្តិ និងការរក្សាការត្រួតពិនិត្យរចនាសម្ព័ន្ធផ្ទៃក្នុង ដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការរៀបចំ និងការបង្ហាញយ៉ាងត្រឹមត្រូវនូវរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលពុំមានកំហុសជាដុំកំភួនមិនថាភាពមិនត្រឹមត្រូវនេះ បណ្តាលមកពីការក្លែងបន្លំ ឬកំហុសឆ្គងនោះទេ ការជ្រើសរើស ការអនុវត្តគោលការណ៍គណនេយ្យ និងធ្វើការប៉ាន់ស្មានគណនីដែលមានលក្ខណៈសមហេតុសមផលទៅតាមកាលៈទេសៈ ។

**ការទទួលខុសត្រូវរបស់សវនករ**

ការទទួលខុសត្រូវរបស់យើងខ្ញុំ គឺបញ្ចេញមតិឯករាជ្យ លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុទាំងនេះ ដោយផ្អែកទៅលើការធ្វើសវនកម្ម ដែលអនុលោមទៅតាមស្តង់ដារសវនកម្មអន្តរជាតិ។ ស្តង់ដារទាំងនោះ តម្រូវឱ្យយើងប្រតិបត្តិតាមអ្វីៗដែលតម្រូវឱ្យមានក្រមសីលធម៌ ផែនការ និងការធ្វើសវនកម្ម ដើម្បីទទួលបានការធានាអះអាងដែលសមហេតុផលលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ថាពុំមានលក្ខណៈខុសឆ្គងជាដុំកំភួនឬទេ ។

ការធ្វើសវនកម្ម រួមមានការអនុវត្តនីតិវិធី ដើម្បីទទួលបាននូវភស្តុតាងសវនកម្ម អំពីការបង្ហាញ និងបញ្ជាក់នៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។ ការជ្រើសរើសនីតិវិធីទាំងនេះ គឺអាស្រ័យលើការវិនិច្ឆ័យរបស់សវនករ រួមបញ្ចូលទាំងការវាយតម្លៃលើហានិភ័យនៃភាពខុសឆ្គងជាដុំកំភួន នៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ថាពុំមានការក្លែងបន្លំ ឬកំហុសឆ្គងឬអត់។ ដើម្បីធ្វើការវាយតម្លៃលើហានិភ័យទាំងនោះ សវនករពិចារណាទៅលើការត្រួតពិនិត្យរចនាសម្ព័ន្ធផ្ទៃក្នុងដែលទាក់ទងទៅនឹងការរៀបចំ និងការបង្ហាញនូវរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលមានលក្ខណៈត្រឹមត្រូវ ដើម្បីរៀបចំនូវនីតិវិធីសវនកម្ម ដែលមានលក្ខណៈសមហេតុផលទៅតាមកាលៈទេសៈ ប៉ុន្តែពុំមានគោលបំណងក្នុងការបញ្ចេញមតិលើប្រសិទ្ធភាពនៃការត្រួតពិនិត្យ រចនាសម្ព័ន្ធផ្ទៃក្នុងរបស់អង្គភាពទេ។ សវនកម្មរួមបញ្ចូលទាំងការវាយតម្លៃ នូវភាពសមស្របនៃគោលការណ៍គណនេយ្យដែលបានប្រើប្រាស់ និងភាពសមហេតុផលនៃការប៉ាន់ស្មានគណនី ដែលធ្វើឡើងដោយគណៈគ្រប់គ្រង ក៏ដូចជាការវាយតម្លៃលើការបង្ហាញជូននូវរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុទាំងមូល។

យើងខ្ញុំជឿជាក់ថា ភស្តុតាងសវនកម្មដែលយើងទទួលបាន គឺមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ និងត្រឹមត្រូវ ដែលជាមូលដ្ឋានសម្រាប់ការបញ្ចេញមតិយោបល់របស់យើងខ្ញុំ។

**មតិយោបល់**

ជាទស្សនៈរបស់យើងខ្ញុំ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុបានបង្ហាញភាពពិត និងត្រឹមត្រូវ ក្នុងគ្រប់ទិដ្ឋភាពជាដុំកំភួននៃស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ ការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០៧ ព្រមទាំងលទ្ធផលប្រតិបត្តិការ និងលំហូរសាច់ប្រាក់របស់ខ្លួន សម្រាប់ដំណាច់ការិយបរិច្ឆេទនេះ ដោយស្របតាមបទបញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងស្តង់ដារគណនេយ្យ កម្ពុជា។

ជ. PricewaterhouseCoopers (Cambodia) Limited

  
Senaka Fernando  
នាយក  
ភ្នំពេញ, ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ថ្ងៃទី២១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨





# របាយការណ៍លទ្ធផល

សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៧

	កំណត់ សំគាល់	៣១ ធ្នូ		៣១ ធ្នូ	
		២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
		គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
ចំណូលការប្រាក់	៣	៥២.៧២៤.៥៦១	៣២.៩០០.១៧៦	២១១.០៥៦.៤១៨	១៣៣.៤៧៦.០១៤
ចំណាយការប្រាក់	៤	(១១.៤៩៦.៩៥៤)	(៦.២៩៦.៣៦០)	(៤៦.០២២.៣០៧)	(២៥.៥៤៤.៣៣៣)
ចំណូលការប្រាក់សុទ្ធ		៤១.២២៧.៦០៧	២៦.៦០៣.៨១៦	១៦៥.០៣៤.១១១	១០៧.៩៣១.៦៨១
ចំណូលពីកំរៃ និង ជើងសារ	៥	៤.៨៦៦.៥៨១	២.៥០៤.៣៦៩	១៩.៤៨០.៩២៤	១០.១៦០.២២៥
ចំណាយកំរៃ និង ជើងសារ		(៥៤៥.៦៥២)	(២០៦.២៩៣)	(២.១៨៤.២៤៥)	(៨៣៦.៩៣១)
ចំណូលកំរៃនិងជើងសារសុទ្ធ		៤.៣២០.៩២៩	២.២៩៨.០៧៦	១៧.២៩៦.៦៧៩	៩.៣២៣.២៩៤
ចំណូលប្រតិបត្តិការផ្សេងៗ	៦	១.៨៣៥.៤៩០	១.៦២១.៣៨១	៧.៣៤៧.៤៦៦	៦.៥៧៧.៩៤៣
ចំណេញពីការប្តូរប្រាក់ - សុទ្ធ		១៥៦.៨៤៥	១៧៧.៧១៩	៦២៧.៨៥០	៧២១.០០៦
ចំណាយទូទៅ និង រដ្ឋបាល	៧	(៣៣.៨២២.០០៣)	(២១.៨២៣.១០០)	(១៣៥.៣៨៩.៤៧៨)	(៨៨.៥៣៦.៣១៧)
ចំណេញប្រតិបត្តិការ មុនការពន្យារឥណទាន		១៣.៣៤៩.៨១២	៨.៨៧៧.៨៩២	៥៤.៩១៦.៦២៨	៣៦.០១៧.៦០៧
សវិធានធនលើឥណទានបាត់បង់	១២ (ច)	(១.៤៤១.១០៦)	(៥១៧.១៧៨)	(៥.៧៦៨.៧៤៧)	(២.០៩៨.១៩១)
ចំណេញមុនបង់ពន្ធ		១២.៩០៨.៧០៦	៨.៣៦០.៧១៤	៤៩.១៤៧.៨៨១	៣៣.៩១៩.៤១៦
ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ	៨	(២.៥៣៨.៨៤៤)	(១.៦៩២.២៧១)	(១០.១៦២.៩៩៣)	(៦.៨៦៥.៥៤៣)
ចំណូលសុទ្ធប្រចាំឆ្នាំ		៩.៣៦៩.៨៦២	៦.៦៦៨.៤៤៣	៣៨.៩៨៤.៨៨៨	២៧.០៥៣.៨៧៣



កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយពីទំព័រ ៦០ ដល់ ៩៨ ជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ។



# តារាងតុល្យការ

នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៧

កំណត់ សំគាល់	៣១ ធ្នូ		៣១ ធ្នូ	
	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
<b>ទ្រព្យសកម្ម</b>				
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ		៤៨.៥២៦.១៦០	១៨.៨៧៧.៥៧៤	១៩៤.២៥០.២១៨
គណនីផាត់ទាត់ជាមួយធនាគារ				៧៦.៥៨៦.៣១៨
និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	៩	១០.០៥៨.៦៤៣	២.២១៩.៥៦៨	៩.០០៤.៧៨៧
ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារ				
និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	១០	១១.២៤១.៦៩០	១០.៧០០.២៤៣	៤៥.០០០.៤៨៥
ប្រាក់បញ្ញើ នៅធនាគារជាតិ	១១	៧២.៤៣៧.៨២២	២០.២៧៥.៦១៥	៨២.២៥៨.១៧០
ឥណទាន និង បុរេប្រទានសុទ្ធ	១២	៣១០.៦៨១.២៦៣	១៥៦.៥៧០.៧៦៤	១.២៤៣.៦៥៧.០៩៦
អចលនទ្រព្យ	១៣	១២.២១៨.២១៩	៨.៥៦៧.២៨៦	៤៨.៩០៩.៥៣២
កម្មវិធីកុំព្យូទ័រ	១៤	១.៦៩១.២៥៥	១.១៩៩.១៨៣	៦.៧៧០.០៩៤
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	១៥	៦.១៩៨.២៩៣	៤.៦៣២.៨៤៥	២៤.៨១១.៧៦៧
ពន្ធពន្យារទ្រព្យសកម្ម	១៦	-	១៩៩.២១៧	-
<b>សរុបទ្រព្យសកម្ម</b>		<b>៤៧៣.០៥៣.៣៤៥</b>	<b>២២៣.២០២.២៩៥</b>	<b>៩០៥.៥៣១.៧១០</b>
<b>ទ្រព្យអកម្ម និងមូលនិធិភាគទុនិក</b>				
<b>ទ្រព្យអកម្ម</b>				
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន	១៧	៣៤៤.៥៣៣.៣១៥	១២៣.១៤៩.៧៨៣	១.៣៧៩.១៦៦.៨៦០
បង្គរ និងទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	១៨	១២.៥០០.០១៦	៤.៦៣៦.១៧៣	៥០.០៣៧.៥៦៤
ពន្ធពន្យារទ្រព្យអកម្ម	១៦	៤២.៩៨៦	-	១៧២.០៧៣
បំណុលពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ		១.៧៨៤.៣៦៣	១.៥២២.៥៤៣	៧.១៤២.៨០៥
កម្ចី	១៩	៤៤.៨៣០.៩៣៧	៣៩.៤៨០.៣៤៨	១៧៩.៤៥៨.២៤១
បំណុលអាទិភាព	២០	៦.២៤២.៣៥៩	៦.០៤៧.៣១៩	២៤.៩៨៨.១៦៣
បំណុលបន្ទាប់បន្សំ	២១	១៣.២៤១.០៥៥	៥.១៥២.១៥៦	៥៣.០០៣.៩៤៤
ទ្រព្យអកម្មសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក	២២	២២៥.៩៣៥	៦៣៣.៥១៣	៩០៤.៤១៨
<b>សរុបទ្រព្យអកម្ម</b>		<b>៤២៣.៤០០.៩៦៦</b>	<b>១៨០.៦២១.៨៣៥</b>	<b>១.៦៩៤.៨៧៤.០៦៨</b>
<b>មូលនិធិភាគទុនិក</b>				
ដើមទុន	២៣	៣០.០០០.០០០	៣០.០០០.០០០	១២០.០៩០.០០០
ទុនបំរុងទូទៅ		៩.៩១៣.៤៦១	៥.៩១២.០១៧	៣៩.៦៨៣.៥៨៤
ចំណេញរក្សាទុក		៩.៧៣៨.៩១៨	៦.៦៦៨.៤៤៣	៣៨.៩៨៤.៨៨៩
<b>សរុបមូលនិធិភាគទុនិក</b>		<b>៤៩.៦៥២.៣៧៩</b>	<b>៤២.៥៨០.៤៦០</b>	<b>១៩៨.៧៥៨.៤៧៣</b>
<b>សរុបទ្រព្យអកម្ម និងមូលនិធិភាគទុនិក</b>		<b>៤៧៣.០៥៣.៣៤៥</b>	<b>២២៣.២០២.២៩៥</b>	<b>៩០៥.៥៣១.៧១០</b>

កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយពីទំព័រ ៦០ ដល់ ៩៨ ជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ។

# របាយការណ៍ស្តីពីការប្រែប្រួលភាគទុនិក

សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៧

	ដើមទុន	ទុនបម្រុងទូទៅ	ប្រាក់ចំណេញ	សរុប
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	រក្សាទុក គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក
សមតុល្យថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៦	១៣.០០០.០០០	៣.៣៨៩.៥៤៤	៤.២០៤.៦៧៣	២០.៥៩៤.២១៧
ភាគលាភប្រតិវេទន៍សំរាប់ចំណេញ ២០០៥	-	-	(១.៦៨២.២០០)	(១.៦៨២.២០០)
ការផ្ទេរទៅទុនបម្រុងទូទៅ	-	២.៥២២.៤៧៣	(២.៥២២.៤៧៣)	-
ចំណេញក្នុងឆ្នាំ	-	-	៦.៦៦៨.៤៤៣	៦.៦៦៨.៤៤៣
ការបន្ថែមភាគហ៊ុន	៩.៨៥០.០០០	-	-	៩.៨៥០.០០០
ការផ្លាស់ប្តូរពីបំណុលទៅជាទុន	៧.១៥០.០០០	-	-	៧.១៥០.០០០
<b>សមតុល្យថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦</b>	<b>៣០.០០០.០០០</b>	<b>៥.៩១២.០១៧</b>	<b>៦.៦៦៨.៤៤៣</b>	<b>៤២.៥៨០.៤៦០</b>
សមមូលជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	១២១.៧១០.០០០	២៣.៩៨៥.០៥៣	២៧.០៥៣.៨៧៣	១៧២.៧៤៨.៩២៦
សមតុល្យថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៧	៣០.០០០.០០០	៥.៩១២.០១៧	៦.៦៦៨.៤៤៣	៤២.៥៨០.៤៦០
ភាគលាភប្រតិវេទន៍សំរាប់ចំណេញ ២០០៦	-	-	(២.៦៦៦.៩៩៩)	(២.៦៦៦.៩៩៩)
ការផ្ទេរទៅទុនបម្រុងទូទៅ	-	៤.០០១.៤៤៤	(៤.០០១.៤៤៤)	-
ចំណេញក្នុងឆ្នាំ	-	-	៩.៧៣៨.៩១៨	៩.៧៣៨.៩១៨
<b>សមតុល្យថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧</b>	<b>៣០.០០០.០០០</b>	<b>៩.៩១៣.៤៦១</b>	<b>៩.៧៣៨.៩១៨</b>	<b>៤៩.៦៥២.៣៧៩</b>
សមមូលជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	១២០.០៩០.០០០	៣៩.៦៨៣.៥៨៤	៣៨.៩៨៤.៨៨៩	១៩៨.៧៥៨.៤៧៣



កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយទំព័រ ៦០ ដល់ ៩៨ ជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ។

# របាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់

សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៧

	កំណត់ សំគាល់	៣១ ធ្នូ		៣១ ធ្នូ	
		២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
		គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
<b>លំហូរសាច់ប្រាក់ពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ</b>					
សាច់ប្រាក់បានប្រើក្នុងប្រតិបត្តិការ	២៦	៩០.២៤៥.៥២៣	១២.៥៩២.៦៤១	៣៦១.២៥២.៨២៨	៥២.៧១១.១៤៣
ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញបានបង់		(២.០៣៤.៨១៩)	(១.២២៩.៦៨៩)	(៨.១៤៥.៣៨០)	(៤.៩៨៨.៨៤៨)
សាច់ប្រាក់សុទ្ធបានប្រើក្នុងសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ		៨៨.២១០.៧០៤	១១.៣៦២.៩៥២	៣៥៣.១០៧.៤៤៨	៤៧.៧២២.២៩៥
<b>លំហូរសាច់ប្រាក់ពីសកម្មភាពវិនិយោគ</b>					
ប្រាក់បម្រុងនៅធនាគារជាតិ		(១២.៦១០.០០៧)	(២.៨៩៤.០០៧)	(៥០.៤៧៧.៨៥៨)	(១១.៧៤០.៩៨៦)
ប្រាក់បញ្ញើកាតព្វកិច្ចនៅធនាគារជាតិ		(១០.០០០.០០០)	(១.៧០០.០០០)	(៤០.០៣០.០០០)	(៦.៨៩៦.៩០០)
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់នៅធនាគារផ្សេងៗ		២.៤៩៤.៦៥២	(៦.១៨៩.៣៤៨)	៩.៩៨៦.០៩២	(២៥.១១០.១៨៥)
ការទិញទ្រព្យសកម្មអរូបី		(៨៦៤.១៦០)	(៨១១.៣៣៣)	(៣.៤៥៩.២៣២)	(៣.២៩១.៥៧៨)
ការទិញអចលនទ្រព្យ		(៤.៩១៦.២០៥)	(៤.៦១៦.៣២៦)	(១៩.៦៧៩.៥៦៩)	(១៨.៧២៨.៤៣៥)
សាច់ប្រាក់ដែលទទួលបានពីការលក់អចលនទ្រព្យ		៧៧.៣៨៧	៤៣.៤៤១	៣០៩.៧៨០	១៧៦.២៤០
សាច់ប្រាក់សុទ្ធបានប្រើក្នុងសកម្មភាពវិនិយោគ		(២៥.៨០៨.៣១៣)	(១៦.១៦៧.៥៦៣)	(១០៣.៣៥០.៧៨៧)	(៦៥.៥៩១.៨០៤)
<b>លំហូរសាច់ប្រាក់ពីសកម្មភាពហិរញ្ញប្បទាន</b>					
ភាគលាភបានបង់		(២.៦៦៦.៩៩៩)	(១.៦៨២.២០០)	(១០.៦៧៥.៩៩៧)	(៦.៨២៤.៦៨៥)
ទូទាត់សងកម្ចីផ្សេងៗ		(១៨.៩៨៨.០០៩)	(១១.០០០.០០០)	(៧៦.០០៩.០០០)	(៤៤.៦២៧.០០០)
ប្រាក់កម្ចីផ្សេងៗ		២៩.៣៣៨.៥៩៧	៣១.៤៨០.៣៤៨	១១៧.៤៤២.៤០៤	១២៧.៧១៥.៧៧២
សាច់ប្រាក់ទទួលបានពីការចេញផ្សាយភាគហ៊ុន		-	៩.៨៥០.០០០	-	៣៩.៩៦១.៤៥០
សាច់ប្រាក់សុទ្ធបានពីសកម្មភាពហិរញ្ញប្បទាន		៧.៦៨៣.៥៨៩	២៨.៦៤៨.១៤៨	៣០.៧៥៧.៤០៧	១១៦.២២៥.៥៣៧
<b>ការកើនឡើងសុទ្ធនៃសាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់</b>					
		៧០.០៧៥.៩៦០	២៣.៨៤៣.៥៣៧	២៨០.៥១៤.០៦៨	៩៨.៣៥៥.៩៨៨
សាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់នៅដើមគ្រា		៣៦.៨៧០.១៥៩	១៣.០២៦.៦៣២	១៤៩.៥៨២.២៣៤	៤២.៥០៦.៧៣៦
ការវាយតម្លៃរូបិយប័ណ្ណបរទេសឡើងវិញ		-	-	(១.៩៩០.៩៨៨)	៨.៧១៩.៥១០
នាការិយបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការ		-	-	-	-
សាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់ នៅចុងគ្រា	២៥	១០៦.៩៤៦.១១៩	៣៦.៨៧០.១៧៩	៤២៨.១០៥.៣១៤	១៥៩.៩៤១.២៦៤

កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយពីទំព័រ ៦០ ដល់ ៩៨ ជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ។

# កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ

សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៧

## ១. ទិដ្ឋភាពទូទៅ

ពីមុនមកទល់ថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ ធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី (ធនាគារ) គឺជាក្រុមហ៊ុនសាធារណៈទទួលខុសត្រូវមានកំណត់ ដែលបង្កើតឡើងក្រោមច្បាប់របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការជាធនាគារឯកទេស ដែលមានទីស្នាក់ការកណ្តាលនៅទីក្រុងភ្នំពេញ និងមានសាខា ១៤ ក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។ នាថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បានផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណដល់ធនាគារ ជាធនាគារពាណិជ្ជកម្មសម្រាប់រយៈពេល ៣ឆ្នាំ ចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ តទៅ។

នៅថ្ងៃទី២៨ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាបានធ្វើអាជ្ញាប័ណ្ណធនាគារជាថ្មី សម្រាប់អំឡុងពេលមិនកំណត់មួយ។ អាជ្ញាប័ណ្ណថ្មីអនុញ្ញាតអោយធនាគារធ្វើប្រតិបត្តិការជាធនាគារពាណិជ្ជកម្ម ដែលមានទីតាំងនៅអាគារលេខ៦១ មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស សង្កាត់ស្រះចក ខណ្ឌដូនពេញ ភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលជាទីស្នាក់ការស្របច្បាប់របស់ធនាគារ ដែលអាគារស្នាក់ការត្រូវបានបញ្ចប់ការសាងសង់នៅថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៧។ នៅថ្ងៃទី១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៧ ទីស្នាក់ការថ្មីរបស់ធនាគារបានចុះឈ្មោះជាមួយនឹងក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម។

ធនាគារប្រតិបត្តិតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដោយផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់យ៉ាងពិសេសលើការផ្តល់ឥណទាន និងសេវាកម្មធនាគារផ្សេងៗទៀតសម្រាប់ប្រជាជន និងអាជីវកម្មធុនតូច និងមធ្យម ព្រមទាំងធ្វើសកម្មភាពធនាគារដទៃទៀត ដែលក្រុមប្រឹក្សាភិបាលជឿជាក់ថាគាំទ្រគោលបំណងខាងលើនេះ។

នាការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០៧ ធនាគារមានបុគ្គលិកចំនួន ៤.៤០១នាក់ (២០០៦ : ៣.០២៨នាក់) ។

### បុគ្គលិកនៅប្រទេសឡាវ

នៅថ្ងៃទី១៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ធនាគារបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណជាលើកដំបូងពីធនាគារឡាវ ដែលជាធនាគារកណ្តាលរបស់សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាជនឡាវ សំរាប់ការបង្កើតធនាគារអេស៊ីលីដា ឡាវ។ ធនាគារអេស៊ីលីដា ឡាវ នឹងត្រូវបានកាន់កាប់ដោយធនាគារអេស៊ីលីដា (ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា) ៤៧,៥% FMO (ពី Netherlands) ៣០% Triodos-Doen (ពី Netherlands) ១១,២៥% និង Triodos Fair Share Fund (ពី Netherlands) ១១,២៥% ហើយបានចុះបញ្ជីដើមទុនចំនួន ១០០ភោជីតិបឡាវ ប្រហែលជា ១១.១៨៤.០០០ដុល្លារអាមេរិក នាការិយបរិច្ឆេទនៃរបាយការណ៍នេះ។ ការចុះបញ្ជីដើមទុននឹងត្រូវបង់នៅពេលទទួលបានអាជ្ញាប័ណ្ណជាផ្លូវការ។

## ២. សេចក្តីសង្ខេបគោលការណ៍គណនេយ្យសំខាន់ៗ

គោលការណ៍គណនេយ្យសំខាន់ៗ ដែលបានអនុវត្តក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ត្រូវបានបង្ហាញជូនដូចខាងក្រោម។ គោលនយោបាយទាំងនេះ ត្រូវបានអនុវត្តយ៉ាងស្មើគ្នា ទាំងស្រុង និងយ៉ាងខ្ជាប់ខ្ជួន គ្រប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបង្ហាញជូនទាំងអស់ លុះត្រាតែមានការបញ្ជាក់ប្រសិនបើមានការងាកចេញណាមួយ។

### ២.១ មូលដ្ឋាននៃការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ រៀបចំឡើងស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា។ ការអនុវត្តស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជានេះ អាចខុសប្លែកពីគោលការណ៍គណនេយ្យជាទូទៅ ដែលអនុវត្តនៅក្នុងប្រទេសដទៃទៀត និងយុត្តាធិការផ្សេងទៀត។ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលភ្ជាប់មកជាមួយ មិនសំដៅបង្ហាញស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុ និងលទ្ធផលប្រតិបត្តិការ ព្រមទាំងលំហូរសាច់ប្រាក់ដោយស្របទៅតាមយុត្តាធិការផ្សេងៗក្រៅពីព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាទេ។ ដូចនេះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុទាំងនេះ គឺត្រូវបានបង្ហាញសំដៅចំពោះតែអ្នកដែលត្រូវបានជូនដំណឹងអំពីស្តង់ដារគណនេយ្យ នីតិវិធី និងការអនុវត្តនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុត្រូវបានរៀបចំឡើងជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក (US\$) ដោយប្រើប្រាស់ថ្លៃដើមប្រវត្តិសាស្ត្រ។

សំរាប់គោលបំណងតែមួយគត់នៃការអនុវត្តតាមប្រកាសលេខ ៨៧៩-១៣៩-ប្រក ចុះថ្ងៃទី៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៩ របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា សមតុល្យនីមួយៗនៅក្នុងតារាងតុល្យការ របាយការណ៍លទ្ធផល របាយការណ៍ស្តីពីការប្រែប្រួលភាគទុនិក របាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់ និងកំណត់សំគាល់នៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ត្រូវតែប្តូរជាប្រាក់រៀលដោយប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរប្រាក់រៀលនាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ដូចមានចែងក្នុងបទប្បញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដែល ១ដុល្លារអាមេរិក ស្មើនឹង ៤.០០៣រៀល (២០០៦ : ១ដុល្លារអាមេរិក ស្មើនឹង ៤.០៥៧រៀល)។ ចំពោះទិន្នន័យជាប្រាក់រៀលទាំងអស់ មិនបានធ្វើសវនកម្មទេ ហើយមិនគួរអធិប្បាយឬចាត់ទុកជាតំណាងប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ឬក៏អាចប្តូរទៅជាប្រាក់រៀល ដោយប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរប្រាក់នេះ ឬអត្រាប្តូរប្រាក់ដទៃទៀត។



## ២. សេចក្តីសង្ខេបគោលការណ៍គណនេយ្យសំខាន់ៗ (ត)

### ២.២ រូបិយប័ណ្ណបរទេស

#### ក. រូបិយប័ណ្ណដែលបង្ហាញ និងដែលប្រើប្រាស់

ខ្នងដែលមាននៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារត្រូវបានវាស់តម្លៃ ដោយប្រើប្រាស់រូបិយប័ណ្ណនៃបរិយាកាសសេដ្ឋកិច្ចចំបង ដែលធនាគារធ្វើប្រតិបត្តិការ (អោយឈ្មោះថា រូបិយប័ណ្ណដែលប្រើប្រាស់) ។ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុត្រូវបានបង្ហាញជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ដែលជារូបិយប័ណ្ណដែលបង្ហាញ និងដែលប្រើប្រាស់របស់ធនាគារ ។

#### ខ. ប្រតិបត្តិការ និងសមតុល្យ

ប្រតិបត្តិការដែលប្រើប្រាស់រូបិយប័ណ្ណផ្សេងក្រៅពីដុល្លារអាមេរិក ជារូបិយប័ណ្ណដែលបង្ហាញ និងដែលប្រើប្រាស់ ត្រូវបានកត់ត្រាទៅជា ដុល្លារអាមេរិក ដោយប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរប្រាក់នាថ្ងៃដែលប្រតិបត្តិការកើតឡើង ។ ចំណេញ ឬខាត ដែលកើតឡើងពីប្រតិបត្តិការបែបនេះ និងពីការប្តូរទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម នាដំណាច់ការិយបរិច្ឆេទ ដែលកត់ត្រាជារូបិយប័ណ្ណក្រៅពីដុល្លារអាមេរិក ត្រូវបានកត់ត្រានៅក្នុង របាយការណ៍លទ្ធផល ។

អត្រាប្តូរប្រាក់គោល ប្រើសំរាប់ប្តូរទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្មរូបិយវត្ថុ នាការិយបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការ មានដូចខាងក្រោម ៖

	៣១ ធ្នូ	
	២០០៧	២០០៦
ប្រាក់រៀល	៤.០០៣	៤.០៥៧
ប្រាក់បាតថៃ	៣០.៥៦	៣៦.២២
ប្រាក់អឺរ៉ូ	០,៦៨	០,៧៦

### ២.៣ ចំណូល និងចំណាយការប្រាក់

ចំណូលការប្រាក់លើឥណទាន និងបុរេប្រទានចំពោះអតិថិជន ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងធនាគារផ្សេងៗ ព្រមទាំង ប័ណ្ណរតនាគារ ត្រូវបានកត់ត្រាដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានបង្កប្រចាំថ្ងៃ លើកលែងតែមានការមន្ទិលធ្ងន់ធ្ងរណាមួយកើតចំពោះលទ្ធភាពនៃ ការប្រមូលឥណទាន និងបុរេប្រទានអោយអតិថិជន ក្នុងករណីនេះចំណូលការប្រាក់មិនត្រូវបានកត់ត្រាទេ ។

ចំណាយការប្រាក់លើប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន បំណុលបន្ទាប់បន្សំ និងឥណទានអាទិភាព ព្រមទាំងឥណទានពីស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុដទៃទៀត ត្រូវបានកត់ត្រា ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានបង្កប្រចាំថ្ងៃ ។

### ២.៤ ចំណូលពិក័រ និងជើងសា

កំរៃ និងជើងសា លើកលែងតែកំរៃលើដំណើរការផ្តល់ឥណទាន ត្រូវបានកត់ត្រា នៅពេលប្រតិបត្តិការកើតឡើង ។ កំរៃ និង ជើងសា រួមមាន ចំណូលទទួលបានពីការផ្ទេរមូលនិធិចេញនិងចូល ការធានា លិខិតឥណទាន និងសញ្ញាប័ណ្ណសំរាប់ប្រមូល ។

កំរៃលើដំណើរការលើការផ្តល់ឥណទានត្រូវបានកត់ត្រានៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល ទៅតាមអាយុកាលនៃឥណទាន និងបុរេប្រទាន អោយអតិថិជន ។ កំរៃលើដំណើរការផ្តល់ឥណទាន ដែលនៅសល់បន្ទាប់ពីការកត់ត្រាក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល ត្រូវបានបង្ហាញក្នុងឥណទាន និងបុរេប្រទានអោយអតិថិជន ។ ពីមុនកំរៃជើងសាឥណទានត្រូវបានកត់ត្រាជាចំណូល នៅពេលប្រតិបត្តិការកើតឡើង ។ មិនមានការ បង្ហាញជាថ្មីឡើងវិញនៅក្នុងរបាយការណ៍ឆ្នាំមុនទេ ព្រោះចំនួនមិនមានលក្ខណៈជាសារវន្ត ។

## ២. សេចក្តីសង្ខេបគោលការណ៍គណនេយ្យសំខាន់ៗ (ត)

### ២.៥ ឥណទាន និងបុរេប្រទានដល់អតិថិជន

ឥណទាន និងបុរេប្រទាន ត្រូវបានកត់ត្រាក្នុងតារាងតុល្យការនូវសមតុល្យទឹកប្រាក់ដើម ដកចេញនូវសិវិធានធនសំរាប់បំណុលសង្ស័យ និងបំណុលបាត់បង់។ ឥណទានរយៈកាលខ្លី គឺជាឥណទានដែលមានកាលវិសាគតិចជាង ១ឆ្នាំ គិតចាប់តាំងពីថ្ងៃឥណទានត្រូវបានផ្តល់។ ឥណទានរយៈកាលមធ្យម ឬវែង គឺជាឥណទានទាំងឡាយដែលមានកាលវិសាគច្រើនជាង ១ឆ្នាំ គិតចាប់តាំងពីថ្ងៃឥណទានត្រូវបានផ្តល់។

ឥណទានត្រូវបានលុបចេញពីបញ្ជី នៅពេលដែលឥណទានទាំងនោះបង្ហាញថា គ្មានសេចក្តីសង្ឃឹមជាក់លាក់ក្នុងការប្រមូលមកវិញបាន។ ការប្រមូលបានមកវិញនូវឥណទាន និងបុរេប្រទានចំពោះអតិថិជនដែលបានលុបចេញពីបញ្ជី ត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល។

### ២.៦ សិវិធានធនឥណទានបាត់បង់

ធនាគារបានអនុវត្តតាមការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ និងសិវិធានធនឥណទាន ដែលបានតម្រូវដោយប្រកាសលេខ ៨៧-០២-១៤៥ ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០២ របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងប្រកាសដែលបានធ្វើវិសោធនកម្មពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត។ ប្រកាសនេះតម្រូវអោយធនាគារពាណិជ្ជ ចាត់ថ្នាក់សំពៀតឥណទានរបស់ពួកគេជាបួនចំណាត់ថ្នាក់។ កម្រិតស្របច្បាប់នៃការធ្វើសិវិធានធនជាក់លាក់ ត្រូវបានផ្តល់អោយដោយអាស្រ័យលើចំណាត់ថ្នាក់ដែលពាក់ព័ន្ធ ដោយមិនគិតដល់ទ្រព្យសកម្ម (លើកលែងតែសាច់ប្រាក់) ដែលត្រូវបានដាក់បញ្ចាំជាវត្ថុបញ្ចាំដូចបង្ហាញជូនខាងក្រោម ៖

ចំណាត់ថ្នាក់	%
ស្តង់ដារ	០
ក្រោមស្តង់ដារ (ហួសកាលកំណត់ពី ៩១ថ្ងៃ ដល់ ១៨០ថ្ងៃ)	១០
សង្ស័យ (ហួសកាលកំណត់ពី ១៨១ថ្ងៃ ដល់ ៣៦០ថ្ងៃ)	៣០
បាត់បង់ (ហួសកាលកំណត់ពី ៣៦០ថ្ងៃ)	១០០

បន្ថែមលើការធ្វើសិវិធានធនជាក់លាក់អប្បបរមា ធនាគារធ្វើសិវិធានធនទូទៅ ១% (២០០៦ : ១,១៧%) នៃឥណទាន និងបុរេប្រទានបន្ទាប់ពីដកចេញនូវសិវិធានធនជាក់លាក់។ អត្រាសិវិធានធនទូទៅ គឺត្រូវបានគណនាដោយផ្អែកលើការឡើងជាមធ្យមលើអត្រារបស់ឥណទានលុបចេញពីបញ្ជីសម្រាប់រយៈ ៥ឆ្នាំ កន្លងទៅ។

### ២.៧ ឥណទានហួសកាលកំណត់

យោងតាមប្រកាសលេខ ៨៧០០-៥១ប្រក របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០០ ឥណទានហួសកាលកំណត់ត្រូវបានអោយនិយមន័យថា ជាសមតុល្យប្រាក់ដើមសរុបដែលប្រាក់ដើម ឬការប្រាក់បានហួសកាលកំណត់។

### ២.៨ អចលនទ្រព្យ

អចលនទ្រព្យត្រូវបានកត់ត្រានៅតំលៃដើមដោយដកចេញនូវរំលស់។ តំលៃដើមរួមមានការចំណាយដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធផ្ទាល់នឹងការទិញអចលនទ្រព្យណាមួយ។

តំលៃបន្ទាប់ ត្រូវបានរួមបញ្ចូលនៅក្នុងតំលៃក្នុងបញ្ជីបច្ចុប្បន្នរបស់អចលនទ្រព្យ ឬក៏ត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាអចលនទ្រព្យដាច់ដោយឡែកលុះត្រាតែផលប្រយោជន៍សេដ្ឋកិច្ចនៃអចលនទ្រព្យនោះនឹងកើតមានដល់ធនាគារ ហើយតំលៃដើមរបស់អចលនទ្រព្យនេះ អាចត្រូវបានកំណត់និងវាស់ស្ទង់តួអោយជឿជាក់បាន។ ចំណាយជួសជុល និងថែទាំផ្សេងៗទៀតត្រូវបានកត់ត្រានៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល ក្នុងការិយបរិច្ឆេទហិរញ្ញវត្ថុ ដែលប្រតិបត្តិការទាំងនេះកើតឡើង។

## ២. សេចក្តីសង្ខេបគោលការណ៍គណនេយ្យសំខាន់ៗ (ត)

ដើមនត្រូវបានធ្វើរំលស់ទេ។ ការធ្វើរំលស់អចលនទ្រព្យ ត្រូវបានគណនាដោយប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្ររំលស់ថេរ ដើម្បីលែងចែកតម្លៃដើមតាមអាយុកាលដែលបានប្រើប្រាស់ប៉ាន់ស្មាន ដូចបង្ហាញជូនខាងក្រោម ៖

	ឆ្នាំ
អាគារ	២០
យានយន្ត	៣-៥
កុំព្យូទ័រ	៣
ទ្រព្យសម្ភារៈ	៣-៥
គ្រឿងសង្ហារឹម	៣
ការកែលម្អទ្រព្យសកម្មភតិសន្យា	៣

ប្រសិនបើតម្លៃចុះបញ្ជីបច្ចុប្បន្នរបស់អចលនទ្រព្យ មានចំនួនច្រើនជាងតម្លៃប៉ាន់ស្មានដែលអាចប្រមូលបានវិញ ធនាគារត្រូវកត់ត្រាភ្លាមតាមចំនួនដែលអាចប្រមូលបានវិញ។

ចំណេញ ឬខាត ពីការលក់អចលនទ្រព្យត្រូវបានកំណត់ ដោយធ្វើការប្រៀបធៀបផលចំណូលពីការលក់ និងតម្លៃចុះបញ្ជីបច្ចុប្បន្ន។ ប្រតិបត្តិការបែបនេះត្រូវកត់ត្រាបញ្ចូលទៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល។

### ២.៩ កម្មវិធីកុំព្យូទ័រ

អាជ្ញាប័ណ្ណកម្មវិធីកុំព្យូទ័រ ដែលបានទិញត្រូវបានកត់ត្រាជាអចលនទ្រព្យ ដោយឈរលើមូលដ្ឋានថ្លៃដើមដែលកើតមាន ដើម្បីទិញកម្មវិធីជាក់លាក់មួយ ហើយយកកម្មវិធីនោះមកប្រើប្រាស់។ ថ្លៃដើមទាំងនេះ ត្រូវបានធ្វើរំលស់ទៅតាមអាយុកាល ៥ឆ្នាំ ដែលបានប៉ាន់ស្មានដោយប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្ររំលស់ថេរ។

### ២.១០ សាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់

ដើម្បីគោលបំណងនៃរបាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់ សាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់រួមមានសមតុល្យដែលមាន កាលកំណត់តិចជាង ៩០ថ្ងៃ គិតពីកាលបរិច្ឆេទទិញ ដែលរួមបញ្ចូលសាច់ប្រាក់ មូលប្បទានប័ត្រទេសចរណ៍ ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់ និងគណនីផាត់ទាត់ជាមួយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។

### ២.១១ ពន្ធពន្យារ

ពន្ធប្រាក់ចំណេញដែលបានពន្យារនឹងត្រូវធ្វើសវិធានធនទាំងស្រុង ដោយប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រទ្រព្យអកម្មផ្អែកលើភាពខុសគ្នា ដែលកើតចេញពីមូលដ្ឋានពន្ធទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម និងតម្លៃចុះបញ្ជីបច្ចុប្បន្នរបស់វានៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។ ពន្ធពន្យារទ្រព្យសកម្មត្រូវបានកត់ត្រាត្រឹមវិសាលភាពមួយ ដែលវាអាចយកមកប្រើប្រាស់កាត់កងជាមួយប្រាក់ចំណេញនាពេលអនាគត។

### ២.១២ ប្រតិបត្តិការភតិសន្យា

ភតិសន្យាដែលចំណែកដ៏ធំនៃហានិភ័យ និងកម្មសិទ្ធិជារបស់ម្ចាស់ទ្រព្យ គឺត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ជាប្រតិបត្តិការភតិសន្យា។ ការទូទាត់ត្រូវបានធ្វើឡើងក្រោមប្រតិបត្តិការភតិសន្យា ត្រូវបានកត់ត្រាបញ្ចូលទៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល ដោយឈរលើមូលដ្ឋានថេរលើរយៈពេលនៃការធ្វើភតិសន្យា។

## ២. សេចក្តីសង្ខេបគោលការណ៍គណនេយ្យសំខាន់ៗ (ត)

### ២.១៣ មូលនិធិសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក

ធនាគារផ្តល់សោធននិវត្តន៍ដល់បុគ្គលិករបស់ខ្លួន។ សោធននិវត្តន៍ត្រូវបានផ្តល់តាមប្រភពដូចខាងក្រោម ៖

- ១) វិភាគទានប្រចាំខែ ដែលត្រូវបានកំណត់ដោយផ្អែកលើប្រាក់បៀវត្សប្រចាំខែរបស់បុគ្គលិក ត្រូវបានផ្តល់ឱ្យតាមរយៈវិភាគទានរបស់ធនាគារចំនួន ១៥% (២០០៦ : ១០%) និងរបស់បុគ្គលិកចំនួន ៧,៥% (២០០៦ : ៥%) នៃប្រាក់បៀវត្សរបស់បុគ្គលិក។
- ២) ធនាគារផ្តល់ការប្រាក់ដល់សមតុល្យបង្ករបស់មូលនិធិសោធននិវត្តន៍ ដែលត្រូវបានគណនាដោយប្រើប្រាស់អត្រាការប្រាក់ ៥% ក្នុង ១ឆ្នាំ។ ពីមុនឆ្នាំ២០០៥ ធនាគារផ្តល់ការប្រាក់ដល់តែចំណែកមូលនិធិសោធននិវត្តន៍ ដែលបានធ្វើវិភាគទានដោយបុគ្គលិកនៅក្នុងអត្រា ៨% ក្នុងមួយឆ្នាំ។

មូលនិធិសោធននិវត្តន៍នឹងត្រូវបង់ទៅឱ្យបុគ្គលិកពេញគ្រប់ចំនួន នៅពេលមានការបញ្ឈប់បុគ្គលិកដោយហេតុផលណាមួយ។ មូលនិធិសោធននិវត្តន៍ត្រូវបានផ្ទេរទៅកាន់មូលនិធិភាគទុនិករបស់ធនាគារតាមរយៈ ASA Inc. បន្ទាប់ពីមានការព្រមព្រៀងទៅវិញទៅមកជាលាយលក្ខណ៍រវាងបុគ្គលិក និងថ្នាក់គ្រប់គ្រងធនាគារ (កំណត់សំគាល់ទី២២)។ ការផ្លាស់ប្តូរអត្រាលើការផ្តល់សោធននិវត្តន៍ ដែលធ្វើវិភាគទានដោយធនាគារ ត្រូវបានអនុវត្តចាប់តាំងពីថ្ងៃដែលបានផ្លាស់ប្តូរ។

### ២.១៤ ប្រាក់ប្រុងទុកទៅ

ប្រាក់ប្រុងទុកទៅ ត្រូវបានរៀបចំប្រុងទុកលើឥណទានហិរញ្ញវត្ថុទូទៅរបស់ធនាគារ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអនុវត្តការសម្រេចចិត្តដ៏ប្រុងប្រយ័ត្នរបស់ខ្លួន សម្រាប់ការប្រើប្រាស់ និងការរក្សាទុកប្រាក់ប្រុងទុកទៅ។ ចំនួនសល់នៃប្រាក់ចំណេញឆ្នាំមុន បន្ទាប់ពីការបែងចែកភាគលាភទៅអោយភាគទុនិក ត្រូវបានផ្ទេរទៅកាន់ប្រាក់ប្រុងទុកទៅ។

### ២.១៥ សម្ព័ន្ធព្យាបាល

សម្ព័ន្ធព្យាបាល ត្រូវបានចាត់ទុកថាមានទំនាក់ទំនង ប្រសិនបើភាគីមួយមានលទ្ធភាពគ្រប់គ្រង ឬប្រើប្រាស់ឥទ្ធិពលសំខាន់ៗរបស់ខ្លួនលើភាគីដទៃទៀត ក្នុងការធ្វើសេចក្តីសម្រេចចិត្តហិរញ្ញវត្ថុ និងប្រតិបត្តិការ។

ដោយអនុលោមតាមច្បាប់ស្តីពីធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ សម្ព័ន្ធព្យាបាលត្រូវបានផ្តល់និយមន័យថា ជាភាគីដែលកាន់កាប់ដោយផ្ទាល់ឬដោយប្រយោលយ៉ាងហោចណាស់ ១០% នៃដើមទុន ឬសិទ្ធិបោះឆ្នោត ហើយរួមបញ្ចូលបុគ្គលទាំងឡាយណា ដែលចូលរួមនៅក្នុងរដ្ឋបាល ការដឹកនាំ ការគ្រប់គ្រង ឬការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងរបស់ធនាគារ។

### ២.១៦ បំណុលបន្ទាប់បន្សំ

បំណុលបន្ទាប់បន្សំ ត្រូវបានកត់ត្រាជាផ្នែកមួយនៃទ្រព្យអកម្មរបស់ធនាគារ និងរួមបញ្ចូលនៅក្នុងការគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ ដោយអនុលោមតាមបទបញ្ញត្តិ របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។ ភាពខុសគ្នារវាងអត្រាប្តូរប្រាក់នៃបំណុលបន្ទាប់បន្សំរបស់ធនាគារ ត្រូវបានកត់ត្រាចូលក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល។

### ២.១៧ តួលេខប្រៀបធៀប

តួលេខប្រៀបធៀបមួយចំនួនត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ឡើងវិញ ដើម្បីឱ្យមានភាពរលូនសមស្របតាមតួលេខបច្ចុប្បន្ន នៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ។



### ៣. ចំណូលការប្រាក់

ឥណទាន និងបុរេប្រទានដល់អតិថិជន  
គណនីប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារផ្សេងៗ

២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
៥០.២៥៤.៦៤៩	៣២.៤៧៣.៦០២	២០១.១៦៩.៣៦០	១៣១.៧៤៥.៤០៣
២.៤៦៩.៩១២	៤២៦.៥៧៤	៩.៨៨៧.០៥៨	១.៧៣០.៦១១
<u>៥២.៧២៤.៥៦១</u>	<u>៣២.៩០០.១៧៦</u>	<u>២១១.០៥៦.៤១៨</u>	<u>១៣៣.៤៧៦.០១៤</u>

### ៤. ចំណាយការប្រាក់

ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន  
បំណុលបន្ទាប់បន្សំ  
បំណុលអាទិភាព  
ធនាគារក្រៅស្រុក និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ  
ធនាគារក្នុងស្រុក និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ  
ផ្សេងៗ

២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
៦.៤២៩.៤០៤	២.៥១៣.២៩៦	២៥.៧៣៦.៩០៤	១០.១៩៦.៤៤២
៤៣៥.៨៣៥	៧៧០.៥២៨	១.៧៤៤.៦៤៨	៣.១២៦.០៣២
៦៣៩.៦៨០	៤១៧.២៦៧	២.៥៦០.៦៣៩	១.៦៩២.៨៥២
៣.១៥៧.៩០៧	២.៣៣២.៨៨៣	១២.៦៤១.១០២	៩.៤៦៤.៥០៦
៦៨៥.៥០០	១៩៣.១៥៤	២.៧៤៤.០៥៦	៧៨៣.៦២៦
១៤៨.៦២៨	៦៩.២៣២	៥៩៤.៩៥៨	២៨០.៨៧៥
<u>១១.៤៥៦.៩៥៤</u>	<u>៦.២៩៦.៣៦០</u>	<u>៤៦.០២២.៣០៧</u>	<u>២៥.៥៤៤.៣៣៣</u>

### ៥. ចំណូលចិញ្ចឹម និងជើងសា

កំរៃពីការផ្តល់សេវា  
កំរៃលើដំណើរការផ្តល់ឥណទាន  
កំរៃផ្សេងៗ

២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
៣.៣០១.៧១៤	១.៦៧៤.៨១៦	១៣.២១៦.៧៦១	៦.៧៩៤.៧២៩
១.១១៤.០៦៩	៧៤៣.១៥៩	៤.៤៥៩.៦១៨	៣.០១៤.៩៩៦
៤៥០.៧៩៨	៨៦.៣៩៤	១.៨០៤.៥៤៥	៣៥០.៥០០
<u>៤.៨៦៦.៥៨១</u>	<u>២.៥០៤.៣៦៩</u>	<u>១៩.៤៨០.៩២៤</u>	<u>១០.១៦០.២២៥</u>

## ៦. ចំណូលពីប្រតិបត្តិការផ្សេងៗ

	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
បំណុលអាក្រក់ដែលទារបានមកវិញ	៣១១.១១៤	៣៥៤.៤៤៧	១.២៤៥.៣៨៩	១.៤៣៧.៩៩០
ចំណូលពីការពិន័យក្នុងការទូទាត់យឺត	១.១៦៧.៧៥៨	៧២៩.៤៨៣	៤.៦៧៤.៥៣៦	២.៩៥៩.៥១៤
ចំណេញពីការលក់ចេញអចលនទ្រព្យ	៧៥.១៩៦	៣៥.៨៨៩	៣០១.០០៩	១៤៥.៦០២
ចំណូលផ្សេងៗ	២៨១.៤២២	៥០១.៥៦២	១.១២៦.៥៣២	២.០៣៤.៨៣៧
	<u>១.៨៣៥.៤៩០</u>	<u>១.៦២១.៣៨១</u>	<u>៧.៣៤៧.៤៦៦</u>	<u>៦.៥៧៧.៩៤៣</u>

## ៧. ចំណាយទូទៅ និងរដ្ឋបាល

	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
ចំណាយបុគ្គលិក	១៣.៦១៧.៣៤៤	១០.០៤៧.៣១១	៥៤.៥១០.២២៨	៤០.៧៦១.៩៤១
អត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងៗសំរាប់បុគ្គលិក	៥.៧៧៧.៤៣២	៣.១៩០.០៩៩	២៣.១២៧.០៦០	១២.៩៥២.២៣២
ចំណាយរំលស់ (កំណត់សំគាល់លេខ១៣)	១.២៦២.៨៧២	១.១២៣.៨៤៣	៥.០៥៥.២៧៦	៤.៥៥៩.៤៣១
ជួល ជួសជុល និង ថែទាំ	៤.៣៣៨.១៦២	២.០៥៨.១៥៥	១៧.៣៦៥.៦៦២	៨.៣៤៩.៩៣៥
ទូរគមនាគមន៍ និង ទឹកភ្លើង	១.៨៤៥.៣១៧	១.១៧៤.៤៥៤	៧.៣៨៦.៨០៤	៤.៧៦៤.៧៦០
សំភារៈការិយាល័យ	១.៤៧៩.៧១៧	៩១៧.១៤៣	៥.៩២៣.៣០៧	៣.៧២០.៨៤៩
ចំណាយធ្វើដំណើរ	៧៩០.៥៥៩	៥៥៦.៣៦៩	៣.១៦៤.៦០៨	២.២៥៧.១៨៩
ចំណាយលើគ្រឿងសង្ហារឹម	១.១៨៩.១២៣	៦០៤.៧៣៨	៤.៧៦០.០៥៩	២.៤៥៣.៤២២
ចំណាយបណ្តុះបណ្តាល	៥១៨.៣៤០	៤១២.៣៧៨	២.០៧៤.៩១៥	១.៦៧៣.០១៨
ចំណាយជំនាញវិជ្ជាជីវៈ	១៦៧.៦០៤	១៩១.១៣១	៦៧០.៩១៩	៧៧៥.៤១៨
ធានារ៉ាប់រង និង សន្តិសុខ	១៦៩.៨៤៣	២២.៣២៩	៦៧៩.៨៧២	៩០.៥៨៩
រំលស់លើកម្មវិធីកុំព្យូទ័រ (កំណត់សំគាល់លេខ ១៤)	៣៣២.០៨៨	២៩៨.១៨០	១.៣២៩.៣៤៩	១.២០៩.៧១៦
ចំណាយទីផ្សារ	៧០២.៨៥៩	៣១២.៦២០	២.៨១៣.៥៤៥	១.២៦៨.២៩៩
ចំណាយប្រតិបត្តិការផ្សេងៗ	១.៦៣០.៧៤៣	៩១៤.៣៥០	៦.៥២៧.៨៦៤	៣.៧០៩.៥១៨
	<u>៣៣.៨២២.០០៣</u>	<u>២១.៨២៣.១០០</u>	<u>១៣៥.៣៨៩.៤៧៨</u>	<u>៨៨.៥៣៦.៣១៧</u>

# ៨. ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ

## (ក) ចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ

	២០០៧ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៦ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៧ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	២០០៦ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
ពន្ធក្នុងឆ្នាំ	២.២៩៦.៦៤១	១.៦៧៤.៥៩៣	៩.១៩៣.៤៥៤	៦.៧៩៣.៨២៤
ពន្ធបានពន្យារ (កំណត់សំគាល់លេខ ១៦)	២៤២.២០៣	១៧.៦៧៨	៩៦៩.៥៣៩	៧១.៧២០
	២.៥៣៨.៨៤៤	១.៦៩២.២៧១	១០.១៦២.៩៩៣	៦.៨៦៥.៥៤៣

អនុលោមតាមច្បាប់ពន្ធរបស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ធនាគារមានកាតព្វកិច្ចបង់ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញតាមចំនួនខ្ពស់ជាង រវាងចំនួននៃពន្ធលើប្រាក់ចំណេញដែលមានអត្រា ២០% នៃប្រាក់ចំណេញដែលត្រូវបង់ពន្ធ ឬពន្ធអប្បបរមា ដែលមានអត្រា ១% នៃផលចំណូលដោយរួមបញ្ចូលពន្ធគ្រប់ប្រភេទទាំងអស់ លើកលែងតែអាករលើតំលៃបន្ថែម ។

## (ខ) ការផ្ទៀងផ្ទាត់រវាងចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ និងប្រាក់ចំណេញគណនេយ្យ

	២០០៧ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៦ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៧ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	២០០៦ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
ប្រាក់ចំណេញមុនបង់ពន្ធ	១២.២៧៧.៧៦២	៨.៣៦០.៧១៤	៤៩.១៤៧.៨៨១	៣៣.៩១៩.៤១៧
ចំណាយពុំអនុញ្ញាតអោយដកចេញ	៤១៦.៤៥៦	១០០.៦៣៩	១.៦៦៧.០៧៣	៤០៨.២៩២
ចំណេញត្រូវគិតពន្ធ	១២.៦៩៤.២១៨	៨.៤៦១.៣៥៣	៥០.៨១៤.៩៥៤	៣៤.៣២៧.៧០៩
អត្រាពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ	២០%	២០%	២០%	២០%
បន្ទុកពន្ធក្នុងឆ្នាំ	២.៥៣៨.៨៤៤	១.៦៩២.២៧១	១០.១៦២.៩៩៣	៦.៨៦៥.៥៤៣

## (គ) បញ្ហាពន្ធដទៃទៀត

ប្រាក់ចំណេញត្រូវបង់ពន្ធរបស់ធនាគារ ត្រូវបានរងនូវការត្រួតពិនិត្យតាមគ្រាដោយនាយកដ្ឋានពន្ធដារ ។ ផ្នែកខ្លះនៃច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិពន្ធដារ អាចនាំអោយមានការបកស្រាយខុសៗគ្នា ដូច្នេះចំនួនពន្ធដែលរាយការណ៍នៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ អាចនឹងផ្លាស់ប្តូរនាកាលបរិច្ឆេទបន្ទាប់ ក្រោយពីត្រូវបានធ្វើការកំណត់ជាចុងក្រោយដោយនាយកដ្ឋានពន្ធដារ ។

**៩. គណនីចាត់ទុកជាមួយធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ**

	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
គណនីចរន្ត				
ធនាគារនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា	២៧៤.៥៦១	៤៦.២៥៧	១.០៩៩.០៦៨	១៨៧.៦៦៤
ធនាគារនៅក្រៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា	៩.៧៨៤.០៨២	២.១៧៣.៣១១	៣៩.១៦៥.៦៨០	៨.៨១៧.១២៣
	<u>១០.០៥៨.៦៤៣</u>	<u>២.២១៩.៥៦៨</u>	<u>៤០.២៦៤.៧៤៨</u>	<u>៩.០០៤.៧៨៧</u>

គណនីចរន្តពុំទទួលបានការប្រាក់ ។

**១០. ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ**

	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
ប្រាក់បញ្ញើមួយយប់	៧.៥១៨.៩៩៤	៤.៤៨២.៨៩៥	៣០.០៩៨.៥៣៣	១៨.១៨៧.១០៥
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	៣.៧២២.៦៩៦	៦.២១៧.៣៤៨	១៤.៩០១.៩៥២	២៥.២២៣.៧៨១
	<u>១១.២៤១.៦៩០</u>	<u>១០.៧០០.២៤៣</u>	<u>៤៥.០០០.៤៨៥</u>	<u>៤៣.៤១០.៨៨៦</u>

អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំ ដែលមាននៅក្នុងប្រតិបត្តិការក្នុងឆ្នាំ រួមមានតាមប្រភេទដូចខាងក្រោម ៖

	២០០៧	២០០៦
ប្រាក់បញ្ញើមួយយប់	០,៩២០% - ៥,២៨០%	២,១០០% - ៥,០៩០%
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	៤,០៧៦% - ៥,៧២៥%	៤,៨៨៥% - ៥,៣៧៥%



# ១១. ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
គណនីចរន្ត				
ប្រាក់រៀល	១.៨៣៨.៦៩៧	៣១៨.៩២០	៧.៣៦០.៣០៣	១.២៩៣.៨៥៩
ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក	៦.០០៣.៦២៥	២.៩៧១.២០២	២៤.០៣២.៥១១	១២.០៥៤.១៦៦
ប្រាក់បញ្ញើស្របច្បាប់	៣.០០០.០០០	៣.០០០.០០០	១២.០០៥.០០០	១២.១៧១.០០០
គណនីទុនបំរុង	១៨.៥៩៥.៥០០	៥.៩៨៥.៤៩៣	៧៤.៤៣៧.៧៨៧	២៤.២៨៣.១៤៥
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	៤៣.០០០.០០០	៨.០០០.០០០	១៧២.១២៥.០០០	៣២.៤៥៦.០០០
	៧២.៤៣៧.៨២២	២០.២៧៥.៦១៥	២៨៩.៩៦៨.៦០១	៨២.២៥៨.១៧០

អនុលោមតាមប្រកាសលេខ ៨៧០១-១៣៦ប្រក របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០១ ធនាគារត្រូវបានតម្រូវឱ្យអោយរក្សាប្រាក់បញ្ញើស្របច្បាប់នៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ចំនួន ៣.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ដែលស្មើនឹង ១០% នៃដើមទុនដែលបានចុះបញ្ជីរបស់ធនាគារ។ ប្រាក់បញ្ញើស្របច្បាប់នេះ ទទួលបានការប្រាក់ ៣/៨ នៃ SIBOR សម្រាប់រយៈពេល ៦ខែ។ ហើយប្រាក់បញ្ញើនេះត្រូវប្រគល់ត្រឡប់អោយធនាគារវិញ ពេលធនាគារឈប់ធ្វើប្រតិបត្តិការនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

គណនីទុនបំរុង តំណាងប្រាក់បំរុងកាតព្វកិច្ច ដែលត្រូវបានគណនាដោយយក ៨% នៃប្រាក់បញ្ញើសរុបរបស់អតិថិជន និងគណនីផ្ទាល់របស់ធនាគារផ្សេងៗ។ ក្នុងការគណនាប្រាក់បំរុងកាតព្វកិច្ចនេះ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាអនុញ្ញាតអោយដកចេញពីប្រាក់បំរុងកាតព្វកិច្ចនូវចំនួនសាច់ប្រាក់ក្នុងដៃដែលធនាគារកាន់កាប់ជាប្រាក់រៀលចំនួន ២៦.៤៣៤.៤២៣ពាន់រៀល នាការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០៧ (២០០៦ : ១៣.៣៧៤.៩៨៨ពាន់រៀល) ។

អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំនៃប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវបានសង្ខេបដូចខាងក្រោម :

	២០០៧	២០០៦
គណនីចរន្ត	០%	០%
ប្រាក់បញ្ញើស្របច្បាប់	១,៩៩% - ២,០២%	១,៧៦% - ២,១១%
គណនីទុនបំរុង	០%	០%
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	៣,៤៩% - ៤,៣៨%	៣,៥៣% - ៤,១០%

**១២. ឥណទាន និងបុរេប្រទានចំពោះអតិថិជន**  
**(ក) ការវិភាគតាមប្រភេទអតិថិជន**

	២០០៧ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៦ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៧ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	២០០៦ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
ឥណទានពាណិជ្ជកម្ម				
ឥណទានរយៈពេលខ្លី	៨៤.៦៩០.៩០៣	៦០.០៣៣.៥៥៤	៣៣៩.០១៧.៦៨៥	២៤៣.៥៥៦.១២៩
ឥណទានរយៈពេលវែង	២១២.៨៨១.៤៦២	៨៧.៩២៤.៦១៥	៨៥២.១៦៤.៤៩១	៣៥៦.៧១០.១៦៣
ឥណទានវិបារប័ន	៧.២៨៤.៤៤១	៥.២៣០.៤៥០	២៩.១៥៩.៦១៧	២១.២១៩.៩៣៦
ឥណទានសម្ព័ន្ធព្យាទិ	២.៦០៧.៤៣០	៣៨៤.៧៩៥	១០.៤៣៧.៥៤៤	១.៥៦១.១១៣
ឥណទានប្រើប្រាស់ផ្ទាល់ខ្លួន	៧.៦០៩.៧៥៩	៤.៨៩០.៥២៧	៣០.៤៦១.៨៦៥	១៩.៨៤០.៨៦៨
	<b>៣១៥.០៧៣.៩៩៥</b>	<b>១៥៨.៤៦៣.៩៤១</b>	<b>១.២៦១.២៤១.២០២</b>	<b>៦៤២.៨៨៨.២០៩</b>
សិរិធានធនលើបំណុលបាត់បង់				
សិរិធានធនជាក់លាក់	៥៥.៥៧២	៣៩.៦១១	២២២.៤៥៥	១៦០.៧០២
សិរិធានធនទូទៅ	៣.១៥០.១៨៤	១.៨៥៣.៥៦៦	១២.៦១០.១៨៨	៧.៥១៩.៩១៧
	<b>៣.២០៥.៧៥៦</b>	<b>១.៨៩៣.១៧៧</b>	<b>១២.៨៣២.៦៤៣</b>	<b>៧.៦៨០.៦១៩</b>
កំរៃឥណទានបន្ទាប់ពីរំលស់	៣១១.៨៦៨.២៣៩ (១.១៨៦.៩៧៦)	១៥៦.៥៧០.៧៦៤ -	១.២៤៨.៤០៨.៥៥៩ (៤.៧៥១.៤៦៣)	៦៣៥.២០៧.៥៩០ -
	<b>៣១០.៦៨១.២៦៣</b>	<b>១៥៤.៥៧០.៧៦៤</b>	<b>១.២៤៣.៦៥៧.០៩៦</b>	<b>៦៣៥.២០៧.៥៩០</b>

ឥណទានរយៈពេលវែង និងខ្លីទាំងអស់ត្រូវបានផ្តល់អោយអ្នកខ្ចី ជាជនជាតិខ្មែរ។  
ឥណទានសម្ព័ន្ធព្យាទិ រួមមានឥណទានផ្តល់ឱ្យប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ នាយកនាយកដ្ឋាន និងអ្នកត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង គឺពុំមានវត្ថុបញ្ចាំ ហើយផ្តល់ជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក សំរាប់រយៈពេលអតិបរមា ៥ឆ្នាំ ជាមួយអត្រាការប្រាក់ ១២% ក្នុងមួយឆ្នាំ។



## ១២. ឥណទាន និងបុរេប្រទានចំពោះអតិថិជន (ត)

### (ខ) ការវិភាគតាមការធានាលើឥណទានដំណើរការ និងមិនដំណើរការ

	២០០៧ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៦ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៧ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	២០០៦ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
ឥណទានស្តង់ដារ				
មានទ្រព្យសកម្មធានា	៣០៧.៩៣៥.០៩០	១៥២.១៣២.០២០	១.២៣២.៦៦៤.១៦៥	៦១៧.១៩៩.៦០៦
គ្មានទ្រព្យសកម្មធានា	៦.៩៤០.៤៣៩	៦.១៧៧.៩៩៣	២៧.៧៨២.៥៧៧	២៥.០៦៤.១១៨
ឥណទានក្រោមស្តង់ដារ				
មានទ្រព្យសកម្មធានា	៥៥.៧០៩	៣៩.៦៥៤	២២៣.០០១	១៦០.៨៧៦
គ្មានទ្រព្យសកម្មធានា	២.៧៨៧	៣.៧៩៨	១១.១៥៨	១៥.៤០៨
ឥណទានសង្ស័យ				
មានទ្រព្យសកម្មធានា	១០៦.២៩៨	១០១.៣៧១	៤២៥.៥១២	៤១១.២៦២
គ្មានទ្រព្យសកម្មធានា	២២.៦២៧	៦.០៧២	៩០.៥៧៨	២៤.៦៣៤
ឥណទានបាត់បង់				
មានទ្រព្យសកម្មធានា	៩.៤៣៧	១.៣៧៥	៣៧.៧៧៦	៥.៥៧៨
គ្មានទ្រព្យសកម្មធានា	១.៦០៨	១.៦៥៨	៦.៤៣៥	៦.៧២៧
	<u>៣១៥.០៧៣.៩៩៥</u>	<u>១៥៨.៤០៣.៩៤១</u>	<u>១.២៦១.២៤១.២០២</u>	<u>៦៤២.៨៨៨.២០៩</u>
សវិធានធនសំរាប់ឥណទានបាត់បង់				
សវិធានធនជាក់លាក់	៥៥.៥៧២	៣៩.៦១១	២២២.៤៥៥	១៦០.៧០២
សវិធានធនទូទៅ	៣.១៥០.១៨៤	១.៨៥៣.៥៦៦	១២.៦១០.១៨៨	៧.៥១៩.៩១៧
	<u>៣.២០៥.៧៥៦</u>	<u>១.៨៩៣.១៧៧</u>	<u>១២.៨៣២.៦៤៣</u>	<u>៧.៦៨០.៦១៩</u>
	៣១១.៨៦៨.២៣៩	១៥៦.៥៧០.៧៦៤	១.២៤៨.៤០៨.៥៥៩	៦៣៥.២០៧.៥៩០
កំរៃឥណទានបន្ទាប់ពីរំលស់	(១.១៨៦.៩៧៦)	-	(៤.៧៥១.៤៦៣)	-
	<u>៣១០.៦៨១.២៦៣</u>	<u>១៥៦.៥៧០.៧៦៤</u>	<u>១.២៤៣.៦៥៧.០៩៦</u>	<u>៦៣៥.២០៧.៥៩០</u>

**១២. ឥណទាន និងបុរេប្រទានចំពោះអតិថិជន (ត)**  
**(គ) ការវិភាគតាមប្រភេទអាជីវកម្ម**

	២០០៧ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៦ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៧ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	២០០៦ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
ពាណិជ្ជកម្ម	១៨៤.៨៩៨.២៨៤	៩៤.២១១.៥៨៣	៧៤០.១៤៧.៨៣១	៣៨២.២១៦.៣៩២
សេវាកម្ម	៨០.៥៧៩.៣៥៤	៣៨.៤៥៤.៤៣៩	៣២២.៥៥៩.១៥៥	១៥៦.០០៩.៦៥៩
ផលិតកម្ម	១៤.១៦១.៧៤៦	៧.៩៦៩.២៥៩	៥៦.៦៨៩.៤៦៩	៣២.៣៣១.២៨៤
កសិកម្ម	៣៥.៤៣៤.៦១១	១៧.៨២៨.៦៦០	១៤១.៨៤៤.៧៤៧	៧២.៣៣០.៨៧៤
	<u>៣១៥.០៧៣.៩៩៥</u>	<u>១៥៨.៤៥៣.៩៤១</u>	<u>១.២៦១.២៤១.២០២</u>	<u>៦៤២.៨៨៨.២០៩</u>
សិទ្ធិធនធានសំរាប់ឥណទានបាត់បង់				
សិទ្ធិធនធានជាក់លាក់	៥៥.៥៧២	៣៩.៦១១	២២២.៤៥៥	១៦០.៧០២
សិទ្ធិធនធានទូទៅ	៣.១៥០.១៨៤	១.៨៥៣.៥៦៦	១២.៦១០.១៨៨	៧.៥១៩.៩១៧
	<u>៣.២០៥.៧៥៦</u>	<u>១.៨៩៣.១៧៧</u>	<u>១២.៨៣២.៦៤៣</u>	<u>៧.៦៨០.៦១៩</u>
	៣១១.៨៦៨.២៣៩	១៥៦.៥៧០.៧៦៤	១.២៤៨.៤០៨.៥៥៩	៦៣៥.២០៧.៥៩០
កំរៃឥណទានបន្ទាប់ពីរំលស់	(១.១៨៦.៩៧៦)	-	(៤.៧៥១.៤៦៣)	-
	<u>៣១០.៦៨១.២៦៣</u>	<u>១៥៦.៥៧០.៧៦៤</u>	<u>១.២៤៣.៦៥៧.០៩៦</u>	<u>៦៣៥.២០៧.៥៩០</u>

**(ឃ) ការវិភាគតាមទំនាក់ទំនងអាជីវកម្ម**

	២០០៧ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៦ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៧ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	២០០៦ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
ឥណទានមិនមែនសម្ព័ន្ធព្យាបាល	៣១២.៤៦៦.៥៦៥	១៥៨.០៧៩.១៤៦	១.២៥០.៨០៣.៦៥៨	៦៤១.៣២៧.០៩៦
ឥណទានសម្ព័ន្ធព្យាបាល	២.៦០៧.៤៣០	៣៨៤.៧៩៥	១០.៤៣៧.៥៤៤	១.៥៦១.១១៣
	<u>៣១៥.០៧៣.៩៩៥</u>	<u>១៥៨.៤៦៣.៩៤១</u>	<u>១.២៦១.២៤១.២០២</u>	<u>៦៤២.៨៨៨.២០៩</u>
សិទ្ធិធនធានលើបំណុលបាត់បង់				
សិទ្ធិធនធានជាក់លាក់	៥៥.៥៧២	៣៩.៦១១	២២២.៤៥៥	១៦០.៧០២
សិទ្ធិធនធានទូទៅ	៣.១៥០.១៨៤	១.៨៥៣.៥៦៦	១២.៦១០.១៨៨	៧.៥១៩.៩១៧
	<u>៣.២០៥.៧៥៦</u>	<u>១.៨៩៣.១៧៧</u>	<u>១២.៨៣២.៦៤៣</u>	<u>៧.៦៨០.៦១៩</u>
	៣១១.៨៦៨.២៣៩	១៥៦.៥៧០.៧៦៤	១.២៤៨.៤០៨.៥៥៩	៦៣៥.២០៧.៥៩០
កំរៃឥណទានបន្ទាប់ពីរំលស់	(១.១៨៦.៩៧៦)	-	(៤.៧៥១.៤៦៣)	-
	<u>៣១០.៦៨១.២៦៣</u>	<u>១៥៦.៥៧០.៧៦៤</u>	<u>១.២៤៣.៦៥៧.០៩៦</u>	<u>៦៣៥.២០៧.៥៩០</u>



**១២. ឥណទាន និងបុរេប្រទានចំពោះអតិថិជន (ត)**  
**(ង) ការវិភាគតាមកាលសាឡ**

	២០០៧ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៦ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៧ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	២០០៦ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
រយៈពេលក្រោមមួយឆ្នាំ	១១៩.៣៨២.០៦៥	៨៣.៨៤០.៣០០	៤៧៧.៨៨៦.៤០៦	៣៤០.១៤០.០៩៧
ពីមួយឆ្នាំ ទៅ បីឆ្នាំ	១១៩.២៣២.៩២៨	៦៧.០៨៦.៤២៥	៤៧៧.២៨៩.៤១២	២៧២.១៦៩.៦២៦
ពីបីឆ្នាំ ទៅ ប្រាំឆ្នាំ	២៩.០៥៨.៤១០	៣.៩៨៤.៥៣៩	១១៦.៣២០.៨១៤	១៦.១៦៥.២៧៥
ពីប្រាំឆ្នាំ ទៅដប់ឆ្នាំ	២៥.៥២៩.៦៩៣	២៦២.៦៣៣	១០២.១៩៥.៣៦១	១.០៦៥.៥០២
ដប់ឆ្នាំឡើងទៅ	២១.៨៧០.៨៩៩	៣.២៩០.០៤៤	៨៧.៥៤៩.២០៩	១៣.៣៤៧.៧០៩
	<b>៣១៥.០៧៣.៩៩៥</b>	<b>១៥៨.៤៦៣.៩៤១</b>	<b>១.២៦១.២៤១.២០២</b>	<b>៦៤២.៨៨៨.២០៩</b>
សវិធានធនសំរាប់ឥណទានបាត់បង់				
សវិធានធនជាក់លាក់	៥៥.៥៧២	៣៩.៦១១	២២២.៤៥៥	១៦០.៧០២
សវិធានធនទូទៅ	៣.១៥០.១៨៤	១.៨៥៣.៥៦៦	១២.៦១០.១៨៨	៧.៥១៩.៩១៧
	<b>៣.២០៥.៧៥៦</b>	<b>១.៨៩៣.១៧៧</b>	<b>១២.៨៣២.៦៤៣</b>	<b>៧.៦៨០.៦១៩</b>
	៣១១.៨៦៨.២៣៩	១៥៦.៥៧០.៧៦៤	១.២៤៨.៤០៨.៥៥៩	៦៣៥.២០៧.៥៩០
កំរៃឥណទានបន្ទាប់ពីរំលស់ (១.១៨៦.៩៧៦)	-	-	(៤.៧៥១.៤៦៣)	-
	<b>៣១០.៦៨១.២៦៣</b>	<b>១៥៦.៥៧០.៧៦៤</b>	<b>១.២៤៣.៦៥៧.០៩៦</b>	<b>៦៣៥.២០៧.៥៩០</b>



**១២. ឥណទាន និងបុរេប្រទានចំពោះអតិថិជន (ត)**

**(ច) សិទ្ធិធនលើឥណទានបាត់បង់**

បំរែបំរួលសិទ្ធិធនលើឥណទានបាត់បង់នៅក្នុងឆ្នាំមានដូចខាងក្រោម :

	សិទ្ធិធនជាក់លាក់ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	សិទ្ធិធនទូទៅ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	សរុប គិតជាដុល្លារអាមេរិក
សមតុល្យថ្ងៃទី ១ មករា ២០០៦	៣៥.១១៤	១.៤៩៩.៣៩៥	១.៥៣៤.៥០៩
សិទ្ធិធនគិតក្នុងឆ្នាំ	១៦៣.០០៧	៣៥៤.១៧១	៥១៧.១៧៨
បំណុលអាក្រក់លុបចេញពីបញ្ជី (១៥៨.៦៦៧)	-	-	(១៥៨.៦៦៧)
លំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស	១៥៧	-	១៥៧
<b>សមតុល្យថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៦</b>	<b>៣៩.៦១១</b>	<b>១.៨៥៣.៥៦៦</b>	<b>១.៨៩៣.១៧៧</b>
សមតុល្យថ្ងៃទី ១ មករា ២០០៧	៣៩.៦១១	១.៨៥៣.៥៦៦	១.៨៩៣.១៧៧
សិទ្ធិធនគិតក្នុងឆ្នាំ	១៦៤.៧១៧	១.២៧៦.៣៨៩	១.៤៤១.១០៦
បំណុលអាក្រក់លុបចេញពីបញ្ជី (១៤៦.០១៩)	-	-	(១៤៦.០១៩)
លំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស (២.៧៣៧)	២០.២២៩	១៧.៤៩២	
<b>សមតុល្យថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៧</b>	<b>៥៥.៥៧២</b>	<b>៣.១៥០.១៨៤</b>	<b>៣.២០៥.៧៥៦</b>

នៅថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៧ ធនាគារបានធ្វើនូវសិទ្ធិធនទូទៅចំនួន ១% ទៅលើសមតុល្យឥណទាន និងបុរេប្រទានសរុប បន្ទាប់ពីដកសិទ្ធិធនជាក់លាក់។ កាលពីឆ្នាំកន្លងមក សិទ្ធិធនទូទៅរបស់ធនាគារមានអត្រា ១,១៧% ។

**(ឆ) អត្រាការប្រាក់**

អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំមានដូចខាងក្រោម :

	២០០៧	២០០៦
ឥណទានវិញ្ញាបន៍	១២% - ៣០%	១៤,៤% - ២០%
ឥណទានទៅបុគ្គលិក (ដោយរួមបញ្ចូលឥណទានសម្ព័ន្ធព្យាបាល)	១២%	១២%
ឥណទានគេហដ្ឋានបុគ្គលិក	១០,៥២%	៩,៩៤%
ឥណទានគេហដ្ឋានសាធារណៈ	១១,៥២%	១១,៥០%
ឥណទានផ្សេងទៀត	១២% - ៣៦%	១៤,៤% - ៤២%

## ១៣. អចលនទ្រព្យ

### ដំណាច់ឆ្នាំ ថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៧

តំលៃបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា

បូកបន្ថែម

ការបែងចែក

លក់ចេញ, តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ

ចំណាយរំលស់

តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ

### នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៧

ថ្លៃដើម

រំលស់បង្ក

តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ

សមមូលជាពាន់រៀល

(ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)

### នាថ្ងៃទី ១ មករា ២០០៦

ថ្លៃដើម

រំលស់បង្ក

តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ

### ដំណាច់ឆ្នាំ ថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៦

តំលៃបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា

បូកបន្ថែម

ការបែងចែក

លក់ចេញ, តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ

ចំណាយរំលស់

តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ

### នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៦

ថ្លៃដើម

រំលស់បង្ក

តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ

សមមូលជាពាន់រៀល

(ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)

កំពុងដំណើរការ	សាងសង់	សរុប	ការកែលំអ	កុំព្យូទ័រ	យានយន្ត	ទ្វេសំភារៈ	អាគារ	ដីធ្លី
								គិតជាដុល្លារអាមេរិក
គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក
១.៣២៨.៣២៥	-	២២៤.៦៩៤	៣១៦.៦៧៩	៤០០.៤៩០	៧៥.៦៦៦	៦.២២១.៤៣២	៨.៥៦៧.២៨៦	-
-	-	៦៤៣.៦៧៧	២៣២.៩៩០	១.០៤៣.០៤១	២១០.៩០៩	២.៧៨៥.៦២៨	៤.៩១៦.២០៥	-
-	៧.៥០៣.៨៥១	-	-	៤៩១.៤៨៥	៥.៨៨២	(៨.០០១.២១៨)	-	-
-	-	(២៨៧)	(២០)	(១.២៥៧)	(៨៣៦)	-	(២.៤០០)	-
-	(១៥៧.១៦៥)	(២៣០.៦៩៤)	(២១៥.៨០៣)	(៥៨២.៧០៨)	(៧៦.៥០២)	-	(១.២៦២.៨៧២)	-
១.៣២៨.៣២៥	៧.៣៤៦.៦៨៦	៦៣៧.៣៩០	៣៣៣.៨០៦	១.៣៥១.០៥១	២១៥.១១៩	១.០០៥.៨៤២	១២.២១៨.២១៩	-
១.៣២៨.៣២៥	៧.៥០៣.៨៥១	១.៧៩៧.៧២៩	២.០៥៥.៦៧៦	៣.៣៥៤.៣៣៦	៤៦៤.៦០៤	១.០០៥.៨៤២	១៧.៥១០.៣៦៤	-
-	(១៥៧.១៦៥)	(១.១៦០.៣៣៩)	(១.៧២១.៨៧០)	(២.០០៣.២៨៥)	(២៤៩.៤៨៥)	-	(៥.២៩២.១៤៤)	-
១.៣២៨.៣២៥	៧.៣៤៦.៦៨៦	៦៣៧.៣៩០	៣៣៣.៨០៦	១.៣៥១.០៥១	២១៥.១១៩	១.០០៥.៨៤២	១២.២១៨.២១៩	-
៥.៣១៧.២៨៦	២៩.៤០៨.៧៨៥	២.៥៥១.៤៧៣	១.៣៣៦.២២៦	៥.៤០៨.២៥៨	៨៦១.១២២	៤.០២៦.៣៨២	៤៨.៩០៩.៥៣២	-
១.៣២៨.៣២៥	-	១.២៤៣.១០៥	២.០៤៧.៣៩៩	២.០៩២.០២៣	២២៧.៤៦០	១.៦៨៥.៥១៧	៨.៦២៣.៨២៩	-
-	-	(៧៦១.៨៧០)	(១.៣៨៨.០១៥)	(១.២៧៧.៥៣៤)	(១១៤.០៥៥)	-	(៣.៥៤១.៤៧៤)	-
១.៣២៨.៣២៥	-	៤៨១.២៣៥	៦៥៩.៣៨៤	៨១៤.៤៨៩	១១៣.៤០៥	១.៦៨៥.៥១៧	៥.០៨២.៣២៥	-
១.៣២៨.៣២៥	-	៤៨១.២៣៥	៦៥៩.៣៨៤	៨១៤.៤៨៩	១១៣.៤០៥	១.៦៨៥.៥១៧	៥.០៨២.៣២៥	-
-	-	៧.៧៥៦	-	៣៣.៨៥៦	៣៣.២៧៣	៤.៥៤១.៤៤១	៤.៦១៦.៣២៦	-
-	-	៥.៥២៦	-	-	-	(៥.៥២៦)	-	-
-	-	(៣.៩៣០)	(៤៣៤)	(១៥១)	(៣.០៣៧)	-	(៧.៥៥២)	-
-	-	(២៦៥.៨៩៣)	(៣៤២.២៧១)	(៤៤៧.៧០៤)	(៦៧.៩៧៥)	-	(១.១២៣.៨៤៣)	-
១.៣២៨.៣២៥	-	២២៤.៦៩៤	៣១៦.៦៧៩	៤០០.៤៩០	៧៥.៦៦៦	៦.២២១.៤៣២	៨.៥៦៧.២៨៦	-
១.៣២៨.៣២៥	-	១.២០០.៨៧៦	១.៩៥៥.១២៧	១.៩៥៧.៩២៦	២៥៤.៥១៧	៦.២២១.៤៣២	១២.៩៥១.២០៣	-
-	-	(៩៧៦.១៨២)	(១.៦៤១.៤៤៨)	(១.៥៥៧.៤៣៦)	(១៧៨.៨៥១)	-	(៤.៣៥៣.៩១៧)	-
១.៣២៨.៣២៥	-	២២៤.៦៩៤	៣១៦.៦៧៩	៤០០.៤៩០	៧៥.៦៦៦	៦.២២១.៤៣២	៨.៥៦៧.២៨៦	-
៥.៣៨៩.០១៥	-	៩១១.៥៨៤	១.២៨៤.៧៦៧	១.៦២៤.៧៨៨	៣០៦.៩៧៧	២៥.២៤០.៣៤៩	៣៤.៧៥៧.៤៨០	-

# ១៤. កម្មវិធីកុំព្យូទ័រ

ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៧

តំលៃបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា

បូកបន្ថែម

ការបែងចែក

រំលស់

តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ

នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៧

ថ្លៃដើម

រំលស់បង្ក

តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ

សមមូលជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)

នាថ្ងៃទី ១ មករា ២០០៦

ថ្លៃដើម

រំលស់បង្ក

តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ

ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៦

តំលៃបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា

បូកបន្ថែម

ការបែងចែក

រំលស់

តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ

នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៦

ថ្លៃដើម

រំលស់បង្ក

តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ

សមមូលជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)

កម្មវិធីកុំព្យូទ័រ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	ការងារកំពុងដំណើរការ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	សរុប គិតជាដុល្លារអាមេរិក
៦៦០.៧៦៧	៤៩៨.៤១៦	១.១៥៩.១៨៣
៣៦២.០៩៣	៥០២.០៦៧	៨៦៤.១៦០
៩២៤.៧៤៨	(៩២៤.៧៤៨)	-
(៣៣២.០៨៨)	-	(៣៣២.០៨៨)
១.៦១៥.៥២០	៧៥.៧៣៥	១.៦៩១.២៥៥
៣.១៣០.០៤៤	៧៥.៧៣៥	៣.២០៥.៧៧៩
(១.៥១៤.៥២៤)	-	(១.៥១៤.៥២៤)
១.៦១៥.៥២០	៧៥.៧៣៥	១.៦៩១.២៥៥
៦.៤៦៦.៩២៧	៣០៣.១៦៧	៦.៧៧០.០៩៤
១.៥៣០.២៨៦	-	១.៥៣០.២៨៦
(៨៨៤.២៥៦)	-	(៨៨៤.២៥៦)
៦៤៦.០៣០	-	៦៤៦.០៣០
៦៤៦.០៣០	-	៦៤៦.០៣០
៣១២.៩១៧	៤៩៨.៤១៦	៨១១.៣៣៣
-	-	-
(២៩៨.១៨០)	-	(២៩៨.១៨០)
៦៦០.៧៦៧	៤៩៨.៤១៦	១.១៥៩.១៨៣
១.៨៤៣.២០៣	៤៩៨.៤១៦	២.៣៤១.៦១៩
(១.១៨២.៤៣៦)	-	(១.១៨២.៤៣៦)
៦៦០.៧៦៧	៤៩៨.៤១៦	១.១៥៩.១៨៣
២.៦៨០.៧៣០	២.០២២.០៧៤	៤.៧០២.៨០៤



### ១៥. ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ

	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
ការប្រាក់បង្ករត្រូវទទួលបាន	៣.៥៧៤.៣៣៧	២.០២១.២៦៣	១៤.៣០៨.០៧១	៨.២០០.២៦៤
ចំណាយបង់មុន	១.២៩៥.២០៩	៩០៤.៤២៩	៥.១៨៤.៧២២	៣.៦៦៩.២៦៨
គណនីត្រូវទាញពី Western Union	៣៨៩.០៩១	២០៨.២៤៨	១.៥៥៧.៥៣១	៨៤៤.៨៦២
សំភារៈការិយាល័យ	១៤៣.២៧០	១០៤.៩៩៣	៥៧៣.៥១០	៤២៥.៩៩៧
បុរេប្រទានលើការទិញសំភារៈបរិក្ខារ	៦២៣.១២២	១.២១១.៧៤៥	២.៤៩៤.៣៥៧	៤.៩១៦.០៤៩
ផ្សេងៗ	១៧៣.២៦៤	១៨២.១៦៧	៦៩៣.៥៧៦	៧៣៩.០៥២
	<b>៦.១៩៨.២៩៣</b>	<b>៤.៦៣២.៨៤៥</b>	<b>២៤.៨១១.៧៦៧</b>	<b>១៨.៧៩៥.៤៥២</b>

### ១៦. ពន្ធពន្យារលើប្រាក់ចំណេញ

ពន្ធពន្យារលើប្រាក់ចំណេញទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម ត្រូវបានកាត់កងនៅពេលផ្ទេរតម្លៃវិវាទធ្វើការកាត់កងពន្ធលើទ្រព្យសកម្មរយៈពេលខ្លី ជាមួយពន្ធលើទ្រព្យអកម្មរយៈពេលខ្លី និងនៅពេលពន្ធពន្យារលើប្រាក់ចំណេញ ពាក់ព័ន្ធនឹងសារពើពន្ធអាជ្ញាធរដូចគ្នា។ ចំនួនកាត់កងត្រូវបានបង្ហាញដូចខាងក្រោម ៖

	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
<b>ពន្ធពន្យារលើទ្រព្យសកម្ម</b>				
● នឹងប្រមូលមកវិញច្រើនជាង១២ខែ	(៤៥.១៨៧)	(១៥២.៩៣៤)	(១៨០.៨៨៤)	(៦២០.៤៥៣)
● នឹងប្រមូលមកវិញតិចជាង១២ខែ	(១៥៤.៣៨២)	(១២០.៧៦៨)	(៦១៧.៩៩១)	(៤៨៩.៩៥៦)
	<b>(១៩៩.៥៦៩)</b>	<b>(២៧៣.៧០២)</b>	<b>(៧៩៨.៨៧៥)</b>	<b>(១.១១០.៤០៩)</b>
<b>ពន្ធពន្យារលើទ្រព្យអកម្ម</b>				
● នឹងប្រមូលមកវិញច្រើនជាង១២ខែ	២៤២.៥៥៥	៧៤.៤៨៥	៩៧០.៩៤៨	៣០២.១៨៦
● នឹងប្រមូលមកវិញតិចជាង១២ខែ	-	-	-	-
	<b>២៤២.៥៥៥</b>	<b>៧៤.៤៨៥</b>	<b>៩៧០.៩៤៨</b>	<b>៣០២.១៨៦</b>
<b>ពន្ធពន្យារសុទ្ធលើទ្រព្យអកម្ម (ទ្រព្យសកម្ម)</b>	<b>៤២.៩៨៦</b>	<b>(១៩៩.២១៧)</b>	<b>១៧២.០៧៣</b>	<b>(៨០៨.២២៣)</b>

១៦. ពន្ធនាគារលើប្រាក់ចំណេញ (ត)

ចលនាដុលនៃពន្ធនាគារលើប្រាក់ចំណេញ ត្រូវបានបង្ហាញដូចខាងក្រោម :

	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
នាថ្ងៃទី ១ មករា	១៩៩.២១៧	២១៦.៨៩៥	៨០៨.២២៣	៨៩១.៨៧២
ការប្រើប្រាស់ក្នុងឆ្នាំ (កំណត់សំគាល់លេខ៨)	(២៤២.២០៣)	(១៧.៦៧៨)	(៩៦៩.៥៣៩)	(៧១.៧២០)
ការវាយតម្លៃរូបិយប័ណ្ណ	-	-	(១០.៧៩៧)	(១១.៩២៩)
នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ	(៤២.៩៨៦)	១៩៩.២១៧	(១៧២.០៧៣)	៨០៨.២២៣

១៧. ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន  
(ក) ការវិភាគតាមប្រភេទ

	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
គណនីចរន្ត	៤៨.៦៦០.៥៧៥	២០.២៣៩.៤៩១	១៩៤.៧៨៨.២៨២	៨២.១១១.៦១៥
គណនីសន្សំ	១៨២.៣២៣.៣៧០	៥៤.៥០៤.៧៦០	៧២៩.៨៤០.៤៥០	២២១.១២៥.៨១០
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	១១០.២៤១.៩១៥	៤៧.៤២៥.០៦៧	៤៤១.២៩៨.៣៨៦	១៩២.៤០៣.៤៩៧
ប្រាក់បញ្ញើសំរាប់ធានា	១.០១០.២៩៣	៩៨០.៤៦៥	៤.០៤៤.២០៣	៣.៩៧៧.៧៤៨
គណនី Trust	២.២៩៧.១៦២	-	៩.១៩៥.៥៣៩	-
	៣៤៤.៥៣៣.៣១៥	១២៣.១៤៩.៧៨៣	១.៣៧៩.១៦៦.៨៦០	៤៩៩.៦១៨.៦៦០

ប្រាក់បញ្ញើសម្រាប់ធានាជាសមតុល្យសាច់ប្រាក់របស់អតិថិជនដែលមិនទទួលបានការប្រាក់ ហើយតំកល់សំរាប់ធានាលើលិខិតធានានិងលិខិតធានារបស់ធនាគារដែលមិនទាន់បានទូទាត់រួចនាដំណាច់ឆ្នាំ (កំណត់សំគាល់ ២៤) ។

(ខ) ការវិភាគតាមទំនាក់ទំនង

	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
តតិយជន	៣៤១.៦០២.៥៦៧	១២០.១៣៩.៥៦៤	១.៣៦៧.៤៣៥.០៧៦	៤៨៧.៤០៦.២១២
សម្ព័ន្ធព្យាបាល				
ភាគទុនិក	៤៣៧.១៤០	១.៣៣៣.១៤៥	១.៧៤៩.៨៧២	៥.៤០៨.៥៦៩
ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	៥៨១.២១៨	២៨៣.០៧៨	២.៣២៦.៦១៦	១.១៤៨.៤៤៩
គណៈគ្រប់គ្រង និងប្រធាននាយកដ្ឋាន	១៥០.៦២៩	-	៦០២.៩៦៨	-
បុគ្គលិក	១.៧៦១.៧៦១	១.៣៩៣.៩៩៦	៧.០៥២.៣២៨	៥.៦៥៥.៤៤០
	៣៤៤.៥៣៣.៣១៥	១២៣.១៤៩.៧៨៣	១.៣៧៩.១៦៦.៨៦០	៤៩៩.៦១៨.៦៦០

**១៧. ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន (ត)**  
**(គ) ការវិភាគតាមអតិថិជន**

	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
ឯកត្តជន	២៥០.៤៦១.៣៧៩	៨៥.៨២៨.៩៤១	១.០០២.៥៩៦.៩០០	៣៤៨.២០៨.០១៤
សហគ្រាស	៩៤.០៧១.៩៣៦	៣៧.៣២០.៨៤២	៣៧៦.៥៦៩.៩៦០	១៥១.៤១០.៦៥៦
	<u>៣៤៤.៥៣៣.៣១៥</u>	<u>១២៣.១៤៩.៧៨៣</u>	<u>១.៣៧៩.១៦៦.៨៦០</u>	<u>៤៩៩.៦១៨.៦៧០</u>

**(ឃ) ការវិភាគតាមស្ថានភាពតាំងទីលំនៅ**

	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
និវេសជន	៣១២.៧១២.៩៦៧	១១២.២២២.៣៥០	១.២៥១.៧៩០.០០៧	៤៥៥.២៨៦.០៧៤
អនិវេសជន	៣១.៨២០.៣៤៨	១០.៩២៧.៤៣៣	១២៧.៣៧៦.៨៥៣	៤៤.៣៣២.៥៩៦
	<u>៣៤៤.៥៣៣.៣១៥</u>	<u>១២៣.១៤៩.៧៨៣</u>	<u>១.៣៧៩.១៦៦.៨៦០</u>	<u>៤៩៩.៦១៨.៦៧០</u>

**(ង) ការវិភាគតាមអវសានកាល**

	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
រយៈពេលក្រោមមួយឆ្នាំ	២០៩.៦៨៣.៨៧៨	១១៧.៧០៥.៦៩៩	៨៣៩.៣៦៤.៥៦៤	៤៧៧.៥៣២.០២៣
ពីមួយឆ្នាំ ទៅបីឆ្នាំ	១៣០.៩៣៥.៤២៦	៤.៦៩៣.២៣៤	៥២៤.១៣៤.៥១០	១៩.០៤០.៤៥០
ពីបីឆ្នាំ ទៅប្រាំឆ្នាំ	១.២៦១.១៧៩	២១៣.១២៣	៥.០៤៨.៥០០	៨៦៤.៦៣៩
ពីប្រាំឆ្នាំឡើងទៅ	២.៦២២.៨៣២	៥៣៧.៧២៧	១០.៦១៩.២៨៦	២.១៨១.៥៥៨
	<u>៣៤៤.៥៣៣.៣១៥</u>	<u>១២៣.១៤៩.៧៨៣</u>	<u>១.៣៧៩.១៦៦.៨៦០</u>	<u>៤៩៩.៦១៨.៦៧០</u>

**(ច) អត្រាការប្រាក់**

អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំ ដែលកំពុងធ្វើប្រតិបត្តិការក្នុងឆ្នាំ មានដូចខាងក្រោម :

	២០០៧	២០០៦
គណនីចរន្ត	០% - ១%	០% - ២%
គណនីសន្សំ	០% - ៤%	០% - ៤%
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	៣% - ៨%	៣% - ៨%
ប្រាក់បញ្ញើសម្រាប់ធានា	០%	០%

១៨. បង្គរ និងទ្រព្យអកច្ចុប្ប័ន្យ

	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
ការប្រាក់បង្គរត្រូវសង	២.០៧១.២៩៤	១.៤២៥.៤២២	៨.២៩១.៣៩០	៥.៧៨២.៩៣៧
ប្រាក់ឧបត្ថម្ភ	១.៦៧២.៥៧០	១.០៦៦.១៧០	៦.៦៩៥.២៩៨	៤.៣២៥.៤៥២
មូលប្បទានប័ត្រ និងការផ្ទេរមូលនិធិ	៦.១២២.១៧៤	១.២១០.៧៩៧	២៤.៥០៧.០៦៣	៤.៩១២.២០៣
ពន្ធកាត់ទុក	៣៤៣.០៨៩	៣០០.១៦៥	១.៣៧៣.៣៨៥	១.២១៧.៧៦៩
ពន្ធលើប្រាក់បៀវត្ស	៣៣៩.១៨៥	១៥៧.៩៣៩	១.៣៥៧.៧៥៨	៦៤០.៧៥៨
បង្គរផ្សេងៗ	១.៩៥១.៧០៤	៤៧៥.៦៨០	៧.៨១២.៦៧០	១.៩២៩.៨៣៤
	១២.៥០០.០១៦	៤.៦៣៦.១៧៣	៥០.០៣៧.៥៦៤	១៨.៨០៨.៩៥៣

១៩. កម្ចី

	កំណត់ សំគាល់	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
		គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
<b>សម្ព័ន្ធហ្នាគា</b>					
FMO	ក	៤.០០០.០០០	១.០០០.០០០	១៦.០១២.០០០	៤.០៥៧.០០០
IFC	ខ	៦.០០០.០០០	៧.៥០០.០០០	២៤.០១៨.០០០	៣០.៤២៧.៥០០
Triodos IFM	គ	-	៥.០០០.០០០	-	២០.២៨៥.០០០
KfW	ឃ	៣.៧៥១.៨០៥	២.៤៤៥.១០០	១៥.០១៨.៤៧៥	៩.៩១៩.៧៧១
ACLEDA NGO	ង	៤០០.០០០	-	១.៦០១.២០០	-
		១៤.១៥១.៨០៥	១៥.៩៤៥.១០០	៥៦.៦៤៩.៦៧៥	៦៤.៦៨៩.២៧១
<b>មិនមែនសម្ព័ន្ធហ្នាគា</b>					
Blue Orchard MFS	ច	១០.០០០.០០០	១០.០០០.០០០	៤០.០៣០.០០០	៤០.៥៧០.០០០
Blue Orchard Finance SA	ឆ	-	៥០០.០០០	-	២.០២៨.៥០០
Micro Finance Securities	ជ	៤.០០០.០០០	៤.០០០.០០០	១៦.០១២.០០០	១៦.២២៨.០០០
PlaNet Finance	ឈ	៣.៦៩៧.៩៧៧	៣.១១៩.៥៤៧	១៤.៨០៣.០០២	១២.៦៥៦.០០២
Central Bank	ញ	៩.៩៩២.៥០៥	៥.៩១៥.៧០១	៣៩.៩៩៩.៩៩៨	២៣.៩៩៩.៩៩៩
Foreign Trade Bank	ដ	២.៩៨៨.៦៥០	-	១១.៩៦៣.៥៦៦	-
		៣០.៦៧៩.១៣២	២៣.៥៣៥.២៤៨	១២២.៨០៨.៥៦៦	៩៥.៤៨២.៥០១
		៤៤.៨៣០.៩៣៧	៣៩.៤៨០.៣៤៨	១៧៩.៤៥៨.២៤១	១៦០.១៧១.៧៧២



## ១៩. កម្ចី (ត)

### (ក) FMO

នៅថ្ងៃទី០៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៦ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយ FMO ដើម្បីខ្ចីប្រាក់ចំនួន ១០.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ដោយមានអត្រាការប្រាក់ ដែលត្រូវបានគណនាដោយប្រើប្រាស់អត្រា LIBOR រយៈពេល ៦ខែ ដោយបូកបន្ថែមកំរិត ៣.៩% ក្នុងមួយឆ្នាំ។ ឥណទាននេះត្រូវទូទាត់សងក្នុង១៦ដំណាក់កាលស្មើគ្នា ដែលមានចំនួន ៦២៥.០០០ដុល្លារអាមេរិក។ ដំណាក់កាលទី១ នឹងត្រូវទូទាត់សង នៅថ្ងៃទី១៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៨ ហើយ ១៥ដំណាក់កាលដែលនៅសល់ នឹងត្រូវទូទាត់សងនៅរៀងរាល់ពាក់កណ្តាលឆ្នាំបន្តបន្ទាប់។ សមតុល្យប្រាក់ដើមមានចំនួន ៤.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក គិតត្រឹមថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៧ ។

### (ខ) IFC

នៅថ្ងៃទី២១ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៤ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងសម្បទានឥណទានជាមួយ IFC ដែលកំរិតអតិបរមានៃឥណទាន មានចំនួន ៦.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ដោយមានអត្រាការប្រាក់ស្មើនឹងចំនួនសរុបនៃអត្រាថេរគោល និងអត្រារាយ (Spread and Base Fixed Rate) ដែលអត្រានោះស្ថិតក្នុងចន្លោះ ៨.៤០% ទៅ ៨.៨៧% ក្នុង១ឆ្នាំ។ ធនាគារត្រូវទូទាត់សងឥណទានជា ៨ដំណាក់កាល នៅរៀងរាល់ពាក់កណ្តាលឆ្នាំ ដោយចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ និងបញ្ចប់នៅថ្ងៃទី១៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩។

នៅថ្ងៃទី២១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងឥណទានលើកទីពីរជាមួយ IFC ដែលមានទឹកប្រាក់ចំនួន ៥.០០០.០០០ ដុល្លារអាមេរិក និងមានអត្រាការប្រាក់ ៩.១១% ក្នុងមួយឆ្នាំ។ ធនាគារត្រូវទូទាត់សងឥណទានទៅតាមកាលបរិច្ឆេទ និងចំនួន ដូចខាងក្រោម ៖

#### កាលបរិច្ឆេទនៃការទូទាត់សង

១. ១៥ មិថុនា ២០០៨
២. ១៥ ធ្នូ ២០០៨
៣. ១៥ មិថុនា ២០០៩
៤. ១៥ ធ្នូ ២០០៩
៥. ១៥ មិថុនា ២០១០
៦. ១៥ ធ្នូ ២០១០
៧. ១៥ មិថុនា ២០១១

#### ប្រាក់ដើម គិតជាដុល្លារអាមេរិក

៧១៤.២៨៦
៧១៤.២៨៦
៧១៤.២៨៦
៧១៤.២៨៦
៧១៤.២៨៦
៧១៤.២៨៦
៧១៤.២៨៤
<b>៥.០០០.០០០</b>

សមតុល្យប្រាក់ដើមនៅថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៧ មានចំនួន ៦.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក (២០០៦ : ៧.៥០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក) ។

**១៩. កម្ចី (ត)**

**(គ) Triodos IFM**

នៅថ្ងៃទី០២ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៦ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងខ្ចីប្រាក់ជាមួយ Triodos IFM និងក្រុមហ៊ុនសម្ព័ន្ធព្យាទិសរបស់ខ្លួន ដែលមានចំនួនដូចខាងក្រោម :

	គិតជាដុល្លារអាមេរិក
Triodos-Doen	១.០០០.០០០
Triodos Fair Share Fund	១.០០០.០០០
ASN - Novib Fonds	១.០០០.០០០
	<b>៣.០០០.០០០</b>

ធនាគារត្រូវទូទាត់សងឥណទានក្នុងអំឡុងពេលពីរឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលឥណទានត្រូវបានដកយកមកប្រើប្រាស់លើកទីមួយ និងមិនអោយ ហួសថ្ងៃទី១ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១១ ដោយមានអត្រាការប្រាក់ ៨.៥០% ក្នុងមួយឆ្នាំ ។

នៅថ្ងៃទី០១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៧ ធនាគារបានបង្វែរឥណទានចំនួន ៣.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ទៅជាឥណទានបន្ទាប់បន្សំ ដោយមានការយល់ព្រមពី Triodos IFM និងក្រុមហ៊ុនសម្ព័ន្ធព្យាទិសរបស់ខ្លួន ហើយកាលបរិច្ឆេទរបស់កម្ចី មិនត្រូវដកហួសថ្ងៃទី០១ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៣ ដោយមានអត្រាការប្រាក់ចំនួន ៩% ក្នុងមួយឆ្នាំ ។

នៅថ្ងៃទី១៨ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៦ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងខ្ចីប្រាក់ផ្សេងទៀតជាមួយ Triodos IFM និងក្រុមហ៊ុនសម្ព័ន្ធព្យាទិស របស់ខ្លួន ដែលមានចំនួនដូចខាងក្រោម :

	គិតជាដុល្លារអាមេរិក
Triodos-Doen	១.០០០.០០០
Triodos Fair Share Fund	១.០០០.០០០
	<b>២.០០០.០០០</b>

ធនាគារត្រូវទូទាត់សងឥណទានក្នុងអំឡុងពេលប្រាំឆ្នាំ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលឥណទានត្រូវបានដកយកមកប្រើប្រាស់ និងបញ្ចប់ មិនអោយហួសថ្ងៃទី០១ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១១ ដោយមានអត្រាការប្រាក់ ៨% ក្នុងមួយឆ្នាំ ។

នៅថ្ងៃទី១៩ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៧ ធនាគារបានបង្វែរឥណទានចំនួន ២.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ទៅជាឥណទានបន្ទាប់បន្សំ ដោយមាន ការយល់ព្រមពី Triodos IFM និងក្រុមហ៊ុនសម្ព័ន្ធព្យាទិសរបស់ខ្លួន ហើយកាលបរិច្ឆេទរបស់កម្ចី មិនត្រូវដកហួសថ្ងៃទី០១ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៣ ដោយមានអត្រាការប្រាក់ចំនួន ៩% ក្នុងមួយឆ្នាំ ។

សមតុល្យប្រាក់ដើម គិតត្រឹមថ្ងៃ ៣១ ធ្នូ ២០០៧ មានចំនួនសរុប (២០០៦ : ៥.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក) ។

**១៩. កម្ចី (ត)**  
(ឃ) KfW

នៅថ្ងៃទី១៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៥ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយ KfW ដើម្បីខ្ចីប្រាក់ចំនួន ៣.០០០.០០០ អឺរូ ដែលនឹងត្រូវទទួល និងទូទាត់សងជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ដោយមានអត្រាការប្រាក់ស្មើនឹងមធ្យមភាគនៃអត្រាការប្រាក់ ដែលខ្ពស់ជាងគេទាំងប្រាំ ដែលបាន អនុវត្តក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដោយធនាគារពាណិជ្ជកម្មផ្សេងៗ សំរាប់ប្រាក់បញ្ញើជាដុល្លារអាមេរិក ដែលមានកាលកំណត់រយៈពេល ១២ខែ ។ អត្រាការប្រាក់ គឺត្រូវធ្វើការត្រួតពិនិត្យប្រចាំឆ្នាំ ។ កម្ចីមានកាលកំណត់មានរយៈពេលដប់ឆ្នាំ គិតទាំងរយៈពេលអនុគ្រោះប័ណ្ណ ផងដែរ ។ គិតត្រឹមថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ការដកឥណទានសរុបពី KfW មានដូចខាងក្រោម ៖

កាលបរិច្ឆេទដកប្រាក់	គិតជាអឺរូ	គិតជាដុល្លារអាមេរិក
១៣ មីនា ២០០៦	១.០០០.០០០	១.១៩២.០០០
២០ កក្កដា ២០០៦	១.០០០.០០០	១.២៥៣.១០០
<b>គិតត្រឹមថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៦</b>	<b>២.០០០.០០០</b>	<b>២.៤៤៥.១០០</b>
គិតត្រឹមថ្ងៃទី ០១ មករា ២០០៧	២.០០០.០០០	២.៤៤៥.១០០
២ កុម្ភៈ ២០០៧	៦៧៦.០៧៤	៨៧៥.៧៨៦
២១ មីនា ២០០៧	៣២៣.៩២៦	៤៣០.៩១៩
<b>គិតត្រឹមថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៧</b>	<b>៣.០០០.០០០</b>	<b>៣.៧៥១.៨០៥</b>

**(ង) ACLEDA NGO**

នៅថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងខ្ចីប្រាក់ជាមួយ ACLEDA NGO ចំនួន ៤០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ដោយ ពុំមានកាលបរិច្ឆេទទូទាត់សងថេរ ។ អត្រាការប្រាក់កម្ចី នឹងត្រូវគិតតាម SIBOR បូកបន្ថែម ២,៥% ក្នុងមួយឆ្នាំ សំរាប់រយៈពេលការប្រាក់ ។



## ១៩. កម្មវិធី (ត)

### (ច) Blue Orchard MFS

នៅថ្ងៃទី១៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៤ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងឥណទានជាមួយ Blue Orchard MFS ចំនួន ៥.០០០.០០០ ដុល្លារអាមេរិក ដោយមានអត្រាការប្រាក់ថេរចំនួន ៨.៥០% ក្នុងមួយឆ្នាំ។ ការប្រាក់ត្រូវបង់រៀងរាល់ពាក់កណ្តាលឆ្នាំ ហើយប្រាក់ដើមត្រូវបង់ជាបួនដំណាក់កាលស្មើគ្នា ដូចខាងក្រោម :

	គិតជាដុល្លារអាមេរិក
លើកទី ១ ទូទាត់នៅថ្ងៃទី ១៥ មករា ២០១០	១.២៥០.០០០
លើកទី ២ ទូទាត់នៅថ្ងៃទី ១៥ កក្កដា ២០១០	១.២៥០.០០០
លើកទី ៣ ទូទាត់នៅថ្ងៃទី ១៥ មករា ២០១១	១.២៥០.០០០
លើកទី ៤ ទូទាត់នៅថ្ងៃទី ១៥ កក្កដា ២០១១	១.២៥០.០០០
	<b>៥.០០០.០០០</b>

នៅថ្ងៃទី៧ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៦ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងខ្ចីប្រាក់ផ្សេងទៀតចំនួន ៥.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ជាមួយ Blue Orchard Loans ដោយមានអត្រាការប្រាក់ ៧.៥% ក្នុងមួយឆ្នាំ។ ធនាគារត្រូវទូទាត់សងប្រាក់ដើមតែម្តង នៅកាលបរិច្ឆេទឥណប្រតិទាន ថ្ងៃទី១៥ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១ ។

សមតុល្យប្រាក់ដើមគិតត្រឹមថ្ងៃ ៣១ ធ្នូ ២០០៧ មានចំនួន ១០.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក (២០០៦ : ១០.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក) ។

### (ឆ) Blue Orchard Finance SA

នៅថ្ងៃទី១៧ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៥ ធនាគារបានទទួលឥណទានចំនួន ៥០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ពី Blue Orchard Finance ដែលមានអត្រាការប្រាក់គិតតាម LIBOR រយៈពេល៦ខែ បូកនឹង ៤.៧៥% ក្នុងមួយឆ្នាំ។ ប្រាក់ដើមនេះ ត្រូវបានសងនៅថ្ងៃទី១៧ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៧ ។





## ១៩. កម្ចី (ត)

### (ធី) Micro Finance Securities ("MFS")

នៅថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងខ្ចីប្រាក់ជាមួយ MFS ចំនួន ៤.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ដែលមានការប្រាក់ ៧,២៥% ក្នុងមួយឆ្នាំ។ កម្ចីនេះត្រូវទូទាត់សងកាលបរិច្ឆេទឥណ្ឌូប្រតិទាន ថ្ងៃទី៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១១។

### (ឈ) PlaNet Finance

នៅថ្ងៃទី២៤ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៦ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងខ្ចីប្រាក់ជាមួយ Planet Finance ចំនួន ១១៣.០០០.០០០បាតស្ទីនីង ៣.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ជាមួយនឹងអត្រាការប្រាក់ក្នុងមួយឆ្នាំស្មើនឹង BIBOR ៦ខែ បូកនឹង ៣,៥% ។ ការប្រាក់ត្រូវទូទាត់សងវិញកន្លះឆ្នាំម្តង គឺរវាងថ្ងៃទី២៤ ខែឧសភា និង ២៤ ខែវិច្ឆិកា នៃឆ្នាំនីមួយៗ ដោយចាប់ផ្តើមនៅថ្ងៃទី២៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៧។ ឥណ្ឌូប្រតិទាននៃកម្ចីនៅថ្ងៃទី២៤ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨។

ចលនានៃកម្ចី ដែលបានមកពី PlaNet Finance មានដូចខាងក្រោម :

សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៦	៣.០០០.០០០
លំអៀងពីការប្រែប្រួលរូបិយប័ណ្ណ	១១៩.៥៤៧
<b>សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៦</b>	<b>៣.១១៩.៥៤៧</b>
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ០១ មករា ២០០៧	៣.១១៩.៥៤៧
លំអៀងពីការប្រែប្រួលរូបិយប័ណ្ណ	៥៧៨.៤៣០
<b>សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៧</b>	<b>៣.៦៩៧.៩៧៧</b>

### (ញ) Central Bank

ក្នុងអំឡុងឆ្នាំនេះ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងខ្ចីប្រាក់ជាមួយធនាគារកណ្តាល ចំនួន ៤០.០០០លានរៀល ស្មើនឹង ៩.៩៩២.៥០៥ដុល្លារអាមេរិក គិតត្រឹមថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ដែលមានអត្រាការប្រាក់ ៦% ក្នុងមួយឆ្នាំ។ កម្ចីមានឥណ្ឌូប្រតិទានចំនួន ៦ខែ ហើយរំពឹងថានឹងទូទាត់សងគ្រប់ចំនួននៅក្នុងឆ្នាំ២០០៨ ។

### (ដ) Foreign Trade Bank

នៅក្នុងអំឡុងឆ្នាំនេះ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងខ្ចីប្រាក់ ជាមួយធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស ដោយមានអត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំ ១០% ។ កម្ចីនេះ មានឥណ្ឌូប្រតិទានចំនួន ១២ខែ ។ សមតុល្យកម្ចីនេះ គិតត្រឹមថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ មានដូចខាងក្រោម :

កាលបរិច្ឆេទកម្ចី	កាលបរិច្ឆេទទូទាត់សង	ចំនួនទឹកប្រាក់ គិតជាដុល្លារអាមេរិក
២៤ មករា ២០០៧ (ឥណទានវិញប្រតិទាន)	២៤ មករា ២០០៨	៤៩០.៥២៣
០៩ កុម្ភៈ ២០០៧ (ឥណទានវិញប្រតិទាន)	០៩ កុម្ភៈ ២០០៨	៤៩៩.៦២៥
០៥ មេសា ២០០៧	០៥ មេសា ២០០៨	៩៩៩.២៥១
០២ វិច្ឆិកា ២០០៧	០២ វិច្ឆិកា ២០០៨	៩៩៩.២៥១
		<b>២.៩៨៨.៦៥០</b>

## ២០. បំណុលអាទិភាព

បំណុលអាទិភាព គឺជាបំណុលគ្មានការធានា ហើយតំណាងអោយចំនួនទឹកប្រាក់ដែលធនាគារយល់ព្រមទូទាត់សងអោយ ACLEDA NGO ក្រោមផ្នែក២.០២ (គ) និង២.០៣ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទិញពាណិជ្ជកម្ម (BPA) និងស្ថិតនៅក្រោមកិច្ចសន្យាបំណុលអាទិភាព (SDA) ដែលត្រូវបានចុះហត្ថលេខារវាងធនាគារ និង ACLEDA NGO នៅថ្ងៃទី១២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០០ និងជាមួយនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងបន្ថែមទិញអាជីវកម្ម BPA ដែលចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី២២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១ ។

យោងតាមប្រការ ២.០៣ នៃ SDA រហូតដល់កាលបរិច្ឆេទឥណ្ឌូប្រតិទាន និងបន្ទាប់ពីទទួលបានការប្រាក់ភ្លាម ក្រោម SDA តាមសំណើរបស់ធនាគារ និងតាមការសម្រេចចិត្តរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ ACLEDA NGO ACLEDA NGO ត្រូវអោយធនាគារខ្ចីជារូបិយប័ណ្ណ នូវចំនួនការប្រាក់ទាំងអស់ដែលបានទទួលដកចំនួនណា ដែល ACLEDA NGO ជឿថាត្រូវការដើម្បីចំណាយប្រតិបត្តិការ ឬការសងបំណុលរបស់ខ្លួន។ ចំនួនប្រាក់កម្ចីនេះត្រូវអោយខ្ចី តាមលក្ខខណ្ឌស្រដៀងគ្នានឹង SDA ដែរ ។

យោងតាមប្រការ ៤.០១ នៃ SDA ក្នុងគោលបំណងនៃការគ្រប់គ្រងហានិភ័យធំៗរបស់ធនាគារ ចំពោះរូបិយប័ណ្ណដែលបានអនុញ្ញាត ធនាគារត្រូវបានប្រគល់សិទ្ធិទូទាត់សង ACLEDA NGO នៅពេលណាមួយ នូវចំណែកណាមួយនៃបំណុលអាទិភាព។ បរិមាណសាច់ប្រាក់ដែលបានទទួលដោយ ACLEDA NGO យោងតាមប្រការ ៤.១ ណាមួយ ត្រូវតែផ្តល់ឥណទានឡើងវិញភ្លាមដល់ធនាគារជារូបិយប័ណ្ណដែលបានអនុញ្ញាត ដែលស្មើសុំដោយធនាគារនិង/ឬ ក្នុងចំនួនមួយ ដែលសមមូលនឹងចំនួនដែលបានទទួលដោយប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរប្រាក់ប្រសិទ្ធភាពជាផ្លូវការ នៅថ្ងៃដែលធនាគារទូទាត់ទៅឱ្យ ACLEDA NGO ។ ចំនួនអោយខ្ចីឡើងវិញត្រូវបូកបន្ថែមដោយស្វ័យប្រវត្តិទៅក្នុងបំណុលអាទិភាពជារូបិយប័ណ្ណ ដែលបានអនុញ្ញាតអោយប្រើប្រាស់ ។

ធនាគារត្រូវទូទាត់ប្រាក់ដើម នៃបំណុលអាទិភាពតាមដំណាក់កាលប្រចាំឆមាស នៅកាលបរិច្ឆេទទូទាត់សងការប្រាក់ក្នុងរយៈពេល ១៤ថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃទី១៥ ខែមករា និង ថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ដែលចាប់ផ្តើមពីឆ្នាំ២០០១ ។ ម្យ៉ាងវិញទៀត ទឹកប្រាក់ទាំងអស់ដែលខ្ចីក្រោមកិច្ចសន្យា SDA ត្រូវទូទាត់វិញអោយបានមុនថ្ងៃទី១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៤ ។

អត្រាការប្រាក់លើបំណុលអាទិភាពត្រូវទូទាត់ទៅអោយ ACLEDA NGO ពីពេលមួយទៅពេលមួយ ហើយត្រូវគណនាដូចខាងក្រោម :

១. អត្រាការប្រាក់សំរាប់បំណុលអាទិភាពដែលបានផ្តល់ជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកនឹងត្រូវទទួលបានការប្រាក់តាម SIBOR បូកបន្ថែម ២,៥០% សំរាប់រយៈពេលការប្រាក់ ។
២. អត្រាការប្រាក់សំរាប់បំណុលអាទិភាពដែលបានផ្តល់ជាប្រាក់រៀល នឹងត្រូវទទួលបានការប្រាក់តាមអត្រាបុរេបរិច្ឆេទមានប្រសិទ្ធភាពជាប្រភេទមុនរយៈពេលគិតការប្រាក់នេះ ។ ប្រសិនបើអ្នកគ្រប់គ្រង ACLEDA NGO មានលទ្ធភាពកំណត់អត្រាការប្រាក់អន្តរធនាគារជាប្រភេទមុនរយៈពេលគិតការប្រាក់ ACLEDA NGO នឹងមានសិទ្ធិតម្រូវអោយប្រើប្រាស់អត្រាការប្រាក់នោះ សំរាប់រយៈពេលគិតការប្រាក់ជំនួសអោយអត្រាបុរេបរិច្ឆេទមានជាប្រភេទ ។

ចលនានៃបំណុលអាទិភាពមានដូចខាងក្រោម :

	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ១ មករា	៦.០៤៧.៣១៩	៥.៨៩៦.៨១៨	២៤.៥៣៣.៩៧៣	២៣.៩២៣.៣៩០
សំរេងពីការប្រែជារូបិយប័ណ្ណ	១៩៥.០៤០	១៥០.៥០១	៤៥៤.១៩០	៦១០.៥៨៣
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ	៦.២៤២.៣៥៩	៦.០៤៧.៣១៩	២៤.៩៨៨.១៦៣	២៤.៥៣៣.៩៧៣

**២១. បំណុលបន្ទាប់បន្សំ**  
(ក) ACLEDA NGO

បំណុលបន្ទាប់បន្សំមិនមានការធានា ហើយតំណាងអោយចំនួនទឹកប្រាក់ ដែលធនាគារយល់ព្រមទូទាត់ឱ្យទៅ ACLEDA NGO ក្រោមផ្នែក ២.០២ (ខ) និង ២.០៣ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទិញអាជីវកម្ម និងក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងបំណុលបន្ទាប់បន្សំ (“SubDA”) ដែលបានចុះហត្ថលេខារវាងធនាគារ និង ACLEDA NGO នៅថ្ងៃទី១២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០០ ហើយអ្វីៗដែលត្រូវបូកបន្ថែមរបស់ខ្លួនទៅឱ្យ BPA បានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី២២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១ ។

យោងតាមប្រការ៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងបំណុលបន្ទាប់បន្សំខាងលើ ក្នុងគោលបំណងតែមួយគត់នៃការគ្រប់គ្រងហានិភ័យរបស់ធនាគារ ចំពោះរូបិយប័ណ្ណដែលអនុញ្ញាតអោយប្រើប្រាស់ ធនាគារអាចទូទាត់សង ACLEDA NGO នៅពេលណាមួយ នូវចំណែកណាមួយនៃបំណុលបន្ទាប់បន្សំ ។ បរិមាណសាច់ប្រាក់ដែលបានទទួល ត្រូវតែផ្តល់កម្ចីឡើងវិញភ្លាមៗទៅឱ្យធនាគារតាមរូបិយប័ណ្ណដែលបានអនុញ្ញាត ដែលតំរូវដោយធនាគារ និង/ឬក្នុងចំនួនសមមូលនឹងចំនួនបានទទួល ដោយប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរប្រាក់ប្រសិទ្ធភាពជាផ្លូវការនៅថ្ងៃទូទាត់ដោយធនាគារទៅឱ្យ ACLEDA NGO ។ ចំនួនអោយខ្ចីឡើងវិញ ត្រូវបូកបន្ថែមដោយស្វ័យប្រវត្តិទៅក្នុងបំណុលបន្ទាប់បន្សំ ជារូបិយប័ណ្ណដែលបានអនុញ្ញាតអោយប្រើប្រាស់ ។

ផ្អែកតាមប្រការ៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងបំណុលបន្ទាប់បន្សំខាងលើ ធនាគារមិនត្រូវធ្វើការទូទាត់ប្រាក់ដើមណាមួយ ជាប់ទាក់ទងនឹងបំណុលបន្ទាប់បន្សំមុនកាលបរិច្ឆេទការសងរំលស់ ។

កាលបរិច្ឆេទសងរំលស់គឺថ្ងៃធ្វើការ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលលក្ខខណ្ឌខាងក្រោមត្រូវបានបំពេញទាំងស្រុង ៖

- ១. ការឆ្លងខូបទី១៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងបំណុលបន្ទាប់បន្សំ និង
- ២. ការទូទាត់ទាំងស្រុង នូវបំណុលអាទិភាពដែលដល់កាលកំណត់ និងត្រូវទូទាត់សងនៅខូបទី១៥ នៃកាលបរិច្ឆេទ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងបំណុលបន្ទាប់បន្សំ ។

ធនាគារទូទាត់សងប្រាក់ដើមនៃបំណុលបន្ទាប់បន្សំជាដំណាក់កាលប្រចាំឆ្នាំចំនួន ១០ដង ស្មើៗគ្នា ដែលគិតចាប់ពីថ្ងៃទូទាត់សងការប្រាក់លើកដំបូង ដែលធ្វើឡើងនៅឆ្នាំនីមួយៗនៃ១០ឆ្នាំប្រតិទិន បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទសងរំលស់ ។

ការប្រាក់លើបំណុលបន្ទាប់បន្សំត្រូវទូទាត់សងទៅអោយ ACLEDA NGO ពីពេលមួយទៅពេលមួយ ហើយត្រូវបានគណនាដូចខាងក្រោម ៖

- ១. អត្រាការប្រាក់សំរាប់បំណុលបន្ទាប់បន្សំជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកត្រូវគិតការប្រាក់តាម SIBOR បូកបន្ថែម ២,៥% ក្នុងមួយឆ្នាំសម្រាប់ពេលការប្រាក់ ។
- ២. អត្រាការប្រាក់សំរាប់បំណុលបន្ទាប់បន្សំជាប្រាក់បាតថៃ ត្រូវគិតតាមអត្រាការប្រាក់ជាអតិថិជនក្រុមហ៊ុនជាប្រាក់បាតសម្រាប់ពេលការប្រាក់ ។ អត្រាការប្រាក់ជាអតិថិជនក្រុមហ៊ុនជាប្រាក់បាត ត្រូវបានប្តូរទៅជា BIBOR តាំងពីខែមិថុនា ២០០៦ ។
- ៣. អត្រាការប្រាក់សំរាប់បំណុលបន្ទាប់បន្សំជាប្រាក់រៀល ត្រូវគិតការប្រាក់តាមអត្រាបុរេបញ្ញប្បទានជាប្រាក់រៀល ដែលមានប្រសិទ្ធភាពមុនរយៈពេលការប្រាក់នេះ ។ ប្រសិនបើអ្នកគ្រប់គ្រង ACLEDA NGO មានលទ្ធភាពកំណត់អត្រាអន្តរធនាគារជាប្រាក់រៀលមុនរយៈពេលការប្រាក់ ACLEDA NGO មានសិទ្ធិតំរូវអោយប្រើប្រាស់អត្រានោះសម្រាប់រយៈពេលការប្រាក់ ជំនួសអោយអត្រាបុរេបញ្ញប្បទានជាប្រាក់រៀល ។

ក្នុងអំឡុងឆ្នាំនេះ ការប្រាក់សរុបចំនួន ៣.០១៥.១៣២ដុល្លារអាមេរិក ត្រូវបានផ្តល់កម្ចីឡើងវិញដល់ធនាគារ និងត្រូវបានបញ្ចូលទៅក្នុងសមតុល្យប្រាក់ដើម ។

**២១. បំណុលបន្ទាប់បន្សំ (ត)**

អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំ មានដូចខាងក្រោម :

	២០០៧	២០០៦
ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក (SIBOR បូក ២,៥%)	៧,៨៩០% - ៧,៨៩៥%	៧,២៣៣% - ៨,០៨០%
BIBOR	៥,២០២% - ៣,៧៦៧%	៤,៧៤៦% - ៥,៥០៩%
អត្រាបុនហិរញ្ញប្បទាន ជាប្រាក់រៀល	៦%	៦%

យោងតាមប្រកាសលេខ ធ៥-០១-២០១ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០១ ដែលកំណត់អត្រាចំពោះឥណទានផ្តល់អោយគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ អត្រាបុនហិរញ្ញប្បទានជាប្រាក់រៀលដែលត្រូវប្រើប្រាស់ជាមូលដ្ឋានក្នុងការកំណត់ការប្រាក់ សំរាប់បំណុលអាទិភាព និងបំណុលបន្ទាប់បន្សំ គឺ ៦% ក្នុងមួយឆ្នាំ ។

**(ខ) ផ្សេងៗ**

នៅថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បានយល់ព្រមអោយធនាគារប្តូរកម្ចីរបស់ខ្លួនពី Triodos IFM និងក្រុមហ៊ុន សម្ព័ន្ធព្យាបាលរបស់ខ្លួនចំនួន ៥.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ទៅជាបំណុលបន្ទាប់បន្សំ ។

ចលនាបំណុលបន្ទាប់បន្សំមានដូចខាងក្រោម :

	២០០៧ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៦ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៧ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	២០០៦ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ០១ មករា	៥.១៥២.១៥៦	១១.៣៦០.៣០៣	២០.៩០២.២៩៧	៤៦.០៨៨.៧៤៩
ការឱ្យខ្ចីឡើងវិញនៃការប្រាក់បានបង់	៣.០១៥.១៣២	៤០០.០០០	១២.០៦៩.៥៧៤	១.៦២២.៨០០
ការប្តូរទៅជាដើមទុន	-	(៧.១៥០.០០០)	-	(២៩.០០៧.៥៥០)
ការបន្ថែមពីភាគទុនិក	៥.០០០.០០០	-	២០.០១៥.០០០	-
លំអៀងពីការប្រែប្រួលរូបិយប័ណ្ណ	៧៣.៧៦៧	៥៤១.៨៥៣	១៧.០៧៣	២.១៩៨.២៩៨
<b>សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ</b>	<b>១៣.២៤១.០៥៥</b>	<b>៥.១៥២.១៥៦</b>	<b>៥៣.០០៣.៩៤៤</b>	<b>២០.៩០២.២៩៧</b>



## ២២. ទ្រព្យអកប្បសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក

	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
នៅថ្ងៃទី ១ មករា	៦៣៣.៥១៣	៩០២.៣២៤	២.៥៧០.១៦២	៣.៦៦០.៧២៨
បន្ថែមក្នុងឆ្នាំ				
វិភាគទានរបស់ធនាគារ	១.៦៥១.៨៩២	៨១៨.៥០០	៦.៦១២.៥២៤	៣.៣២០.៦៥៥
វិភាគទានរបស់បុគ្គលិក	៨២៥.៩៤៦	៤០៥.២៥០	៣.៣០៦.២៦១	១.៦៦០.៣២៧
ការប្រាក់	១២១.៧៣៣	៦៤.៦៨៦	៤៨៧.២៩៧	២៦២.៤៣១
ទូទាត់ដល់បុគ្គលិក	(៤៥.៣២២)	(៤១.៤៨៣)	(១៨១.៤២៥)	(១៦៨.២៩៧)
ASA ទិញភាគហ៊ុនពី ACLEDA NGO				
តាមរយៈមូលនិធិសោធននិវត្តន៍	(១.៣៣៧.៦០២)	(១.៥២០.០០០)	(៥.៣៥៤.៤២១)	(៦.១៦៦.៦៤០)
ការទូទាត់សង (ក)	(១.៦២៣.០០០)	-	(៦.៤៩៦.៨៦៩)	-
លំអៀងពីប្រែប្រួលប័ណ្ណ	(១.២២៥)	២៣៦	(៣៩.១១១)	៩៥៧
គិតត្រឹមថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ	២២៥.៩៣៥	៦៣៣.៥១៣	៩០៤.៤១៨	២.៥៧០.១៦២

នៅថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ បុគ្គលិកម្នាក់ៗបានធ្វើលិខិតផ្ញើជូនក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ASA Inc. ស្តីពីការអនុញ្ញាតអោយ ASA Inc. ប្រើប្រាស់មូលនិធិសោធននិវត្តន៍របស់ពួកគេ ដើម្បីទិញភាគហ៊ុនរបស់ធនាគារបន្ថែមទៀត។ គិតត្រឹមថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ធនាគារបានផ្ទេរប្រាក់ចំនួន ១.៦២៣.០០០ដុល្លារអាមេរិក ពីមូលនិធិសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក ចូលទៅក្នុងគណនីដោយឡែកពីគ្នា ដើម្បីទិញភាគហ៊ុនចំនួន ១.៦២៣.០០០ របស់ធនាគារ ដែល ១ភាគហ៊ុន មានតម្លៃ ១ដុល្លារអាមេរិក នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៨។

## ២៣. បើមុន

នៅក្នុងឆ្នាំនេះ ASA Inc. បានទិញភាគហ៊ុនរបស់ធនាគារពី ACLEDA NGO ដែលបណ្តាលអោយមានការប្រែប្រួលកម្មសិទ្ធិភាពដូចខាងក្រោម :

	ACLEDA NGO	ASA Inc.	ផ្សេងៗ	សរុប
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក
នៅថ្ងៃទី ០១ មករា ២០០៧	១១.១៩២.៥០៥	៤.១០៧.៤៩៥	១៤.៧០០.០០០	៣០.០០០.០០០
ASA Inc. ទិញភាគហ៊ុន ដោយមូលនិធិសោធននិវត្តន៍	-	១.៣៣៧.៦០២	-	១.៣៣៧.៦០២
ASA Inc. ទិញភាគហ៊ុនដោយសាច់ប្រាក់	-	២៥៤.៩០៣	-	២៥៤.៩០៣
លក់ភាគហ៊ុនឱ្យ ASA Inc.	(១.៥៩២.៥០៥)	-	-	(១.៥៩២.៥០៥)
នៅថ្ងៃ ៣១ ធ្នូ ២០០៧	៩.៦០០.០០០	៥.៧០០.០០០	១៤.៧០០.០០០	៣០.០០០.០០០

**២៣. ប្រើប្រាស់ (ត)**

គិតត្រឹមថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ចំនួនដើមទុនរបស់ធនាគារ ដែលទទួលបានសិទ្ធិសរុបមានចំនួន ៣០.០០០.០០០ភាគហ៊ុន (២០០៦ : ៣០.០០០.០០០ភាគហ៊ុន) ដោយមានតម្លៃដើម ១ដុល្លារអាមេរិក ក្នុង ១ភាគហ៊ុន (២០០៦ : ១ដុល្លារអាមេរិកក្នុង ១ភាគហ៊ុន) ។

	២០០៧		២០០៦	
	ភាគរយ	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	ភាគរយ	គិតជាដុល្លារអាមេរិក
ACLEDA NGO	៣២,០០%	៩.៦០០.០០០	៣៧,៣១%	១១.១៩២.៥០៥
ASA Inc.	១៩,០០%	៥.៧០០.០០០	១៣,៦៩%	៤.១០៧.៤៩៥
Deutsche Investitions-und Entwicklungsgesellschaft (DEG)	១២,២៥%	៣.៦៧៥.០០០	១២,២៥%	៣.៦៧៥.០០០
FMO	១២,២៥%	៣.៦៧៥.០០០	១២,២៥%	៣.៦៧៥.០០០
IFC	១២,២៥%	៣.៦៧៥.០០០	១២,២៥%	៣.៦៧៥.០០០
Stichting Triodos Doen	៧,៩៥%	២.៣៨៣.៧៥០	៧,៩៥%	២.៣៨៣.៧៥០
Triodos Fair Share Fund	៤,៣០%	១.២៩១.២៥០	៤,៣០%	១.២៩១.២៥០
	១០០%	៣០.០០០.០០០	១០០,០០%	៣០.០០០.០០០

**២៤. ទ្រព្យអកម្មយថាហេតុ និងកិច្ចសន្យាផ្សេងៗ  
(ក) ប្រតិបត្តិការ**

នៅក្នុងដំណើរការអាជីវកម្មធម្មតា ធនាគារមានកិច្ចសន្យាផ្សេងៗ ហើយមានទ្រព្យអកម្មយថាហេតុ មួយចំនួនដែលមានប្រាស្រ័យស្រប ច្បាប់ចំពោះអតិថិជនរបស់ខ្លួន។ គ្មានការខាតបង់ជាដុំកំរិត ដែលបណ្តាលមកពីប្រតិបត្តិការទាំងនេះ រួមមាន :

	២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
ចំណែកឥណទានដែលពុំទាន់ប្រើប្រាស់	៦.២៤០.៦៦៧	២.៧៦៦.៤៨០	២៤.៩៨១.៣៨៩	១១.២២៣.៦០៩
លិខិតឥណទាន	២.៥៩៦.៧៨៩	១.០៧៩.៨៦៦	១០.៣៩៤.៩៤៧	៤.៣៨១.០១៦
ការធានារបស់ធនាគារ	៣.០១៣.៣៦៧	២.៣៣៨.១១៨	១២.០៦២.៥០៩	៩.៤៨៥.៧៤៥
	១១.៨៥០.៨២៣	៦.១៨៤.៤៦៤	៤៧.៤៣៨.៨៤៥	២៥.០៩០.៣៧០

កិច្ចសន្យាទាំងនេះត្រូវបានធានាដោយប្រាក់បញ្ញើជាសាច់ប្រាក់ចំនួន ១.០១០.២៩៣ដុល្លារអាមេរិក (ឆ្នាំ២០០៦ : ៩៨០.៤៦៥ដុល្លារអាមេរិក) ដូចបានបង្ហាញក្នុងកំណត់សម្គាល់ទី១៧ ។

**២៤. ទ្រព្យអកច្ចុយថាហេតុនិងកិច្ចសន្យាផ្សេងៗ (ត)**

**(ខ) កិច្ចសន្យាភតិសន្យាប្រតិបត្តិការ**

នៅថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ធនាគារមានកិច្ចសន្យាភតិសន្យាដែលមិនអាចលុបចោលបាន លើការជួលការិយាល័យតាមខេត្ត និងការជួលឧបករណ៍ដូចខាងក្រោម :

	២០០៧ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៦ គិតជាដុល្លារអាមេរិក
រយៈពេលក្រោមមួយឆ្នាំ	២.៤៦៣.៩៩៦	២១៦.៥២២
ពីមួយឆ្នាំ ទៅប្រាំឆ្នាំ	១.៨២២.២៧៩	៣.៣៣២.៣០៥
លើសពីប្រាំឆ្នាំ	-	២.៧៧១.៥៤៧
	<b>៤.២៨៦.២៧៥</b>	<b>៦.៣២០.៣៧៤</b>

**(គ) ចំណាយជាអចលនវត្ថុ និងកិច្ចសន្យាសេវាកម្មផ្សេងៗ**

គិតត្រឹមថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ធនាគារមានកិច្ចសន្យាចំណាយជាអចលនវត្ថុដូចខាងក្រោម :

	២០០៧ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៦ គិតជាដុល្លារអាមេរិក
រយៈពេលក្រោមមួយឆ្នាំ	៨៤.៥៩៣	៥១៨.២២១
ពីមួយឆ្នាំ ទៅប្រាំឆ្នាំ	-	៥៤៧.១៤៣
លើសពីប្រាំឆ្នាំ	-	-
	<b>៨៤.៥៩៣</b>	<b>១.០៦៥.៣៦៤</b>

**២៥. សាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់**

	២០០៧ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៦ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៧ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	២០០៦ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	៤៨.៥២៦.១៦០	១៨.៨៧៧.៥៧៤	១៩៤.២៥០.២១៨	៧៦.៥៨៦.៣១៨
សមតុល្យជាមួយធនាគារនិងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	១០.០៥៨.៦៤៣	២.២១៩.៥៦៨	៤០.២៦៤.៧៤៨	៩.០០៤.៧៨៧
ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	៧.៥១៨.៩៩៤	៤.៤៨២.៨៩៥	៣០.០៩៨.៥៣៣	១៨.១៨៧.១០៥
គណនីចរន្តនៅធនាគារកណ្តាល	៧.៨៤២.៣២២	៣.២៩០.១២២	៣១.៣៩២.៨១៥	១៣.៣៤៨.០២៤
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់នៅធនាគារកណ្តាល	៣៣.០០០.០០០	៨.០០០.០០០	១៣២.០៩៩.០០០	៣២.៤៥៦.០០០
	<b>១០៦.៩៤៦.១១៩</b>	<b>៣៦.៨៧០.១៥៩</b>	<b>៤២៨.១០៥.៣១៤</b>	<b>១៤៩.៥៨២.២៣៤</b>

## ២៦. សាច់ប្រាក់ប្រើប្រាស់ក្នុងប្រតិបត្តិការ

### សកម្មភាពប្រតិបត្តិការ

ចំណេញមុនបង់ពន្ធ

កែតម្រូវ :

សវិធានធនលើឥណទានបាត់បង់

រំលស់

រំលស់លើទ្រព្យសកម្មអរូបិយ

ចំណេញពីការលក់អចលនទ្រព្យ និងទទួលបានសំភារៈ

បំណុលអាក្រក់លុបចេញពីបញ្ជី

ចំណេញពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណមិនពិតប្រាកដលើ

បំណុលអាទិភាព និងបំណុលបន្ទាប់បន្សំ

ចំណូលប្រតិបត្តិការមុនការប្រែប្រួលទុនបង្វិល

ការប្រែប្រួលទុនបង្វិល :

ការកើនឡើងឥណទាន និងបុរេប្រទានអោយអតិថិជន

ការកើនឡើងទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ

ការកើនឡើងទ្រព្យសកម្មរូបិយ

ការកើនឡើងប្រាក់បញ្ញើពីអតិថិជន

ការកើនឡើងការបង្ករ និងទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ

កើនឡើង/(ថយចុះ) ទ្រព្យអកម្មសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក

កើនឡើងសវិធានធនធានារ៉ាប់រងសុខភាព

សាច់ប្រាក់ប្រើប្រាស់នៅក្នុងប្រតិបត្តិការ

សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ		សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ	
២០០៧	២០០៦	២០០៧	២០០៦
គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
១២.២៧៧.៧៦២	៨.៣៦០.៧១៤	៤៩.១៤៧.៨៨១	៣៣.៩១៩.៤១៦
១.៤៤១.១០៦	៥១៧.១៧៨	៥.៧៦៨.៧៤៧	២.០៩៨.១៩១
១.២៦២.៨៧២	១.១២៣.៨៤៣	៥.០៥៥.២៧៧	៤.៥៥៩.៤៣១
៣៣២.០៨៨	២៩៨.១៨០	១.៣២៩.៣៤៨	១.២០៩.៧១៦
(៧៤.៩៨៩)	(៣៥.៨៨៩)	(៣០០.១៨១)	(១៤៥.៦០២)
(១៤៦.០១៩)	(១៥៨.៦៦៧)	(៥៨៤.៥១៤)	(៦៤៣.៧១២)
២៦៨.៨០៨	៦៩២.៣៥៤	១.០៧៦.០៣៨	២.៨០៨.៨៨០
១៥.៣៦១.៦២៨	១០.៧៩៧.៧១៣	៦១.៤៩២.៥៩៦	៤៣.៨០៦.៣២០
(១៥៥.៤០៥.៥៨៦)	(៥៨.៤៦៨.៩៧៧)	(៦២២.០៨៨.៥៦១)	(២៣៧.២០៨.៦៤០)
(១.៥៦៥.៤៤៨)	(២.៦១៣.២២៣)	(៦.២៦៦.៤៨៨)	(៨.៩៧៩.០៤៨)
-	១៧.៤៤០	-	៧០.៧៥៤
២២១.៣៨៣.៥៣២	៦១.២៤៨.៦៥៨	៨៨៦.១៩៨.២៧៩	២៤៨.៤៨៥.៨០៦
១០.៨៧៨.៩៧៥	២.២៤១.៥៤១	៤៣.៥៤៨.៥៣៧	៩.០៩៣.៩៣៤
(៤០៧.៥៧៨)	(២៦៨.៨១១)	(១.៦៣១.៥៣៥)	(១.០៩០.៥៦៦)
-	(៣៦១.៧០០)	-	(១.៤៦៧.៤១៧)
៩០.២៤៥.៥២៣	១២.៥៩២.៦៤១	៣៦១.២៥២.៨២៨	៥២.៧១១.១៤៣



## ២៧. សមតុល្យ និងប្រតិបត្តិការសម្ព័ន្ធព្យាបាល

ធនាគារបានធ្វើប្រតិបត្តិការមួយចំនួនជាមួយសម្ព័ន្ធព្យាបាលនៅក្នុងដំណើរការអាជីវកម្មធម្មតា។ ប្រតិបត្តិការទាំងនោះរួមមាន ប្រតិបត្តិការឥណទានប្រាក់បញ្ញើ និងកម្ចី ។ អត្រាការប្រាក់របស់ប្រាក់បញ្ញើ ឥណទាន និងកម្ចី សម្ព័ន្ធព្យាបាល ត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុងកំណត់សំគាល់ ១៧ (ច), ១២ (ក) និង ១៩ (ក-ង) ។ សមតុល្យប្រើប្រាស់នៅដំណាច់ឆ្នាំ និងចំណាយ ឬចំណូលដែលពាក់ព័ន្ធសំរាប់ឆ្នាំនេះ មានដូចខាងក្រោម ៖

	២០០៧ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៦ គិតជាដុល្លារអាមេរិក	២០០៧ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)	២០០៦ គិតជាពាន់រៀល (ពុំបានធ្វើសវនកម្ម)
<b>ក) ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ៖</b>				
ថ្លៃឈ្នួល និងចំណាយពាក់ព័ន្ធ	១៣៣.៨៥៤	៩៧.៦២៣	៥៣៥.៨១៨	៣៩៦.០៥៧
<b>ខ) ឥណទាន ៖</b>				
ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	៩.១៥៤	-	៣៦.៦៤២	-
សវនករផ្ទៃក្នុង	៥២៩.៧៩៣	៣៨៤.៧៩៥	២.១២០.៧៦២	១.៥៦១.១១៣
គណៈគ្រប់គ្រង និងប្រធាននាយកដ្ឋាន	២.០៦៨.៤៨៣	-	៨.២៨០.១៤០	-
	២.៦០៧.៤៣០	៣៨៤.៧៩៥	១០.៤៣៧.៥៤៤	១.៥៦១.១១៣
ចំណូលការប្រាក់ទទួលបាន	១៧៣.៣៥២	២៤.០៣៣	៦៩៣.៩៣០	៩៧.៥០២
<b>គ) ប្រាក់បញ្ញើ ៖</b>				
ភាគទុនិក	៤៣៧.១៤០	១.៣៣៣.១៤៥	១.៧៤៩.៨៧២	៥.៤០៨.៥៦៩
នាយក	៥៨១.២១៨	២៨៣.០៧៨	២.៣២៦.៦១៦	១.១៤៨.៤៤៩
គណៈគ្រប់គ្រង និងប្រធាននាយកដ្ឋាន	១៥០.៦២៩	-	៦០២.៩៦៨	-
	១.១៦៨.៩៨៧	១.៦១៦.២២៣	៤.៦៧៩.៤៥៦	៦.៥៥៧.០១៨
ចំណាយការប្រាក់លើប្រាក់បញ្ញើ	៤១.៤៧៥	៧.៤៩៧	១៦៦.០២៤	៣០.៤១៥
<b>ឃ) កម្ចី និងបំណុល ៖</b>				
កម្ចី	១៤.១៥១.៨០៥	១៥.៩៤៥.១០០	៥៦.៦៤៩.៦៧៥	៦៤.៦៨៩.២៧១
បំណុលអាទិភាព	៦.២៤២.៣៥៩	៦.០៤៧.៣១៩	២៤.៩៨៨.១៦៣	២៤.៥៣៣.៩៧៣
បំណុលបន្ទាប់បន្សំ	១៣.២៤១.០៥៥	៥.១៥២.១៥៦	៥៣.០០៣.៩៤៤	២០.៩០២.២៩៧
	៣៣.៦៣៥.២១៩	២៧.១៤៤.៥៧៥	១៣៤.៦៤១.៧៨២	១១០.១២៥.៥៤១
ចំណាយការប្រាក់លើកម្ចី និងបំណុល	២.៨១១.២០៨	២.៤១៤.៥៤៩	១១.២៥៣.២៦៤	៩.៧៩៥.៨២៥

## ២៨. ព្រឹត្តិការណ៍បន្ទាប់

នៅថ្ងៃទី០៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៨ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បានយល់ព្រមលើសំណើរបស់ធនាគារក្នុងការបង្កើនដើមទុន ពី ៣០.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ដល់ ៥០.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ។  
ការបង្កើនដើមទុននេះ មានដូចខាងក្រោម ៖

	ភាគរយ	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	ចំនួនភាគហ៊ុន
ACLEDA NGO	៣៦,៣៥%	១៨.១៧៧.០០០	១៨.១៧៧.០០០
ASA Inc.	១៤,៦៥%	៧.៣២៣.០០០	៧.៣២៣.០០០
DEG	១២,២៥%	៦.១២៥.០០០	៦.១២៥.០០០
FMO	១២,២៥%	៦.១២៥.០០០	៦.១២៥.០០០
IFC	១២,២៥%	៦.១២៥.០០០	៦.១២៥.០០០
Stichting Triodos Doen	៦,១៤%	៣.០៧១.៧៥០	៣.០៧១.៧៥០
Triodos Fair Share Fund	៦,១១%	៣.០៥៣.២៥០	៣.០៥៣.២៥០
	១០០,០០%	៥០.០០០.០០០	៥០.០០០.០០០

នៅថ្ងៃទី០៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៨ ការបង្កើនដើមទុនត្រូវបានបង់គ្រប់ចំនួន ។

## ២៩. ព័ត៌មានតាមផ្នែក

ធនាគារបានជាប់ទាក់ទងនឹងអាជីវកម្មធនាគារពាណិជ្ជ ។

## ៣០. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ (ក) ហានិភ័យឥណទាន

ធនាគារសន្មតហានិភ័យឥណទាន ជាហានិភ័យដែលសមភាគីមិនអាចទូទាត់សងប្រាក់ដើម និងការប្រាក់របស់ឥណទានអោយបានគ្រប់ចំនួននៅពេលដល់កាលកំណត់ត្រូវសង ។ សិវិធានធនត្រូវបានធ្វើឡើងសំរាប់បំណុលបាត់បង់ ដែលកើតមាននៅការិយបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការ ។ ធនាគារកំណត់កម្រិតឥណទាន Ballon ដែលក្នុងនោះប្រាក់ដើមឥណទាន ត្រូវបានទូទាត់សងនៅកាលបរិច្ឆេទឥណប្រតិទាន ។

ហានិភ័យឥណទានត្រូវបានគ្រប់គ្រងតាមរយៈការវិភាគដ៏ទៀងទាត់អំពីលទ្ធភាពរបស់អ្នកខ្ចី និងអ្នកខ្ចីជាសក្តានុពល ដើម្បីបំពេញកាតព្វកិច្ចទូទាត់ប្រាក់ដើម និងការប្រាក់ ។ ហានិភ័យឥណទានក៏ត្រូវបានគ្រប់គ្រងមួយចំណែក តាមរយៈការទទួលយកការធានាផ្ទាល់ខ្លួន និងវត្ថុបញ្ចាំ ។

## ៣០. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

### (ខ) ហានិភ័យទីផ្សារ

ហានិភ័យទីផ្សារ កើតឡើងមកពីស្ថានភាពចំណែកនៃអត្រាការប្រាក់ និងរូបិយប័ណ្ណ ដែលប្រឈមនឹងចលនាទីផ្សារ ជាក់លាក់ និងទូទៅ ។

#### (១) ហានិភ័យអត្រាប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស

ហានិភ័យអត្រាប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស សំដៅលើចលនាអត្រាប្តូរប្រាក់ដ៏អាក្រក់ ចំពោះស្ថានភាពអត្រាប្តូររូបិយប័ណ្ណ ដែលកើតមានពីពេលមួយទៅពេលមួយ ។ ធនាគារកំណត់កំរិតនៃហានិភ័យរូបិយប័ណ្ណ ដែលត្រូវបានដានប្រចាំថ្ងៃ ដោយផ្អែកគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ និងត្រួតពិនិត្យឡើងវិញដោយគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម ជាប្រចាំខែ ។

តារាងនៅក្នុងកំណត់សំគាល់៣១ ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ បានសង្ខេបហានិភ័យរូបិយប័ណ្ណបរទេស នៅថ្ងៃ ៣១ ធ្នូ ដែលរួមមាន ទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម របស់ធនាគារនូវតម្លៃចុះបញ្ជី ដែលត្រូវបានបែងចែកតាមប្រភេទរូបិយប័ណ្ណ ។

#### (២) ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់

ហានិភ័យលំហូរសាច់ប្រាក់របស់អត្រាការប្រាក់ គឺជាហានិភ័យដែលលំហូរសាច់ប្រាក់នាពេលអនាគតនៃឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ និងប្រែប្រួលដោយសារការប្រែប្រួលអត្រាការប្រាក់ទីផ្សារ ។ កំរិតអត្រាការប្រាក់អាចកើនឡើងជាលទ្ធផលនៃការប្រែប្រួល ប៉ុន្តែអាចកាត់បន្ថយ ឬ នាំអោយខាតបង់ នៅក្នុងករណីដែលចលនាដោយឥតវិជ្ជមានកើតឡើង ។ ធនាគារកំណត់កំរិតការមិនស៊ីគ្នានៃការវាយកំណត់ថ្លៃអត្រាការប្រាក់ឡើងវិញ ដែលអាចគ្រប់គ្រងបាន ដែលពិនិត្យតាមដានដោយផ្អែកគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ជាប្រចាំថ្ងៃ និងត្រួតពិនិត្យឡើងវិញប្រចាំខែ ដោយគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម ។

តារាងក្នុងកំណត់សំគាល់ទី៣២ នៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុសង្ខេបហានិភ័យអត្រាការប្រាក់របស់ធនាគារ ដែលរួមមានទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្មនៅតម្លៃចុះបញ្ជីរបស់ធនាគារ ដែលត្រូវបានបែងចែកទៅតាមការកំណត់ថ្លៃតាមកិច្ចសន្យាដំបូងបំផុត ឬតាមការវិយបរិច្ឆេទឥណ្ឌូប្រតិទាន ។

### (គ) ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល

ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលត្រូវបានអោយនិយមន័យថា ជាហានិភ័យដែលបណ្តាលមកពីឥណ្ឌូប្រតិទាននៃទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម មិនមានភាពស៊ីគ្នា ។ ការវិភាគគំណត់ហានិភ័យ ត្រូវបានពិនិត្យតាមដានជាប្រចាំថ្ងៃ ដោយផ្អែកគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ និងត្រួតពិនិត្យឡើងវិញជាប្រចាំខែ ដោយគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម ។

ការវិភាគទ្រព្យសកម្ម និងអកម្មរបស់ធនាគារត្រូវបានដាក់ជាក្រុម ដោយផ្អែកលើការវិយបរិច្ឆេទដែលនៅសល់នៅតារាងតុល្យការចំពោះឥណ្ឌូប្រតិទានកិច្ចសន្យា ដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងកំណត់សំគាល់ទី៣៣ ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។

### ៣១. ការវិភាគតាមរូបិយប័ណ្ណ

	ប្រាក់បាត	ប្រាក់រៀល	ប្រាក់អឺរ៉ូ	ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក	ប្រាក់ដុល្លារអូស្ត្រាលី	ប្រាក់ដុងវៀតណាម	ប្រាក់ដុល្លារកាណាដា	ប្រាក់គីបឡាវ	ប្រាក់យ៉េនជប៉ុន	សរុប
<b>នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៧</b>										
<b>ទ្រព្យសកម្ម</b>										
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	៨.៣២១.៣៤៩	៦.៦១៥.៦៩៦	៥៣២.៣៣០	៣២.៧៥៧.២៥៥	១០២.៥១៦	៩៩.៣៧៤	២២.០៥៧	-	៧៥.៥៨៣	៤៨.៥២៦.១៦០
សមតុល្យនៅធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	៥៤.៤៩៦	-	៣.០១០.០៤៦	៦.៩០៦.០៦៤	២៨.៩៩៨	៩.១៥៩	៣១.៩០១	២០១	១៧.៧៧៨	១០.០៥៨.៦៤៣
ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	-	-	-	១១.២៤១.៦៩០	-	-	-	-	-	១១.២៤១.៦៩០
សមតុល្យនៅធនាគារកណ្តាល	-	១.៨៣៩.១៩៧	-	៧០.៥៩៨.៦២៥	-	-	-	-	-	៧២.៤៣៧.៨២២
ឥណទាន និងបុរេប្រទាន	៨.២៦៣.៧៤១	៣៣.៧៩៥.០២៥	-	២៦៨.៦២២.៤៩៧	-	-	-	-	-	៣១០.៦៨១.២៦៣
អចលនទ្រព្យ	-	-	-	១២.២១៨.២១៩	-	-	-	-	-	១២.២១៨.២១៩
កម្មវិធីកុំព្យូទ័រ	-	-	-	១.៦៩១.២៥៥	-	-	-	-	-	១.៦៩១.២៥៥
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	១៦៤.៥៥២	៦៦៥.២៤៤	៥.១៤៥	៥.៣៦៣.០២៨	៣២៤	-	-	-	-	៦.១៩៨.២៩៣
<b>សរុបទ្រព្យសកម្ម</b>	<b>១៦.៨០៤.១៣៨</b>	<b>៨២.៩១៥.១៦២</b>	<b>៣.៥៤៧.៥២១</b>	<b>៤០៩.៣៨៨.៦៣៣</b>	<b>១៣១.៨៣៨</b>	<b>១០៨.៥៣៣</b>	<b>៥៣.៩៥៨</b>	<b>២០១</b>	<b>៩៣.៣៦១</b>	<b>៤៧៣.០៥៣.៣៤៥</b>
<b>ទ្រព្យអកម្ម</b>										
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន	១២.៤៧៦.៤៩៤	១៥.០៤៣.០២៧	២.០៤៣.១១៤	៣១៤.៩០៧.០៨២	២៥.៩៦៤	១.៤១៧	៤.០១៩	-	៣២.១៩៨	៣៤៤.៥៣៣.៣១៥
បង្ក និងទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	១៨៨.៥១៣	១.០៥៣.១៧៧	១.៥១៧.៣២៦	៩.៧០៦.៥១៩	៥៣០	-	៥០២	-	៣៣.៤៤៩	១២.៥០០.០១៦
ទ្រព្យអកម្មពន្ធលើប្រាក់ចំណេញពន្យារ	-	-	-	៤២.៩៨៦	-	-	-	-	-	៤២.៩៨៦
ទ្រព្យអកម្មពន្ធលើប្រាក់ចំណេញបច្ចុប្បន្ន	-	១.៧៨៤.៣៦៣	-	-	-	-	-	-	-	១.៧៨៤.៣៦៣
កំរើ	៣.៦៩៧.៩៧៧	១២.៩៨១.១៥៦	-	២៨.១៥១.៨០៤	-	-	-	-	-	៤៤.៨៣០.៩៣៧
បំណុលអាទិភាព	៧៨៤.៩៧០	៥.៤២៨.៦១០	-	២៨.៧៧៩	-	-	-	-	-	៦.២៤២.៣៥៩
បំណុលបន្ទាប់បន្សំ	១១	៦.៥១២.១២៦	-	៦.៧២៨.៩១៨	-	-	-	-	-	១៣.២៤១.០៥៥
មូលនិធិសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក	-	-	-	២២៥.៩៣៥	-	-	-	-	-	២២៥.៩៣៥
<b>ទ្រព្យអកម្មសរុប</b>	<b>១៧.១៤៧.៩៦៥</b>	<b>៨៦.៨០២.៤៥៩</b>	<b>៣.៥៦០.៤៤០</b>	<b>៣៥៩.៧៩២.០២៣</b>	<b>២៦.៤៩៤</b>	<b>១.៤១៧</b>	<b>៤.៥២១</b>	<b>-</b>	<b>៦៥.៦៤៧</b>	<b>៤២៣.៤០០.៩៦៦</b>
<b>ស្ថានភាពតារាងតុល្យការសុទ្ធ</b>	<b>(៣៤៣.៨២៧)</b>	<b>១១២.៧០៣</b>	<b>(១២.៩១៩)</b>	<b>៤៩.៦០៦.៦១០</b>	<b>១០៥.៣៤៤</b>	<b>១០៧.១១៦</b>	<b>៤៩.៤៣៧</b>	<b>២០១</b>	<b>២៧.៧១៤</b>	<b>៤៩.៦៥២.៣៧៩</b>
<b>នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៦</b>										
សរុបទ្រព្យសកម្ម	៨.៣១៤.៦៩៩	២៧.៧១៥.៩៨០	៨៦១.៨០៤	១៨៦.០៩២.៦៤៦	១១៤.៤៥៦	៥២.៥៩៦	៤៩.៨៩៩	២១៥	-	២២៣.២០២.២៩៥
សរុបទ្រព្យអកម្ម	៨.២៨១.៧៦៩	២៧.៧១២.៥២៧	៧៤០.០៦៧	១៤៣.៨២៩.៩៤៤	២២.០៤១	៦០២	៣៤.៤៨៥	-	-	១៨០.៦២១.៨៣៥
<b>ស្ថានភាពតារាងតុល្យការសុទ្ធ</b>	<b>៣២.៩៣០</b>	<b>៣.០៥៣</b>	<b>១២១.៧៣៧</b>	<b>៤២.២៦២.៧០២</b>	<b>៩២.៤១៥</b>	<b>៥១.៩៩៤</b>	<b>១៥.៤១៤</b>	<b>២១៥</b>	<b>-</b>	<b>៤២.៥៨០.៤៦០</b>

## ៣២. ការវិភាគហានិភ័យអត្រាការប្រាក់

	តិចជាង ១ខែ ដុល្លារអាមេរិក	១ខែ ដល់ ៣ខែ ដុល្លារអាមេរិក	៣ខែ ដល់ ១២ខែ ដុល្លារអាមេរិក	ពី ១ឆ្នាំ ដល់ ៥ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	លើសពី ៥ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	គ្មានការប្រាក់ ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
<b>នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៧</b>							
<b>ទ្រព្យសកម្ម</b>							
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	-	-	-	-	-	៤៨.៥២៦.១៦០	៤៨.៥២៦.១៦០
សមតុល្យនៅធនាគារ និង គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	១០.០៥៨.៦៤៣	១០.០៥៨.៦៤៣
ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារ និង គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	៨.៥២២.៦៩០	៥០១.០០០	២.២១៨.០០០	-	-	-	១១.២៤១.៦៩០
សមតុល្យនៅធនាគារកណ្តាល ឥណទាន និងបុរេប្រទាន	៣៦.០០០.០០០	៣.០០០.០០០	៧.០០០.០០០	-	-	២៦.៤៣៧.៨២២	៧២.៤៣៧.៨២២
អចលនទ្រព្យ	១៨.៥០៦.១៥៨	៤១.៨០៥.៣៥៣	១២៥.៥២៨.៤៦៦	៩៦.៣៧៧.១៨៧	២៩.២៥១.០៧៥	(១.១៨៦.៩៧៦)	៣១០.៦៨១.២៦៣
កម្មវិធីកុំព្យូទ័រ	-	-	-	-	-	១.៦៩១.២៥៥	១.៦៩១.២៥៥
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	៦.១៩៨.២៩៣	៦.១៩៨.២៩៣
<b>ទ្រព្យសកម្មសរុប</b>	<b>៦៣.០២៨.៨៤៨</b>	<b>៤៥.៣០៦.៣៥៣</b>	<b>១៣៥.១៤៦.៤៦៦</b>	<b>៩៦.៣៧៧.១៨៧</b>	<b>២៩.២៥១.០៧៥</b>	<b>១០៣.៩៤៣.៤១៦</b>	<b>៤៧៣.០៥៣.៣៨៥</b>
<b>ទ្រព្យអកម្ម</b>							
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន	១៩៥.៣៥៨.០៥២	១៨.៩២៧.៧២៤	៥៦.៧០៤.៨០៨	១៧.០៨៥.៩៨៧	២.៦៥២.៨៣២	៥៣.៨០៣.៩១២	៣៤៤.៥៣៣.៣១៥
បង្គរ និងទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	១២.៥០០.០១៦	១២.៥០០.០១៦
ទ្រព្យអកម្មពន្ធលើ ប្រាក់ចំណេញពន្យារ	-	-	-	-	-	៤២.៩៨៦	៤២.៩៨៦
ទ្រព្យអកម្មពន្ធលើ ប្រាក់ចំណេញបច្ចុប្បន្ន	-	-	-	-	-	១.៧៨៤.៣៦៣	១.៧៨៤.៣៦៣
កំរើ	៤៩៥.០៧៤	៥.៩៩១.៥៣១	១៦.៥៥១.៤៧៤	១៩.៦៤២.៨៥៨	២.១៥០.០០០	-	៤៤.៨៣០.៩៣៧
បំណុលអាទិភាព	៨១៣.៧៤៨	-	-	-	៥.៤២៨.៦១១	-	៦.២៤២.៣៥៩
បំណុលបន្ទាប់បន្សំ	១.៧២៨.៩២៩	-	-	-	១១.៥១២.១២៦	-	១៣.២៤១.០៥៥
មូលនិធិសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក	-	-	-	២២៥.៩៣៥	-	-	២២៥.៩៣៥
<b>ទ្រព្យអកម្មសរុប</b>	<b>១៩៨.៣៩៥.៨០៣</b>	<b>២៤.៩១៩.២៥៥</b>	<b>៧៣.២៥៦.២៨២</b>	<b>៣៦.៩៥៨.៧៨០</b>	<b>២១.៧៤៣.៥៦៩</b>	<b>៦៨.១៣១.២៧៧</b>	<b>៤២៣.៤០០.៩៦៦</b>
<b>គំណត់វេយ្យាករណ៍ប្រាក់សរុប</b>	<b>(១៣៥.៣៦៦.៩៥៥)</b>	<b>២០.៣៨៧.០៩៨</b>	<b>៦១.៨៩០.១៨៤</b>	<b>៥៩.៤២២.៤០៧</b>	<b>៧.៥០៧.៥០៦</b>	<b>៣៥.៨១២.១៣៩</b>	<b>៤៩.៦៥២.៣៧៩</b>
<b>នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៦</b>							
ទ្រព្យសកម្មសរុប	១៧.៣៤៣.៤៤១	៨.៦១៨.៦៦៤	៧៨.៥៥៨.១៨២	៧០.២៣៩.៦០៥	៣.៥១១.១១៥	៤៤.៩៣១.២៨៨	២២៣.២០២.២៩៥
ទ្រព្យអកម្មសរុប	៦១.៩៩៣.៨១៧	១១.២៧៦.៣៩៨	៣៥.៤៨៥.៨៨៤	៣៦.៤១២.៥៧៨	៧.៥៨១.២១៦	២៧.៨៧១.៩៤២	១៨០.៦២១.៨១៥
<b>គំណត់វេយ្យាករណ៍ប្រាក់សរុប</b>	<b>(៤៤.៦៥០.៣៧៦)</b>	<b>(២.៦៥៧.៧៣៤)</b>	<b>៤៣.០៧២.២៩៨</b>	<b>៣៣.៨២៧.០២៧</b>	<b>(៤.០៧០.១០១)</b>	<b>១៧.០៥៩.៣៤៦</b>	<b>៤២.៥៨០.៤៦០</b>



### ៣៣. ការវិភាគសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល

	តិចជាង ១ខែ ដុល្លារអាមេរិក	១ខែ ដល់ ៣ខែ ដុល្លារអាមេរិក	៣ខែ ដល់ ១២ខែ ដុល្លារអាមេរិក	ពី ១ឆ្នាំ ដល់ ៥ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	លើសពី ៥ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	គ្មានកាលកំណត់ ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
<b>នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៧</b>							
<b>ទ្រព្យសកម្ម</b>							
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	៤៨.៥២៦.១៦០	-	-	-	-	-	៤៨.៥២៦.១៦០
សមតុល្យនៅធនាគារ និង គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	១០.០៥៨.៦៤៣	-	-	-	-	-	១០.០៥៨.៦៤៣
ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារ និង គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	៨.៥២២.៦៩០	៥០១.០០០	២.២១៨.០០០	-	-	-	១១.២៤១.៦៩០
សមតុល្យនៅធនាគារកណ្តាល	៤០.៨៤២.៣២២	៣.០០០.០០០	៧.០០០.០០០	-	-	២១.៥៩៥.៥០០	៧២.៤៣៧.៨២២
ឥណទាន និងបុរេប្រទាន	១៨.៥០៦.១៥៨	៤១.៨០៥.៣៥៣	១២៤.៧៤១.៤៨៩	៩៦.៣៧៧.១៨៤	២៩.២៥១.០៧៩	-	៣១០.៦៨១.២៦៣
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	៤.៩៦១.៩០១	៣៤៨.៧៨៦	៦៩០.៣៣៥	១៤២.២៦៧	៤៦.៦៧០	៨.៣៣៤	៦.១៩៨.២៩៣
<b>សរុបទ្រព្យសកម្ម</b>	<b>១៣១.៤១៧.៨៧៤</b>	<b>៤៥.៦៥៥.១៣៩</b>	<b>១៣៤.៦៤៩.៨២៤</b>	<b>៩៦.៥១៩.៤៥១</b>	<b>២៩.២៩៧.៧៤៩</b>	<b>២១.៦០៣.៨៣៤</b>	<b>៤៥៩.១៤៣.៨៧១</b>
<b>ទ្រព្យអកម្ម</b>							
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន	៨១.៦៥៦.៤៤៩	៣២.៣០៧.០១៧	៩៥.៧២០.៤១២	១៣២.១៩៦.៦០៥	២.៦៥២.៨៣២	-	៣៤៤.៥៣៣.៣១៥
បង្ក និងទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	១១.១៥២.០២៧	១៣៩.៣៨៩	១.២០៨.៦០០	-	-	-	១២.៥០០.០១៦
ទ្រព្យអកម្មពន្ធលើ ប្រាក់ចំណេញពន្យារ	-	-	-	៤២.៩៨៦	-	-	៤២.៩៨៦
ទ្រព្យអកម្មពន្ធលើ ប្រាក់ចំណេញបច្ចុប្បន្ន	-	១.៧៨៤.៣៦៣	-	-	-	-	១.៧៨៤.៣៦៣
កំរើ	៤៩៥.០៧៤	៣.៤៩២.៨២៦	១៥.២៩៨.៣៧៤	២១.៧៨៦.៧៤៦	៣.៧៥៧.៩១៧	-	៤៤.៨៣០.៩៣៧
បំណុលអាទិភាព	-	-	-	-	៦.២៤២.៣៥៩	-	៦.២៤២.៣៥៩
បំណុលបន្ទាប់បន្សំ	-	-	-	-	១៣.២៤១.០៥៥	-	១៣.២៤១.០៥៥
មូលនិធិសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក	-	-	-	២២៥.៩៣៥	-	-	២២៥.៩៣៥
<b>ទ្រព្យអកម្មសរុប</b>	<b>៩៣.៣០៣.៩៥០</b>	<b>៣៧.៧២៣.៥៩៥</b>	<b>១១២.២២៧.៣៨៦</b>	<b>១៥៤.២៥២.២៧២</b>	<b>២៥.៨៩៤.១៦៣</b>	<b>-</b>	<b>៤២៣.៤០០.៩៦៦</b>
<b>គំណាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល</b>	<b>៣៨.១១៤.៣២៤</b>	<b>៧.៩៣១.៥៤៤</b>	<b>២២.៤២២.៤៣៨</b>	<b>(៥៧.៧៣២.៨២១)</b>	<b>៣.៤០៣.៥៨៦</b>	<b>២១.៦០៣.៨៣៤</b>	<b>៣៥.៧៤២.៩០៥</b>
<b>នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៦</b>							
ទ្រព្យសកម្មសរុប	៤៨.៤០៥.៤០៣	២៩.៧៥១.២៦៣	៨៦.៣៨៥.៣៨៦	៣៧.១១៦.៦០៩	២.៦២៣.៣៨៦	៩.១៩៣.៧៧៩	២១៣.៤៧៥.៨២៦
ទ្រព្យអកម្មសរុប	៨២.៣៦៤.៩៥៣	១០.៧៩១.០៨៦	៣៤.៦៥៥.២៤៤	៣៧.៤៦០.៤៧៨	៩.៩៦៦.៥០៩	៥.៣៨៣.៥៦៥	១៨០.៦២១.៨៣៥
<b>គំណាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល</b>	<b>(៣៣.៩៥៩.៥៥០)</b>	<b>១៨.៩៦០.១៧៧</b>	<b>៥១.៧៣០.១៤២</b>	<b>(៣៤.៣៤៣.៨៦៩)</b>	<b>(៧.៣៤៣.១២៣)</b>	<b>៣.៨១០.២១៤</b>	<b>៣២.៨៥៣.៩៩១</b>

# ការផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់

## ស្ថាប័នផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ធនាគារអន្តរជាតិ Moody's

ការស្រាវជ្រាវលើចំណាត់ថ្នាក់ជាសកល

សកម្មភាពលើការផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់

ថ្ងៃទី២៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៧

សកម្មភាពលើការផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ : ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី  
ភ្នំពេញ, កម្ពុជា

ប្រភេទ	ចំណាត់ថ្នាក់
ទស្សនវិស័យ	ស្ថិរភាព
ភាពខ្លាំងនៃស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ	D
រូបិយប័ណ្ណបរទេសសម្រាប់ប្រាក់បញ្ញើ	B3/NP
រូបិយវត្ថុក្នុងស្រុកសម្រាប់ប្រាក់បញ្ញើ	Ba1/NP
រូបិយប័ណ្ណបរទេសសម្រាប់ប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលវែង	B1/NP
រូបិយវត្ថុក្នុងស្រុកសម្រាប់ប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលវែង	Ba1/NP

## ស្ថាប័នផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ធនាគារអន្តរជាតិ Standard & Poor's

ថ្ងៃទី១០ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៨

តារាងចំណាត់ថ្នាក់

ប្រភេទ	ចំណាត់ថ្នាក់
ចំណាត់ថ្នាក់ទី១ សកម្មភាពលើទស្សនវិស័យ	
ធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី	
ចំណាត់ថ្នាក់រវាងធនាគារដូចគ្នា (Counterparty Credit Rating)	B+/ស្ថិរភាព/B
ចំណាត់ថ្នាក់ទី២	
ធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី	
វិញ្ញាបនបត្រប្រាក់បញ្ញើ-សន្សំ	B+
ភាពខ្លាំងនៃស្ថានភាពជាគ្រឹះរបស់ធនាគារ (BFSR)	D

សម្គាល់ : សម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិត សូមទស្សនារបៀបសាររបស់ស្ថាប័នផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ធនាគារអន្តរជាតិ Moody's និង Standard & Poor's

តាមរយៈ [www.moody.com](http://www.moody.com) និង [www.standardandpoors.com/ratingsdirect](http://www.standardandpoors.com/ratingsdirect)

ឬរេបសាយរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី តាមរយៈ [www.acledabank.com.kh](http://www.acledabank.com.kh) ។

# ឧបសម្ព័ន្ធ GRI

## ១. ទស្សនៈ និងយុទ្ធសាស្ត្រ

១.១	របាយការណ៍នៃការអភិវឌ្ឍន៍និរន្តរភាព .....	៤៦
១.២	របាយការណ៍កត្តាសំខាន់ៗ.....	៤៦-៥១

## ២. ព័ត៌មានអំពីធនាគារ

២.១	ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន.....	៥២
២.២	សកម្មភាពសំខាន់ៗ.....	៥២
២.៣	អង្គការលេខ .....	១៦
២.៤	ពិពណ៌នាអំពីធនាគារ .....	៥២
២.៥	ប្រទេស.....	៥២
២.៦	ទម្រង់នីតិកម្ម.....	៥២
២.៧	ទីផ្សារ.....	៥២
២.៨	តួលេខសំខាន់ៗ.....	២-៣
២.៩	ភាគទុនិក .....	១៨-២០
២.១០	ទំនាក់ទំនងសម្រាប់របាយការណ៍.....	i
២.១១	រយៈពេលនៃរបាយការណ៍.....	៥៥
២.១២	កាលបរិច្ឆេទនៃរបាយការណ៍ចុងក្រោយបង្អស់.....	៥៥
២.១៣	វិសាលភាព.....	៥៥
២.១៤	បម្រែបម្រួលសំខាន់ៗ .....	N/A
២.១៥	បម្រែបម្រួលធៀបនឹងឆ្នាំមុនៗ .....	២
២.១៦	ការរាយការណ៍ឡើងវិញ.....	N/A
២.១៧	ការអនុវត្ត GRI .....	៤៦
២.១៨	គោលការណ៍គណនី.....	៦០
២.១៩	គោលការណ៍នៃការអនុវត្តផ្ទៃក្នុង .....	១៨-៤៤, ៤៨-៥១

## ៣. រចនាសម្ព័ន្ធអភិបាលកិច្ច និងប្រព័ន្ធការគ្រប់គ្រង

៣.១	រចនាសម្ព័ន្ធអភិបាលកិច្ច.....	១៨-៣២
៣.២	ភាពឯករាជ្យ.....	១៨, ២១-៣២
៣.៣	ជំនាញ .....	២១-៣២
៣.៤	ដំណើរការនៃការត្រួតពិនិត្យ.....	៣៤-៤៤
៣.៥	ការទទួលខុសត្រូវ.....	២១-៣២, ៣៤-៤៤
៣.៦	ទស្សនៈ និងបេសកកម្ម.....	១
៣.៧	ក្រុមសីលធម៌ .....	៣៣
៣.៨	ភាគទុនិក .....	១៨-២០

## សូចនាករសមិទ្ធផល

### សូចនាករសមិទ្ធផលសេដ្ឋកិច្ច

EC1.	ការលក់សុទ្ធ.....	៥៦-៥៨
EC2.	ចំណែកទីផ្សារតាមភូមិសាស្ត្រ .....	៥២
EC3.	ថ្លៃដើម សម្ភារៈ និងសេវាកម្ម.....	៥៦-៥៨
EC4.	ចំណាយគោរពតាមកិច្ចសន្យា .....	៥៦-៥៨
EC5.	ប្រាក់បៀវត្ស និងប្រាក់ចំណេញសុទ្ធ .....	៥៦-៥៨
EC6.	ការបែងចែកដើមទុន .....	៥៦-៥៨
EC7.	កើនឡើង/ថយចុះប្រាក់ចំណូល.....	៥៦-៥៨
EC8.	ពន្ធដារបង់.....	៥៦-៥៨

EC9.	ឧបត្ថម្ភធន.....	៥១
EC10.	វិភាគទាន .....	៥១

### សូចនាករសមិទ្ធផលបរិស្ថាន

EN1.	សម្ភារៈប្រើប្រាស់សរុប .....	៤៥, ៤៧
EN2.	សំណល់ប្រើប្រាស់ខាងក្រៅ .....	៤៥, ៤៧
EN3.	ថាមពលប្រើប្រាស់ផ្ទាល់.....	៤៥, ៤៧
EN4.	ថាមពលប្រើប្រាស់ប្រយោល .....	៤៥, ៤៧
EN5.	ការប្រើប្រាស់ទឹកសរុប .....	៤៥, ៤៨
EN6.	ដីក្នុងតំបន់ដែលជាទីជម្រក មានជីវៈចម្រុះសម្បូរបែប ...	N/A
EN7.	ផលប៉ះពាល់ដល់ជីវៈចម្រុះ .....	៤៦
EN8.	ការបញ្ចេញឧស្ម័នបន្ទះកញ្ចក់ .....	៤៥, ៤៧
EN9.	សារធាតុបំផ្លាញដល់ស្រទាប់អូហ្សូន .....	៤៥, ៤៧
EN10.	ឧស្ម័នសាយភាយចូលក្នុងអាកាស .....	៤៥, ៤៧
EN11.	សំណល់ .....	៤៥, ៤៧
EN12.	ការបញ្ចេញសំណល់ទៅក្នុងទឹក .....	៤៥, ៤៨
EN13.	កំពស់ .....	N/R
EN14.	ផលប៉ះពាល់ដល់បរិស្ថាននៃផលិតផល និងកសិកម្ម.....	N/R
EN15.	ការប្រមូលផលិតផលមកវិញដើម្បីកែប្រែថ្មី.....	N/R
EN16.	ការត្រួតពិនិត្យចំពោះការមិនប្រតិបត្តិតាម .....	៤១-៤២

### សូចនាករសមិទ្ធផលសង្គម

LA1.	រាយលម្អិតអំពីសមាសភាព .....	៤៩
LA2.	ការបង្កើតការងារថ្មី .....	N/A
LA3.	សហជីពតំណាងកម្មករនិយោជិត .....	៤៩
LA4.	គោលការណ៍ទាក់ទងនឹងបុគ្គលិក .....	៤៨
LA5.	គ្រោះថ្នាក់ការងារ និងជម្ងឺ.....	៤៨
LA6.	គោលការណ៍សុខភាព និងសុវត្ថិភាព .....	៤៨
LA7.	គោលការណ៍ និងកម្មវិធី HIV/AIDS .....	៤៩
LA8.	ការហ្វឹកហ្វឺន .....	៤៩
LA9.	គោលការណ៍ទទួលបានឱកាសការងារស្មើគ្នា.....	៤៨
LA10.	សមាសភាពថ្នាក់ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់.....	២៦-៣២
HR1.	គោលការណ៍សិទ្ធិមនុស្ស .....	៤៦
HR2.	ការពិចារណាផលប៉ះពាល់សិទ្ធិមនុស្ស .....	N/R
HR3.	ការត្រួតពិនិត្យសិទ្ធិមនុស្ស.....	N/A
HR4.	គោលការណ៍ស្តីពីការរើសអើង .....	៤៨
HR5.	គោលការណ៍ស្តីពីការចូលរួមដោយសេរី .....	៤៨
HR6.	គោលការណ៍ស្តីពីកម្លាំងពលកម្មកុមារ .....	៤៦
HR7.	គោលការណ៍ស្តីពីកម្លាំងពលកម្មដោយបង្ខំ.....	៤៦
SO1.	ផលប៉ះពាល់ដល់សហគមន៍ .....	៤៩-៥១
SO2.	គោលការណ៍ស្តីពីអំពើពុករលួយ និងការស្តាប់ប៉ាន់ .....	៥១
SO3.	គោលការណ៍ស្តីពីការតស៊ូមតិនយោបាយ.....	៥១
PR1.	សុខភាព និងសុវត្ថិភាពផលិតផលដែលពាក់ព័ន្ធ .....	N/R
PR2.	ព័ត៌មានអំពីផលិតផល .....	៤៩
PR3.	អាថ៌កំបាំងព័ត៌មានអតិថិជន .....	៥១

សម្គាល់ : N/R = មិនទាក់ទង N/A = មិនមាន

# ការិយាល័យធនាគារ អេស៊ីប៊ីដា ភីអិលស៊ី

ការិយាល័យកណ្តាល	
	<p>អគារលេខ១១ មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស សង្កាត់ស្រះចក ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៨ ៧៧៧ / ៤៣០ ៩៩៩</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៨ ៦៦៦ / ៤៣០ ៥៥៥</p> <p>ផ្ញែកប្រើអតិថិជន : +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៤ ៤៤៤, +៨៥៥ (០)១៥ ៩៩៩ ២៣៣</p> <p>អ៊ីម៉ែល : <a href="mailto:acledabank@acledabank.com.kh">acledabank@acledabank.com.kh</a></p> <p>វេបសាយ : <a href="http://www.acledabank.com.kh">www.acledabank.com.kh</a></p> <p>SWIFT Code: ACLBKHPP</p>
សាខាភ្នំពេញ	
	<p>អគារលេខ២៩ ផ្លូវលេខ២១៧ សង្កាត់វាលវែង ខណ្ឌព្រៃមករា រាជធានីភ្នំពេញ</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៧ ១៦៩ / ៩៩៧ ១៧៩ / ៩៩៧ ១៨៩ / ៨៨១ ៤៦៥ / ៨៨១ ២២៤, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៤២</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៧ ១៧០ / ៩៩៧ ១៨០</p> <p>អ៊ីម៉ែល : <a href="mailto:pnnp@acledabank.com.kh">pnnp@acledabank.com.kh</a></p>
សាខាដូនពេញ	
	<p>ផ្ទះលេខ២៤៨ មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស (ផ្លូវ៩៣) សង្កាត់បឹងរាំង ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)២៣ ២២២ ៦២៦ / ២២២ ៤២៤ / ២២៣ ៥៣៥ / ២២៤ ៥៤៥, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៥៤</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)២៣ ២២៣ ៦៧០ / ២២០ ៥២២</p> <p>អ៊ីម៉ែល : <a href="mailto:dpn@acledabank.com.kh">dpn@acledabank.com.kh</a></p>
សាខាដង្កោ	
	<p>ក្រុមទី៩ ភូមិប័ប្រកខាងជើង សង្កាត់កាកាប ខណ្ឌដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)២៣ ៨៩០ ៤៩០ / ៨៩០ ៤៦៨, +៨៥៥ (០)១២ ៩៦៨ ២៩៥, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៥២</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)២៣ ៨៩០ ១៣០</p> <p>អ៊ីម៉ែល : <a href="mailto:dkr@acledabank.com.kh">dkr@acledabank.com.kh</a></p>

## សាខាទី ១ បូស្សីកែវ



ផ្ទះលេខ៤៨២ ក្រុមទី៦ ភូមិស្ពានខ្ពស់ សង្កាត់គីឡូម៉ែត្រលេខ៦ ខណ្ឌបូស្សីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)២៣ ៤៣០ ៦៧៣ / ៤២៧ ៦៦៨, +៨៥៥ (០)១២ ៥៨៧ ៨៦២,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៧០  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០)២៣ ៤៣០ ៦៤៥  
អ៊ីម៉ែល : rsk1@acledabank.com.kh  
និងមាន ១ ការិយាល័យ (ព្រែកព្នៅ)

## សាខាទី ២ បូស្សីកែវ



ផ្ទះលេខ A0៦-A0៧-A0៨-A0៩ ក្រុមទី៨ ភូមិ៣ សង្កាត់ជ្រោយចង្វា ខណ្ឌបូស្សីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)២៣ ៤៣០ ៥២៧ / ៤៣០ ៧៧៩,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៧២  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០)២៣ ៤៣០ ៥៣៧ / ៤៣០ ៦៦៩  
អ៊ីម៉ែល : rsk2@acledabank.com.kh  
និងមាន ១ ការិយាល័យ (ព្រែកតាកូរ)

## សាខាមានជ័យ



ផ្ទះលេខ៣២ ផ្លូវជាតិលេខ១ ក្រុមទី៣ ភូមិដើមអំពិល សង្កាត់ច្បារអំពៅទី១ ខណ្ឌមានជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)២៣ ៧២០ ៦៣៣ / ៩៩៧ ២៧៧,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣១៥  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០)២៣ ៧២០ ៤១៤ / ៩៩៤ ០៩៤  
អ៊ីម៉ែល : mch@acledabank.com.kh

## សាខាបឹងត្របែក



អគារលេខ២៨ មហាវិថីម៉ៅសេឡុង សង្កាត់បឹងត្របែក ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)២៣ ២១៤ ៦៣៤ / ៩៩៣ ៧៨០ / ៣៦៤ ៦១៩,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៤២  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០)២៣ ៣៦៤ ៩១៤ / ៧២១ ៧៦០  
អ៊ីម៉ែល : btrckm@acledabank.com.kh

## សាខាស្ទឹងមានជ័យ



ផ្ទះលេខ២៣៥ ផ្លូវមុនីវ៉ែត (២១៧) ក្រុមទី៥១ ភូមិ១៧ សង្កាត់បឹងសាឡាង ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)២៣ ៨៨៣ ០១៣ / ៨៨៣ ០១៤ / ៩៩៧ ៩១០ / ៩៩៧ ៩១១,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៧៤  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០)២៣ ៨៨៣ ០៦១ / ៩៩៧ ៩១២  
អ៊ីម៉ែល : smc@acledabank.com.kh



សាខាខេត្តកណ្តាល	
	<p>ភូមិក្រពើហា ឃុំព្រែកឫស្សី ស្រុកតាខ្មៅ ខេត្តកណ្តាល</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)២៣ ៤២៥ ៦២៣ / ៤២៥ ៩៩៥, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៦៥</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)២៣ ៤២៥ ៦៩១, +៨៥៥ (០)២៤ ៣៩៣ ៩០៦</p> <p>អ៊ីម៉ែល : tkm@acledabank.com.kh</p> <p>និងមាន ៣ ការិយាល័យ (កណ្តាលស្ទឹង, បឹងខ្សាង, ស្វាយរលំ)</p>
សាខាស្រុកស្អាង-ខេត្តកណ្តាល	
	<p>ភូមិព្រែករុន ឃុំព្រែកគយ ស្រុកស្អាង ខេត្តកណ្តាល</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)២៤ ៣៩៥ ៩៩៩ / ៣៩៧ ១៥៣, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៧៦</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)២៤ ៣៩៦ ៥៦៥</p> <p>អ៊ីម៉ែល : saang@acledabank.com.kh</p> <p>និងមាន ៤ ការិយាល័យ (កោះធំ, ព្រែកអំបិល, សំពៅពូន, កំពង់កុង)</p>
សាខាស្រុកអង្គស្នួល-ខេត្តកណ្តាល	
	<p>ភូមិបែកចាន ឃុំបែកចាន ស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)២៤ ៣៩៣ ៣៣៦, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២១៣</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)២៤ ៣៩៥ ៥៥៧ / ៣៩២ ១៣៩</p> <p>អ៊ីម៉ែល : asn_kdl@acledabank.com.kh</p> <p>និងមាន ២ ការិយាល័យ (ដំណាក់អំពិល, ម្កាក់)</p>
សាខាស្រុកកៀនស្វាយ-ខេត្តកណ្តាល	
	<p>ផ្ទះលេខ៥០៤ ផ្លូវជាតិលេខ១ ក្រុមទី០៥ ភូមិទួលត្នោត ឃុំគគីរ ស្រុកកៀនស្វាយ ខេត្តកណ្តាល</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)២៤ ៣៩៧ ៥៧៥ / ៣៩៣ ៩១៤, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៤៨៧</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)២៤ ៣៩៥ ៧៥៧</p> <p>អ៊ីម៉ែល : ksv@acledabank.com.kh</p> <p>និងមាន ៤ ការិយាល័យ (ព្រែកថ្មី, ពាមឧកញ៉ាអុង, សំរោងធំ, ទឹកឃ្លាំង)</p>
សាខាស្រុកមុខកំពូល-ខេត្តកណ្តាល	
	<p>ផ្ទះលេខ៥៣ ក្រុមទី៤ ភូមិក្រោម ឃុំព្រែកអញ្ចាញ ស្រុកមុខកំពូល ខេត្តកណ្តាល</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)២៤ ៣៩៣ ៣៥៥ / ៣៩៣ ៩៣៦, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣១៩</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)២៤ ៣៩៦ ៦៤៤ / ៣៩៣ ៩៣៧</p> <p>អ៊ីម៉ែល : mkp-kdl@acledabank.com.kh</p> <p>និងមាន ៤ ការិយាល័យ (ខ្សាច់កណ្តាល, រកាកោង១, វិហារសូតិ, ស្វាយរមៀត)</p>

សាលាខេត្តកំពង់ចាម	
	<p>ផ្ទះលេខ៣១ និង៣៣ វិថីខេមរភូមិន្ទ ភូមិទី១៤ ឃុំកំពង់ចាម ស្រុកកំពង់ចាម ខេត្តកំពង់ចាម</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)៤២ ៩៤១ ៧០៣ / ៩៤១ ៧០៨, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៦៤</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)៤២ ៩៤១ ៧០២ / ៣៩១ ៧០២</p> <p>អ៊ីម៉ែល : kcm@acledabank.com.kh</p> <p>និងមាន ២ ការិយាល័យ (ពង្រ, ពាមជីណាំង)</p>
សាលាស្រុកត្បូងឃ្មុំ-ខេត្តកំពង់ចាម	
	<p>ផ្ទះលេខ១៥៣ ក្រុម៩ ភូមិជើងឡូង ឃុំស្នួង ស្រុកត្បូងឃ្មុំ ខេត្តកំពង់ចាម</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)៤២ ៣៤០ ២៣៦ / ៣៩០ ១២៩, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៤២៧</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)៤២ ៣៩៣ ៩១៥ / ៣៩៣ ៩១៦, +៨៥៥ (០)២៣ ៣៥៨ ៥៣៧</p> <p>អ៊ីម៉ែល : tb_acleda@camshin.com.kh ឬ tbk_kcmacleda@camshin.com.kh</p> <p>និងមាន ៥ ការិយាល័យ (ពញាក្រែក, អូរាំងឌី, រកាព្រាំ, ក្រែក, តំបែរ)</p>
សាលាស្រុកស្រីសន្ធរ-ខេត្តកំពង់ចាម	
	<p>ភូមិព្រែកពោធិក្រោម ឃុំព្រែកពោធិ ស្រុកស្រីសន្ធរ ខេត្តកំពង់ចាម</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)៤២ ៣៩៤ ៤៥៤, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៤១៩</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)២៣ ៣៥១ ១៣៤</p> <p>អ៊ីម៉ែល : sth.kcm@acledabank.com.kh ឬ sth_kcm@camshin.com.kh</p> <p>និងមាន ៥ ការិយាល័យ (កងមាស, កងតាណឹង, ព្រែកតាន់, ព្រែកដំបូក, ខ្នៅ)</p>
សាលាស្រុកព្រៃឈរ-ខេត្តកំពង់ចាម	
	<p>ក្រុមទី២ ភូមិព្រៃទទឹង ឃុំជ្រៃវៀន ស្រុកព្រៃឈរ ខេត្តកំពង់ចាម</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)៤២ ៣៤៤ ០១៥ / ៣៩០ ១៨៧, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៤៣</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)៤២ ៣៩៥ ៦៥៧ / ៣៩៤ ០១៦</p> <p>អ៊ីម៉ែល : prc_kcmacleda@camshin.com.kh</p> <p>និងមាន ២ ការិយាល័យ (បាឆាយ, ស្នួលប)</p>
សាលាស្រុកចំការលើ-ខេត្តកំពង់ចាម	
	<p>ភូមិថ្នល់បែកកើត ឃុំស្វាយទាប ស្រុកចំការលើ ខេត្តកំពង់ចាម</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)៤២ ៣៩៣ ៩៦០, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៤៨</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)៤២ ៣៩៤ ៤៤៦, +៨៥៥ (០)១២ ៤៦៤ ៥២៣</p> <p>អ៊ីម៉ែល : ckl.kcm@acledabank.com.kh</p> <p>និងមាន ៤ ការិយាល័យ (ស្ទឹងត្រង់, បុសខ្នុរ, ក្រូចឆ្មារ, មេសរជ្រៃ)</p>

## សាខាមេមត់



ភូមិម៉ាស៊ីនទឹក ឃុំមេមត់ ស្រុកមេមត់ ខេត្តកំពង់ចាម  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ៤២ ៣៩៤ ៤៤៥,  
+៨៥៥ (០) ១៥ ៨០០ ៧៧១  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ៤២ ៣៩៤ ៥៤៤ / ៣៩៤ ៥៤៦  
អ៊ីម៉ែល : memot\_acleda@camshin.com.kh  
និងមាន ២ ការិយាល័យ (ស្នួល, ដាវ)

## សាខាខេត្តក្រចេះ



ផ្លូវព្រះសីហនុ ក្រុមទី០៩ ភូមិផ្សារវែង ឃុំក្រចេះ ស្រុកក្រចេះ ខេត្តក្រចេះ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ៧២ ៩៧១ ៧០៧ / ៩៧១ ៧០៩  
+៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ២៩១  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ៧២ ៩៧១ ៧០៦ / ៣៩១ ៧០៨  
អ៊ីម៉ែល : kte@acledabank.com.kh  
និងមាន ៤ ការិយាល័យ (ឆ្លង, សំបួរ, ខ្សាច់អណ្តែត, ព្រែកប្រសព្វ)

## សាខាខេត្តស្ទឹងត្រែង



ភូមិកណ្តាល ឃុំស្ទឹងត្រែង ស្រុកស្ទឹងត្រែង ខេត្តស្ទឹងត្រែង  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ៧៤ ៩៧៣ ៦៨៤ / ៩៧៣ ៩៩៩ / ៩៧៣ ៨៨៨ / ៩៧៣ ៧៧៧,  
+៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ៤១៧  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ៧៤ ៩៧៣ ៤៤៤ / ៩៧៣ ៥៥៥  
អ៊ីម៉ែល : stg@acledabank.com.kh

## សាខាខេត្តបាត់ដំបង



ផ្ទះលេខ៨៩៩ ក្រុមទី៥ ភូមិរចេក៤ ឃុំរតនៈ ស្រុកបាត់ដំបង ខេត្តបាត់ដំបង  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ៥៣ ៩៥២ ០៥៤ / ៩៥៣ ១៥៣ / ៩៥៣ ១៥២,  
+៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ២២៩ / ៩០០ ៦៦១  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ៥៣ ៩៥២ ០៥១ / ៣៩៩ ០០៤  
អ៊ីម៉ែល : btb@acledabank.com.kh  
និងមាន ៨ ការិយាល័យ (បាណន់, បរវេល, មោងឫស្សី, សំឡូត, តាពុង, តាសំក្រឡ, ស្តៅ, ព្រែកនរិន្ទ)

## សាខាស្រុកសំពៅលូន-ខេត្តបាត់ដំបង



ភូមិត្រីឡូតា ឃុំសន្តិភាព ស្រុកសំពៅលូន ខេត្តបាត់ដំបង  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ១២ ៦៨១ ៧៨៣, +៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ៣៩១  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ៥៥ ៣៩៩ ០០៣  
អ៊ីម៉ែល : spl.btb@acledabank.com.kh ឬ  
spl.acleda@camshin.com.kh  
និងមាន ១ ការិយាល័យ (ភ្នំព្រឹក)



## សាខាក្រុងប៉ៃលិន



ផ្ទះលេខ ៨២/២៣១ ភូមិបាហ៊ុត្សុង សង្កាត់ប៉ៃលិន ខណ្ឌប៉ៃលិន ក្រុងប៉ៃលិន  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ១២ ៤២៤ ៥០១,  
+៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ៣៣៤  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ៥៥ ៣៩៩ ០០១  
អ៊ីម៉ែល : pln@acledabank.com.kh  
និងមាន ១ ការិយាល័យ (កំរៀង)

## សាខាខេត្តសៀមរាប



ផ្ទះលេខ១, ២ និង៣ ផ្លូវស៊ីវិកា ភូមិមណ្ឌល២ ឃុំស្វាយដង្គំ ស្រុកសៀមរាប ខេត្តសៀមរាប  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ៦៣ ៩៦៣ ៦៦០ / ៩៦៣ ២៥១, +៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ៣៩៦  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ៦៣ ៩៦៣ ២៨០ / ៣៩៣ ៩១១  
អ៊ីម៉ែល : srp@acledabank.com.kh ឬ srp.marketing@acledabank.com.kh  
និងមាន ៩ ការិយាល័យ (សៀមរាប, សុទ្ធនិតម, ជីក្រុង, ក្រឡាញ់, កន្ទ្រាំង, ជ្រោយនាងងួន, ខ្នារសណ្តាយ, ស្វាយលើ, សង្វើយ)

## សាខាស្រុកពួក-ខេត្តសៀមរាប



ផ្ទះលេខ១២២០ ផ្លូវជាតិលេខ៦ ភូមិគោកជួន ឃុំពួក ស្រុកពួក ខេត្តសៀមរាប  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ៦៣ ៧៦៧ ០០២ / ៧៦៧ ០១៣,  
+៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ៣៤៨  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ៦៣ ៧៦៧ ០០១  
អ៊ីម៉ែល : puk.srp@acledabank.com.kh  
និងមាន ២ ការិយាល័យ (សសស្តម្ភ, ចារឈូក)

## សាខាខេត្តឧត្តរមានជ័យ



ផ្ទះលេខ១២៧ ក្រុមទី៤ ភូមិសំរោង ឃុំសំរោង ស្រុកសំរោង ខេត្តឧត្តរមានជ័យ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ៦៥ ៣៩០ ៤៤៤, +៨៥៥ (០) ១២ ២០០ ៤៦៨  
+៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ៣២៩  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ១៥ ៦៣២ ១១៤  
អ៊ីម៉ែល : omc@acledabank.com.kh  
និងមាន ៤ ការិយាល័យ (អន្លង់វែង, គោកមន, ត្រពាំងប្រាសាទ, អូរស្មាច់)

## សាខាខេត្តបន្ទាយមានជ័យ



ផ្ទះលេខ ២៦៨D-២៦៩D-២៧០D-២៧១D ក្រុមទី១៣ ភូមិ៣ ឃុំព្រះពន្លា ស្រុកសិរីសោភ័ណ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ៥៤ ៩៥៨ ៨២១ / ៩៥៨ ៦៣៤ / ៩៥៨ ៥៤១,  
+៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ២១៨ / ៩០០ ៥៨១  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ៥៤ ៧១០ ០៩២ / ៧១០ ៣៩២  
អ៊ីម៉ែល : bmc@acledabank.com.kh  
និងមាន ៦ ការិយាល័យ (ថ្មពួក, មង្គលប្បី, ព្រះនេត្រព្រះ, រលួស, ស្រះជីក, ភ្នំតូច)

## សាខាស្រុកអូរជ្រៅ-ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ



ភូមិបាលីលេយ្យ ឃុំប៉ោយប៉ែត ស្រុកអូរជ្រៅ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩

ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)៥៤ ៩៦៧ ០២០ / ៩៦៧ ៤៦៨.

+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣២៣

ទូរសារ : +៨៥៥ (០)៥៤ ៩៦៧ ៤៦៩

អ៊ីម៉ែល : ppt@acledabank.com.kh

និងមាន ២ ការិយាល័យ ( ម៉ាឡេ, និមិត្ត ស្រុកអូរជ្រៅ)

## សាខាខេត្តកំពត-ក្រុងកែប



ផ្ទះលេខ២៧ ផ្លូវលេខ៧២៤ ក្រុមទី១ ភូមិ១ ឧសភា ឃុំកំពង់កណ្តាល ស្រុកកំពង់បាយ ខេត្តកំពត

ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩

ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)៣៣ ៩៣២ ៨៨០ / ៩៣២ ៣៣៥

+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៧៥ / ៩០០ ៧៥៥

ទូរសារ : +៨៥៥ (០)៣៣ ៩៣២ ៣៣៤ / ៩៣២ ៣៣៦

អ៊ីម៉ែល : kpt@acledabank.com.kh

និងមាន ៦ ការិយាល័យ ( កំពង់ត្រាច, ទួកមាសខាងលិច, ដងទង, ព្រែកត្នោត, កំពង់កណ្តាល, ព្រៃធំ)

## សាខាស្រុកឈូក-ខេត្តកំពត



ភូមិសត្វពង ឃុំសត្វពង ស្រុកឈូក ខេត្តកំពត

ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩

ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)១២ ៥២៨ ០៧៤ / ៧៧៣ ៨១២.

+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៤៣

ទូរសារ : +៨៥៥ (០)៣៣ ៣៩៩ ០០៨

អ៊ីម៉ែល : chhouk\_acleda@camshin.net

និងមាន ២ ការិយាល័យ ( អង្គរជ័យ, ត្រពាំងរាំង)

## សាខាខេត្តតាកែវ



ផ្លូវជាតិលេខ២ ភូមិឡើយី ឃុំរកាកុង ស្រុកដូនកែវ ខេត្តតាកែវ

ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩

ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)៣២ ៩៣១ ២៤៦ / ៩៣១ ៩៣១ / ៩៣១ ៦៧៨, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៤៣៥

ទូរសារ : +៨៥៥ (០)៣២ ៩៣១ ១៤៤ / ៣៤៣ ៦៣៨ / ៩៣១ ៥៦៧

អ៊ីម៉ែល : tko@acledabank.com.kh

និងមាន ១០ ការិយាល័យ ( បាទី, ព្រែកប្បាស, ត្រាំកក់ (ឃុំអង្គតាសោម), ត្រាំកក់ (ឃុំត្រាំកក់), កណ្តឹង, សំរោង, បឹងត្រាញ់ខាងជើង, អង្គរឫទ្ធិ, ព្រៃផ្តៅ, ជាងទង)

## សាខាស្រុកគិរីវង់-ខេត្តតាកែវ



ផ្លូវជាតិលេខ២ ភូមិកំពង់ ឃុំព្រះបាទជាន់ជុំ ស្រុកគិរីវង់ ខេត្តតាកែវ

ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩

ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)៣២ ៣៩៩ ០១២,

+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣១០

ទូរសារ : +៨៥៥ (០)៣២ ៣៩១ ១៣៦ / ៣៩១ ១៣៧

អ៊ីម៉ែល : kvg.tko@acledabank.com.kh

និងមាន ៣ ការិយាល័យ ( ស្មោង, ព្រៃវែង, រមេញ)



## សាខាក្រុងព្រះសីហនុ



ផ្ទះលេខ១៣៥ ផ្លូវឯករាជ្យ ភូមិ១ សង្កាត់លេខ២ ខណ្ឌមិត្តភាព ក្រុងព្រះសីហនុ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ៣៤ ៣២០ ២៣២ / ៩៣៣ ៧២៣,  
+៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ៣៨២ / ៨០០ ៧០១  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ៣៤ ៩៣៣ ៩២៣  
អ៊ីម៉ែល : snv@acledabank.com.kh  
និងមាន ៤ ការិយាល័យ (ស្ទឹងហាវ, ព្រៃនប់, ស្រែអំបិល, ថ្មស)

## សាខាខេត្តកោះកុង



ផ្ទះលេខ២២២ ក្រុមទី៨ ភូមិ២ ឃុំស្វាច់មានជ័យ ស្រុកស្វាច់មានជ័យ ខេត្តកោះកុង  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ៣៥ ៩៣៦ ៦៩៣,  
+៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ២៧០  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ៣៥ ៩៣៦ ៦៣៩  
អ៊ីម៉ែល : kkg@acledabank.com.kh

## សាខាខេត្តពោធិ៍សាត់



ផ្ទះលេខ២៣៩ ផ្លូវជាតិលេខ៥ ភូមិពាលព្យែក១ ឃុំផ្ទះព្រៃ ស្រុកសំពៅមាស ខេត្តពោធិ៍សាត់  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ៥២ ៩៥១ ៤៣៤,  
+៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ៣៥០  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ៥២ ៩៥១ ៦៣៤ / ៩៥១ ៣៣៤  
អ៊ីម៉ែល : pur@acledabank.com.kh  
និងមាន ៨ ការិយាល័យ (ក្រគរ, បាកាន, លាច, ឈើតុំ, អូរតាប៉ោង, តាណា, កណ្តៀង, ត្នោតជុំ)

## សាខាខេត្តកំពង់ធំ



ផ្ទះលេខ៣៦ ផ្លូវជាតិលេខ៦ ក្រុមទី៣ ភូមិស្ទឹងសែន ឃុំកំពង់ក្របៅ ស្រុកស្ទឹងសែន ខេត្តកំពង់ធំ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ៦២ ៩៦១ ២៤៣ / ៩៦២ ២៤៧,  
+៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ២៩៥  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ៦២ ៩៦១ ៤៤៤  
អ៊ីម៉ែល : ktm@acledabank.com.kh  
និងមាន ៥ ការិយាល័យ (សណ្តាន់, ស្មោង, សំបូរ, សាន់គរ, ក្រយា)

## សាខាស្រុកបារាយណ៍-ខេត្តកំពង់ធំ



ក្រុមទី១ ភូមិព្រៃតាត្រាវ ឃុំបង្គួង ស្រុកបារាយណ៍ ខេត្តកំពង់ធំ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ២៣ ៣៩៨ ៣២៥, +៨៥៥ (០) ១២ ៩៨៧ ៨៨២ / ៧១០ ៩៧៩, +៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ២១៥  
ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ៦២ ៣៩៩ ០០៩, +៨៥៥ (០) ១២ ៤៦៤ ០២០  
អ៊ីម៉ែល : baray\_acleda@camshin.com.kh ឬ  
bar.admin@acledabank.com.kh  
និងមាន ៤ ការិយាល័យ (បារាយណ៍, សូយោង, ក្រវ៉ា, តាំងក្រសាំង\*)

សាខាខេត្តព្រះវិហារ	
	<p>ភូមិឡូត៍ដូ ឃុំកំពង់ប្រណាក ស្រុកត្បែងមានជ័យ ខេត្តព្រះវិហារ ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩ ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ៣៦៤ ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ១២ ៤០១ ៥០៧ អ៊ីម៉ែល : pvh@acledabank.com.kh</p> <p>និងមាន ៥ ការិយាល័យ ( រវៀង, គូលែនត្បូង, ជាំក្បាត, ជ័យសែន*, សង្កមថ្មី* )</p>
សាខាខេត្តកំពង់ស្ពឺ	
	<p>ផ្លូវជាតិលេខ៤ ភូមិសំណង់ ឃុំរកាធំ ស្រុកច្បារមន ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩ ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ២៥ ៩៨៧ ១០៨, +៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ២៨៣ ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ២៥ ៩៨៧ ២៣៦ / ៩៨៧ ១២១ អ៊ីម៉ែល : ksp@acledabank.com.kh</p> <p>និងមាន ៤ ការិយាល័យ ( ភ្នំស្រួច, ត្រពាំងគង, ព្រែងត្រយឹង, ក្រាំងចេក )</p>
សាខាស្រុកឧដុង្គ-ខេត្តកំពង់ស្ពឺ	
	<p>ផ្លូវជាតិលេខ៥ ភូមិឧដុង្គ ឃុំរាំងចាស់ ស្រុកឧដុង្គ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩ ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ២៥ ៣៩៥ ៥៦៥, +៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ៣២៧ ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ២៥ ៣៩៤ ៥៦៥ / ៣៩៥ ០០១ អ៊ីម៉ែល : odg.mar@acledabank.com.kh</p> <p>និងមាន ៣ ការិយាល័យ ( ក្សេមក្សាន្ត, មនោរម្យ, កំពង់លូង )</p>
សាខាស្រុកគងពិសិ-ខេត្តកំពង់ស្ពឺ	
	<p>ផ្ទះលេខ២១ ផ្លូវជាតិលេខ៣ ភូមិត្រាំខ្មារ ឃុំស្នំក្រពើ ស្រុកគងពិសិ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩ ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ៣២ ៣៩៩ ០០២, +៨៥៥ (០) ២៣ ៣៥៧ ៧៥៥, +៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ២៧៣ ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ២៥ ៣៩២ ៥២៧ អ៊ីម៉ែល : kps.admin@acledabank.com.kh</p> <p>និងមាន ៣ ការិយាល័យ ( ស្វាយរំពារ, ព្រះនិព្វាន្ត, ស្រង់ )</p>
សាខាខេត្តកំពង់ឆ្នាំង	
	<p>ភូមិត្រពាំងបី ឃុំផ្សារឆ្នាំង ស្រុកកំពង់ឆ្នាំង ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩ ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០) ២៦ ៩៨៨ ៧៤៨ / ៩៨៨ ៦០៨ / ៩៨៨ ៨០៩, +៨៥៥ (០) ១៥ ៩០០ ២៥៦ / ៩០០ ៧៣១ ទូរសារ : +៨៥៥ (០) ២៦ ៩៨៨ ៦២៣ អ៊ីម៉ែល : kcg@acledabank.com.kh</p> <p>និងមាន ៧ ការិយាល័យ ( កំពង់ត្រឡាច, បរិបូណ៌, អភិវឌ្ឍន៍, រលាបៀវ, ព្រៃគ្រី, ស្វាយជុក, កំពង់ហៅ )</p>

សាខាខេត្តស្វាយរៀង	
	<p>ភូមិរោងបន្លែ ឃុំស្វាយរៀង ស្រុកស្វាយរៀង ខេត្តស្វាយរៀង</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)៤៤ ៩៤៥ ៥៤៥ / ៩៤៥ ៥៩៦ / ៣៩៩ ០៧០, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៤២៣</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)៤៤ ៣៩១ ១១៩ / ៩៤៥ ៥៩៦</p> <p>អ៊ីម៉ែល : <a href="mailto:svg@acledabank.com.kh">svg@acledabank.com.kh</a></p> <p>និងមាន ៥ ការិយាល័យ (ចន្ទ្រា, ច្រកម្លេស, កំពង់ត្រាច, ដូនសរ, ញូវ)</p>
សាខាខេត្តព្រៃវែង	
	<p>ក្រុមទី៩ ភូមិ៤ ឃុំកំពង់ណាវ ស្រុកកំពង់ណាវ ខេត្តព្រៃវែង</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)៤៣ ៩៤៤ ៥៥៥, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៥៦ / ៨០០ ៦០១</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)៤៣ ៩៤៤ ៥៧៧ / ៣៩៩ ០០៣</p> <p>អ៊ីម៉ែល : <a href="mailto:pvg@acledabank.com.kh">pvg@acledabank.com.kh</a></p> <p>និងមាន ៩ ការិយាល័យ (ពារាំង, កំពង់ត្របែក, កំបោយមារ, កំពង់ពពិល, អង្គររាជ្យ, ព្រែកចង្រ្កាន, ជីផុច, កញ្ជ្រៀច, ស្វាយអន្ទរ)</p>
សាខាស្រុកពាមរក៍-ខេត្តព្រៃវែង	
	<p>ក្រុមទី៣ ភូមិលេខ១ ឃុំព្រែកខ្សាយ "ខ" ស្រុកពាមរក៍ ខេត្តព្រៃវែង</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)៤៣ ៧៥០ ១៥៣ / ៧៥០ ១៩៣, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៣៨</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)៤៣ ៧៥០ ១៤២ / ៧៥០ ១៦១</p> <p>អ៊ីម៉ែល : <a href="mailto:pmr.admin@acledabank.com.kh">pmr.admin@acledabank.com.kh</a></p> <p>និងមាន ៣ ការិយាល័យ (លើកដែក, ស្វាយភ្លោះ, ឈើកាច់)</p>
សាខាខេត្តរតនគិរី	
	<p>ភូមិទី១ ឃុំឡាបានសៀក ស្រុកបានលុង ខេត្តរតនគិរី</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)៧៥ ៩៧៤ ២២០ / ៩៧៤ ៣៣៣, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៦៨</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)៧៥ ៩៧៤ ២២១</p> <p>អ៊ីម៉ែល : <a href="mailto:rki@acledabank.com.kh">rki@acledabank.com.kh</a></p>
សាខាខេត្តមណ្ឌលគិរី	
	<p>ភូមិអូរស្ពាន ឃុំស្ពានមានជ័យ ស្រុកសែនមនោរម្យ ខេត្តមណ្ឌលគិរី</p> <p>ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩</p> <p>ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)៧៣ ៣៩៩ ០០១, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣១៧</p> <p>ទូរសារ : +៨៥៥ (០)៧៣ ៣៩៩ ០០២</p> <p>អ៊ីម៉ែល : <a href="mailto:mki@acledabank.com.kh">mki@acledabank.com.kh</a></p> <p>និងមាន ១ ការិយាល័យ (ស្រែខ្ទម)</p>

សម្គាល់ : “ \* ” នៅពីក្រោយ ត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅក្នុងឆ្នាំ២០០៨

# ធនាគារដៃគូ

មានធនាគារចំនួន ៩៥ នៅក្នុង ៤៩ប្រទេស ដែលមានសាខាដៃគូចំនួន ៨០៦ (គិតត្រឹមថ្ងៃទី០៣ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៨) :

## ប្រទេស (ចំនួនធនាគារដៃគូ)

អូស្ត្រាលី (៥)

អូទ្រីហ្ស (២)

បង់ក្លាដែស (១)

ប៊ែលហ្ស៊ីក (៧)

ប្រេស៊ីល (១)

កម្ពុជា (៦)

កាណាដា (៣)

កោះខេមេន (១)

## ឈ្មោះធនាគារ

Bank of America, N.A Sydney (Head Office) (Sydney)  
Citibank N.A. (Sydney)  
Commonwealth Bank of Australia (Adelaide, Brisbane, Darwin, Hobart, Melbourne, Perth)  
Commonwealth Bank of Australia (Sydney\*) - AUD  
KEB Australia Ltd. (Sydney)  
Oversea-Chinese Banking Corporation Limited (Sydney)

Bank Austria Creditanstalt AG (Vienna)  
Raiffeisen Zentralbank Osterreich AG (Vienna)

Woori Bank, Dhaka (Dhaka)

Bank of America, N.A. Antwerp (Antwerp)  
Bank of New York (Brussels)  
Citibank Belgium NV/SA (Brussels)  
Commerzbank AG, Brussels Branch (Brussels)  
Fortis Bank S.A./N.V. (Brussels)  
ING Belgium NV/SA (Brussels\*) - EUR  
ING Belgium NV/SA (Formerly Bank Brussels Lambert SA), Liege  
KBC Bank NV (Brussels)

American Express Bank, Brazil (Sao Paulo)

Advanced Bank of Asia Limited (Phnom Penh)  
Cambodia Mekong Bank Plc (Phnom Penh)  
Cambodian Commercial Bank Limited (Phnom Penh)  
Camko Bank (Phnom Penh)  
Shinhan Khmer Bank (Phnom Penh)  
Vattanac Bank (Phnom Penh)

Bank of America, N.A Canada Branch (Toronto)  
Bank of Nova Scotia (Toronto\*) - CAD  
Korea Exchange Bank of Canada (Toronto)

Nordea Bank Finland Plc (Georgetown)

## ប្រទេស (ចំនួនធនាគារដែក)

ចិន (១៨)

## ឈ្មោះធនាគារ

Agricultural Bank of China, The (All Branches in China)  
Bank of America, N.A. Beijing (Beijing, Shanghai, Guangzhou)  
Bank of New York (Shanghai)  
Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ Ltd (Beijing, Dalian, Shanghai, Shenzhen, and Tianjin)  
Bank of Yingkou (Yingkou)  
China Construction Bank (All Branches in China)  
China Merchants Bank (All Branches in China)  
Commerzbank AG, Shanghai Branch (Shanghai)  
Industrial and Commercial Bank of China (All Branches in China)  
IntesaBci S.P.A. (Shanghai)  
Korea Exchange Bank (Beijing, Dalian, Shanghai and Tianjin)  
Oversea-Chinese Banking Corporation Limited, Shanghai Branch (Shanghai)  
Raiffeisen Zentralbank Osterreich AG, Beijing Branch (Beijing)  
Shengjing Bank Co.,Ltd (Shenyang)  
Standard Chartered Bank (Shanghai)  
Sumitomo Mitsui Banking Corporation (Beijing, Guangzhou, Shanghai, Suzhou, and Tianjin)  
United Overseas Bank Ltd. (Beijing, Guangzhou, Shanghai, Shenzhen, and Xiamen)  
Woori Bank (Beijing and Shanghai)

សាធារណរដ្ឋឆេក (១)

ដាណឺម៉ាក (២)

អេហ្ស៊ីប (២)

អេស្តូនី (១)

ហ្វាំងឡង់ដ៍ (១)

បារាំង (៦)

Commerzbank AG (Prague)

Danske Bank A/S (Copenhagen)

Nordea Bank Denmark A/S (Copenhagen)

American Express Bank Ltd. (Cairo)

Mashreqbank (Cairo)

Nordea Bank Finland Plc Estonia Branch (Tallinn)

Nordea Bank Finland Plc (Helsinki)

Banca Commerciale Italiana (France) S.A. (Paris)

Bank of America, N.A Paris (Paris)

Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. Paris Branch (Paris)

Caixa D'estalvis De Catalunya (Perpignan)

Commerzbank AG (Paris)

Korea Exchange Bank (Paris)



## ប្រទេស (ចំនួនធនាគារដែក)

អាស៊ីម៉ង់ (១៤)

ប្រាណ (១)

ក្រិច (២)

ហុងកុង SAR (២០)

## ឈ្មោះធនាគារ

American Express Bank GmbH (Frankfurt\*) - EUR  
Bank of America, N.A (Frankfurt AM Main)  
Bank of New York (Frankfurt)  
Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. Duesseldorf Branch (Duesseldorf)  
Bayerische Hypo-UND Vereinsbank AG.- Hypovereinsbank  
(Muenchen)  
Berliner Volksbank EG (Berlin)  
Commerzbank AG (Frankfurt, Berlin, Duesseldorf, Hamburg,  
Muenchen)  
Deutsche Bank AG (Berlin, Duesseldorf, Frankfurt AM Main, Hamburg)  
Dresdner Bank AG (Frankfurt AM Main)  
Fortis Bank Global Clearing N.V. Frankfurt Branch (Frankfurt AM Main)  
Hamburger Sparkasse AG (Hamburg)  
Korea Exchange Bank (Deutschland) AG (Frankfurt)  
Landesbank Hessen-Thueringen Girozentrale (Frankfurt)  
Nordea Bank Finland Plc Niederlassung Deutschland (Frankfurt)

Standard Chartered Bank Ghana Limited (Accra)

American Express Bank Ltd. (Athens)  
Bank of America, N.A. Athens (Athens)

American Express Bank Limited  
Banca Intesa S.P.A  
Bank of America, N.A. Hong Kong ( Hong Kong)  
Bank of New York  
Bank of Nova Scotia, The  
Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. Hong Kong Branch  
Citibank (Hong Kong) Limited  
Citibank N.A (Hong Kong)  
Commerzbank AG  
Commonwealth Bank of Australia  
DBS Bank (Hong Kong) Limited  
KDB Asia Limited  
Korea Exchange Bank  
Mashreqbank psc., Hong Kong Branch  
Oversea-Chinese Banking Corporation Limited, Hong Kong Branch  
Royal Bank of Scotland  
Standard Chartered Bank  
Sumitomo Mitsui Banking Corporation  
Wachovia Bank  
Woori Bank

## ប្រទេស (ចំនួនធនាគារដៃគូ)

ហុងគ្រី (១)

ឥណ្ឌា (៨)

ឥណ្ឌូនេស៊ី (៨)

អៀរឡង់ (៣)

អ៊ីតាលី (៩)

ជប៉ុន (១៥)

## ឈ្មោះធនាគារ

Commerzbank (Budapest) RT. (Budapest)

American Express Bank Limited (New Delhi, Chennai, Kolkata  
Pand Mumbai)

Bank of America, N.A. Mumbai (Mumbai)

Bank of Nova Scotia, The (Mumbai)

Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. (New Delhi, Chennai, Mumbai)

Canara Bank (Mumbai)

Citibank N.A (Mumbai Branch) (Mumbai)

Mashreqbank (Mumbai)

Standard Chartered Bank (Mumbai)

American Express Bank Limited (Jakarta)

Bank of America, N.A. Jakarta Branch ( Jakarta)

Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. (Jakarta)

Bank Rakyat Indonesia (Jakarta)

CITIBANK N.A. Jakarta (Indonesia)

P.T. KEB Danamon (Indonesia) (Jakarta)

P.T. Woori Bank Indonesia (Jakarta)

Standard Chartered Bank (Jakarta)

Bank of America, N.A. Dublin (Dublin)

Commerzbank Europe (Ireland) (Dublin)

IntesaBci Bank Ireland Plc (Dublin)

Banca Intesa S.P.A. (Milan)

Banca Monte Dei Paschi Di Siena S.P.A (Milano)

Banca Popolare Commercio E Industria SPA (Milano)

Banca Popolare Di Sondrio (Sondrio)

Bank of America, N.A. Milano (Milano)

Commerzbank AG (Milano)

Credito Emiliano S.P.A (Reggio Nell' Emilia)

Unicredito Italiano SPA (Milano) (All Branches in Italy)

Unione Di Banche Italiane S.C.P.A (Formerly Banca Lombarda E  
Piemontese) (Bergamo)

American Express Bank Limited (Tokyo)

Bank of America, Tokyo (Tokyo Branch) (Tokyo)

Bank of New York (Tokyo and Tokyo Trade Service Centre)

Bank of Nova Scotia, The (Tokyo)

Bank of Tokyo Mitsubishi Ltd (Tokyo)

Citibank N.A (Tokyo)

## ប្រទេស (ចំនួនធនាគារដែក)

ជប៉ុន (១៥)

( ត )

កេនយ៉ា (១)

កូរ៉េ (១៣)

ឡាវ (១)

លុចហ្សាំប៊ួ (៣)

ម៉ាឡេស៊ី (១០)

## ឈ្មោះធនាគារ

Commerzbank AG (Tokyo)  
Commonwealth Bank of Australia (Tokyo)  
IntesaBci S.P.A (Tokyo)  
Korea Exchange Bank (Tokyo and Osaka)  
Oversea-Chinese Banking Corporation Limited Tokyo Branch (Tokyo)  
Standard Chartered Bank (Tokyo)  
Sumitomo Mitsui Banking Corporation (Tokyo\*) - JPY  
Wachovia Bank N.A. (Tokyo)  
Woori Bank (Tokyo)

Dubai Bank Kenya Ltd (Nairobi)

American Express Bank Limited (Seoul)  
Bank of America, N.A. Seoul Branch (Seoul)  
Bank of New York (Seoul)  
Bank of Nova Scotia, The Seoul Branch (Seoul)  
Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. (Seoul, Pusan)  
Industrial Bank of Korea (Korea)  
KOOKMIN BANK (Seoul)  
Korea Exchange Bank (Seoul)  
Oversea-Chinese Banking Corporation Limited, Seoul Branch (Seoul)  
Standard Chartered Bank (Seoul)  
Sumitomo Mitsui Banking Corporation (Seoul)  
Wachovia Bank N.A. (Seoul)  
Woori Bank, (Seoul)

Banque Pour Le Commerce Exterieur Lao (Vientiane\*) - LAK & USD

American Express Bank (Luxembourg) S.A.  
Bank of New York (Luxembourg) S.A.  
Nordea Bank S.A. (Luxembourg)

Bank of America, Malaysia Berhad (Kuala Lumpur)  
Bank of Nova Scotia Berhad (Kuala Lumpur)  
Bank of Tokyo-Mitsubishi (Malaysia) Berhad (Kuala Lumpur)  
CIMB Bank Berhad (Kuala Lumpur)  
Citibank Berhad (Medan Pasar Branch) (Kuala Lumpur)  
Commerzbank AG, Labuan Branch (Labuan)  
OCBC Bank (Malaysia) Berhad (Kuala Lumpur)  
RHB BANK BERHAD (Malaysia, Kuala Lumpur)  
RHB Islamic Bank Berhad  
Standard Chartered Bank Bhd (Kuala Lumpur)

## ប្រទេស (ចំនួនធនាគារដែក)

ម៉ិចស៊ិកូ (១)

ហុល្លង់ដ៍ (៦)

ណរវ៉េ (១)

ប៉ាគីស្ថាន (១)

ហ្វីលីពីន (៤)

ប៉ូឡូញ (១)

កាតា (១)

សហព័ន្ធរុស្ស៊ី (២)

សិង្ហបុរី (១៨)

អាហ្វ្រិកខាងត្បូង (១)

## ឈ្មោះធនាគារ

Bank of America, Mexico S.A.

Bank of America, N.A. Amsterdam (Amsterdam)

Commerzbank (Nederland) N.V (Amsterdam)

Fortis Bank (Nederland) N.V. (Rotterdam)

ING Bank N.V. (Amsterdam)

Korea Exchange Bank (Amstelveen)

Rabobank Nederland (Utrecht)

Nordea Bank Norge ASA (Oslo)

Standard Chartered Bank (Pakistan) Limited (Karachi)

American Express Bank Limited (Manila)

Asian Development Bank (Manila)

Bank of America, N.A. Manila (Manila)

Korea Exchange Bank (Manila)

Nordea Bank Polska SA (Gdynia)

Mashreqbank (Doha)

Banca Intesa ZAO (Moscow)

Commerzbank Eurasaja Sao (Moscow)

American Express Bank

Bank of America, N.A. Singapore

Bank of New York

Bank of Nova Scotia, The

Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ Ltd. Singapore Branch

Citibank N.A (Singapore)

Commerzbank AG, (Singapore Branch)

Commonwealth Bank of Australia

DBS Bank Ltd.

Deutsche Bank AG

Korea Exchange Bank

Nordea Bank Finland Plc

Oversea-Chinese Banking Corporation Limited

RZB-Austria Singapore Branch

Standard Chartered Bank

Sumitomo Mitsui Banking Corporation

United Overseas Bank Limited

Woori Bank

Commerzbank AG (Johannesburg)

## ប្រទេស (ចំនួនធនាគារដែក)

អេស្ប៉ាញ (៥)

ស៊ីយ៉ាត (២)

ស្វីស (៤)

តៃវ៉ាន់ (១១)

ថៃ (១១)

សហព័ន្ធអារ៉ាប់ អេមីរ៉េត (៣)

## ឈ្មោះធនាគារ

Bank of America, N.A Madrid (Madrid)  
Caixa D'estalvis De Catalunya (Main Branch) (Barcelona)  
CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS DE BARCELONA [LA CAIXA]  
(Barcelona)

Caja de Ahorros del Mediterraneo (Alicante)  
Commerzbank AG (Madrid)

Nordea Bank AB (Stockholm, Malmo, Goteberg)  
Svenka Handelsbanken AB (Stockholm)

American Express Bank (Switzerland) SA (Geneva)  
Bank of America, N.A Geneva (Geneva)  
Commerzbank (Schweiz) AG (Zurich)  
Nordea Bank S.A. (Zurich)

American Express Bank Limited (Taipei)  
Bank of America, N.A. Taipei (Taipei Branch) (Taipei)  
Bank of New York (Taipei)  
Bank of Nova Scotia, The (Taipei)  
Bank of Panhsin  
Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. (Taipei)  
Citibank N.A., Taipei Branch (Taipei)  
Oversea-Chinese Banking Corporation Limited Taipei Branch (Taipei)  
Standard Chartered Bank (Taipei)  
Sumitomo Mitsui Banking Corporation (Taipei)  
Wachovia Bank N.A. (Taipei)

American Express Bank Ltd (Bangkok)  
Bank of America, N.A. Bangkok (Bangkok)  
Bank of Nova Scotia, Bangkok Branch (Bangkok)  
Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. (Bangkok)  
Citibank N.A. (Bangkok)  
Deutsche Bank AG, Bangkok Branch (Bangkok)  
Oversea-Chinese Banking Corporation Limited Bangkok Branch  
(Bangkok)  
Standard Chartered Bank (Thai) Pcl (Bangkok)  
Sumitomo Mitsui Banking Corporation (Bangkok)  
Thanachart Bank Public Company Limited (Bangkok)  
United Overseas Bank (Thai) Public Company Limited  
(Bangkok\*) - THB

Blom Bank France S.A. (Dubai)  
Mashreqbank psc (Dubai)  
Standard Chartered Bank (Dubai)



## ប្រទេស (ចំនួនធនាគារដែក)

អង់គ្លេស (១៦)

## ឈ្មោះធនាគារ

---

American Express Bank Ltd (Poole)  
Banca Intesa S.P.A. (London)  
Bank of America, N.A London, (Main Branch)  
Bank of New York (London)  
Bank of New York Europe Limited, The (London)  
Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. London Branch (London)  
Commerzbank AG (London)  
Commonwealth Bank of Australia (London)  
Korea Exchange Bank (London)  
Mashreqbank psc (London)  
Nordea Bank Finland Plc (London)  
Oversea-Chinese Banking Corporation Limited, London Branch (London)  
Raiffeisen Zentralbank AG, London Branch (London)  
Standard Chartered Bank (London\*) - EUR  
Wachovia Bank N.A. (London)  
Woori Bank London (London)

---

សហរដ្ឋអាមេរិក (២៧)

American Express Bank Limited (New York\*) - USD  
Amsouth Bank  
Bank of America (New York\*) - USD  
Bank of America, N.A. (Miami, Charlotte, San Francisco)  
Bank of China (New York, New York Chinatown, and Los Angeles)  
Bank of New York (New York)  
Bank of The West (Walnut Creek, California)  
Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. (Los Angeles, New York)  
Citibank N.A (New York\*) - USD  
Citizens Bank of Rhode Island (Rhode Island)  
Commerzbank AG (New York)  
Commonwealth Bank of Australia (New York)  
Credit Lyonnais (New York)  
Deutsche Bank Trust Company Americas  
Far East National Bank (Los Angeles)  
GOLDEN COAST BANK (Long Beach\*) - USD  
HSBC Bank USA (New York\*) - USD  
International Finance Corporation (Washington, DC)  
IntesaBci S.P.A. (New York)  
Korea Exchange Bank (Los Angeles Agency and New York)  
Masreqbank psc., New York Branch (New York\*) - USD  
Nordea Bank Finland Plc (New York)  
Oversea-Chinese Banking Corporation Limited (New York)  
Standard Chartered Bank (New York\*) - USD  
Sumitomo Mitsui Banking Corporation (New York)  
UMB Bank, N.A

---

## ប្រទេស (ចំនួនធនាគារដែក)

សហរដ្ឋអាមេរិក (២៧)

( ត )

វៀតណាម ( ១៧ )

## ឈ្មោះធនាគារ

Wachovia Bank, NA (Charlotte, Los Angeles, Miami and Int'l Operations, Philadelphia)

Wachovia Bank, NA, New York Int'l Branch (New York\*) – USD

Woori Bank (Los Angeles and New York)

AN BINH COMMERCIAL JOINT STOCK BANK (Hanoi)

Asia Commercial Bank (Ho Chi Minh)

Bank For Foreign Trade of Vietnam ('VIETCOMBANK')  
(Head Office Hanoi, Ho Chi Minh City and 23 provincial centres)

Bank for Investment and Development of Vietnam (Hanoi)

Bank of Tokyo Mitsubishi Ltd. (Hanoi, Ho Chi Minh)

Citibank N.A (Hanoi)

Eastern Asia Commercial Bank (Ho Chi Minh City)

Indovina Bank (Ho Chi Minh City)

Industrial and commercial Bank of Vietnam (All Branches in Vietnam)

Korea Exchange Bank (Hanoi)

Nam A Commercial Joint Stock Bank (Ho Chi Minh City)

Saigon Thuong Tin Commercial Joint Stock Bank ('Sacombank')  
(Ho Chi Minh)

Standard Chartered Bank (Hanoi)

VID Public Bank

Vietnam Bank for Agriculture and Rural Development  
(Hanoi\*) - VND & USD

Vietnam Export Import Commercial Joint Stock Bank (Ho Chi Minh)

Woori Bank (Hanoi)

សម្គាល់ : “ \* ” នៅពីក្រោយ ជាធនាគារដែលមានគណនីទូទាត់ជាមួយ តាមប្រភេទប្រាក់ដែលបានបញ្ជាក់ ។

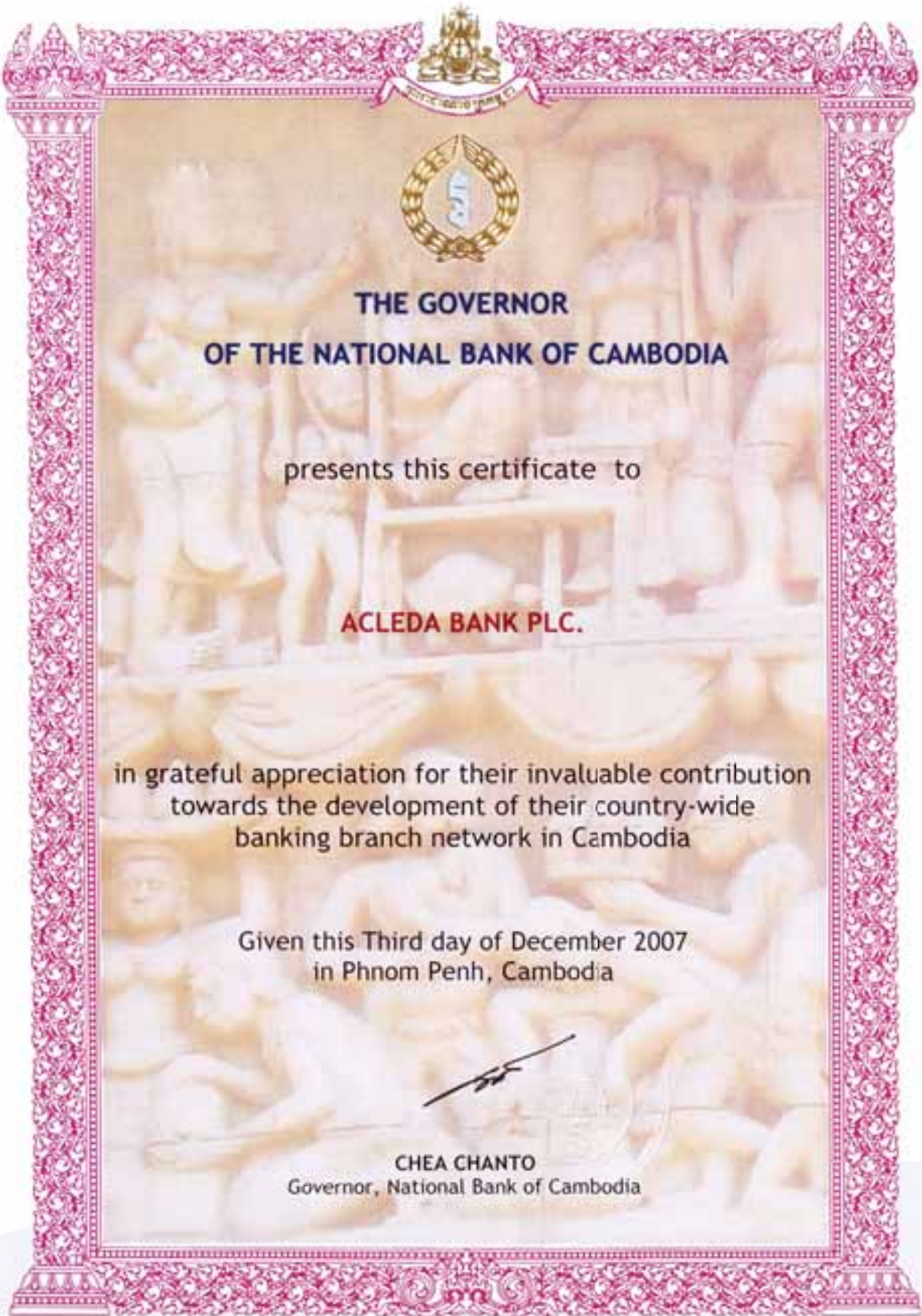


ការិយាល័យបម្រើអតិថិជនរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា បម្រើការ ២៤ម៉ោង ក្នុងមួយថ្ងៃ និង ៧ថ្ងៃ ក្នុងមួយសប្តាហ៍



មណ្ឌលបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មានមួយ របស់ធនាគារអេស៊ីលីដា

រដ្ឋាន់ និចស្នាដៃ របស់ធនាគារអេស៊ីប៊ីដា ភីអិលស៊ី







រង្វាន់ CGAP ប្រចាំឆ្នាំ២០០៥ ស្តីពីតម្លាភាពផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ



លោក អ៊ិន ចាន់នី ទទួលវិញ្ញាបនបត្រសរសើរ  
ពីឯកឧត្តម ជា ចាន់តូ ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា



ពានរង្វាន់ខួបគម្រប់ ១០ឆ្នាំ របស់ធនាគារ Triodos



វិញ្ញាបនបត្រសរសើរសម្រាប់ការអនុវត្តល្អឥតខ្ចោះ  
ពីធនាគារ HSBC ឆ្នាំ២០០៨



ពានរង្វាន់នៃភាពជាដៃគូឈានមុខគេ ឆ្នាំ២០០៥  
របស់សាជីវកម្មហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ



វិញ្ញាបនបត្រសមិទ្ធកម្ម  
ពីធនាគារស្តាន់ដាឆាតទើវែត ឆ្នាំ២០០៦



## ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី

អគារលេខ ៦១ មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស សង្កាត់ស្រះចក  
ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៨ ៧៧៧ / ៤៣០ ៩៩៩

ទូរសារ : +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៨ ៦៦៦ / ៤៣០ ៥៥៥

ផ្ញែកប្រើអតិថិជន : +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៤ ៤៤៤

អ៊ីមែល : [acledabank@acledabank.com.kh](mailto:acledabank@acledabank.com.kh)

វេបសាយ : [www.acledabank.com.kh](http://www.acledabank.com.kh)

SWIFT: ACLBKHPP